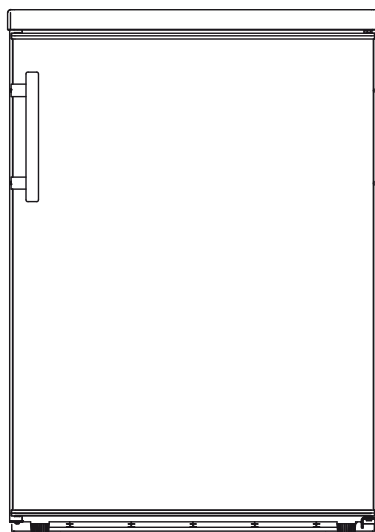


# CANDY

---

USER MANUAL

**COMBI**





## LANGUAGES

Italiano.....	5
English.....	15
Français.....	24
Español.....	34
Deutsch.....	44
Portuguese.....	54
Nederlands.....	64
Ελληνικά.....	74
Dansk.....	85
Svenska.....	94
Suomi.....	103
Norsk.....	112
Hrvatski.....	120
Srpski.....	129
Čeština.....	138
Polski.....	147
Slovenščina.....	157
Slovenský.....	166
Română.....	176
Български.....	185
Magyar.....	195
Русский.....	204



## SOMMARIO

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

LIVELLAMENTO

MODO D'USO

REQUISITI DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO

FUNZIONAMENTO DELL'ELETTRODOMESTICO

PERIODI DI PROLUNGATA INATTIVITÀ

RISPARMIO ENERGETICO

MANUTENZIONE

*Sbrinamento*

*Pulizia e manutenzione*

SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA INTERNA

DIAGNOSI DEGLI INCONVENIENTI

INVERSIONE DELL'APERTURA DELLA PORTA

DATI TECNICI

Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Prima di utilizzare il frigorifero, leggere attentamente questo manuale di istruzioni per ottimizzare il rendimento dell'elettrodomestico. Conservare tutta la documentazione per future consultazioni o per altri proprietari. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico o applicazioni simili, come:

zone cucina per il personale di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi,  
aziende agricole, clienti di hotel e motel e altri ambienti residenziali,  
ad es. Bed and Breakfast (B&B),  
servizi di catering e altri usi diversi dalla vendita al dettaglio.

Questo elettrodomestico deve essere utilizzato esclusivamente per la conservazione di alimenti. Altri utilizzi sono pericolosi e il produttore in questi casi non sarà responsabile. Si raccomanda di consultare le condizioni della garanzia. Per un funzionamento senza problemi e per ottimizzare il rendimento dell'elettrodomestico, leggere attentamente queste istruzioni. Il mancato rispetto delle istruzioni fornite potrebbe annullare il diritto all'assistenza gratuita durante il periodo di garanzia.

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Questa guida contiene numerose informazioni importanti per la sicurezza. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per una

facile consultazione durante l'uso dell'elettrodomestico. Il frigorifero contiene un gas refrigerante (isobutano, R600a) e un gas isolante (ciclopentano); entrambi i gas sono altamente compatibili con l'ambiente ma sono infiammabili.



Attenzione: rischio di incendio

Se il circuito di refrigerazione è visibilmente danneggiato:

- evitare la vicinanza con fiamme libere e fonti di ignizione.

Ventilare accuratamente l'ambiente in cui è installato l'elettrodomestico

## AVVERTENZA!

- Durate le operazioni di pulizia o trasporto dell'elettrodomestico, fare attenzione a non toccare i cavi metallici del condensatore sul retro dell'elettrodomestico per evitare di ferirsi le dita e le mani o di danneggiare il prodotto.
- Questo elettrodomestico non può essere impilato

con altri elettrodomestici. Non sedersi né salire sull'elettrodomestico.

Non è progettato per simili utilizzi. Ci si potrebbe ferire o l'elettrodomestico potrebbe danneggiarsi.

- Accertarsi che il cavo di alimentazione non resti impigliato sotto l'apparecchiatura per evitare che si laceri o si danneggi.
- Quando l'elettrodomestico viene posizionato, fare attenzione a non danneggiare il pavimento, i tubi, il rivestimento delle pareti ecc. Non spostare l'elettrodomestico tirandolo per il coperchio o per la maniglia. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio o manomettere i controlli. In caso di inosservanza delle istruzioni, l'azienda declina qualunque responsabilità.
- Non installare

l'elettrodomestico in luoghi umidi, unti o polverosi, e non esporlo all'acqua e alla luce solare diretta.

- Non installare l'elettrodomestico accanto a caloriferi o materiali infiammabili.
- In caso di interruzione della corrente, non aprire il coperchio. Se il blackout non supera le 20 ore, gli alimenti congelati non dovrebbero subire alterazioni. Se l'interruzione della corrente dura di più, controllare il cibo e consumarlo immediatamente o ricongelarlo solo dopo averlo cotto.
- Se il coperchio del congelatore orizzontale non si riapre facilmente subito dopo che è stato chiuso, non si tratta di un problema, in quanto tale condizione dipende dalla differenza di pressione che si bilancerà entro pochi minuti consentendo

nuovamente l'apertura del coperchio.

- Collegare l'elettrodomestico all'alimentazione elettrica solo dopo aver tolto l'imballo e le protezioni per il trasporto.
- Prima di accendere l'elettrodomestico, attendere almeno 4 ore per consentire all'olio del compressore di assestarsi nel caso in cui l'elettrodomestico sia stato trasportato in posizione orizzontale.
- Utilizzare il congelatore solo per gli scopi previsti, ossia la conservazione e il congelamento di alimenti.
- Non conservare medicinali o materiali di ricerca nelle cantinette. Non conservare medicinali o materiali di ricerca che richiedano un controllo rigido della temperatura di conservazione, in quanto potrebbero deteriorarsi e provocare reazioni incontrollate e

pericolose.

- Prima di qualunque intervento, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.
- Quando il prodotto viene consegnato, accertarsi che non sia danneggiato e che tutti i componenti e gli accessori siano in perfette condizioni.
- In caso di perdita nell'impianto di refrigerazione, non toccare la presa di corrente ed evitare l'uso di fiamme libere. Aprire la finestra e arieggiare l'ambiente. Rivolgersi al centro assistenza per chiedere la riparazione.
- Non adoperare adattatori né cavi di prolunga.
- Non tirare o piegare eccessivamente il cavo di alimentazione e non toccare la spina con le mani umide.
- Per scongiurare il rischio di incendi o scosse elettriche, non danneggiare la spina e/o il cavo di alimentazione.
- Se il cavo di

alimentazione dell'elettrodomestico dovesse essere danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dal suo servizio tecnico o da un tecnico qualificato, per evitare rischi.

- Non collocare o conservare materiali infiammabili o estremamente volatili (ad es. etere, benzina, GPL, propano, bombolette per aerosol, adesivi, alcool puro), in quanto possono provocare esplosioni.
- Non adoperare né conservare spray infiammabili (ad es. bombolette di vernice spray) accanto alle cantinette, in quanto potrebbero svilupparsi incendi o esplosioni.
- Non collocare oggetti e/o contenitori pieni d'acqua sopra l'elettrodomestico.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghes e prese multiple.
- Non smaltire l'elettrodomestico nel fuoco. Fare attenzione a

non danneggiare il circuito/i tubi di raffreddamento dell'elettrodomestico durante il trasporto e l'uso. In caso di danni, non esporre l'elettrodomestico al fuoco o a potenziali fonti di ignizione, e ventilare immediatamente l'ambiente in cui è installato.

- L'impianto di refrigerazione collocato nella parte posteriore e nella parte interna delle cantinette contiene refrigerante, per cui occorre particolare attenzione a non danneggiare i tubi.
- Non adoperare apparecchiature elettriche all'interno dei comparti dell'elettrodomestico destinati alla conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.
- Non danneggiare il circuito di refrigerazione.
- Non usare oggetti



meccanici o utensili diversi da quelli consigliati dal produttore per accelerare lo sbrinamento.

- Non adoperare apparecchiature elettriche all'interno dei compartimenti per la conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo consigliato dal produttore.
- Tenere libere da ostruzioni le aperture di ventilazione sull'involucro del frigorifero.
- Non toccare gli elementi di raffreddamento interni, soprattutto con le mani bagnate, per evitare bruciate o lesioni.
- Non adoperare oggetti appuntiti o affilati (ad es. coltelli o forchette) per rimuovere il ghiaccio.
- Non utilizzare asciugacapelli, stufe o apparecchi simili per lo sbrinamento.
- Non adoperare coltelli o oggetti appuntiti per rimuovere brina o

ghiaccio. Il circuito del refrigerante potrebbe danneggiarsi ed eventuali fuoriuscite potrebbero provocare danni oculari o incendi.

- Non adoperare dispositivi meccanici o altre apparecchiature per accelerare il processo di sbrinamento.
- Evitare nel modo più assoluto l'uso di fiamme libere o apparecchiature elettriche (ad es. stufe, pulitrici a vapore, candele, lampade a olio e altri oggetti simili) per accelerare lo sbrinamento.
- Non lavare con acqua la zona del compressore, ma dopo la pulizia strofinarla con un panno asciutto per evitare la formazione di ruggine.
- Tenere pulita la presa di corrente, in quanto l'eccesso di residui di polvere può causare incendi.
- Il prodotto è progettato e realizzato esclusivamente per l'uso domestico.

- Qualora il prodotto venga installato o utilizzato in ambienti commerciali o non residenziali, la garanzia potrebbe essere annullata.
- Il prodotto deve essere installato correttamente, posizionato e utilizzato secondo le istruzioni riportate nel manuale d'uso fornito in dotazione.
- La garanzia vale solo per i prodotti nuovi e non è trasferibile se il prodotto viene rivenduto.
- L'azienda declina qualunque responsabilità in caso di danni incidentali o consequenziali.
- La garanzia non limita in alcun modo i diritti dell'utente previsti dalla legge.
- Le cantinette non possono essere riparate dall'utente. Tutti gli interventi devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato.
- Se occorre smaltire un vecchio prodotto con un lucchetto applicato allo sportello, accertarsi che venga lasciato in condizioni sicure per evitare il pericolo di intrappolamento di bambini.
- Questo elettrodomestico può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone inesperte solo sotto supervisione o se hanno appreso le modalità di utilizzo sicuro dell'elettrodomestico e sono consapevoli dei relativi rischi.
- Impedire ai bambini di giocare con l'elettrodomestico. La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza supervisione.
- Blocchi: se il frigorifero e/o il congelatore è provvisto di bloccaporte, tenere lontani i bambini dall'elettrodomestico per evitare che rimangano

intrappolati nel dispositivo di blocco. Prima di smaltire un vecchio frigorifero o congelatore, smontare i dispositivi di blocco per motivi di sicurezza.

## LIVELLAMENTO

Se il frigorifero non è livellato durante il montaggio, le porte potrebbero non chiudersi o sigillare correttamente, provocando problemi di raffreddamento, ghiaccio o umidità. È estremamente importante che il frigorifero sia livellato per funzionare correttamente.

Per livellare il frigorifero si può girare il piedino di livellamento in senso orario per sollevare tale lato del freezer oppure ruotare in senso antiorario per abbassare questo lato. Per garantire una corretta ventilazione del frigorifero, lasciare uno spazio di 200 mm su ogni lato tra le pareti, 200 mm di spazio tra la parte posteriore del frigorifero e la parete e 300 mm di spazio tra il piano e la parte superiore dell'elettrodomestico.

Se il frigorifero viene installato vicino ad una parete fissa, lasciare spazio a sufficienza sul lato della cerniera per permettere l'apertura della porta stessa. Non montare mai il frigorifero vicino ad una fonte di calore o alla luce diretta del sole.

## MODO D'USO

Prima di iniziare ad utilizzare il freezer controllare che:

1. L'interno sia asciutto e l'aria possa circolare liberamente verso la parte posteriore.
2. Pulire l'interno come consigliato nella sezione "MANUTENZIONE" (i componenti elettrici del frigorifero possono essere puliti solo con uno straccio asciutto).
3. Non accendere il frigorifero/freezer prima di 2 ore dal suo spostamento. Questo serve a ridurre la possibilità di un malfunzionamento nell'impianto di raffreddamento durante la manipolazione del trasporto.
4. Prima di collegare il frigorifero alla posizione di alimentazione di rete. La manopola di controllo del termostato si trova nel vano frigorifero.

## REQUISITI DAL PUNTO DI VISTA ELETTRICO

### ATTENZIONE!

**NON TOGLIERE IL CAVO DI TERRA**  
**NON UTILIZZARE UN ADATTATORE**  
**NON UTILIZZARE UNA PROLUNGA**

Il mancato rispetto di queste istruzioni può

provocare la morte, incendi o elettrocuzione.

Prima di spostare il frigorifero nella sua posizione definitiva, è importante accertarsi che sia presente il collegamento elettrico appropriato. Metodo di messa a terra consigliato

È necessaria unicamente un'alimentazione elettrica 220~240 V/50 Hz CA con fusibile da 10 A e correttamente messa a terra. Si consiglia di dotare questo elettrodomestico con un circuito separato. Utilizzare una presa che idealmente non può essere spenta con un interruttore o una catena a strappo. Non utilizzare un cavo di prolunga.

**NOTA:** Prima di effettuare qualsiasi tipo di montaggio, staccare il frigorifero dalla fonte di alimentazione elettrica. Al termine, collegare il frigorifero all'alimentazione elettrica e reimpostare a piacere.

## FUNZIONAMENTO DELL'ELETTRODOMESTICO

Il vostro elettrodomestico ha solo un comando per regolare la temperatura all'interno del vano. Il comando della temperatura si trova sul lato superiore destro del vano.



La prima volta che si accende l'elettrodomestico, mettere il comando temperatura su "6".

L'intervallo di comando temperatura va dalla posizione "OFF" a "6". Dopo 24-48 ore, regolare il comando temperatura all'impostazione che meglio si adatta alle proprie necessità.

L'impostazione di "4" dovrebbe essere adatta per utilizzo domestico o da ufficio.

Per spegnere l'elettrodomestico ruotare la manopola temperatura su "OFF".

**NOTA:** Mettendo il controllo della temperatura su "OFF" il ciclo di raffreddamento si interrompe ma non viene tolta alimentazione all'elettrodomestico. Se l'elettrodomestico non è collegato alla presa, ha perso potenza oppure è spento, è necessario aspettare da 3 a 5 minuti prima di riattivarlo. Se si cerca di riattivarlo prima di questo intervallo di tempo, l'elettrodomestico non parte.

## PERIODI DI PROLUNGATA INATTIVITÀ

Se il frigorifero non viene utilizzato per lunghi periodi di tempo, procedere nel seguente modo:

Staccare il frigorifero dall'alimentazione principale togliendo la spina dalla presa nel muro.

Pulire e asciugare la parte interna come da istruzioni riportate in "Prima di utilizzare il frigorifero"

Lasciare aperta la porta per evitare la formazione di odori sgradevoli quando il frigorifero non viene utilizzato.

## RISPARMIO ENERGETICO

Per risparmiare energia, attenersi alle seguenti raccomandazioni:

- Installare l'elettrodomestico lontano da fonti di calore, non esposto alla luce solare diretta e in un ambiente ben ventilato.
- Non introdurre alimenti caldi nel frigorifero per evitare l'aumento della temperatura interna e il funzionamento continuo del compressore.
- Per garantire un'adeguata circolazione dell'aria, non introdurre quantità eccessive di alimenti.
- In caso di accumulo di ghiaccio, sbrinare l'elettrodomestico per agevolare il trasferimento del freddo.
- In caso di assenza di energia elettrica, tenere chiuso il più possibile lo sportello del frigorifero.
- Aprire o tenere aperti gli sportelli dell'elettrodomestico per il minor tempo possibile.
- Evitare di regolare il termostato su una temperatura troppo fredda.
- Rimuovere la polvere accumulata sulla parte posteriore dell'elettrodomestico.

## MANUTENZIONE

### Sbrinamento

Sbrinare due volte all'anno o quando si è formato uno strato di brina pari a circa 5 mm. Oppure, si può spegnere il freezer dall'uscita della presa e togliere la spina di rete. Togliere il tubo dell'acqua e metterlo in un recipiente per acqua. Come provvedimento momentaneo, la brina può essere rimossa con un raschietto in plastica. Non utilizzare MAI uno strumento acuminato o metallico. Questa procedura deve essere effettuata se non è possibile rimuovere lo strato di brina, o se ciò inizia ad interferire con la conservazione di cibo. Scegliere un periodo in cui gli alimenti all'interno sono pochi e procedere nel seguente modo:

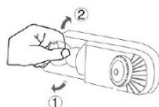
1. Togliere gli alimenti congelati, spegnere il frigorifero dall'alimentazione principale e lasciare aperte le porte. Idealmente, gli alimenti congelati dovrebbero essere collocati in un altro frigorifero/freezer. Se ciò non risulta possibile, avvolgere gli alimenti prima all'interno di varie pagine di giornale o asciugamani grandi, quindi in un straccio spesso o in una coperta e riporli in un luogo fresco.
2. Raschiare la quantità massima possibile di ghiaccio accumulato utilizzando un raschietto in plastica. Per accelerare il processo di scongelamento mettere ciotole di acqua calda all'interno dell'armadio frigorifero/freezer. Mano a mano che il ghiaccio si scioglie, fare leva per toglierlo con il raschietto in plastica.
3. Al termine dello sbrinamento, pulire il frigorifero/freezer come spiegato in precedenza.

## Pulizia e manutenzione

Dopo lo scongelamento, pulire la parte interna del frigorifero e del congelatore con bicarbonato di sodio ben diluito. Risciacquare con acqua fredda e asciugare con un panno o una spugna morbida. Lavare i cestelli in acqua fredda e sapone e lasciarli asciugare completamente prima di ricollocarli nell'elettrodomestico. Sulla parete posteriore del frigorifero si forma condensa che normalmente scivola via nel foro di scarico sotto il contenitore per insalate. Nel foro di scarico è inserito un attrezzo a punta che evita l'ingresso di residui di cibo nello scarico. Dopo aver pulito la parte interna del frigorifero e aver rimosso eventuali residui di cibo, utilizzare l'attrezzo a punta per accertarsi dell'assenza di ostruzioni nel condotto di scarico. Pulire la parte esterna del frigorifero con un comune detergente per mobili. Accertarsi che gli sportelli siano chiusi per evitare che il detergente penetri nel frigorifero o nelle guarnizioni magnetiche degli sportelli. Pulire la griglia del condensatore sulla parte posteriore del frigorifero e i componenti vicini con un aspirapolvere dotato di spazzola morbida. Non utilizzare detergenti concentrati, spugne abrasive o solventi per pulire il frigorifero.

## SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA INTERNA

Estrarre la spina, togliendo l'alimentazione di potenza. Rimuovere la copertura della lampada (Figura 1). La lampada si toglie ruotandola; girare in senso opposto per inserire la lampada nuova (Figura 2). Rimettere la copertura e ricollegare l'alimentazione elettrica.



**NOTA:** Non utilizzare una lampada con una potenza superiore a 15 W.

## DIAGNOSI DEGLI INCONVENIENTI

In caso di malfunzionamento, molti dei problemi più comuni possono essere risolti facilmente.

**Se il frigorifero non funziona, controllare se:**

- Il cavo di alimentazione elettrica è staccato.
- Il pomello del termostato è in posizione OFF.

**Se la lampada non funziona, controllare se:**

- Il cavo di alimentazione elettrica è staccato.
- Un fusibile dell'impianto domestico o un sezionatore sono scattati.
- Una lampada è allentata nell'alloggiamento.
- Una lampada è bruciata.

**Se il cibo nel vano frigorifero congela, controllare se:**

- Il pomello del termostato è su una posizione troppo fredda
- Gli alimenti toccano la parete posteriore del frigorifero.

**Se il cibo nel vano frigorifero non è freddo, controllare se:**

- L'apertura della porta è troppo frequente o effettuata in modo improprio.
- È stato introdotto nel frigorifero o nel vano frigorifero un quantitativo eccessivo di alimenti.
- La posizione della manopola del termostato è regolata troppo bassa.

**Se il ghiaccio fuso gocciola all'interno del vano o sul pavimento, controllare se:**

- Il tubo di scarico è bloccato.
- La vaschetta dell'acqua è posizionata correttamente

**Se il frigorifero sembra fare un rumore insolito, controllare se:**

- Il frigorifero è livellato al pavimento.
- L'armadio del frigorifero tocca la parete.
- La vaschetta dell'acqua è posizionata correttamente.

**Se c'è un accumulo di umidità all'interno, controllare se:**

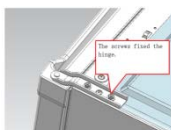
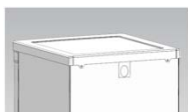
- Gli sfianti dell'aria sono bloccati nel frigorifero.
- La porta viene aperta con troppa frequenza
- La stanza è umida.
- Gli alimenti non sono confezionati correttamente
- Il comando non è impostato correttamente sulla base delle condizioni circostanti.

**Se le porte non si chiudono completamente, controllare se:**

- Gli scaffali non sono in posizione
- Le guarnizioni sono sporche
- Il frigorifero non è livellato

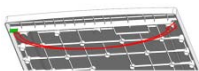
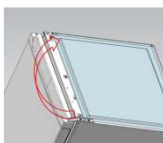
## INVERSIONE DELL'APERTURA DELLA PORTA

1- Togliere le viti dietro la copertura fissa con un cacciavite a stella e togliere la copertura dal frigorifero.



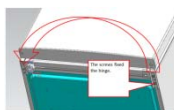
2- Togliere le viti che fissano la cerniera usando un cacciavite a stella.

3- Spostare la cerniera superiore sul lato opposto.

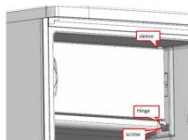


4- Spostare il fermo sul lato opposto.

5- Togliere le viti sulla cerniera inferiore e fissarla sul lato opposto.



**nota:** l'angolo di inclinazione del frigorifero deve essere inferiore a 45°



6- Togliere le viti che fissano la cerniera utilizzando un cacciavite a stella, togliere la porta, la copertura e la cerniera.

7- Togliere le viti che fissano la cerniera con un cacciavite a stella, spostare il fermo sul lato opposto.



8- Con la porta ruotata di 180°, spostare la protezione e la cerniera sul lato opposto.



9- Mettere la porta nella posizione corretta, fissare la cerniera e la protezione superiore.



Accertarsi che l'elettrodomestico sia scollegato dall'alimentazione e vuoto.  
Regolare i due piedini di livellamento nella posizione più alta.  
È consigliabile l'assistenza di una seconda persona.

**NOTA:**  
Per togliere la porta è necessario inclinare all'indietro l'elettrodomestico.

È necessario appoggiare l'elettrodomestico su una superficie robusta, ad esempio una sedia collocata al di sotto del pannello superiore.

Non appoggiare il frigorifero in posizione completamente orizzontale poiché ciò potrebbe danneggiare il sistema di raffreddamento.

## DATI TECNICI

Tensione nominale	220-240 V~
Frequenza nominale	50 Hz
Volume lordo totale	138 litri
Consumo energetico	145 kWh/anno

## SMALTIMENTO DEI VECCHI ELETTRODOMESTICI



Sull'unità è riportato il simbolo di conformità alla Direttiva europea 2012/19/UE relativa allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (WEEE).


Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto contengono sostanze inquinanti (pericolose per l'ambiente) e componenti riutilizzabili. Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto devono essere sottoposte a trattamenti specifici per rimuovere e smaltire adeguatamente tutte le sostanze inquinanti e per recuperare e riciclare i materiali.

Osservando alcune regole basilari, tutti possono contribuire a evitare danni ambientali causati dalle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto: Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto non devono essere gestite come rifiuti domestici.

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto devono essere consegnate negli appositi punti di raccolta gestiti dagli enti comunali o da aziende regolarmente registrate. In molti paesi è prevista la raccolta a domicilio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche di scarto di dimensioni notevoli.

In molti paesi, quando si acquista un nuovo elettrodomestico, quello vecchio può essere restituito al rivenditore che è obbligato a prelevarlo gratuitamente alla consegna di quello nuovo, purché sia di tipo equivalente e abbia le stesse funzioni di quello fornito.

### Conformità

L'applicazione del contrassegno  sul prodotto garantisce la conformità a tutti i requisiti in materia di sicurezza, salute e ambiente previsti dalla legge.

## SUMMARY

### SAFETY INFORMATION

#### LEVELLING

#### STARTING TO USE

#### ELECTRICAL REQUIREMENT

#### APPLIANCE OPERATION

#### PROLONGED OFF PERIODS

#### ENERGY SAVING

#### TAKE CARE

##### Defrosting

##### Cleaning and Care

#### CHANGING THE INTERNAL LIGHT

#### TROUBLE SHOOTING

#### REVERSING THE DOOR SWING

#### TECHNICAL DATA

Thank you for purchasing this product.

Before using your refrigerator, please carefully read this instruction manual in order to maximize its performance. Store all documentation for subsequent use or for other owners. This product is intended solely for household use or similar applications such as:

the kitchen area for personnel in shops, offices and other working environments on farms, by clientele of hotels, motels and other environments of a residential type at bed and breakfasts (B & B) for catering services and similar applications not for retail sale.

This appliance must be used only for purposes of storage of food, any other use is considered dangerous and the manufacturer will not be responsible for any omissions. Also, it is recommended that you take note of the warranty conditions. Please, to obtain the best possible performance and trouble free operation from your appliance it is very important to carefully read these instructions. Failure to observe these instructions may invalidate your right to free service during the guarantee period.

## SAFETY INFORMATION

This guide contains many important safety information. Please, we suggest you keep these instructions in a safe place for easy reference and a

good experience with the appliance.

The refrigerator contains a refrigerant gas (R600a: isobutane) and insulating gas (cyclopentane), with high compatibility with the environment, that are, however, inflammable.



**Caution:** risk of fire  
If the refrigerant circuit should be damaged:

- Avoid opening flames and sources of ignition. Thoroughly ventilate the room in which the appliance is situated

## WARNING!

- Care must be taken while cleaning/carrying the appliance to avoid touching the condenser metal wires at the back of the appliance, as you might injure your fingers and hands or damage your product.
- This appliance is not designed for stacking with any other appliance. Do not attempt to sit or stand on top of your appliance as it is not

designed for such use.

You could injure yourself or damage the appliance.

- Make sure that mains cable is not caught under the appliance during and after carrying/moving the appliance, to avoid the mains cable becoming cut or damaged.
- When positioning your appliance take care not to damage your flooring, pipes, wall coverings etc. Do not move the appliance by pulling by the lid or handle. Do not allow children to play with the appliance or tamper with the controls. Our company declines to accept any liability should the instructions not be followed.
- Do not install the appliance in humid, oily or dusty places, nor expose it to direct sunlight and to water.
- Do not install the appliance near heaters or inflammable materials.
- If there is a power failure do not open the lid. Frozen food should not be affected if the failure lasts for less than 20 hours. If the failure is longer, then the food should be checked and eaten immediately or cooked and then refrozen.
- If you find that the lid of the chest freezer is difficult to open just after you have closed it, don't worry. This is due to the pressure difference which will equalize and allow the lid to be opened normally after a few minutes.
- Do not connect the appliance to the electricity supply until all packing and transit protectors have been removed.
- Leave to stand for at least 4 hours before switching on to allow compressor oil to settle if transported horizontally.
- This freezer must only be used for its intended



- purpose (i.e. storing and freezing of edible foodstuff).
- Do not store medicine or research materials in the Wine Coolers. When the material that requires a strict control of storage temperatures is to be stored, it is possible that it will deteriorate or an uncontrolled reaction may occur that can cause risks.
  - Before performing any operation, unplug the power cord from the power socket.
  - On delivery, check to make sure that the product is not damaged and that all the parts and accessories are in perfect condition.
  - If in the refrigeration system a leak is noted, do not touch the wall outlet and do not use open flames. Open the window and let air into the room. Then call a service center to ask for repair.
  - Do not use extension cords or adapters.
  - Do not excessively pull or fold the power cord or touch the plug with wet hands.
  - Do not damage the plug and/or the power cord; this could cause electrical shocks or fires.
  - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
  - Do not place or store inflammable and highly volatile materials such as ether, petrol, LPG, propane gas, aerosol spray cans, adhesives, pure alcohol, etc. These materials may cause an explosion.
  - Do not use or store inflammable sprays, such as spray paint, near the Wine Coolers. It could cause an explosion or fire.
  - Do not place objects and/or containers filled with water on the top of the appliance.
  - We do not recommend

the use of extension leads and multi-way adapters.

- Do not dispose of the appliance on a fire. Take care not to damage, the cooling circuit/pipes of the appliance in transportation and in use. In case of damage do not expose the appliance to fire, potential ignition source and immediately ventilate the room where the appliance is situated.
- The refrigeration system positioned behind and inside the Wine Coolers contains refrigerant. Therefore, avoid damaging the tubes.
- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use mechanical devices or other means

to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

- Do not use electrical appliances inside the food storage compartments, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not touch internal cooling elements, especially with wet hands, to avoid cracks or injuries.
- Maintain the ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure, free of obstruction.
- Do not use pointed or sharp-edged objects such as knives or forks to remove the frost.
- Never use hairdryers, electrical heaters or other such electrical appliances for defrosting.
- Do not scrape with a knife or sharp object to remove frost or ice that occurs. With these, the

- refrigerant circuit can be damaged, the spill from which can cause a fire or damage your eyes.
- Do not use mechanical devices or other equipment to hasten the defrosting process.
  - Absolutely avoid the use of open flame or electrical equipment, such as heaters, steam cleaners, candles, oil lamps and the like in order to speed up the defrosting phase.
  - Never use water wash the compressor position, wipe it with a dry cloth thoroughly after cleaning to prevent rust.
  - It is recommended to keep the plug clean, any excessive dust residues on the plug can be the cause fire.
  - The product is designed and built for domestic household use only.
  - The guarantee will be void if the product is installed or used in commercial or non-residential domestic household premises.
  - The product must be correctly installed, located and operated in accordance with the instructions contained in the User Instructions Booklet provided.
  - The guarantee is applicable only to new products and is not transferable if the product is resold.
  - Our company disclaims any liability for incidental or consequential damages.
  - The guarantee does not in any way diminish your statutory or legal rights.
  - Do not perform repairs on this Wine Coolers. All interventions must be performed solely by qualified personnel.
  - If you are discarding an old product with a lock or latch fitted to the door, ensure that it is left in a safe condition to prevent the entrapment of children.
  - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and by persons with

reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge; provided that they have been given adequate supervision or instruction concerning how to use the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be made by children without supervision.
- Locks :If your Fridge/Freezer is fitted with a lock, to prevent children being entrapped keep the key out of reach and not in the vicinity of the appliance. If disposing of an old Fridge/Freezer break off any old locks or latches as a safeguard.

### LEVELLING

If the refrigerator is not leveled during installation. The doors may not close or seal properly, which causing cooling, frost or moisture problems. It is very important for the refrigerator to be leveled in order to function properly.

To level your refrigerator you may either turn the level leg clockwise to raise that side of the refrigerator or turn counter-clockwise to lower that

side. To ensure proper ventilation for your refrigerator, allow for 200mm space on each side between walls 200mm space between back of your refrigerator and the wall, and 300mm space between counter top and the top of the appliance. If you are installing your refrigerator next to a fixed wall, leave sufficient space on the hinge side to allow for the door to swing open. Never install your refrigerator near a heat source or in direct sunlight.

### STARTING TO USE

Before you starting to use the freezer, please check that:

1. The interior is dry and air can circulate freely at the rear.
2. Clean the interior as recommended under "TAKE CARE" section (electric parts of the refrigerator can only be wiped by dry cloth).
3. Do not switch on until 2 hours after moving the fridge/freezer. This will reduce the possibility of a malfunction in the cooling system from handling during transportation.
4. Before connecting the Refrigerator to the mains supply position. The thermostat control dial is located inside the Fridge compartment.

### ELECTRICAL REQUIREMENT

#### WARNING!

**DO NOT REMOVE EARTH CABLE**

**DO NOT USE AN ADAPTOR**

**DO NOT USE EXTENSION CORD**

Failure to follow these instructions can result in death, fire or electrical shock.

Before you move your refrigerator into its final location, it is important to make sure you have the proper electrical connection. Recommended Earthing Method

A 220~240 Volt/50 Hz AC only 10 ampere fused and properly earthed electrical supply is required. It is recommended that a separate circuit serving only this appliance be provided. Use a socket which ideally cannot be turned off with a switch or pull chain, Do not use an extension cord.

**NOTE:** Before performing any type of installation, disconnect the refrigerator from the electrical source. When you are finished, connect the refrigerator to the electrical source and reset the control to the desired setting.

### APPLIANCE OPERATION

Your unit has only one control for regulating the temperature in the compartment. The temperature control is located on the upper right hand side of the compartment.



The first time you turn the unit on, set the temperature control to "6".

The range of the temperature control is from

position "OFF" to "6". After 24 to 48 hours, adjust the temperature control to the setting that best suits your needs. The setting of "4" should be appropriate for home or office use.

To turn the appliance off, turn the temperature control to "OFF".

**NOTE:** Turning the temperature control to "OFF" position stops the cooling cycle but does not shut off the power to the unit.

If the unit is unplugged, has lost power, or is turned off, you must wait 3 to 5 minutes before restarting the unit. If you attempt to restart before this time delay, the unit will not start.

## PROLONGED OFF PERIODS

If the refrigerator is not used for a long period of time, proceed as follows:

Disconnect the refrigerator from the main supply by removing the plug from the wall socket

Clean and dry the inside as instructed under the heading of Before Using Your Refrigerator

Leave the door open to prevent any unpleasant smells from building up while the refrigerator is not in use.

## ENERGY SAVING

For better energy saving we suggest:

- Installing the appliance away from heat sources and not exposed to direct sunlight and in a well-ventilated room.
- Avoid putting hot food into the refrigerator to avoid increasing the internal temperature and therefore causing continuous functionalizing of the compressor.
- Do not excessively stuff foods so as to ensure proper air circulation.
- Defrost the appliance in case there is ice to facilitate the transfer of cold.
- In case of absence of electrical energy, it is advisable to keep the refrigerator door closed.
- Open or keep the doors of the appliance open as little as possible.
- Avoid adjusting the setting to temperatures too cold.
- Remove dust present on the rear of the appliance.

## TAKE CARE

### Defrosting

Defrost twice a year or when a frost layer of around 5 mm has formed.

Alternatively you may switch off the freezer at the socket outlet and pull out the mains plug. Extract the water conduit and put in a water container.

As a temporary measure, this frost should be scraped away using a plastic scraper. NEVER use a metal or sharp instrument. This should be carried out if the frost build-up cannot be scraped away, or if it begins to interfere with the food storage. Choose a time

when the stock of frozen food is low and proceed as follows:

1. Take out the frozen food, turn the Refrigerator off at the mains supply and leave the doors open. Ideally the frozen food should be put into another Fridge/Freezer or refrigerator. If this is not possible wrap the food, firstly in several sheets of newspaper or large towels and then in a thick rug or blanket and keep it in a cool place.
2. Scrape away as much frost build-up as possible using the plastic scraper. To accelerate the thawing process place bowls of hot water inside the Fridge/Freezer cabinet. As the solid frost loosens, prize it away with the plastic scraper and remove.
3. When defrosting is completed, clean your Fridge/Freezer as described.

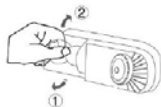
## Cleaning and Care

After defrosting you should clean the Fridge/Freezer internally with a weak solution of bicarbonate of soda. Then rinse with warm water using a damp sponge or cloth and wipe dry. Wash the baskets in warm soapy water and ensure they are completely dry before replacing in the Fridge/Freezer.

Condensation will form on the back wall of the Fridge; however it will normally run down the back wall and into the drain hole behind the salad bin. The drain hole will have a "cleaning spike" inserted into it. This ensures that small pieces of food can not enter the drain. After you have cleaned the inside of your Fridge and removed any food residues from around the whole, use the "cleaning spike" to make sure that there are no blockages. Use standard furniture polish to clean the Fridge/Freezer exterior. Make sure that the doors are closed to prevent polish getting on the magnetic door seal or inside. The grille of the condenser at the back of the Fridge/Freezer and the adjacent components can be vacuumed using a soft brush attachment. Do not use harsh cleaners, scouring pads or solvents to clean any part of the Fridge/Freezer.

## CHANGING THE INTERNAL LIGHT

1. Pull out the plug, cutting off the power supply.
2. Remove lamp cover (Figure 1).
3. Rotation can remove the light bulb, then turn in the opposite direction to fit the new light bulb (Figure 2).
4. Replace cover, connect power supply.



**NOTE:** Do not use a bulb with wattage greater than 15 W.

## TROUBLE SHOOTING

In case of malfunction, you can solve many common problems easily.

**Your Refrigerator will not operate, check if:**

- The power supply cord is unplugged.
- The thermostat knob is set to OFF position.

**The light doesn't work, check if:**

- The power supply cord is unplugged.
- A household fuse or circuit breaker has tripped.
- A light bulb is loose in the socket.
- A light bulb has burned out.

**Food in the refrigerator compartment freezing, check if:**

- The thermostat knob is set too cold
- The position of food stored touches the refrigerator back wall.

**Food in the refrigerator compartment is not cold, check if:**

- The door is opened too often or not closed properly.
- A large amount of food has just been added to the refrigerator or refrigerator compartment.
- The position of the thermostat knob is adjusted too low.

**Melted frost leak inside compartment or on floor, check if:**

- The drain pipe is blocked.
- Water tray is in the correct place

**The refrigerator seems to make unusual noise, check if:**

- The refrigerator is leveled on the floor.
- The cabinet of the refrigerator touches the wall.
- The water tray is in the correct place.

**There is interior moisture build-up, check if:**

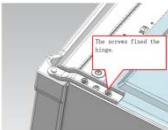
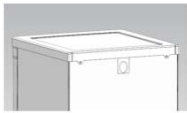
- The air vents are blocked in the refrigerator.
- The door is opened too often
- The room is humid.
- The food is not packaged correctly
- The control is not set correctly according to the surrounding conditions.

**The doors will not close completely, check if:**

- The shelves are out of position
- The gaskets are dirty
- The fridge is not level

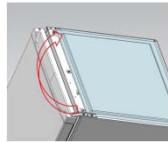
## REVERSING THE DOOR SWING

1- Disassemble the screws behind the fixed roof with cross-slot screwdriver and remove the cover from the refrigerator.

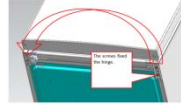
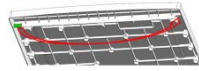


2- Remove the screws fixed the hinge with cross-slot screwdriver.

3- Move the top hinge to the opposite side.

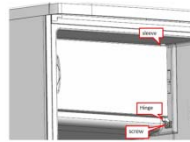


4- Move the block to the opposite side.



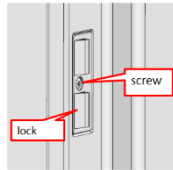
5- Disassemble the screws on the bottom hinge and fix it on the opposite side.

**note:** the refrigerator incline angle less 45°

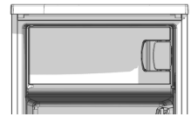


6- Remove the screws fixed the hinge with cross-slot screwdriver, take off the door, the sleeve and the hinge.

7- Remove the screws fixed the hinge with cross-slot screwdriver, move the lock to the opposite side.



8- The door turned 180 degrees, and move the sleeve and the hinge to the opposite side.



9- Set the door on the right position, fix the hinge and then the roof cover.

Ensure the appliance is unplugged and empty.

Adjust the two leveling feet to their highest position.

We recommend you have someone to assist you.



**NOTE:**

To take the door off it is necessary to tilt the appliance backward. You should rest the Appliance on something solid e.g. a chair just below the top panel. Do not lay the Appliance completely flat as this may damage the coolant system.

## TECHNICAL DATA

Rated Voltage	220-240V~
Rated Frequency	50Hz
Total Gross Volume	138L
Energy Consumption	145kWh/annum

## SCRAPPING OLD APPLIANCES




This appliance is marked according to the European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

WEEE contains both polluting substances (which can cause negative consequences for the environment) and basic components (which can be re-used). It is important to have WEEE subjected to specific treatments, in order to remove and dispose properly all pollutants, and recover and recycle all materials. Individuals can play an important role in ensuring that WEEE does not become an environmental issue; it is essential to follow some basic rules: WEEE should not be treated as household waste.

WEEE should be handed over to the relevant collection points managed by the municipality or by registered companies. In many countries, for large WEEE, home collection could be present.

In many countries, when you buy a new appliance, the old one may be returned to the retailer who has to collect it free of charge on a one-to-one basis, as long as the equipment is of equivalent type and has the same functions as the supplied equipment.

### Conformity

By placing the  mark on this product, we are confirming compliance to all relevant European safety, health and environmental requirements which are applicable in legislation for this product.

## TABLE DES MATIÈRES

### INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

#### NIVELLEMENT

#### DÉBUT D'UTILISATION

#### SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

#### FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

#### PÉRIODES DE MISE HORS SERVICE PROLONGÉES

#### ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

#### ENTRETIEN

##### Dégivrage

##### Nettoyage et entretien

#### CHANGER LA LUMIÈRE INTERNE

#### DÉPANNAGE

#### INVERSER LE SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

#### DONNÉES TECHNIQUES

Merci d'avoir acheté ce produit.

Avant d'utiliser votre réfrigérateur, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi afin d'optimiser sa performance. Conserver l'ensemble de la documentation pour un usage ultérieur ou pour d'autres propriétaires. Ce produit est conçu uniquement pour une utilisation ménagère ou des applications similaires comme : coins-cuisine du personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements de travail ; dans les exploitations agricoles, pour la clientèle des hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel dans les hébergements Bed and Breakfast (B & B) pour les services de restauration et des applications similaires non destinées à une vente au détail. Cet appareil doit être utilisé uniquement à des fins de conservation d'aliments, toute autre utilisation est considérée comme dangereuse et le fabricant ne sera pas responsable de toute omission. De plus, il est recommandé de prendre note des conditions de garantie. Pour obtenir la meilleure performance possible et un fonctionnement sans problème de votre appareil, il est très important de lire attentivement ces instructions. Tout non-respect de ces instructions peut annuler votre droit à des services gratuits pendant la période de garantie.

## INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Ce guide contient de nombreuses informations importantes sur la sécurité.

Nous vous suggérons de conserver ces instructions dans un endroit sûr pour une référence ultérieure aisée et une bonne utilisation de l'appareil. Ce réfrigérateur contient un gaz réfrigérant (R600a : isobutane) et un gaz isolant (cyclopentane), qui présentent une compatibilité élevée avec l'environnement mais des propriétés inflammables.



**Attention** : risque d'incendie

En cas de dommages du circuit de réfrigérant :

- Éviter des flammes ouvertes et des sources d'inflammation.

Bien aérer la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.

## AVERTISSEMENT !

- Il convient de prêter une attention particulière lors du nettoyage/du transport de l'appareil pour éviter de toucher les fils métalliques du condenseur à l'arrière de l'appareil, en raison du



risque de blessures aux doigts et aux mains et du risque de détérioration de l'appareil.

- Cet appareil n'est pas conçu pour être empilé avec un autre appareil. Ne pas essayer de s'asseoir ou de se tenir debout sur le dessus de votre appareil étant donné qu'il n'est pas conçu à cet effet. Vous pourriez vous blesser ou endommager l'appareil.
- Assurez-vous que le câble secteur ne se retrouve pas coincé sous l'appareil pendant et après le transport/le déplacement de l'appareil, pour éviter de couper ou d'endommager le câble secteur.
- Au moment de positionner votre appareil, veillez à ne pas endommager votre plancher, vos tuyaux, les revêtements muraux etc. Ne déplacez pas l'appareil en le tirant par le couvercle ou la poignée. Ne laissez pas

les enfants jouer avec l'appareil ou falsifier les commandes. Notre entreprise décline toute responsabilité en cas de non-respect des instructions.

- Ne pas installer l'appareil dans des endroits humides, huileux ou poussiéreux, ne pas l'exposer à la lumière directe du soleil et à l'eau.
- Ne pas installer l'appareil à proximité de radiateurs ou de matériaux inflammables.
- En cas de panne de courant, n'ouvrez pas le couvercle. Si la panne dure moins de 20 heures, les aliments surgelés ne devraient pas être affectés. Si la panne dure plus longtemps, alors il convient de vérifier les aliments et de les manger immédiatement ou bien de les cuire et de les congeler à nouveau.
- Si vous trouvez que le couvercle du congélateur coffre est difficile à ouvrir juste après l'avoir

ouvert, ne soyez pas inquiet. Cela vient de la différence de pression qui doit s'égaliser et permettre au couvercle de s'ouvrir normalement après quelques minutes.

- Ne pas brancher l'appareil à l'alimentation électrique avant d'avoir retiré tous les protecteurs d'emballage et de transport.
- Le laisser reposer au moins 4 heures avant de l'allumer pour permettre à l'huile du compresseur de décanter s'il a été transporté horizontalement.
- Ce congélateur doit uniquement être utilisé aux fins prévues (c.-à-d. la conservation et la congélation de denrées comestibles).
- Ne pas conserver des médicaments ou des substances de recherche dans le rafraîchisseur de vin. Lorsque la matière à conserver requiert un contrôle strict des températures de

conservation, il est possible qu'elle se détériore ou qu'une réaction incontrôlée se produise, laquelle peut entraîner des risques.

- Avant de procéder à tout fonctionnement, débrancher le cordon électrique de la prise électrique.
- A la livraison, vérifiez que le produit n'est pas endommagé et que toutes les pièces et les accessoires sont en parfait état.
- Si une fuite est détectée dans le système de réfrigération, ne pas toucher la sortie murale et ne pas utiliser de flammes ouvertes. Ouvrir la fenêtre et aérer la pièce. Ensuite appeler un service après-ventes pour demander une réparation.
- Ne pas utiliser de rallonges ni d'adaptateurs.
- Ne pas tirer ou plier de manière excessive le cordon d'alimentation ou ne pas toucher la fiche

avec les mains mouillées.

- Ne pas endommager la fiche et/ou le cordon d'alimentation ; cela pourrait provoquer des chocs électriques ou des incendies.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, un agent après-vente ou toute autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Ne pas placer ou conserver des substances inflammables ou hautement volatiles tels que l'éther, le pétrole, le GPL, le gaz propane, les bombes d'aérosol, les colles, l'alcool pur etc. Ces substances peuvent provoquer une explosion.
- Ne pas utiliser ou conserver des sprays inflammables, tels que de la peinture en aérosol, auprès du rafraîchisseur de vin. Cela pourrait entraîner une explosion ou un incendie.
- Ne pas placer d'objets et/ou de récipients contenant de l'eau sur le dessus de l'appareil.
- Nous ne recommandons pas l'utilisation de rallonges et d'adaptateurs multiples.
- Ne pas jeter l'appareil au feu. Veiller à ne pas endommager le circuit/les tuyaux de refroidissement de l'appareil pendant le transport et l'utilisation. En cas de dommage, ne pas exposer l'appareil au feu, à une source d'inflammation potentielle et aérer immédiatement la pièce dans laquelle se trouve l'appareil.
- Le système de réfrigération positionné derrière et à l'intérieur du rafraîchisseur de vin contient du réfrigérant. Par conséquent, éviter d'endommager les tuyaux.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de

conservation des aliments de l'appareil, sauf s'ils correspondent aux modèles recommandés par le fabricant.

- Ne pas endommager circuit réfrigérant.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, hormis ceux recommandés par le fabricant.
- Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de conservation des aliments, sauf s'ils correspondent aux modèles recommandés par le fabricant.
- Ne touchez pas aux pièces de réfrigération internes, en particulier si vos mains sont humides, car vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Maintenir les ouvertures de ventilation situées dans le bâti de l'appareil ou sur la structure encastrée, libres de

toute obstruction.

- Ne pas utiliser d'objets pointus ou tranchants comme des couteaux ou des fourchettes pour retirer la couche de glace.
- Ne jamais utiliser de sèche-cheveux, de chauffages électriques ou d'autres appareils électriques similaires pour le dégivrage.
- Ne pas gratter avec un couteau ou un objet tranchant pour retirer le givre ou la glace apparus. Ceux-ci pourraient causer des dégâts sur le circuit réfrigérant, toute projection en résultat peut provoquer un incendie ou endommager vos yeux.
- Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autre équipement pour accélérer le processus de dégivrage.
- Éviter impérativement l'utilisation de flamme nue ou d'un équipement électrique, comme des radiateurs, des nettoyeurs à vapeur, des bougies, des lampes à

pétrole ou similaires pour accélérer la phase de dégivrage.

- Ne jamais utiliser de l'eau pour laver le compresseur, l'essuyer avec un chiffon sec après le nettoyage pour éviter la rouille.
- Il est recommandé de garder la fiche dans un état propre, tout résidu de poussière présente en excès sur la fiche peut être la cause d'un incendie.
- Le produit est conçu et fabriqué pour un usage domestique uniquement.
- La garantie s'annule si le produit est installé ou utilisé dans des espaces domestiques non-résidentiels ou commerciaux
- Le produit doit être correctement installé, positionné et utilisé conformément aux instructions contenues dans le Manuel d'instructions de l'utilisateur fourni.
- La garantie s'applique uniquement aux produits

neufs et n'est pas transférable si le produit est revendu.

- Notre entreprise décline toute responsabilité pour les dommages accessoires ou consécutifs.
- La garantie ne diminue en rien vos droits statutaires ou juridiques.
- Ne pas effectuer de réparation sur ce rafraîchisseur de vin. Toutes les interventions doivent uniquement être réalisées par un personnel qualifié.
- Si vous mettez au rebut un produit usagé doté d'une serrure ou d'un verrou fixé sur la porte, assurez-vous qu'il soit laissé dans un état sécurisé pour éviter que des enfants ne s'y retrouvent piégés.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et

connaissances, s'ils sont sous une surveillance appropriée ou bien s'ils ont été informés quant à l'utilisation de l'appareil de manière sûre, et s'ils comprennent les risques impliqués.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Verrous : si votre réfrigérateur/congélateur est équipé d'un verrou, pour empêcher les enfants de se faire piéger, rangez la clé hors de portée et loin de l'appareil. Si vous éliminez un vieux réfrigérateur/congélateur, cassez tous les vieux verrous ou loquets par mesure de sécurité.

## NIVELLEMENT

Si le réfrigérateur n'est pas à niveau au cours de l'installation. Les portes peuvent ne pas fermer correctement ou être bien étanches, causant ainsi des problèmes de refroidissement, de givre ou d'humidité. Il est important que le réfrigérateur soit à niveau pour fonctionner correctement.

Pour mettre à niveau votre réfrigérateur, vous pouvez soit tourner le pied de nivellement dans le sens des aiguilles d'une montre pour élever ce côté du réfrigérateur ou dans le sens inverse pour abaisser ce côté. Afin d'assurer une ventilation

adéquate pour votre réfrigérateur, laissez un espace de 200 mm de chaque côté entre les murs, de 200 mm entre l'arrière de votre réfrigérateur et le mur et de 300 mm entre le comptoir et le haut de l'appareil. Si vous installez votre réfrigérateur près d'un mur fixe, laissez un espace suffisant du côté de la charnière pour permettre l'ouverture de la porte. N'installez jamais votre réfrigérateur près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.

## DÉBUT D'UTILISATION

Avant de commencer à utiliser le réfrigérateur, veuillez vérifier que :

1. L'intérieur est sec et que l'air peut circuler librement à l'arrière.
2. Nettoyez l'intérieur comme recommandé à la section « SOINS À PRENDRE » (les pièces électriques du réfrigérateur peuvent uniquement être essuyées à l'aide d'un chiffon sec).
3. Attendez 2 heures avant d'allumer le réfrigérateur combiné après l'avoir déplacé. Ceci réduira le risque d'un dysfonctionnement du système de refroidissement suite à la manipulation pendant le transport.
4. Avant de raccorder le réfrigérateur à l'alimentation secteur. Le cadran de contrôle du thermostat est situé à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

## SPÉCIFICATIONS ÉLECTRIQUES

### AVERTISSEMENT !

**NE PAS RETIRER LE CONDUCTEUR DE MISE À LA TERRE**

**NE PAS UTILISER UN ADAPTEUR**

**NE PAS UTILISER DE RALLONGE**

Le non respect de ces instructions peut entraîner la mort ou provoquer des risques d'incendie ou de décharge électrique.

Avant de placer votre réfrigérateur à son emplacement définitif, il est important de vous assurer du raccordement électrique adéquat.

Méthode de mise à la terre recommandée

Une alimentation électrique de 220~240 V/50 Hz CA avec fusible de 10 ampères uniquement;

correctement mise à la terre, est requise. Il est

recommandé de prévoir un circuit séparé pour alimenter cet appareil seulement. Utiliser une prise qui idéalement ne peut pas être désactivée avec un commutateur ou un interrupteur de tirage. Ne pas utiliser de rallonge.

**REMARQUE :** Avant d'effectuer tout type d'installation, débranchez le réfrigérateur de la source d'alimentation électrique. Lorsque vous avez terminé, branchez le réfrigérateur à la source d'alimentation électrique et réinitialisez le réglage sur la position désirée.

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Votre appareil ne dispose que d'un seul contrôle de régulation de la température dans le compartiment. Le contrôle de la température se trouve sur le côté supérieur droit du compartiment.



Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois, réglez le contrôle de la température sur « 6 ».

La plage de contrôle de la température va de la position « OFF » à « 6 ». Après 24 à 48 heures, ajustez le contrôle de la température sur le réglage qui convient le mieux à vos besoins.

Le réglage sur « 4 » devrait convenir à un usage domestique ou de bureau.

Pour éteindre l'appareil, tournez le contrôle de la température en position « OFF ».

**REMARQUE :** Tourner le contrôle de la température en position « OFF » arrête le cycle de refroidissement, mais ne coupe pas l'alimentation de l'appareil.

Si l'appareil est débranché, n'est plus alimenté ou est éteint, vous devez attendre 3 à 5 minutes avant de le redémarrer. Si vous essayez de redémarrer avant ce délai, l'appareil ne démarrera pas.

## PÉRIODES DE MISE HORS SERVICE PROLONGÉES

Si le réfrigérateur ne va pas être utilisé pendant longtemps, procédez comme suit :

Débranchez le réfrigérateur de l'alimentation secteur en retirant la fiche de la prise murale.

Nettoyez et séchez l'intérieur en suivant les instructions de la rubrique « Avant d'utiliser votre réfrigérateur ».

Laissez la porte ouverte pour éviter l'accumulation d'odeurs désagréables pendant que le réfrigérateur n'est pas utilisé.

## ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Pour des économies d'énergie optimales, nous suggérons ce qui suit :

- Installer l'appareil à distance des sources de chaleur et éloigné de la lumière directe du soleil dans une pièce bien ventilée.
- Éviter de déposer des aliments chauds dans le réfrigérateur pour éviter une augmentation de la température intérieure et provoquer ainsi un fonctionnement continu du compresseur.
- Ne pas entasser d'aliments de manière excessive afin d'assurer une bonne circulation de l'air.
- Dégivrer l'appareil en cas de givre pour faciliter le transfert du froid.
- En cas de coupure de courant, il est conseillé de garder la porte du réfrigérateur fermée.
- Ouvrir ou garder les portes de l'appareil ouvertes le moins possible.

- Éviter de régler le thermostat sur des températures trop basses.
- Retirer la poussière présente sur l'arrière de l'appareil.

## ENTRETIEN

### Dégivrage

Dégivrez deux fois par an ou lorsqu'une couche de givre d'environ 5 mm s'est formée

Sinon, vous pouvez éteindre le réfrigérateur à la prise de courant et débranchez la prise secteur.

Retirez la conduite d'eau et installez un bac à eau.

À titre de mesure temporaire, le givre doit être raclé à l'aide d'un grattoir en plastique. N'utilisez JAMAIS un instrument métallique ou tranchant. Cette opération devrait être effectuée si l'accumulation de givre ne peut pas être raclée, ou si le givre commence à interférer avec la conservation des aliments. Choisissez un moment où le stock d'aliments surgelés est faible et procédez comme suit :

1. Sortez les aliments surgelés, éteignez le réfrigérateur à partir de l'alimentation secteur et laissez les portes ouvertes. L'idéal est de mettre les aliments surgelés dans un autre réfrigérateur combiné ou un réfrigérateur simple. Si ce n'est pas possible, enveloppez les aliments, d'abord dans plusieurs feuilles de journal ou de grandes serviettes, puis dans un tapis épais ou une couverture et conservez-les dans un endroit frais.
2. Racler le plus de givre accumulé que possible à l'aide du grattoir en plastique. Pour accélérer le processus de dégivrage, placez des bols d'eau chaude à l'intérieur du réfrigérateur combiné. Lorsque le givre se détache, attrapez-le avec le grattoir en plastique et retirez-le.
3. Une fois le dégivrage terminé, nettoyez votre réfrigérateur combiné comme indiqué.

### Nettoyage et entretien

Après le dégivrage vous devez nettoyer l'intérieur du réfrigérateur/congérateur avec de l'eau légèrement additionnée de bicarbonate de soude. Rincez ensuite à l'eau tiède en vous aidant d'une éponge humide ou d'un chiffon et séchez. Lavez les paniers à l'eau savonneuse tiède et vérifiez s'ils sont parfaitement secs avant de les remettre dans le réfrigérateur/congérateur. Des condensats se forment sur la paroi arrière du réfrigérateur ; cependant ils devraient s'écouler par le trou d'évacuation derrière le bac à légumes.

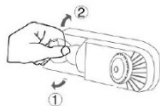
Dans le trou d'évacuation il y a une "pique de nettoyage". Cela évite que des petits morceaux d'aliment ne pénètrent dans le trou d'évacuation. Après avoir nettoyé l'intérieur de votre réfrigérateur et retiré tous les restes d'aliments autour du trou, utilisez la pique de nettoyage pour vous assurer qu'il n'est pas colmaté. Utilisez un produit d'entretien classique pour nettoyer l'extérieur de votre réfrigérateur/congérateur Vérifiez si les portes sont fermées afin d'éviter que du produit d'entretien ne se dépose sur le joint de la porte magnétique ou à l'intérieur.

La grille du condensateur au dos du réfrigérateur/congélateur et les éléments voisins peuvent être nettoyés avec un aspirateur équipé de la petite brosse souple.

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de tampons abrasifs ou de solvants pour nettoyer les parties du réfrigérateur/congélateur.

## CHANGER LA LUMIÈRE INTERNE

Débranchez la prise, coupant ainsi l'alimentation. Retirez le couvercle de la lampe (Figure 1). Une rotation suffit à retirer l'ampoule, puis tournez dans le sens inverse pour installer la nouvelle ampoule (Figure 2). Remettez le couvercle, puis rebranchez le câble d'alimentation.



**REMARQUE :** Ne pas utiliser une ampoule d'une puissance supérieure à 15 W.

## DÉPANNAGE

En cas de dysfonctionnement, vous pouvez résoudre de nombreux problèmes communs facilement.

**Votre réfrigérateur ne fonctionne pas, vérifiez si :**

- Le cordon d'alimentation électrique est débranché.
- Le bouton de thermostat est en position « OFF ».

**La lumière ne s'allume pas, vérifiez si :**

- Le cordon d'alimentation électrique est débranché.
- Un fusible domestique ou un disjoncteur s'est déclenché.
- Une ampoule est desserrée dans la douille.
- Une ampoule a grillé.

**Des aliments se congèlent dans le compartiment réfrigérateur, vérifiez si :**

- Le réglage du bouton de thermostat est trop froid.
- Les aliments stockés touchent la paroi arrière du réfrigérateur.

**Des aliments dans le compartiment réfrigérateur ne sont pas froids, vérifiez si :**

- La porte est ouverte trop souvent ou n'est pas correctement fermée.
- Une grande quantité d'aliments vient d'être ajoutée au réfrigérateur ou au compartiment réfrigérateur.
- La position de réglage du bouton de thermostat est trop basse.

**Du givre fondu fuit à l'intérieur du compartiment ou sur le sol, vérifiez si :**

- Le tuyau de drainage est bouché.
- Le bac à eau est correctement positionné.

**Le réfrigérateur semble faire des bruits inhabituels, vérifiez si :**

- Le réfrigérateur est nivelé au sol.
- Le réfrigérateur touche au mur.
- Le bac à eau est correctement positionné.

**De l'humidité s'accumule à l'intérieur, vérifiez si :**

- Les orifices de ventilation sont bloqués dans le réfrigérateur.

-La porte est ouverte trop souvent.

-La pièce est humide.

-Les aliments ne sont pas emballés correctement.

-Le contrôle n'est pas réglé correctement par rapport aux conditions environnantes.

**Les portes ne ferment pas complètement, vérifiez si :**

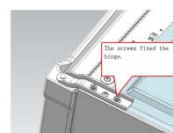
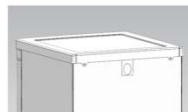
-Les étagères ne sont pas dans la bonne position.

-Les joints sont sales.

-Le réfrigérateur n'est pas à niveau.

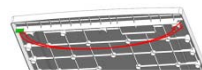
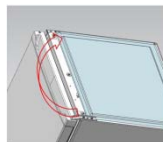
## INVERSER LE SENS D'OUVERTURE DE LA PORTE

1- Dévissez les vis derrière le toit fixe à l'aide d'un tournevis cruciforme et déposez le couvercle du réfrigérateur.



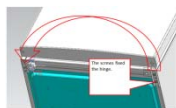
2- Retirez les vis de fixation de la charnière à l'aide d'un tournevis cruciforme.

3- Déplacez la charnière supérieure du côté opposé.

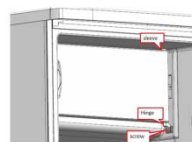


4- Déplacez le bloc du côté opposé.

5- Dévissez les vis de la charnière inférieure et fixez-la au côté opposé.



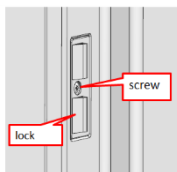
**remarque:** angle d'inclinaison du réfrigérateur inférieur à 45°



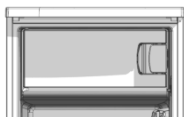
6- Retirez les vis de fixation de la charnière à l'aide d'un tournevis cruciforme, retirez la porte, le manchon et la charnière.

7- Retirez les vis de fixation de la charnière à l'aide d'un tournevis cruciforme, déplacez la fermeture du côté opposé.





8- La porte a tourné sur 180 degrés, et déplacez le manchon et la charnière du côté opposé.



9- Ajustez la porte en sa position, fixez la charnière et ensuite le couvercle du toit.



Assurez-vous que l'appareil est débranché et vide.

Ajustez les deux pieds de mise à niveau en leur position la plus haute.

Nous vous conseillons de vous faire aider par une personne.

#### REMARQUE :

Pour retirer la porte, il est nécessaire d'incliner l'appareil vers l'arrière.

Vous devriez reposer l'appareil sur quelque chose de solide, par exemple une chaise, juste en dessous du panneau supérieur.

Ne posez pas l'appareil complètement à plat car cela pourrait endommager le système réfrigérant.

### DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale	220-240V~
Fréquence nominale	50Hz
Volume brut total	138L
Consommation d'énergie	145 kWh/an

## MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGES



Cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Les DEEE contiennent à la fois des substances polluantes (qui peuvent avoir des conséquences négatives sur l'environnement) et des composants de base (qui peuvent être ré-utilisés). Il est important que les DEEE soient soumis à des traitements spécifiques afin de retirer et d'éliminer tous les polluants de manière appropriée et de valoriser et recycler tous les matériaux. Chaque personne individuelle peut jouer un rôle important en s'assurant que les DEEE ne deviennent pas un problème environnemental ; il est essentiel de suivre certaines lois fondamentales : les DEEE ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers.

les DEEE doivent être remis aux points de collecte appropriés, gérés par les municipalités ou des entreprises agréées. Dans de nombreux pays, en cas de DEEE de grande taille, la collecte à domicile peut être à disposition.

Dans de nombreux pays, lorsque vous achetez un nouvel appareil, l'ancien peut être retourné au vendeur qui doit le collecter gratuitement sous forme d'échange, dans la mesure où l'équipement est d'un type équivalent et qu'il possède les mêmes fonctions que l'équipement fourni.

### Conformité

En apposant la marque **CE** sur ce produit, nous confirmons qu'il est conforme à toutes les exigences européennes en matière de sécurité, de santé et d'environnement qui sont applicables dans la législation pour ce produit.

## ÍNDICE

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

NIVELACIÓN

USO INICIAL

REQUISITOS ELÉCTRICOS

FUNCIONAMIENTO DEL ELECTRODOMÉSTICO

APAGADO DURANTE PERIODOS PROLONGADOS

AHORRO ENERGÉTICO

Descongelación

Limpieza y cuidados

SUSTITUCIÓN DE LA LUZ INTERIOR

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

INVERSIÓN DEL GIRO DE LA PUERTA

DATOS TÉCNICOS

Gracias por haber adquirido este producto. Antes de utilizar el frigorífico, le aconsejamos que lea atentamente este manual de instrucciones para maximizar su rendimiento. Guarde toda la documentación para consultas o propietarios futuros. Este producto deberá destinarse únicamente a usos domésticos u otras aplicaciones similares, como:

- el área de cocina para personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
- en casas de campo o por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de tipo residencial,
- en establecimientos *bed and breakfasts* (B&B),
- para servicios de catering y usos similares no destinados a la venta al por menor.

Este aparato deberá ser destinado única y exclusivamente a la conservación de alimentos. Cualquier otro uso se considera peligroso y el fabricante no podrá ser considerado responsable de cualquier omisión. Asimismo, se recomienda leer las condiciones de garantía. Es importante leer atentamente estas instrucciones para conseguir el máximo rendimiento y un funcionamiento óptimo de su electrodoméstico. No respetar estas instrucciones podría dejar sin validez su derecho a acceder al servicio técnico gratuito durante el período de garantía.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Esta guía puede contener información de seguridad importante. Le sugerimos guardar estas instrucciones en un lugar seguro para

poder consultarlas en el futuro y garantizar que tenga una buena experiencia con el electrodoméstico.

El congelador contiene un gas refrigerante (R600a: isobutano) y gas aislante (ciclopentano) que, aunque poseen una elevada compatibilidad con el medio ambiente, son inflamables.



**Precaución: riesgo de incendio**

En caso de producirse daños en el circuito de refrigerante:

- Evite llamas desnudas y fuentes de ignición.

Ventile a fondo la estancia donde se encuentre situado el electrodoméstico.

## PRECAUCIÓN

- Durante la limpieza y el transporte, deberá tener cuidado de no tocar los cables metálicos del condensador en la parte posterior del electrodoméstico, puesto que podría lesionarse los dedos y las manos o dañar el

producto.

- Este electrodoméstico no se puede instalar apilado sobre otro. No intente sentarse ni ponerse de pie sobre el electrodoméstico pues no ha sido diseñado para dichos usos. Podría dañar el electrodoméstico o sufrir lesiones personales.
- Para evitar que se produzcan cortes o daños en el cable de alimentación, asegúrese de que no quede atrapado debajo del electrodoméstico durante y después del transporte/traslado del electrodoméstico.
- Al colocar el electrodoméstico, tenga cuidado de no causar daños en revestimientos de suelos, tuberías, revestimientos de paredes, etc. No intente mover el electrodoméstico tirando de la puerta o del asa. No permita que los niños jueguen con el electrodoméstico ni con

los controles. Nuestra empresa declina toda responsabilidad en caso de que no se sigan las instrucciones pertinentes.

- No instale el electrodoméstico en un lugar húmedo o sucio, ni lo exponga a la luz directa del sol o el agua.
- No instale el electrodoméstico cerca de calentadores o materiales inflamables.
- En caso de fallo en el suministro eléctrico, no abra la puerta. Si el corte en el suministro eléctrico se prolonga durante menos de 20 horas, los alimentos congelados no deberían verse afectados. Si el corte se prolonga durante más tiempo, deberá procederse a la comprobación de los alimentos y consumirse de inmediato; también se pueden cocinar y volver a congelar.
- Si le resulta difícil abrir la puerta del congelador justo después de

cerrarla, no se preocupe. Esto se debe a la diferencia de presión que deberá ecualizarse para permitir que la puerta vuelva a abrirse normalmente transcurridos unos minutos.

- No conecte el electrodoméstico al suministro eléctrico hasta que todos los embalajes y protectores para el transporte se hayan retirado por completo.
- Si el electrodoméstico se ha transportado en posición horizontal, proceda a colocarlo en su lugar de instalación y espere un mínimo de 4 horas antes de ponerlo en marcha para que repose el aceite del compresor.
- Este congelador solo debe utilizarse para los fines para los que ha sido concebido, a saber, el almacenamiento y la congelación de productos comestibles.
- No guarde

medicamentos ni material de laboratorio en la cámara de vino. Es posible que, al almacenar material que requiere un estricto control de la temperatura de almacenamiento, este se deteriore o que se produzca una reacción incontrolada peligrosa.

- Antes de llevar a cabo cualquier operación, desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica.
- Una vez recibido, realice las comprobaciones pertinentes a fin de garantizar que el producto no presenta daños y que todos los componentes y accesorios están en perfecto estado.
- Si se advierte una fuga en el sistema de refrigeración, no toque la toma mural y no utilice llamas vivas. Abra la ventana y ventile la estancia. A continuación, llame a un centro de asistencia técnica para

solicitar la reparación.

- No use cables prolongadores ni adaptadores.
- No tire en exceso del cable. No pliegue el cable. No toque el enchufe con las manos húmedas.
- No dañe el enchufe o el cable de alimentación; esto podría provocar incendios o descargas eléctricas.
- El fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado deben sustituir el cable de alimentación que esté dañado para evitar riesgos.
- No coloque ni almacene materiales inflamables y muy volátiles, como éter, gasolina, GLP, gas propano, aerosoles, adhesivos, alcohol puro, etc. Estos materiales pueden provocar una explosión.
- No utilice ni almacene aerosoles inflamables, como pintura en spray, cerca de la cámara de vino. Esto podría

provocar explosiones o incendios.

- No coloque objetos ni contenedores con agua encima del aparato.
- No recomendamos el uso de cables prolongadores ni adaptadores con varias tomas.
- No arroje el electrodoméstico al fuego. Tenga cuidado de no dañar las tuberías/el circuito de refrigeración del electrodoméstico durante el transporte o el uso. En caso de daños, no exponga el electrodoméstico al fuego, a una fuente de ignición potencial y ventile de inmediato la estancia donde se encuentre situado el electrodoméstico.
- El sistema de refrigeración situado en la parte posterior e interior de la cámara de vino contiene refrigerante. Por lo tanto, evite dañar los tubos.
- No use dispositivos

eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos del electrodoméstico, salvo que sean del tipo recomendado por el fabricante.

- No dañe el circuito refrigerante.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros equipos para acelerar el proceso de descongelación, salvo aquellos recomendados por el fabricante.
- No use dispositivos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos, salvo que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Para evitar lesiones o quemaduras, no toque los elementos de refrigeración internos, sobre todo si tiene las manos mojadas.
- No obstruya las aberturas de ventilación de la carcasa del electrodoméstico o de la estructura integrada.
- No use objetos

puntiagudos o afilados como cuchillos o tenedores para eliminar la escarcha.

- No utilice secadores de pelo, estufas eléctricas u otros aparatos similares para descongelar.
- No utilice un cuchillo o cualquier objeto afilado para eliminar escarcha o hielo. Si lo hace, el circuito refrigerante podría resultar dañado y las fugas podrían provocar incendios o daños oculares.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros equipos para acelerar el proceso de descongelación.
- Evite absolutamente el uso de llamas descubiertas o equipos eléctricos para acelerar la fase de descongelación, tales como calefactores, limpiadores de vapor, velas, lámparas de aceite y similares.
- Nunca realice un lavado con agua del compresor, simplemente pase un

- pañó seco para evitar el óxido tras la limpieza.
- Se recomienda mantener el enchufe limpio; cualquier exceso de polvo sobre el enchufe podría provocar un incendio.
  - Este producto está diseñado y construido únicamente para usos domésticos.
  - La garantía quedará sin validez si el producto se instala o utiliza en lugares comerciales o no residenciales.
  - El producto debe instalarse, ubicarse y manejarse correctamente, de acuerdo con las instrucciones contenidas en el Manual de instrucciones del usuario suministrado.
  - La garantía se aplica solo a productos nuevos y no es transferible si se revende el producto.
  - Nuestra empresa declina toda responsabilidad en caso de datos incidentales o emergentes.
- La garantía no afectará, en ningún caso, a sus derechos legales.
  - No lleve a cabo reparaciones en la cámara de vino. Todas las intervenciones debe llevarlas a cabo únicamente personal cualificado.
  - Si va a eliminar un producto antiguo con un cerrojo o un pasador instalado en la puerta, asegúrese de depositarlo en condiciones seguras que eviten que queden niños atrapados en su interior.
  - Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años o más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento, siempre y cuando estén supervisados o hayan recibido instrucciones adecuadas acerca de cómo utilizarlo de forma segura y entiendan los riesgos implicados.

- Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben realizar operaciones de limpieza y mantenimiento.
- Bloqueos: si su frigorífico/congelador está dotado con un bloqueo, para evitar que los niños se queden atrapados, guarde la llave fuera de su alcance y no en las cercanías de la aplicación. Al eliminar un viejo frigorífico/congelador, rompa todos los bloqueos o pasadores como una medida de seguridad.

## NIVELACIÓN

Si el frigorífico no está nivelado durante la instalación, es posible que las puertas no se cierren o sellen correctamente; esto podría provocar problemas de enfriamiento, congelación o humedad. Es muy importante que el frigorífico esté nivelado para que funcione de manera adecuada.

Para nivelar el frigorífico, puede girar la pata de nivelación hacia la derecha para levantar ese lado del frigorífico o hacia la izquierda para que ese lado descienda. Para garantizar una ventilación adecuada del frigorífico, deje una distancia de 200 mm hasta la pared a cada lado, 200 mm entre la parte trasera del frigorífico y la pared y 300 mm entre la encimera y la parte superior del aparato.

Si instala el frigorífico junto a una pared fija, deje suficiente espacio en el lado de la bisagra para permitir que la puerta se abra.

Nunca instale el frigorífico cerca de fuentes de calor ni expuesto a luz solar directa.

## USO INICIAL

Antes de empezar a utilizar el congelador, compruebe lo siguiente:

1. El interior está seco y el aire puede circular libremente por la parte trasera.
2. Limpie el interior como se recomienda en la sección "CUIDADOS" (los componentes eléctricos del frigorífico solo pueden limpiarse con un paño seco).
3. Tras mover el frigorífico/congelador, espere 2 horas para encenderlo. Esto reducirá la probabilidad de que la manipulación durante el transporte ocasione averías en el sistema de refrigeración.
4. Antes de conectar el frigorífico a la corriente eléctrica, ajuste el termostato del interior del frigorífico.

## REQUISITOS ELÉCTRICOS

### ADVERTENCIA:

**NO RETIRE EL CABLE DE TIERRA.**

**NO UTILICE NINGÚN ADAPTADOR.**

**NO UTILICE NINGÚN CABLE PROLONGADOR.**

El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar la muerte, un incendio o una descarga eléctrica.

Antes de mover el frigorífico a su posición definitiva, es importante asegurarse de que se dispone de una conexión eléctrica adecuada. Método de conexión a tierra recomendado

Se requiere un suministro eléctrico de 220~240 V CA (50 Hz) con fusible de 10 amperios y puesta a tierra adecuada. Se recomienda conectar este aparato a un circuito independiente. Utilice un conector que no pueda apagarse con un interruptor o un interruptor de cadena. No utilice ningún cable prolongador.

**NOTA:** antes de realizar cualquier tipo de instalación, desconecte el frigorífico de la red eléctrica. Cuando haya terminado, conecte el frigorífico a la red eléctrica y sitúe de nuevo el mando en el ajuste deseado.

## FUNCIONAMIENTO DEL ELECTRODOMÉSTICO

La unidad solo tiene un mando para regular la temperatura del compartimento. El mando de temperatura está situado en el lado superior derecho del compartimento.



La primera vez que encienda la unidad, sitúe el mando de temperatura en la posición "6".

El intervalo del mando de temperatura abarca varias posiciones desde "OFF" hasta "6". Después de un plazo de 24 a 48 horas, ajuste el mando de temperatura en la posición que más se adecue a sus necesidades.

El ajuste "4" es adecuado para el uso en domicilios u oficinas.



Para apagar el aparato, gire el mando de temperatura hasta la posición "OFF".

**NOTA:** el ciclo de enfriamiento se detiene al girar el mando de temperatura hasta la posición "OFF", pero no se desconecta la alimentación de la unidad.

Si se desenchufa, se corta la corriente o se apaga el aparato, hay que esperar de 3 a 5 minutos antes de ponerlo de nuevo en marcha. Si intenta ponerlo en marcha antes, no funcionará.

## APAGADO DURANTE PERIODOS PROLONGADOS

Si el frigorífico no se utiliza durante un largo periodo de tiempo, proceda como sigue:

Extraiga el conector de la toma de corriente de la pared para desconectar el frigorífico.

Limpie y seque el interior como se indica en la sección Antes de utilizar el frigorífico.

Deje la puerta abierta para evitar que se forme cualquier olor desagradable mientras no se utiliza el frigorífico.

## AHORRO ENERGÉTICO

Para reducir el consumo energético, sugerimos:

- Instalar el aparato alejado de fuentes de calor, de la luz directa del sol y en una habitación bien ventilada.
- Evitar introducir alimentos calientes en el frigorífico para no elevar la temperatura interior y, así, provocar un funcionamiento continuo del compresor.
- No sobrecargar el electrodoméstico para garantizar una buena circulación del aire.
- Descongelar el aparato en caso de un exceso de hielo a fin de facilitar la transferencia del frío.
- En caso de cortes en el suministro eléctrico, se recomienda mantener cerrada la puerta del congelador.
- Abrir o mantener abiertas las puertas del electrodoméstico el menor tiempo posible.
- Evitar ajustar el termostato en temperaturas excesivamente frías.
- Eliminar el polvo presente en la parte posterior del electrodoméstico.

## Descongelación

La descongelación debe realizarse dos veces al año o cuando se forme una capa de hielo de unos 5 mm.

También se puede apagar y desconectar el congelador de la toma de corriente. Quite el conducto de agua y coloque un recipiente.

Como medida provisional, puede utilizar un rascador de plástico para eliminar el hielo. **NUNCA** utilice utensilios de metal o afilados. Esto debería llevarse a cabo cuando no sea posible eliminar el hielo acumulado con un rascador o cuando empiece a entorpecer el almacenamiento de alimentos. Elija un momento en que tenga pocos alimentos congelados y realice lo siguiente:

1. Saque los alimentos congelados, apague el frigorífico y deje las puertas abiertas. Es

recomendable trasladar los alimentos congelados a otro frigorífico o a un frigorífico con congelador. Si no es posible, envuelva los alimentos en varias capas de papel de periódico o en una toalla grande, colóquelos en una manta o alfombra gruesas y manténgalos en un lugar fresco.

2. Elimine tanto hielo como sea posible con el rascador de plástico. Para acelerar el proceso de descongelación, coloque recipientes de agua caliente en el armario del frigorífico/congelador. Cuando el hielo sólido se suelte, despréndalo con el rascador y quítelo.

3. Cuando se haya descongelado, limpie el frigorífico/congelador como se describe antes.

## Limpieza y cuidados

Después de descongelar, debe limpiar internamente el frigorífico/congelador con una solución no agresiva de bicarbonato de soda. Después, aclárelo con agua caliente usando una esponja húmeda o un trapo y seque. Lave las cestas con agua caliente con jabón y asegúrese de que están completamente secas antes de volver a meterlas en el frigorífico/congelador. Se formará condensación en la pared del fondo del frigorífico; sin embargo, normalmente caerá por la pared hasta el orificio de drenaje que se encuentra detrás del cajón para verduras.

El orificio de drenaje tendrá la "barra de limpieza" introducida en él. Esto asegurará que no entren en el drenaje pequeños trozos de comida. Después de haber limpiado el interior del frigorífico y eliminado cualquier residuo de comida de alrededor del orificio, use la "barra de limpieza" para asegurarse de que no hay obstrucciones. Para limpiar el exterior del frigorífico/congelador, use una cera para muebles estándar. Asegúrese de que las puertas están cerradas para evitar que la cera llegue a la junta magnética de la puerta o al interior.

La rejilla del condensador en la parte posterior del frigorífico/congelador y los componentes adyacentes pueden limpiarse con aspirador usando un accesorio de cepillo suave.

No use limpiadores agresivos, estropajos o disolventes para limpiar parte alguna del frigorífico/congelador.

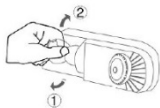
## SUSTITUCIÓN DE LA LUZ INTERIOR

Desconecte el conector para cortar la corriente.

Retire la tapa de la lámpara (Figura 1).

Gire la bombilla para quitarla y gire en sentido contrario para instalar la bombilla nueva (Figura 2).

Vuelva a poner la tapa y a conectar la corriente.



**NOTA:** No utilice bombillas de más de 15 W.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Muchos de los problemas de funcionamiento habituales se pueden solucionar fácilmente.

**Si el frigorífico no funciona, compruebe si ocurre lo siguiente:**

- El cable de alimentación está desconectado.
- El mando del termostato se encuentra en la posición OFF.

**Si la luz no funciona, compruebe si ocurre lo siguiente:**

- El cable de alimentación está desconectado.
- Ha saltado un fusible del domicilio o se ha producido un cortocircuito.
- La bombilla está suelta en el casquillo.
- La bombilla se ha quemado.

**Si los alimentos del compartimento del frigorífico se congelan, compruebe si ocurre lo siguiente:**

- El mando del termostato se encuentra situado en una temperatura demasiado fría.
- Los alimentos están en contacto con la pared trasera del frigorífico.

**Si los alimentos del compartimento del frigorífico no se enfrían, compruebe si ocurre lo siguiente:**

- La puerta se abre con demasiada frecuencia o no se cierra bien.
- Se acaba de introducir una cantidad grande de alimentos en el frigorífico o en el congelador.
- El mando del termostato está ajustado en una temperatura demasiado alta.

**Si hay hielo derretido en el interior del compartimento o en el suelo, compruebe si ocurre lo siguiente:**

- El tubo de drenaje está bloqueado.
- La bandeja de agua está en la posición correcta.

**Si el frigorífico hace un ruido extraño, compruebe si ocurre lo siguiente:**

- El frigorífico está nivelado en el suelo.
- El armario del frigorífico toca la pared.
- La bandeja de agua está en la posición correcta.

**Si se acumula humedad en el interior, compruebe si ocurre lo siguiente:**

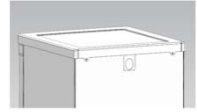
- Los orificios de ventilación del frigorífico están bloqueados.
- La puerta se abre con demasiada frecuencia.
- El lugar es húmedo.
- Los alimentos no están bien envasados.
- El mando no se ha ajustado correctamente conforme a las condiciones ambientales.

**Si las puertas no se cierran por completo, compruebe si ocurre lo siguiente:**

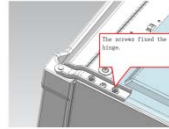
- Los estantes no están en su sitio.
- Las juntas están sucias.
- El frigorífico no está nivelado.

## INVERSIÓN DEL GIRO DE LA PUERTA

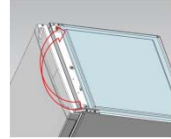
1- Desmonte los tornillos situados detrás del techo fijo con el destornillador de estrella y quite la tapa del frigorífico.



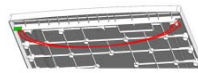
2- Extraiga los tornillos que fijan la bisagra con el destornillador de estrella.



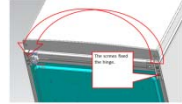
3- Mueva la bisagra superior al lado contrario.



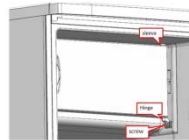
4- Traslade el bloque al lado contrario.



5- Desmonte los tornillos de la bisagra inferior y fíjelos en el lado contrario.

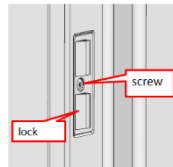


**nota:** el ángulo de inclinación del frigorífico es inferior a 45°.



6- Retire los tornillos que fijan la bisagra con un destornillador de estrella y quite la puerta, el casquillo y la bisagra.

7- Retire los tornillos que fijan la bisagra con un destornillador de estrella y traslade el bloque al lado contrario.



8- Gire la puerta 180 grados y traslade el casquillo y la bisagra al lado contrario.



9- Sitúe la puerta a la derecha y, a continuación, fije la bisagra y la tapa del techo.



Asegúrese de que el aparato está desenchufado y vacío.

Ajuste las dos patas de nivelación en la posición más alta.

Es recomendable contar con ayuda.

#### NOTA:

Para quitar la puerta es necesario inclinar el aparato hacia atrás.

Debería apoyarse en un elemento sólido, como una silla, por debajo del panel superior.

No deje el aparato completamente en horizontal, ya que podría dañar el sistema de refrigeración.

### DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal	220-240 V
Frecuencia nominal	50 Hz
Volumen total bruto	138 l
Consumo energético	145 kWh/año

## DESECHAR EL ELECTRODOMÉSTICO ANTIGUO



Este electrodoméstico cumple la directiva europea 2012/19/EU en materia de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Los RAEE contienen tanto sustancias contaminantes (que pueden conllevar consecuencias negativas para el medio ambiente) como componentes básicos (que se pueden reutilizar). Es importante que los RAEE se sometan a tratamientos específicos para eliminar y desechar adecuadamente los contaminantes y recuperar y reciclar todos los materiales.


Las personas desempeñan un papel clave a la hora de garantizar que los RAEE no se conviertan en un problema medioambiental. Para ello, es esencial seguir ciertas normas básicas:

Los RAEE no deben recibir el mismo tratamiento que los residuos domésticos.

Los RAEE deben depositarse en los puntos limpios pertinentes, gestionados por las autoridades locales o por empresas autorizadas. En muchos países, existe un servicio de recogida a domicilio de RAEE de gran tamaño.

En muchos países, al comprar un electrodoméstico nuevo, el distribuidor podría encargarse de la recogida del antiguo de forma totalmente gratuita, siempre y cuando el equipo tenga características similares y sea del mismo tipo que el equipo suministrado.

### Conformidad

Mediante la colocación de la marca  en este producto confirmamos el cumplimiento de todos los requisitos legislativos europeos relevantes en materia de seguridad, salud y medio ambiente establecidos para este producto.

## ZUSAMMENFASSUNG

### SICHERHEITSINFORMATIONEN

#### NIVELLIERUNG

#### INBETRIEBNAHME

#### ELEKTRISCHER BEDARF

#### GERÄTEBEDIENUNG

#### LÄNGERE AUSZEITEN

#### ENERGIE SPAREN

#### WARTUNG

##### Abtauen

##### Reinigen und pflegen

#### AUSZUWECHSELN DER INNENBELEUCHTUNG

#### FEHLERBEHEBUNG

#### UMKEHREN DES TÜRANSCHLAGS

#### TECHNISCHE DATEN

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts.

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Kühlschranks diese Anleitung sorgfältig, um das Gerät optimal zu nutzen. Bewahren Sie die gesamte Referenzdokumentation zum Nachschlagen oder für einen eventuellen späteren Besitzer auf. Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und vergleichbare Verwendung bestimmt, wie: Personalküchen in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, in landwirtschaftlichen Betrieben, für die Nutzung durch Gäste von Hotels, Motels und ähnlichen Unterküften, Bed & Breakfast (B&B), Catering-Dienste und ähnliche Zwecke im Einzelhandel.

Das Gerät darf ausschließlich für die Konservierung von Lebensmitteln verwendet werden. Jede andere Verwendung wird als gefährlich erachtet und der Hersteller weist im Fall der Nichtbeachtung jede Haftung zurück. Bitte lesen Sie auch die Garantiebestimmungen. Um die bestmögliche Leistung zu erzielen und einen problemlosen Betrieb zu gewährleisten, lesen Sie zunächst diese Anweisungen sorgfältig durch. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zum Erlöschen des Anspruchs auf kostenlosen Kundenservice während der Garantiezeit führen.

## SICHERHEITSINFORMATIONEN

Diese Anleitung enthält wichtige Sicherheitsinformationen.

Bewahren Sie diese Anleitung daher zum Nachschlagen und damit Sie Ihr Gerät optimal nutzen können sicher auf. Die Kühltruhe enthält ein Kühlgas (R600a: Isobutan) und ein Schaumtreibmittel (Cyclopentane) zur Isolierung, die sehr umweltfreundlich, aber entflammbar sind.



### **Vorsicht:**

#### **Feuergefahr**

Wenn der Kühlkreislauf beschädigt wird:

- Offenes Feuer und Zündquellen vermeiden.

Den Raum, in dem sich das Gerät befindet, gut lüften.

### **WARNUNG!**

- Vorsicht beim Reinigen/Tragen des Geräts, sodass das Metall der Kühlschlaufen nicht berührt wird, da dies Finger und Hände verletzen oder das Gerät beschädigen könnte.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet, um darauf oder darunter weitere Geräte zu stapeln. Nicht auf

dem Gerät sitzen oder stehen, da es dafür nicht geeignet ist. Dies könnte zu Personenschäden führen oder das Gerät beschädigen.

- Darauf achten, dass das Stromkabel während und nach dem Tragen/Verschieben des Geräts nicht darunter stecken bleibt, damit es nicht beschädigt oder zerschnitten wird.
- Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, dass der Fußboden, Leitungen, Wandverkleidungen usw. nicht beschädigt werden. Gerät nicht verschieben, indem an der Klappe oder am Griff gezogen wird. Erlauben Sie Kindern nicht mit dem Gerät zu spielen oder an den Bedientknöpfen herumzuspielen. Unser Unternehmen übernimmt keine Haftung, falls diese Anweisungen nicht befolgt werden.
- Das Gerät nicht in Umgebungen mit

feuchter, öliger oder staubiger Atmosphäre installieren sowie vor direkter Sonneneinstrahlung und Wasser schützen.

- Das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen oder entflammaren Materialien installieren.
- Bei einem Stromausfall nicht die Klappe öffnen. Dauert der Stromausfall weniger als 20 Stunden an, wird die Tiefkühlware nicht beeinträchtigt. Dauert der Stromausfall länger, sollten die Lebensmittel überprüft und sofort verzehrt oder gekocht und erneut eingefroren werden.
- Lässt sich die Klappe der Kühltruhe schwierig öffnen, nachdem Sie diese gerade geschlossen haben, so ist dies normal. Dies liegt am Druckausgleich, der hergestellt wird. Die Klappe lässt sich normalerweise nach wenigen Minuten wieder öffnen.
- Das Gerät erst dann an

- die Stromversorgung anschließen, wenn sämtliches Verpackungsmaterial und Transportschutzvorrichtungen entfernt wurden.
- Das Gerät vor dem Einschalten mindestens vier Stunden lang stehen lassen, wenn es im Liegen transportiert wurde, damit sich das Kompressoröl absetzen kann.
  - Diese Kühltruhe darf nur für den vorgesehenen Zweck (z.B. Lagern und Einfrieren von Lebensmitteln) verwendet werden.
  - Keine Medikamente oder Materialien für wissenschaftliche Forschungen aufbewahren. Wird Material gelagert, das eine strenge Kontrolle der Lagertemperatur erfordert, so kann sich die Qualität verschlechtern oder es kann eine unvorhergesehene Reaktion auftreten, die zu Risiken führen kann.
- Vor jedem Eingriff am Gerät den Netzstecker ziehen.
  - Bei der Lieferung überprüfen, ob das Produkt nicht beschädigt ist und ob alle Teile und Zubehör unversehrt sind.
  - Wenn Sie am Kühlsystem ein Leck feststellen, nicht die Netzsteckdose berühren und unbedingt offenes Feuer vermeiden. Das Fenster öffnen und den Raum gut lüften. Wenden Sie sich an den Kundenservice, um das Gerät reparieren zu lassen.
  - Zum Anschluss keine Verlängerungskabel und Adapter verwenden.
  - Das Netzkabel nicht stark spannen oder biegen und den Netzstecker nicht mit nassen Händen berühren.
  - Den Netzstecker und/oder das Netzkabel nicht beschädigen - Stromschlag- und Brandgefahr!
  - Ein beschädigtes

Netzkabel muss vom Hersteller oder dem zugelassenen Kundendienst oder ähnlich qualifizierter Person ausgewechselt werden, um Gefahren vorzubeugen.

- Keine brennbaren und hoch flüchtigen Substanzen wie Äther, Benzin, Flüssiggas, Propan, Sprühdosen, Klebstoffe, reinen Alkohol usw. in der Kühltruhe aufbewahren - Explosionsgefahr!
- In der Nähe der Kühltruhe keine brennbaren Sprays wie z.B. Farbspraydosen aufbewahren. Es besteht Explosions- oder Brandgefahr.
- Keine Gegenstände oder mit Wasser gefüllten Behälter auf das Gerät stellen.
- Keine Verlängerungskabel und Mehrfachsteckleisten verwenden.
- Gerät nicht durch Verbrennen entsorgen. Darauf achten, dass die

Kühlschleife des Geräts während des Transports oder im Betrieb nicht beschädigt wird. Bei einer Beschädigung das Gerät keinem offenen Feuer oder möglichen Zündquellen aussetzen und den Raum, in dem sich das Gerät befindet, sofort gut lüften.

- Das Kühlsystem an der Rückseite und im Inneren des Geräts enthält ein Kältemittel. Es muss daher darauf geachtet werden, die Leitungen nicht zu beschädigen.
- Im Inneren des Gefriergeräts keine elektrischen Geräte benutzen, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.
- Den Kühlkreislauf nicht beschädigen.
- Keine mechanischen oder sonstigen Hilfsmittel verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, es sei denn, dies ist vom Hersteller so empfohlen.
- Im Inneren des

Kühlschranks keine elektrischen Geräte benutzen, es sei denn, der Typ wurde vom Hersteller empfohlen.

- Die Lüftungsgitter am Gehäuse des Geräts und innerhalb der Einbauöffnung nicht verstopfen oder verschließen.
- Nicht die internen Kühlelemente berühren, besonders nicht mit nassen Händen, da Sie sich verbrennen oder anderweitig verletzen können.
- Keine scharfkantigen Gegenstände wie Messer oder Gabeln verwenden, um Eisschichten damit zu entfernen.
- Keinen Haarfön, Heizgeräte oder sonstige elektrische Geräte zum Abtauen verwenden.
- Wenn sich an den Innenwänden eine Eisschicht bildet, diese nicht mit einem Messer oder sonstigen scharfen Gegenständen abkratzen. Dies kann den Kühlkreislauf

beschädigen und das austretende Kältemittel kann sich entzünden oder die Augen schädigen.

- Keine mechanischen oder sonstigen Hilfsmittel verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Auf keinen Fall offene Flammen oder elektrische Geräte wie Heizelemente oder Dampfstrahlreiniger sowie keine Kerzen, Öllampen oder Ähnliches verwenden, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- Für die Reinigung des Kompressors kein Wasser darauf schütten. Nach der feuchten Reinigung mit einem Tuch gründlich trocken reiben, um Rost zu vermeiden.
- Den Netzstecker sauber halten. Starke Staubablagerungen erhöhen die Brandgefahr.
- Das Produkt ist nur für die Verwendung in



Privathaushalten vorgesehen.

- Die Garantie erlischt, wenn das Produkt für gewerbliche Zwecke und nicht in Privathaushalten eingesetzt wird.
- Das Produkt muss im Einklang mit den Anweisungen im Bedienungshandbuch richtig installiert, aufgestellt und betrieben werden.
- Die Garantie gilt nur für neue Produkte und erlischt, wenn das Produkt weiterverkauft wird.
- Unser Unternehmen übernimmt keine Haftung für Unfälle oder Folgeschäden im Zusammenhang mit dem Produkt.
- Die Garantie führt nicht zum Erlöschen gesetzlicher Rechte.
- Nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren. Technische Eingriffe dürfen ausschließlich von qualifiziertem Fachpersonal

durchgeführt werden.

- Wenn Sie ein Altgerät entsorgen, dass ein Schloss oder eine Verriegelung an der Tür hat, stellen Sie sicher, dass hier versehentlich keine spielenden Kinder eingesperrt werden können.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen benutzt werden, wenn diese in die sichere Bedienung des Geräts eingewiesen wurden oder beaufsichtigt werden und wenn ihnen die damit verbundenen Gefahren bekannt sind.
- Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Pflege sollten nicht von Kindern ohne Aufsicht erfolgen.
- Schlösser: Falls Ihr Kühlschrank/Gefriergerät

mit einem Schloss versehen ist, den Schlüssel außerhalb der Reichweite von Kindern und nicht in der Nähe des Geräts aufbewahren, damit spielende Kinder nicht im Gerät eingeschlossen werden können. Wenn Sie ein Altgerät entsorgen, zerstören oder entfernen Sie zur Sicherheit alle Schlösser und Riegel.

## NIVELLIERUNG

Wenn der Kühlschrank während der Installation nicht nivelliert wird, lassen sich die Türen gegebenenfalls nicht richtig schließen oder abdichten, was zu Kühl-, Frost- oder Feuchtigkeitsproblemen führen kann. Es ist sehr wichtig, dass der Kühlschrank nivelliert wird, damit er einwandfrei funktioniert.

Um Ihren Kühlschrank zu nivellieren, können Sie entweder den Stellfuß im Uhrzeigersinn drehen, um diese Seite des Kühlschranks anzuheben, oder gegen den Uhrzeigersinn drehen, um diese Seite abzusenken. Um eine ausreichende Belüftung für Ihren Kühlschrank zu ermöglichen, lassen Sie 200 mm Platz auf jeder Seite zwischen den Wänden und und 200 mm Abstand zwischen der Rückseite des Kühlschranks und der Wand, sowie 300 mm Abstand zwischen Arbeitsplatte und der Oberseite frei.

Wenn Sie Ihren Kühl- und Gefrierschrank neben einer festen Wand installieren, lassen Sie genügend Platz auf der Scharnierseite, um das Öffnen der Tür zu ermöglichen.

Stellen Sie Ihren Kühlschrank niemals in der Nähe einer Wärmequelle oder in direkter Sonneneinstrahlung auf.

## INBETRIEBNAHME

Bevor Sie den Gefrierschrank in Betrieb nehmen, überprüfen Sie bitte folgende Punkte:

1. Der Innenraum ist trocken und die Luft kann nach hinten frei zirkulieren.
2. Reinigen Sie den Innenraum, wie unter dem Abschnitt „PFLERGEHINWEISE“ beschrieben (elektrische Teile des Kühlschranks können nur mit einem trockenen Tuch abgewischt werden).
3. Schalten Sie das Gerät erst 2 Stunden nach dem Transport des Kühl-/Gefrierschranks ein.

Dadurch wird die Möglichkeit einer Fehlfunktion im Kühlsystem von der Handhabung während des Transports verringert.

4. Vor dem Anschließen des Kühlschranks an das Stromnetz. Der Thermostatschalter befindet sich im Inneren des Kühlschrankfachs.

## ELEKTRISCHER BEDARF

### WARNUNG

#### ERDUNGSKABEL NICHT ENTFERNEN

#### KEINEN ADAPTER VERWENDEN

#### KEIN VERLÄNGERUNGSKABEL VERWENDEN

Nichtbeachtung dieser Vorkehrungen kann zu Tod, Brand oder Stromschlag führen.

Bevor Sie Ihren Kühlschrank in seine endgültige Position bringen, ist es wichtig, sicherzustellen, dass Sie über den richtigen elektrischen Anschluss verfügen. Empfohlene Erdungsmethode Eine 220~240 Volt/50 Hz AC nur 10 Ampere abgesicherte und ordnungsgemäß geerdete Stromversorgung ist erforderlich. Es wird empfohlen, dass ein separater Stromkreis, der nur diesem Gerät dient, zur Verfügung gestellt wird. Verwenden Sie eine Steckdose, die idealerweise nicht mit einem Schalter oder einer Zugkette abgeschaltet werden kann.

**HINWEIS:** Vor der Durchführung aller Montagearbeiten muss der Kühlschrank von der Stromquelle getrennt werden. Wenn Sie fertig sind, schließen Sie den Kühlschrank an die Stromquelle an und stellen Sie den Regler auf die gewünschte Einstellung zurück.

## GERÄTEBEDIENUNG

Ihr Gerät verfügt nur über eine einzige Steuerung zur Regelung der Temperatur im Fach. Der Temperaturregler befindet sich auf der rechten oberen Seite des Faches.



Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten, stellen Sie den Temperaturregler auf „6“.

Der Bereich der Temperaturregelung reicht von Position „OFF“ (AUS) bis „6“. Nach 24 bis 48 Stunden stellen Sie die Temperaturregelung auf die Einstellung ein, die Ihren Bedürfnissen am besten entspricht.

Die Einstellung „4“ sollte für den Heim- oder Büroeinsatz geeignet sein.

Um das Gerät auszuschalten, schalten Sie den Temperaturregler auf „OFF“ (AUS).

**HINWEIS:** Wenn Sie den Temperaturregler auf die Position „OFF“ stellen, wird der Kühlzyklus gestoppt, aber die Stromversorgung des Geräts wird nicht unterbrochen.

Wenn das Gerät vom Strom getrennt oder ausgeschaltet ist, müssen Sie 3 bis 5 Minuten warten, bevor Sie es neu starten. Wenn Sie versuchen, vor

dieser Zeitverzögerung einen Neustart durchzuführen, wird das Gerät nicht gestartet.

## LÄNGERE AUSZEITEN

Wenn Sie den Kühlschrank für längere Zeit außer Betrieb lassen, gehen Sie folgendermaßen vor: Den Kühlschrank von der Stromversorgung trennen, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Reinigen und trocknen Sie das Innere, wie unter der „Bevor Sie den Kühlschrank benutzen“ beschrieben. Die Türen offen lassen, um unangenehme Gerüche zu verhindern, während der Kühlschrank nicht verwendet wird.

## ENERGIE SPAREN

Tipps zum Energiesparen:

- Das Gerät entfernt von Hitzequellen, vor Sonneneinstrahlung geschützt und in einem gut belüfteten Raum aufstellen.
- Keine warmen Speisen in das Gerät stellen. Dies erhöht die Innentemperatur und der Kompressor arbeitet im Dauerbetrieb.
- Das Gerät nicht übermäßig füllen, um eine korrekte Belüftung zu gewährleisten.
- Wenn sich eine Eisschicht bildet, das Gerät abtauen, um die Kälteabgabe zu erleichtern.
- Bei Stromausfall die Klappe möglichst geschlossen halten.
- Die Klappe so selten wie möglich öffnen und nicht zu lange offen halten.
- Den Thermostat nicht auf eine übermäßig geringe Temperatur einstellen.
- Staubablagerungen von der Geräterückseite entfernen.

## WARTUNG

### Abtauen

Zweimal jährlich auftauen lassen oder wenn sich eine Frostschicht von ca. 5 mm gebildet hat. Alternativ können Sie auch den Gefrierschrank an der Steckdose ausschalten und den Netzstecker ziehen. Leeren Sie die Wasserleitung in einen Wasserbehälter.

Vorübergehend lässt sich gebildetes Eis mit einem Kunststoffschaber abkratzen. Verwenden Sie NIEMALS ein metallisches oder scharfes Instrument. Dies sollte durchgeführt werden, wenn der Eisansatz nicht weggeschabt werden kann oder wenn er beginnt die Lagerung der Lebensmittel zu beeinträchtigen. Wählen Sie einen Zeitpunkt mit geringem Lagerstand an Tiefkühlkost und gehen Sie wie folgt vor:

1. Entnehmen Sie die Tiefkühlkost, unterbrechen Sie die Stromversorgung des Kühlschranks und lassen Sie die Türen offen. Idealerweise sollte die Tiefkühlkost in einen anderen Kühl- oder Tiefkühlschrank umgelagert werden. Wenn dies nicht möglich ist, wickeln Sie die Lebensmittel zuerst in mehrere Blätter Zeitungspapier oder große Handtücher und dann in einen dicken Teppich oder eine Decke und bewahren Sie sie an einem kühlen Ort auf.

2. Kratzen Sie mit dem Kunststoffschaber so viel Frost wie möglich ab. Um den Auftauvorgang zu beschleunigen, stellen Sie Schalen mit heißem Wasser in den Kühl-/Tiefkühlschrank. Wenn sich der feste Frost löst, mit dem Plastikkratzer nach oben abschaben und entfernen.
3. Wenn der Abtauvorgang abgeschlossen ist, reinigen Sie Ihren Kühl-/Gefrierschrank, wie oben beschrieben.

### Reinigen und pflegen

Nach dem Abtauen sollten Sie das Kühl-/Gefriergerät innen mit einer milden Natronlauge auswaschen. Dann mit einem feuchten Schwammtuch mit warmem Wasser abwischen und trocken reiben. Die Schubladen in warmem Spülwasser reinigen und vollständig trocknen lassen, bevor sie zurück in das Kühl-/Gefriergerät gestellt werden. An der Rückwand des Kühlschranks entsteht Kondenswasser, das normalerweise an der Wand hinunter in einen Ablauf hinter dem Gemüsefach läuft.

Der Ablauf ist mit einem „Reinigungsfilter“ versehen. Dies verhindert, dass kleine Lebensmittelreste in den Ablauf geraten. Entfernen Sie im Anschluss an die Reinigung des Innenraums eventuelle Lebensmittelreste im Bereich des Ablaufs und prüfen Sie den „Reinigungsfilter“ auf Verstopfungen. Reinigen Sie die Außenseite des Kühl-/Gefriergeräts mit handelsüblicher Möbelpolitur. Achten Sie dabei darauf, dass die Türen geschlossen sind, damit keine Politur auf die Magnetdichtung oder in den Innenraum gelangt.

Der Grill des Kondensators auf der Rückseite des Kühl-/Gefriergeräts und die dazugehörigen Teile können mit einem weichen Bürstenaufsatz abgesaugt werden.

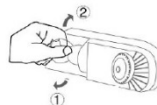
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel, um Kühlschrank oder Gefriergerät zu reinigen.

## AUSZUWECHSELN DER INNENBELEUCHTUNG

Ziehen Sie den Stecker und unterbrechen Sie die Stromzufuhr.

Entfernen Sie die Lampenabdeckung (Abbildung 1). Die Glühbirne lässt sich herausdrehen und die neue Glühbirne durch Drehen in umgekehrter Richtung einsetzen (Abbildung 2).

Ersetzen Sie die Abdeckung und stellen Sie die Stromverbindung her.



**HINWEIS:** Verwenden Sie keine Glühlampe mit einer Leistung von mehr als 15 W.

## FEHLERBEHEBUNG

Im Falle einer Fehlfunktion können Sie viele häufig auftretende Probleme einfach lösen.

**Ihr Kühlschrank funktioniert nicht, überprüfen Sie, ob:**

- Das Netzkabel abgezogen ist.
- Der Thermostatknopf auf OFF (AUS) gestellt ist.

**Das Licht geht nicht, prüfen Sie, ob:**

- Das Netzkabel abgezogen ist.
- Eine Haushaltssicherung oder ein Leistungsschalter ausgelöst hat.
- Eine Glühbirne lose in der Fassung ist.
- Eine Glühbirne durchgebrannt ist.

**Wenn Lebensmittel im Kühlschrankfach gefrieren, prüfen Sie, ob:**

- Der Thermostatknopf zu kalt eingestellt ist.
- Die eingelagerten Lebensmittel die Rückwand des Kühlschranks berühren.

**Wenn Lebensmittel im Kühlschrankfach nicht gekühlt werden, prüfen Sie, ob:**

- Die Tür zu oft geöffnet oder nicht richtig geschlossen wird.
- Eine große Menge an Lebensmitteln gerade erst in den Kühlschrank oder das Kühlschrankfach eingelagert wurde.
- Die Stellung des Thermostatknopfes ist zu niedrig eingestellt.

**Geschmolzenes Eis tritt im Innenraum oder auf dem Boden aus, prüfen Sie, ob:**

- Das Abflussrohr verstopft ist.
- Die Wasserwanne an der richtigen Stelle ist.

**Der Kühlschrank scheint ungewöhnliche Geräusche zu machen, überprüfen Sie, ob:**

- Der Kühlschrank eben auf dem Boden ausgerichtet ist.
- Die Rückseite des Gerätes die Wand berührt.
- Die Wasserwanne an der richtigen Stelle ist.

**Im Geräteinneren hat sich Feuchtigkeit gebildet, überprüfen Sie, ob:**

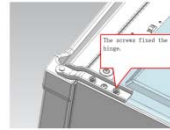
- Die Lüftungsschlitze im Kühlschrank verstopft sind.
- Die Tür zu oft geöffnet wird.
- Der Raum zu feucht ist.
- Die Lebensmittel nicht ordnungsgemäß gepackt wurden.
- Die Steuerung nicht korrekt auf die Umgebungsbedingungen eingestellt ist.

**Die Türen schließen sich nicht vollständig, prüfen Sie, ob:**

- Die Regale sich nicht in Position befinden.
- Die Dichtungen verschmutzt sind.
- Das Gerät nicht eben steht.

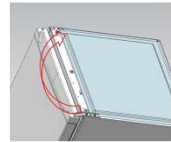
## UMKEHREN DES TÜRANSCHLAGS

1- Lösen Sie die Schrauben hinter dem festen Dach mit einem Kreuzschlitzschraubendreher und entfernen Sie die Abdeckung des Kühlschranks.

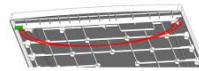


2- Entfernen Sie die Befestigungsschrauben des Scharniers mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher.

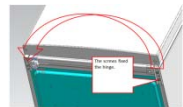
3- Bewegen Sie das obere Scharnier auf die gegenüberliegende Seite.



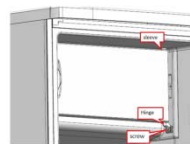
4- Bewegen Sie den Türanschlagblock auf die gegenüberliegende Seite.



5- Lösen Sie die Schrauben am unteren Scharnier und befestigen Sie es auf der gegenüberliegenden Seite.

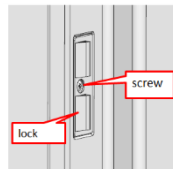


**Anmerkung:** der Kühlschrank darf einen Neigungswinkel von 45 ° nicht überschreiten

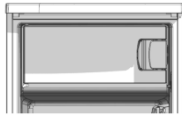


6- Lösen Sie die Schrauben des Scharniers mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher, entfernen Sie die Tür, die Hülse und das Scharnier.

7- Lösen Sie die Schrauben des Scharniers mit dem Kreuzschlitz-Schraubendreher und bewegen Sie das Schloss auf die gegenüberliegende Seite.



8- Drehen Sie die Tür um 180 Grad und bewegen Sie die Hülse auf die gegenüberliegende Seite.



9- Regeln Sie die Tür in die richtige Position, befestigen Sie das Scharnier und anschließend die Dachabdeckung.



Stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und leer ist.

Stellen Sie die beiden Stellfüße in ihre höchste Position ein.

Wir empfehlen Ihnen, diese Schritte gemeinsam mit einer weiteren Person zur Unterstützung durchzuführen.

**HINWEIS:**

Um die Tür abzunehmen muss das Gerät nach hinten gekippt werden. Das Gerät muss auf festem Untergrund ruhen, bspw. einen Stuhl unterhalb des oberen Bedienfelds. Legen Sie das Gerät nicht vollständig flach hin, weil dabei das Kühlsystem beschädigt werden könnte.

**TECHNISCHE DATEN**

Nennspannung	220-240 V~
Bemessungsfrequenz	50 Hz
Gesamtbruttovolumen	138 l
Energieverbrauch	145 kWh/Jahr

**ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN**



Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2012/19/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltschädigende Substanzen, aber auch Grundkomponenten, die wiederverwendet werden können. Daher ist es wichtig, Elektro- und Elektronik-Altgeräte spezifisch zu entsorgen, um alle schädlichen Substanzen zu entfernen und wiederverwendbare Teile zu recyceln. Verbraucher leisten einen wichtigen Beitrag zur Gewährleistung, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht zu einem Umweltproblem werden. Halten Sie sich daher bitte an die folgenden Grundregeln:

Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen bei zugelassenen Sammelstellen abgegeben werden, die von der Stadtverwaltung oder anderen zuständigen Stellen verwaltet werden. In vielen Ländern wird für die Entsorgung großer Elektro- und Elektronik-Altgeräte ein Abholservice angeboten.

Beim Kauf eines neuen Geräts wird das alte möglicherweise vom Händler zurückgenommen, der es kostenfrei entsorgt, sofern das neue Gerät von einem ähnlichen Typ ist und die gleiche Funktion erfüllt wie das Altgerät.

**Konformität**

Durch das **CE** Zeichen auf diesem Produkt wird seine Einhaltung aller geltenden Sicherheits-, Gesundheits- und Umweltauflagen bestätigt, die gesetzlich für dieses Produkt vorgeschrieben sind.

## SUMÁRIO

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

NIVELAMENTO

COMEÇAR A USAR

EQUIPAMENTO ELÉTRICO

OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO

PERÍODOS PROLONGADOS

ECONOMIA DE ENERGIA

TENHA CUIDADO

Descongelação

Limpeza e cuidados

SUBSTITUIR A LÂMPADA INTERIOR

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

INVERTER A ABERTURA DA PORTA

DADOS TÉCNICOS

Obrigado por adquirir este produto.

Antes de usar o seu frigorífico, por favor leia este manual de instruções cuidadosamente para maximizar o seu desempenho. Guarde toda a documentação para uso subsequente ou para outros proprietários. Este produto foi previsto apenas para uso doméstico ou aplicações semelhantes, tais como: a zona da cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho em quintas, pela clientela de hotéis, motéis e outros ambientes de tipo residencial em pensões (B & B)

para serviços de catering e aplicações semelhantes que não para venda a retalho. Este aparelho deve ser usado apenas para armazenar comida, qualquer outro uso é considerado perigoso e o fabricante não será responsável por quaisquer omissões. É também recomendado que anote as condições da garantia. Para obter o melhor desempenho possível e um funcionamento livre de problemas do seu aparelho, é muito importante que leia cuidadosamente estas instruções. Caso não cumpra estas instruções, poderá invalidar o seu direito a assistência gratuita durante o período de garantia.

## INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Este guia contém muitas informações de segurança importantes. Sugerimos que guarde estas instruções num local seguro para uma

referência fácil e uma boa experiência com o aparelho. O frigorífico contém um gás refrigerante (R600a: isobutano) e um gás isolante (ciclopentano), com alta compatibilidade com o ambiente, que são, contudo, inflamáveis.



**Cuidado:** risco de incêndio

Caso o circuito refrigerante esteja danificado:

- Evite chamas nuas e fontes de ignição.

Ventile cuidadosamente a divisão onde o aparelho está situado.

## AVISO!

- Deve ter cuidado ao limpar/transportar o aparelho para evitar tocar nos fios metálicos do condensador na parte traseira do aparelho, já que poderá sofrer lesões nos seus dedos e mãos ou danificar o seu produto.
- Este aparelho não está concebido para ser empilhado com qualquer outro aparelho. Não

tente sentar-se ou permanecer em pé no topo do seu aparelho, pois este não está concebido para tal utilização. Você pode magoar-se ou danificar o aparelho.

- Certifique-se que o cabo de alimentação não fica retido sob o aparelho durante ou após o transporte/movimentação o do mesmo, para evitar que o cabo de alimentação seja cortado ou danificado.
- Ao posicionar o seu aparelho, tenha cuidado para não danificar o seu pavimento, canos, revestimentos de parede, etc. Não mova o aparelho puxando-o pela tampa ou pela pega. Não permita que crianças brinquem com o aparelho ou mexam nos comandos. A nossa empresa declina aceitar qualquer responsabilidade caso as instruções não sejam respeitadas.
- Não instale o aparelho

em locais húmidos, oleosos ou poeirentos, nem o exponha à luz solar direta ou à água.

- Não instale o aparelho próximo de aquecedores ou materiais inflamáveis.
- Caso ocorra uma falha de energia não abra a tampa. A comida congelada não deverá ser afetada se a falha durar menos de 20 horas. Caso a falha seja mais prolongada, então a comida deve ser verificada e comida de imediato, ou cozinhada e então recongelada.
- Caso a tampa da arca congeladora seja difícil de abrir imediatamente depois de a ter fechado, não se preocupe. Isto deve-se à diferença de pressão que irá equilibrar-se e permitir que a tampa seja aberta normalmente após alguns minutos.
- Não ligue o aparelho à alimentação de energia até que todas as proteções de embalagem e de transporte tenham

sido removidas.

- Deixe repousar durante pelo menos 4 horas antes de ligar, para permitir que o óleo do compressor estabilize, caso tenha sido transportado na horizontal.
- Este congelador só deverá ser utilizado para os fins previstos (i.e. armazenamento e congelação de géneros alimentícios).
- Não armazene medicamentos ou materiais de pesquisa nos Frigoríficos para Vinho. Quando pretender armazenar um material que exija um controlo rigoroso das temperaturas de armazenamento, é possível que se deteriore ou que ocorra uma reação descontrolada que pode causar riscos.
- Antes de realizar qualquer operação, desligue o cabo de alimentação da tomada.
- Aquando da entrega, certifique-se que o

produto não está danificado e que todos os componentes e acessórios estão em perfeitas condições.

- Se reparar numa fuga no sistema de refrigeração, não toque na tomada de parede e não use chamas nuas. Abra a janela e deixe entrar ar no compartimento. Depois ligue a um centro de serviço para solicitar uma reparação.
- Não use extensões ou adaptadores.
- Não puxe ou dobre o cabo de alimentação excessivamente ou toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não danifique a ficha e/ou o cabo de alimentação; isso pode causar choques elétricos ou incêndios.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, o mesmo deve ser substituído pelo serviço de assistência técnica do fabricante ou por um técnico qualificada para evitar



- perigo
- Não coloque ou armazene materiais inflamáveis e altamente voláteis como éter, petróleo, GPL, gás propano, latas de spray aerosol, adesivos, álcool puro, etc. Estes materiais podem provocar uma explosão.
  - Não use ou armazene sprays inflamáveis, tais como tinta em spray, perto dos Frigoríficos para Vinho. Isso pode causar uma explosão ou incêndio.
  - Não coloque objetos e/ou recipientes com água no topo do aparelho.
  - Não recomendamos a utilização de extensões e adaptadores.
  - Não elimine o aparelho através do fogo. Tenha cuidado para não danificar o circuito/tubos de refrigeração do aparelho durante o transporte e utilização. Em caso de danos, não exponha o aparelho a uma fonte potencial de ignição e ventile de imediato a divisão onde o aparelho se situa.
  - O sistema de refrigeração posicionado atrás e no interior dos Frigoríficos para Vinho contém refrigerante. Logo, evite danificar os tubos.
  - Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos para armazenamento de comida do aparelho, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
  - Não danifique o circuito de refrigeração.
  - Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, que não os recomendados pelo fabricante.
  - Não use aparelhos elétricos no interior dos compartimentos para armazenamento de comida do aparelho, a não ser que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.

- Não tocar os elementos de refrigeração internos, especialmente com as mãos molhadas, pois pode sofrer queimaduras ou ferimentos graves.
- Mantenha as aberturas de ventilação no revestimento do aparelho ou na estrutura integrada, livres de obstruções.
- Não use objetos pontiagudos ou afiados tais como facas ou garfos para remover o gelo.
- Nunca use secadores de cabelo, aquecedores elétricos ou outros aparelhos similares para a descongelação.
- Não use uma faca ou um objecto afiado para remover o gelo que possa existir. Caso os utilize, o circuito de refrigerante pode danificar-se, e a fuga que daí decorrer pode causar um incêndio ou danificar os seus olhos.
- Não use dispositivos mecânicos ou outro equipamento para acelerar o processo de descongelamento.
- Evite completamente a utilização de chamas nuas ou equipamento elétrico, tais como aquecedores, máquinas de limpeza a vapor, velas, lâmpadas a óleo e similares de forma a acelerar a fase de descongelamento.
- Nunca use água para lavar a área do compressor, limpe-a com um pano seco cuidadosamente depois de limpar para evitar a ferrugem.
- Recomendamos que mantenha a ficha limpa, quaisquer resíduos de poeira excessivos na ficha podem causar um incêndio.
- O produto foi concebido e fabricado apenas para uso doméstico.
- A garantia será anulada caso o produto seja instalado ou utilizado em instalações comerciais ou não-residenciais.
- O produto deve ser instalado, localizado e operado corretamente

de acordo com as instruções contidas no folheto de Instruções para o Utilizador fornecido.

- A garantia só é aplicável a produtos novos e não pode ser transferida caso o produto seja vendido novamente.
- A nossa empresa declina qualquer responsabilidade por danos incidentais ou consequentes.
- A garantia não diminui de qualquer forma os seus direitos estatutários ou legais.
- Não realize reparações neste Frigorífico para Vinhos. Todas as intervenções devem ser realizadas exclusivamente por pessoal qualificado.
- Caso esteja a descartar um produto velho com um fecho ou trava instalado na porta, certifique-se que esta é deixada num estado seguro para evitar o aprisionamento de crianças.
- Este aparelho pode ser

utilizado por crianças de idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, caso lhes tenha sido fornecida supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e desde que compreendam os perigos envolvidos.

- As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças sem supervisão.
- Fechos: se o seu frigorífico/congelador estiver equipado com um fecho, para impedir que crianças fiquem presas no interior mantenha a chave fora do alcance e longe do aparelho. Caso esteja a descartar um frigorífico/congelador velho certifique-se de que parte quaisquer fechos ou travas que possam existir como salvaguarda.

## NIVELAMENTO

Se o frigorífico não for nivelado durante a instalação. As portas podem não fechar ou vedar adequadamente, o que provoca problemas de arrefecimento, congelação ou humidade. É muito importante que o frigorífico seja nivelado para funcionar corretamente

Para nivelar o frigorífico, rodar os pernos de nivelamento para a direita para levantar o frigorífico ou para a esquerda para baixar. Para assegurar uma ventilação adequada ao frigorífico, deixar um espaço de 200 mm entre o frigorífico e as paredes laterais, 200 mm entre a parede e a parte de trás do frigorífico e 300 mm entre a parte superior do frigorífico e o armário.

Se instalar o frigorífico ao lado de uma parede fixa, deixe espaço suficiente do lado da dobradiça para permitir a abertura da porta.

Nunca instalar o frigorífico próximo de uma fonte de calor ou debaixo de luz solar direta.

## COMEÇAR A USAR

Antes de começar a usar o congelador, verificar se:

1. O interior está seco e o ar pode circular livremente na parte de trás.
2. Limpar o interior como recomendado na secção "CUIDADOS" (limpar as peças elétricas do frigorífico apenas com um pano seco).
3. Ligar, no mínimo, 2 horas depois de movimentar o frigorífico / congelador. Isto reduzirá a possibilidade de mau funcionamento no sistema de refrigeração devido ao manuseamento durante o transporte.
4. Colocar o Frigorífico no local onde vai ficar, antes de o ligar à rede de alimentação elétrica. O disco de controlo do termostato encontra-se no interior, no compartimento de Frigorífico.

## EQUIPAMENTO ELÉTRICO

### AVISO!

**NÃO RETIRAR O CABO DE TERRA**

**NÃO USAR UM ADAPTADOR**

**NÃO USAR UMA EXTENSÃO ELÉTRICA**

O não cumprimento destas instruções pode resultar em morte, incêndio ou choque elétrico.

Antes de movimentar o frigorífico para o local de instalação final, é importante verificar que existe a ligação elétrica apropriada. Método de ligação à terra recomendado:

É necessária uma alimentação CA de 220~240 Volt/50 Hz CA, devidamente ligada à terra de 10 amperes. Recomenda-se um circuito separado apenas para este equipamento. Usar uma tomada que idealmente não possa ser desligada com um interruptor ou por uma corrente de puxar. Não usar um cabo de extensão.

**NOTA:** Antes de realizar qualquer tipo de instalação, desligar o frigorífico da alimentação elétrica. Quando terminado, ligar o frigorífico à alimentação e repor o controlos para a configuração pretendida.

## OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO

A unidade tem apenas um controlo para regular a temperatura no compartimento. O controlo de temperatura está situado no lado superior direito do compartimento.



A primeira vez que a unidade é ligada, ajustar o controlo da temperatura para "6".

O intervalo do controlo da temperatura vai da posição "OFF" até à "6". Após 24 a 48 horas, ajustar o controlo da temperatura para a configuração que melhor se adequar às necessidades de utilização. O ajuste "4" deve ser apropriado para uso em casa ou no escritório.

Para desligar o equipamento, rodar o controlo da temperatura para "OFF".

**NOTA:** Rodar o controlo da temperatura para a posição "OFF" faz parar o ciclo de refrigeração, mas não desliga a alimentação elétrica da unidade. Se a unidade estiver desligada, perdeu energia ou está desligada, sendo necessário aguardar 3 a 5 minutos antes de a reiniciar. Se tentar reiniciar antes, a unidade não arranca.

## PERÍODOS PROLONGADOS

Se o frigorífico não for usado durante um longo período de tempo, proceder da seguinte forma:

Desligar o frigorífico da alimentação principal removendo a ficha da tomada da parede.

Limpar e secar o interior, como indicado na secção "Antes de usar o seu frigorífico".

Deixar a porta aberta para evitar que os cheiros desagradáveis se acumulem enquanto o frigorífico não estiver a ser usado.

## ECONOMIA DE ENERGIA

Para uma melhor economia de energia sugerimos:

- A instalação do aparelho afastado de fontes de calor e sem estar exposto a luz solar direta num local bem ventilado.
- Evite colocar comida quente no frigorífico para evitar aumentar a temperatura interna e, portanto, causando o funcionamento contínuo do compressor.
- Não amontoe excessivamente os alimentos para garantir uma circulação adequada do ar.
- Descongele o aparelho caso tenha gelo para facilitar a transferência do frio.
- Em caso de falha de energia eléctrica, é recomendado que mantenha a porta do frigorífico fechada.
- Abra ou mantenha as portas do aparelho abertas o mínimo possível.
- Evite ajustar o termostato para temperaturas demasiado frias.
- Remova o pó presente na traseira do aparelho.

## TENHA CUIDADO

### Descongelação

Descongelar duas vezes por ano ou quando se tiver formado uma camada de gelo com cerca de 5 mm. Em alternativa, pode desligar o congelador na tomada e puxar a ficha de alimentação. Extrair a conduta de água e colocar um recipiente de água. Como medida temporária, este gelo deve ser raspado usando um raspador de plástico. NÃO usar um instrumento metálico afiado. Isto deve ser realizado se o gelo acumulado não puder ser raspado ou se o gelo começar a interferir com o armazenamento de alimentos. Selecionar uma altura em que o stock de alimentos congelados for baixo e proceder da seguinte forma:

1. Retirar os alimentos congelados, desligar o frigorífico da alimentação elétrica e deixar as portas abertas. Idealmente, os alimentos congelados devem ser colocados em outro frigorífico ou arca/congelador. Se isto não for possível, envolver o alimento, primeiro em várias folhas de jornal ou toalhas grandes e depois num tapete ou cobertor grosso e manter num local fresco.
2. Raspar a máxima quantidade de gelo acumulada possível com um raspador de plástico. Para acelerar o processo de descongelação, colocar tigelas de água quente dentro do frigorífico/congelador. À medida que o gelo sólido se solta, retirá-lo com o raspador de plástico e remover.
3. Quando a descongelação estiver concluída, limpar o Frigorífico/Congelador como descrito.

### Limpeza e cuidados

Após o descongelamento, deve limpar o frigorífico/congelador internamente com uma solução ligeira de bicarbonato de sódio. Em seguida, enxágue com água morna usando um pano ou uma esponja húmida e, em seguida, seque a zona. Lave os cestos com água morna com sabão e certifique-se de que estes secam totalmente antes de os colocar novamente no frigorífico/congelador. Irá ocorrer a formação de condensação na parte traseira do frigorífico; contudo esta irá escorrer normalmente ao longo da parede traseira e será recolhida no orifício de drenagem existente por trás do cesto para saladas.

O orifício de drenagem terá um "pino de limpeza" inserido no mesmo. Este assegura que pequenos pedaços de comida não conseguem entrar no orifício. Depois de ter limpo o interior do frigorífico e de ter removido quaisquer resíduos de alimentos da proximidade do orifício, utilize o "pino de limpeza" para se certificar de que não existem quaisquer obstruções. Utilize um produto limpa-móveis normal para limpar o exterior do frigorífico/congelador. Certifique-se de que as portas estão fechadas para impedir que o produto limpa-móveis entre para o interior do aparelho ou que entre em contacto com o vedante magnético da porta.

A grelha do condensador na parte traseira do frigorífico/congelador e os componentes adjacentes podem ser aspirados utilizando um acessório com

escova macia.

Não utilize produtos de limpeza agressivos, esfregões ou solventes para limpar qualquer parte do frigorífico/congelador.

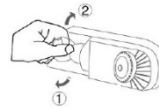
### SUBSTITUIR A LÂMPADA INTERIOR

Desligar a ficha da alimentação elétrica.

Retirar a tampa da lâmpada (Figura 1).

Rodar para retirar a lâmpada e, de seguida, rodar no sentido oposto para colocar a nova lâmpada (Figura 2).

Substituir a tampa, ligar novamente à alimentação elétrica.



**NOTA:** Não usar uma lâmpada com potência superior a 15W.

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

No caso de mau funcionamento, é possível resolver facilmente muitos problemas básicos.

#### O Frigorífico não funciona - confirmar se:

- O cabo de alimentação elétrica está desligado.
- O botão do termostato está definido para a posição OFF.

#### A luz não acende - confirmar se:

- O cabo de alimentação elétrica está desligado.
- Um fusível ou disjuntor doméstico disparou.
- Uma lâmpada está solta no suporte.
- Um lâmpada fundiu.

#### Os alimentos no compartimento do frigorífico congelam - confirmar se:

- O botão do termostato está definido para frio
- Os alimentos guardados estão em contacto com a parede posterior do frigorífico.

#### Os alimentos no compartimento do frigorífico não estão frios - confirmar se:

- A porta é aberta com demasiada frequência ou não está bem fechada.
- Uma grande quantidade de alimentos foi colocada no compartimento do frigorífico ou da arca.
- A posição do botão do termostato está ajustada para muito baixa.

#### Gelo derretido no compartimento ou no chão - confirmar se:

- O tubo de drenagem está bloqueado.
- A bandeja da água está no lugar correto

#### O frigorífico faz um barulho estranho - confirmar se:

- O frigorífico está bem nivelado no chão.
- O equipamento toca na parede.
- A bandeja da água está no lugar correto.

#### Existe uma acumulação de humidade no interior - confirmar se:

- As aberturas de ventilação estão bloqueadas no frigorífico
- A porta é aberta demasiadas vezes
- A sala está húmida.

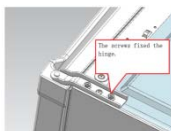
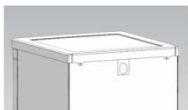
- Os alimentos não estão corretamente embalados.
- O controle não está configurado corretamente e de acordo com as condições circundantes.

**As portas não fecham completamente - confirmar se:**

- As prateleiras estão fora de posição
- As juntas estão sujas
- O frigorífico não está nivelado.

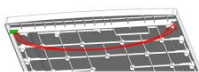
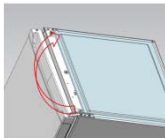
## INVERTER A ABERTURA DA PORTA

1 - Retirar os parafusos com uma chave de parafusos de encaixe cruzado e remover a tampa do frigorífico.



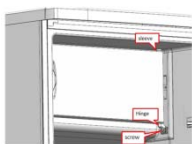
2 - Retirar os parafusos que fixam a dobradiça superior com a chave de parafusos cruzada.

3 - Mudar a dobradiça superior para o lado oposto.



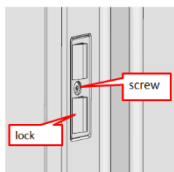
5 - Desmontar os parafusos na dobradiça inferior e fixá-los no lado oposto.

**nota:** o ângulo de inclinação do congelador é inferior a 45°.

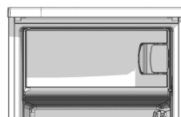


6 - Retirar os parafusos fixos na dobradiça com a chave de parafusos cruzada, retirar a porta, a manga e a dobradiça.

7 - Remover os parafusos fixos na dobradiça com a chave de parafusos cruzada, mudar a fechadura para o lado oposto.



8 - Rodar a porta 80 graus, mudar a manga e a dobradiça para o lado oposto.



9 - Colocar a porta na posição certa, fixar a dobradiça e depois a tampa.



Confirmar que o equipamento está desligado e vazio.

Ajuste os dois pés de nivelamento para a posição mais alta.

Recomendamos que esta tarefa seja realizada com ajuda de outra pessoa.

### NOTA:

Para tirar a porta, é necessário inclinar o equipamento para trás.

É necessário colocar o equipamento contra algo sólido, como por ex., uma cadeira logo abaixo do painel superior.

Não colocar o equipamento completamente deitado sobre uma superfície plana para não danificar o sistema de refrigeração.

## DADOS TÉCNICOS


Tensão nominal	220-240V~
Frequência nominal	50Hz
Volume total	138L
Consumo de energia	145kWh/ano

## ELIMINAÇÃO DE APARELHOS VELHOS



Este aparelho está marcado de acordo com a Directiva europeia 2012/19/CE sobre Resíduos de Equipamento Eléctrico e Electrónico (DEEE). Os DEEE contêm substâncias poluentes (que podem causar consequências negativas para o ambiente) e componentes básicos (que podem ser reutilizados). É importante que os DEEE sejam submetidos a tratamentos específicos, de maneira a remover e eliminar adequadamente todos os poluentes, e recuperar e reciclar todos os materiais. Os indivíduos têm um papel importante ao assegurar que os DEEE não se tornam num problema ambiental, é essencial seguir algumas regras básicas: Os DEEE não devem ser tratados como resíduos domésticos. Os DEEE devem ser entregues nos pontos de recolha relevantes geridos pelo município ou por companhias registadas. Em muitos países, a recolha casa-a-casa, para DEEE de grandes dimensões, pode existir. Em muitos países, ao comprar um novo aparelho, o antigo pode ser devolvido ao comerciante que tem de o recolher sem qualquer custo, um-para-um, desde que o equipamento seja de tipo equivalente e tenha as mesmas funções que o equipamento fornecido.

### Conformidade

Ao colocar a marca  neste produto, estamos a confirmar a conformidade com todos os requisitos de segurança, saúde e ambiente relevantes que são aplicáveis na legislação sobre este produto.

## OVERZICHT

VEILIGHEIDSGEGEVENS

WATERPAS ZETTEN

BEGINNEN MET HET GEBRUIK

ELEKTRISCHE EISEN

BEDIENING VAN HET APPARAAT

LANGDURIGE INACTIVITEIT

ENERGIEBESPARING

VERZORGING

Ontdoeien

Reiniging en onderhoud

HET BINNENLAMPJE VERVANGEN

PROBLEEMOPLOSSING

DE DEUROOPENING OMKEREN

TECHNISCHE GEGEVENS

Bedankt voor de aankoop van dit product. Lees deze instructiehandleiding zorgvuldig door voordat u uw koelkast gaat gebruiken, voor de beste prestaties van het apparaat. Bewaar alle documentatie voor toekomstig gebruik of voor andere eigenaren. Dit product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik of voor soortgelijke toepassingen, zoals: de keukenruimte voor personeel in winkels, kantoren en andere werkomgevingen op boerderijen, door gasten van hotels, motels en andere woonomgevingen in bed and breakfasts (B & B) voor cateringservices en dergelijke toepassingen die niet voor de kleinhandel zijn. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor het bewaren van voedsel. Elk ander gebruik moet als gevaarlijk worden beschouwd en de fabrikant is niet verantwoordelijk voor nalatigheid. Het is ook aan te raden om de garantievoorwaarden door te lezen. Voor de beste prestaties en probleemloze werking van uw apparaat, is het zeer belangrijk om deze instructies zorgvuldig te lezen. Als u deze instructies niet in acht neemt, kan uw recht op gratis onderhoud tijdens de garantieperiode vervallen.

## VEILIGHEIDSGEGEVENS

In deze handleiding staat veel belangrijke veiligheidsinformatie. We raden u aan om deze instructies op een veilige

plaats te bewaren om ze gemakkelijk te kunnen raadplegen en optimaal van uw apparaat gebruik te kunnen maken.

De koelkast bevat een koelgas (R600a: isobutaan) en een isolerend gas (cyclopentaan), die milieuvriendelijk, maar wel brandbaar zijn.



**Voorzichtig:**  
brandgevaar

Als het koelcircuit beschadigd raakt:

- Vermijd open vuur en ontstekingsbronnen.

Ventileer de ruimte waarin het apparaat staat zeer goed.

## WAARSCHUWING!

- Wees bij het reinigen/verplaatsen van het apparaat voorzichtig om de metalen condensatordraden aan de achterkant van het apparaat niet aan te raken, omdat u daardoor uw vingers en handen kunt verwonden of uw product kunt



beschadigen.

- Dit apparaat is niet ontworpen om op andere apparaten te stapelen. Probeer niet op uw apparaat te zitten of te staan, omdat het daar niet voor is ontworpen. U kunt uzelf verwonden of het apparaat beschadigen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet beklemd zit onder het apparaat tijdens en na het vervoeren/verplaatsen van het apparaat, om te voorkomen dat het netsnoer doorgesneden of beschadigd raakt.
- Let bij het plaatsen van uw apparaat goed op om uw vloer, leidingen, wandbekleding enz. niet te beschadigen. Verplaats het apparaat niet door het aan het deksel of de handgreep te trekken. Laat kinderen niet met het apparaat spelen of aan de bedieningselementen komen. Ons bedrijf wijst alle aansprakelijkheid van de hand als de

instructies niet worden gevolgd.

- Installeer het apparaat niet in vochtige, olieachtige of stoffige plaatsen en stel het niet bloot aan direct zonlicht of water.
- Installeer het apparaat niet in de buurt van verwarmingsapparaten of ontvlambare materialen.
- Open het deksel niet als er een stroomstoring is. Als de storing korter dan 20 uur duurt, zou deze geen effect moeten hebben op bevroren voedsel. Als de storing langer duurt, moet het voedsel worden gecontroleerd en onmiddellijk worden geconsumeerd of bereid en daarna opnieuw ingevroren.
- Maakt u zich geen zorgen als het deksel van de diepvrieskist moeilijk te openen is meteen nadat u het heeft gesloten. Dit komt door het drukverschil, dat gewoonlijk na enkele

- minuten verdwijnt waardoor het deksel gewoon kan worden geopend.
- Sluit het apparaat niet aan op de elektriciteitsvoorziening voordat alle verpakkingen en transportbeschermers zijn verwijderd.
  - Laat het apparaat minstens 4 uur staan voordat u het aanzet, om de compressorolie te laten stabiliseren na horizontaal transport.
  - Deze vriezer mag alleen worden gebruikt voor het beoogde doel (d.w.z. het bewaren en invriezen van eetbare voedingsmiddelen).
  - Bewaar geen medicijnen of onderzoeksmaterialen in de wijnkoelers. Als er materiaal moet worden opgeslagen waarvoor een strenge controle van de opslagtemperatuur vereist is, kan dit bederven of kan er een ongecontroleerde reactie optreden die risico's kan veroorzaken.
  - Haal de stekker uit het stopcontact voordat u handelingen uitvoert.
  - Controleer bij levering of het product niet beschadigd is en of alle onderdelen en accessoires in perfecte staat zijn.
  - Als in het koelsysteem een lek opgemerkt wordt, raak dan de wandcontactdoos niet aan en gebruik geen open vlammen. Open het venster en laat lucht de kamer binnenkomen. Bel vervolgens een servicecentrum en vraag om reparatie.
  - Gebruik geen verlengsnoeren of adapters.
  - Trek niet te hard aan het netsnoer, vouw het niet dubbel en raak de stekker niet met natte handen aan.
  - Beschadig de stekker en/of het netsnoer niet; dit kan elektrische schokken of brand veroorzaken.
  - Plaats geen brandbare en sterk vluchtige

materialen zoals ether, benzine, LPG, propaangas, spuitbussen, lijm, pure alcohol, enz. op of in het apparaat. Deze materialen kunnen een explosie veroorzaken.

- Als het netsnoer van het apparaat is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens technische dienst of personen met vergelijkbare kwalificaties, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Gebruik of bewaar geen ontvlambare sprays, zoals verfbusen in de buurt van de wijnkoelers. Deze kunnen een explosie of brand veroorzaken.
- Plaats geen voorwerpen en/of houders gevuld met water bovenop het apparaat.
- We raden het gebruik van verlengsnoeren en multi-adapters niet aan.
- Verbrand het apparaat niet als u het weg wilt

doen. Wees voorzichtig dat u het koelcircuit/de koelleidingen van het apparaat niet beschadigt tijdens het transport en het gebruik. Stel in het geval van schade het apparaat niet bloot aan brand, mogelijke ontstekingsbronnen en ventileer onmiddellijk de ruimte waarin het apparaat staat.

- Het koelsysteem dat zich achter en binnenin de wijnkoelers bevindt, bevat een koelmiddel. Zorg er daarom voor dat de buizen niet beschadigd raken.
- Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarruimten voor levensmiddelen van het apparaat, tenzij deze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Beschadig het koelcircuit niet.
- Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooien te versnellen, behalve als

deze door de fabrikant worden aanbevolen.

- Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarruimten voor levensmiddelen, tenzij deze van het type zijn dat door de fabrikant wordt aanbevolen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde constructie open blijven.
- Raak geen interne koelementen aan, met name met natte handen. Dit kan brandwonden of andere verwondingen veroorzaken.
- Gebruik geen puntige of scherpe voorwerpen zoals messen of vorken om ijs te verwijderen.
- Gebruik nooit haardrogers, elektrische verwarmers of dergelijke elektrische apparaten voor het ontdooien.
- Schraap de rijm en de ijsaanslag die optreedt niet af met een mes of scherp voorwerp. Deze kunnen het koelcircuit beschadigen en de lekkage uit het circuit

kan brand veroorzaken of uw ogen beschadigen.

- Gebruik geen andere mechanische toestellen of apparaten om het ontdooiingsproces te versnellen.
- Gebruik absoluut geen open vuur of elektrische apparatuur, zoals verwarmers, stoomreinigers, kaarsen, olielampen en dergelijke om de ontdooiingsfase te versnellen.
- Gebruik nooit water om de compressor te reinigen. Veeg deze na het reinigen goed af met een droge doek om roest te voorkomen.
- Het wordt aanbevolen om de stekker schoon te houden, te veel stof op de stekker kan brand veroorzaken.
- Het product is alleen ontworpen en gebouwd voor huishoudelijk gebruik.
- De garantie vervalt als het product wordt geïnstalleerd of gebruikt in commerciële of niet-residentiële huishoudelijke omgevingen.

- Het product moet op de juiste manier worden geïnstalleerd, geplaatst en gebruikt, volgens de instructies in de bijgeleverde handleiding.
- De garantie geldt alleen op nieuwe producten en is niet overdraagbaar als het product wordt doorverkocht.
- Ons bedrijf wijst iedere aansprakelijkheid voor incidentele of gevolgschade van de hand.
- De garantie vermindert op geen enkele wijze uw statutaire of wettelijke rechten.
- Voer geen reparaties uit aan deze wijnkoelers. Alle ingrepen mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Als u een oud product dat een slot of grendel op de deur heeft weggooit, zorg er dan voor dat het veilig wordt achtergelaten, zodat kinderen er niet in opgesloten kunnen raken.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis, mits deze geschikt toezicht hebben of instructies hebben gekregen om het apparaat veilig te kunnen gebruiken en de gevaren die erbij betrokken zijn te kunnen begrijpen.
- Kinderen mogen niet spelen met het apparaat. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Sloten: als uw koelkast/vriezer een slot heeft om te voorkomen dat kinderen erin worden opgesloten, bewaar de sleutel dan buiten hun bereik en niet in de buurt van het apparaat. Als u een oude koelkast/vriezer wegdoet, verwijder dan voor de veiligheid de oude sloten of grendels.

## WATERPAS ZETTEN

Als de koelkast niet waterpas wordt gezet bij de installatie, sluiten de deuren mogelijk niet goed waardoor er problemen ontstaan met de koeling, bevriezing of vocht. Om goed te kunnen functioneren is het zeer belangrijk dat de koelkast waterpas staat. Om uw koelkast waterpas te zetten kunt u een stelplaatje met de klok mee draaien om die kant van de koelkast te verhogen, of tegen de klok in om die kant lager te zetten. Om voor een goede ventilatie van uw koelkast te zorgen, moet aan elke zijkant 200 mm ruimte worden vrijgelaten tot de wanden, aan de achterkant van de koelkast 200 mm ruimte tot de muur, en 300 mm ruimte tussen het werkblad en de bovenkant van het apparaat.

Als u uw koelkast naast een vaste muur zet, moet er aan de scharnierzijde voldoende ruimte blijven om de deur helemaal te kunnen openzwaaien. Zet uw koelkast nooit in de buurt van een warmtebron of in direct zonlicht.

## BEGINNEN MET HET GEBRUIK

Voordat u de vriezer begint te gebruiken moet u het volgende controleren:

1. Het apparaat moet van binnen droog zijn en er moet vrije luchtcirculatie mogelijk zijn aan de achterkant.
2. Maak het apparaat van binnen schoon zoals aanbevolen in de paragraaf "VERZORGING" (elektrische onderdelen van de koelkast mogen alleen worden schoongeveegd met een droge doek).
3. Schakel het apparaat na een verplaatsing van de koelkast/vriezer pas na 2 uur in. Dit verkleint de mogelijkheid van een storing in het koelsysteem door hantering tijdens het transport.
4. Alvorens de koelkast aan te sluiten op de netvoedingstand. De thermostaatknop zit in het koelvak.

## ELEKTRISCHE EISEN

### WAARSCHUWING!

### VERWIJDER DE AARDINGSKABEL NIET GEBRUIK GEEN ADAPTER GEBRUIK GEEN VERLENGSNOER

Als deze aanwijzingen niet in acht genomen worden, kan overlijden, brand of een elektrische schok het gevolg zijn.

Voordat u uw koelkast op de definitieve plek zet, is het belangrijk te controleren of er een goede elektrische aansluiting is. Aanbevolen aardingsmethode

Er is een goed geaarde netvoeding van 220~240 Volt/50 Hz (alleen gelijkstroom) nodig met een zekering van 10 ampère. Aanbevolen wordt om voor dit apparaat een apart circuit te gebruiken. Gebruik een stopcontact dat liefst niet uitgeschakeld kan worden met een schakelaar of trekkoord. Gebruik geen verlengsnoer.

**OPMERKING:** Voor elk type installatie moet de

koelkast worden afgekoppeld van de stroomtoevoer. Als u klaar bent sluit u de koelkast weer aan op de stroomtoevoer en zet u de bedieningsknop terug op de gewenste stand.

## BEDIENING VAN HET APPARAAT

Uw apparaat heeft maar één bedieningselement om de temperatuur in het vak te regelen. De temperatuurregeling zit rechts boven in het vak. Wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt, zet u de temperatuurregeling op "6".



Het temperatuurregelingsbereik loopt van de stand "OFF" tot en met "6". Na 24 tot 48 uur zet u de temperatuurregeling op de stand die het best geschikt is voor uw gebruik.

De stand "4" is gewoonlijk geschikt voor gebruik in woon- of kantooromgeving.

Om het apparaat uit te zetten, draait u de temperatuurregeling op "OFF".

**OPMERKING:** Door de temperatuurregeling op de stand "OFF" te draaien stopt de koelcyclus maar wordt de stroom naar het apparaat niet uitgeschakeld.

Als de stekker van het apparaat uit het stopcontact is gehaald, de stroom is uitgevallen of het apparaat uitgezet is, moet u 3 tot 5 minuten wachten alvorens het apparaat weer aan te zetten. Als u dit eerder probeert te doen, start het apparaat niet.

## LANGDURIGE INACTIVITEIT

Als de koelkast lange tijd niet wordt gebruikt, doet u het volgende:

Koppel de koelkast af van de netvoeding door de stekker uit het stopcontact te halen.

Maak het apparaat van binnen schoon en droog zoals beschreven onder de titel "Vóór het gebruik van uw koelkast"

Laat de deur open om te voorkomen dat er onaangename geuren ontstaan terwijl de koelkast niet in gebruik is.

## ENERGIEBESPARING

Voor meer energiebesparing raden we het volgende aan:

- Het apparaat uit de buurt van warmtebronnen te installeren, niet bloot te stellen aan direct zonlicht en in een goed geventileerde ruimte te plaatsen.
- Te vermijden om warm voedsel in de koelkast te zetten om te voorkomen dat de interne temperatuur stijgt waardoor de compressor doorlopend blijft werken.
- Niet teveel voedsel te plaatsen om een goede luchtcirculatie te garanderen.
- Het apparaat te ontdooien als er ijsvorming is om de koude-overdracht te vergemakkelijken.
- De koelkastdeur gesloten te houden als er

stroomuitval is.

- De deuren van het apparaat zo weinig mogelijk te openen en ze zo kort mogelijk open te houden.
- De thermostaat niet op een te lage temperatuur in te stellen.
- Stof van de achterkant van de koelkast te verwijderen.

## VERZORGING

### Ontdooien

Ontdooi het apparaat tweemaal per jaar of als de ijslaag ongeveer 5 mm dik is geworden. U kunt ook de vriezer uitzetten via het stopcontact en de stekker uit het stopcontact halen. Tap de waterleiding af en vang het water op in een houder. Als tijdelijke maatregel kan deze ijslaag worden weggeschrapt met een plastic schraper. Gebruik NOOIT een metalen of scherp instrument. Dit moet worden gedaan al de ijslaag die zich gevormd heeft niet kan worden weggeschrapt, of als deze de conservering van het voedsel beïnvloedt. Kies een moment dat er weinig bevroren voedsel in het apparaat is, en doe het volgende:

1. Neem het bevroren voedsel uit het apparaat, zet de koelkast uit met de hoofdschakelaar en laat de deuren open. Bij voorkeur moet het bevroren voedsel in een andere koel/vriescombinatie of koelkast worden gezet. Als dit niet mogelijk is, wikkelt u het voedsel in krantenpapier of handdoeken en dan in een dikke deken of mat en bewaart u dit op een koele plek.
2. Schraap zo veel mogelijk ijs weg met de plastic schraper. Om het ontdooiproces te versnellen zet u schalen heet water in de koel-/vriesruimte. Als de ijsafzetting loslaat, wrikt u het weg met de plastic schraper en verwijdert u het ijs.
3. Nadat het ontdooien voltooid is, maakt u de koelkast/vriezer schoon zoals beschreven.

### Reiniging en onderhoud

Na het ontdooien moet u de binnenkant van de koelkast/diepvriezer reinigen met een lichte bicarbonaat-oplossing. Neem de binnenkant daarna af met warm water met een vochtige spons of doek en veeg hem droog. Was de laden met warm water met wat afwasmiddel en zorg ervoor dat ze helemaal droog zijn voordat u ze terugplaatst in de koelkast/diepvriezer. Er wordt condens gevormd op de achterwand van de koelkast; dit loopt gewoon omlaag langs de achterwand en in het afvoergat achter de verslade.

In het afvoergat zit een "reinigingspen". Deze zorgt ervoor dat er geen voedseldeeltjes in de afvoer terecht kunnen komen. Nadat u de binnenkant van de koelkast heeft gereinigd en alle voedselresten rondom het gat heeft verwijderd, gebruikt u de "reinigingspen" om er zeker van te zijn dat de afvoer niet verstopt is. Gebruik normale meubelwas om de buitenkant van de koelkast/vriezer schoon te maken. Zorg ervoor dat de deuren gesloten zijn om te voorkomen dat er was op de magnetische deurafdichting of in de koelkast/diepvriezer komt.

Het rooster van de condensator op de achterkant van de koelkast/diepvriezer en de omringende componenten kunnen worden gestofzuigd met een zachte borstel.

Gebruik geen bijtende schoonmaakmiddelen, schuursponsjes of oplosmiddelen voor het reinigen van onderdelen van de koelkast/diepvriezer.

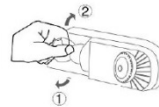
## HET BINNENLAMPJE VERVANGEN

Haal de stekker los om de voeding af te koppelen.

Verwijder het lampdekseel (Afbeelding 1).

Draai het lampje los om het te verwijderen, en plaats het nieuwe lampje door het in tegengestelde richting te draaien (Afbeelding 2).

Plaats het dekseel terug en maak de stekker weer vast.



**OPMERKING:** Gebruik uitsluitend lampjes met een wattage van maximaal 15W.

## PROBLEEMOPLOSSING

Bij een storing kunt u vele veelvoorkomende problemen gemakkelijk verhelpen.

**Uw koelkast werkt niet. Controleer of:**

- De stekker goed in het stopcontact zit.
- De thermostaatknop niet op de stand OFF staat.

**De verlichting werkt niet. Controleer of :**

- De stekker goed in het stopcontact zit.
- Een zekering of stroomverbreker in huis gesprongen is.

- Een lampje loszit in zijn zitting.

- Een lampje doorgebrand is.

**Het voedsel in het koelvak bevriest. Controleer of:**

- De thermostaatknop niet te koud is ingesteld.
- Het bewaarde voedsel de achterwand van de koelkast niet raakt.

**Het voedsel in het koelvak is niet koud. Controleer of:**

- De deur te vaak is geopend, of niet goed gesloten is.
- Er net een grote hoeveelheid voedsel in de koelkast of het koelvak is gezet.

- De thermostaatknop op een te lage stand is gezet.

**Gesmolten ijs lekt in het vak of op de vloer.**

**Controleer of:**

- De afvoerleiding niet verstopt zit.

- De waterbak goed op zijn plaats zit

**De koelkast maakt ongewoon geluid. Controleer of:**

- De koelkast waterpas staat op de vloer.

- De behuizing van de koelkast de muur raakt.

- De waterbak goed op zijn plaats zit.

**Er is veel vocht binnenin het apparaat. Controleer of:**

- De luchtopeningen in de koelkast afgedekt zijn.

- De deur te vaak wordt geopend.

- De ruimte vochtig is.

- Het voedsel niet goed verpakt is.

- De knop niet op de goede stand staat gezien de

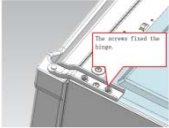
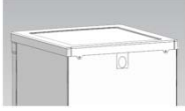
omgevingsomstandigheden.

**De deuren sluiten niet helemaal. Controleer of:**

- De schappen goed op hun plaats zitten.
- De pakkingen vuil zijn.
- De koelkast niet waterpas staat.

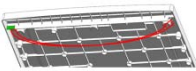
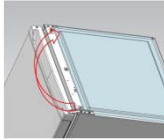
## DE DEUROOPENING OMKEREN

1- Verwijder de schroeven achter het vaste afdekpaneel met een kruiskopschroevendraaier en verwijder de afdekking van de koelkast.

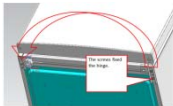


2- Verwijder de schroeven van het scharnier met een kruiskopschroevendraaier.

3- Verplaats het bovenste scharnier naar de andere kant.

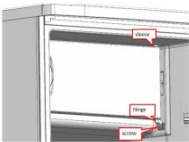


4- Verplaats het blok naar de andere kant.



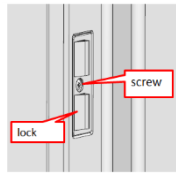
5- Verwijder de schroeven van het onderste scharnier en zet het vast aan de andere kant.

**opmerking:** de koelkast mag maximaal 45° gekanteld worden

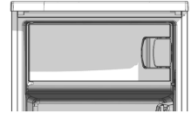


6- Verwijder de schroeven van het scharnier met een kruiskopschroevendraaier, neem de deur, de afdekking en het scharnier weg.

7- Verwijder de schroeven van het scharnier met een kruiskopschroevendraaier en verplaats het slot naar de andere kant.



8- Keer de deur 180 graden en verplaats de afdekking en het scharnier naar de andere kant.



9- Plaats de deur in de goede positie, bevestig het scharnier en daarna de bovenkant van het apparaat.



Zorg dat de stekker uit het stopcontact is gehaald en het apparaat leeg is.

Stel de twee stelpotjes af op de hoogste stand.

Wij adviseren om dit samen met een andere persoon te doen.

### OPMERKING:

Om de deur weg te nemen moet het apparaat achterover worden gekanteld.

U moet het apparaat op een stevig voorwerp leggen, bv. een stoel vlak achter het bovenpaneel.

Leg het apparaat niet plat neer, want dan zou het koelsysteem beschadigd kunnen worden.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	220-240V~
Nominale frequentie	50Hz.
Totaal bruto volume	138 l.
Energieverbruik	145kWh/jaar



## OUDE APPARATEN SLOPEN




Dit apparaat is gemarkeerd conform de Europese Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). WEEE bevat beide vervuilende stoffen (die negatieve gevolgen voor het milieu kunnen hebben) en basiscomponenten (die hergebruikt kunnen worden). Het is belangrijk om WEEE te onderwerpen aan specifieke behandelingen ten einde alle vervuilende stoffen juist te verwijderen en af te voeren en alle materialen te recupereren en te recycleren. Individuen kunnen een belangrijke rol spelen om ervoor te zorgen dat WEEE geen milieuprobleem wordt. Het is van essentieel belang om enkele basisregels te volgen:

WEEE mag niet worden behandeld als huishoudafval. WEEE moet ingeleverd worden bij relevante inzamelpunten die worden beheerd door de gemeente of door geregistreerde bedrijven. In vele landen kan thuisophaling beschikbaar zijn voor grote WEEE.

In landen kan, wanneer u een nieuw apparaat koopt, het oude teruggegeven worden aan de detailhandelaar die het gratis moet verzamelen met dien verstande dat de apparatuur van een gelijkwaardig type is en dezelfde functies had als de geleverde apparatuur.

### Conformiteit

Door het -merk op dit product te plaatsen, bevestigen we dat het voldoet aan alle relevante Europese veiligheids-, gezondheids- en milieu-eisen die van toepassing zijn in de wetgeving voor dit product.

## ΣΥΝΟΨΗ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΑΛΦΑΔΙΑΣΜΑ

ΕΝΑΡΞΗ ΧΡΗΣΗΣ

ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΚΙΝΗΣΙΑΣ

ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Απόψυση

Καθαρισμός και φροντίδα

ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΛΑΜΠΗΤΗΡΑ

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος.

Πριν χρησιμοποιήσετε το ψυγείο σας, παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών προκειμένου να μεγιστοποιήσετε την απόδοσή του. Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για άλλους ιδιοκτήτες. Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως:

την κουζίνα του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα σε αγροκτήματα, από τους πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και σε άλλα οικιακά περιβάλλοντα σε πανσιόν (B & B) για υπηρεσίες κέτερινγκ και παρόμοιες εφαρμογές, όχι για λιανικές πωλήσεις.

Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για την αποθήκευση τροφίμων, οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται επικίνδυνη και ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν παραλείψεις. Επίσης, συνιστάται να λάβετε υπόψη τους όρους της εγγύησης. Για να απολαύσετε την καλύτερη δυνατή απόδοση και λειτουργία χωρίς προβλήματα από τη συσκευή σας, είναι πολύ σημαντικό να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να ακυρώσει το δικαίωμά σας για δωρεάν σέρβις κατά την περίοδο εγγύησης.

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αυτός ο οδηγός περιέχει πολλές σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας. Σας προτείνουμε να

φυλάξτε τις οδηγίες αυτές σε ασφαλές σημείο για εύκολη αναφορά και για μια καλή εμπειρία με τη συσκευή.

Το ψυγείο περιέχει ένα ψυκτικό αέριο (R600a: ισοβουτάνιο) και ένα μονωτικό αέριο (κυκλοπεντάνιο), με υψηλή συμβατότητα με το περιβάλλον, τα οποία ωστόσο είναι, εύφλεκτα.



**Προσοχή:** κίνδυνος πυρκαγιάς

Εάν τυχόν το ψυκτικό κύκλωμα υποστεί βλάβη:

- Αποφύγετε τις γυμνές φλόγες και τις πηγές ανάφλεξης.

Αερίστε καλά το χώρο στον οποίο βρίσκεται η συσκευή.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κατά τον καθαρισμό/τη μεταφορά της συσκευής πρέπει να επιδείξετε προσοχή ώστε να αποφύγετε να αγγίξετε τα μεταλλικά σύρματα του συμπυκνωτή στο πίσω μέρος της συσκευής, καθώς μπορεί να τραυματίσετε τα

δάχτυλα και τα χέρια σας ή να προκαλέσετε βλάβη στο προϊόν σας.

- Αυτή η συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί για στοίβαξη με οποιαδήποτε άλλη συσκευή. Μην επιχειρήσετε να καθίσετε ή να σταθείτε επάνω στη συσκευή σας διότι δεν έχει σχεδιαστεί για τέτοια χρήση. Μπορεί να τραυματιστείτε ή να καταστρέψετε τη συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει πιαστεί κάτω από τη συσκευή κατά τη διάρκεια και μετά τη μεταφορά/μετακίνηση της συσκευής, για να αποφύγετε κόψιμο ή βλάβη του καλωδίου.
- Κατά την τοποθέτηση της συσκευής σας προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιές στο δάπεδο, σε σωλήνες, επενδύσεις τοίχων κλπ. Μην μετακινείτε τη συσκευή τραβώντας την από το καπάκι ή τη λαβή. Μην επιτρέπετε σε

παιδιά να παίζουν με τη συσκευή ή να επεμβαίνουν στα χειριστήρια. Η εταιρεία μας αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνη σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών.

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρους με υγρασία, λίπη ή σκόνη και μην την εκθέτετε σε άμεσο ηλιακό φως και νερό.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε θερμαντικά σώματα ή εύφλεκτα υλικά.
- Εάν υπάρχει διακοπή ρεύματος, μην ανοίξετε το καπάκι. Τα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν θα πρέπει να επηρεαστούν εάν η διακοπή διαρκέσει λιγότερο από 20 ώρες. Εάν η διακοπή διαρκέσει περισσότερο, τότε τα τρόφιμα θα πρέπει να ελεγχθούν και να καταναλωθούν αμέσως ή να μαγειρευτούν και να καταψυχθούν εκ νέου.
- Εάν διαπιστώσετε ότι το

καπάκι του καταψύκτη ανοίγει δύσκολα αμέσως μετά το κλείσιμο, μην ανησυχήσετε. Αυτό οφείλεται στη διαφορά πίεσης η οποία θα εξισωθεί μετά από λίγα λεπτά και θα επιτρέψει να ανοίξετε κανονικά το καπάκι.

- Μην συνδέετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος πριν αφαιρέσετε όλα τα υλικά συσκευασίας και τα προστατευτικά μεταφοράς.
- Εάν η συσκευή μεταφέρθηκε οριζόντια αφήστε την για τουλάχιστον 4 ώρες πριν την ενεργοποιήσετε για να επιτρέψετε στο λάδι του συμπιεστή να επανέλθει.
- Αυτός ο καταψύκτης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προοριζόμενο σκοπό του (δηλ. αποθήκευση και κατάψυξη τροφίμων).
- Μην αποθηκεύετε φάρμακα ή υλικά έρευνας στα Wine

Cooler. Όταν πρόκειται να αποθηκευτεί ένα υλικό που απαιτεί αυστηρό έλεγχο θερμοκρασίας αποθήκευσης, είναι πιθανό να υποβαθμιστεί ή να συμβεί μια ανεξέλεγκτη αντίδραση που μπορεί να προκαλέσει κινδύνους.

- Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα.
- Κατά την παράδοση, ελέγξτε ώστε να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί ζημιά και ότι όλα τα μέρη και τα εξαρτήματα είναι σε άριστη κατάσταση.
- Εάν σημειωθεί διαρροή στο σύστημα ψύξης, μην αγγίζετε την πρίζα και μη χρησιμοποιήσετε γυμνές φλόγες. Ανοίξτε το παράθυρο και αφήστε να αεριστεί το δωμάτιο. Στη συνέχεια καλέστε ένα κέντρο σέρβις για να ζητήσετε επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε

- καλώδια προέκτασης ή προσαρμογείς.
- Μην εφαρμόσετε υπερβολική έλξη ή κάμψη στο καλώδιο τροφοδοσίας και μην αγγίζετε το φινι με βρεγμένα χέρια.
  - Εάν έχει προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο τεχνικό του ή άτομο με παρόμοια τεχνική κατάρτιση έτσι ώστε να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.
  - Μην προκαλείτε ζημιές στο φινι και/ή το καλώδιο τροφοδοσίας, αυτό μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.
  - Μην τοποθετείτε ή αποθηκεύετε εύφλεκτα και εξαιρετικά πτητικά υλικά όπως ο αιθέρα, βενζίνη, υγραέριο, προπάνιο, σπρέι αεροζόλ, κόλλες, καθαρό οινόπνευμα, κτλ. Αυτά τα υλικά μπορεί να προκαλέσουν έκρηξη.
  - Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε εύφλεκτα σπρέι, όπως σπρέι βαφής, κοντά στα Wine Cooler. Αυτό μπορεί να προκαλέσει έκρηξη ή πυρκαγιά.
  - Μην τοποθετείτε αντικείμενα και/ή δοχεία με νερό επάνω στη συσκευή.
  - Δεν συνιστούμε τη χρήση καλωδίων επέκτασης και πολύπριζων.
  - Μην απορρίπτετε τη συσκευή σε φωτιά. Προσέξτε να μην υποστεί ζημιά, το ψυκτικό κύκλωμα και οι σωλήνες ψυκτικού της συσκευής κατά τη μεταφορά και τη χρήση. Σε περίπτωση ζημιάς μην εκθέσετε τη συσκευή σε φωτιά, πιθανές πηγές ανάφλεξης και αερίστε αμέσως το χώρο όπου βρίσκεται η συσκευή.
  - Το σύστημα ψύξης που βρίσκεται πίσω από και μέσα στα Wine Cooler περιέχει ψυκτικό. Συνεπώς, αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στους

σωλήνες.

- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των θαλάμων αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός αν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην προκαλείτε ζημιές στο ψυκτικό κύκλωμα.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από εκείνα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές στο εσωτερικό των θαλάμων αποθήκευσης τροφίμων, εκτός αν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην ακουμπάτε εσωτερικά στοιχεία του συστήματος ψύξης, ειδικά εάν είναι βρεγμένα τα χέρια σας, γιατί μπορεί να καείτε ή να τραυματιστείτε.
- Διατηρείτε τα ανοίγματα εξαερισμού στο

περίβλημα της συσκευής ή στην εντοιχισμένη κατασκευή, ελεύθερα από εμπόδια.

- Μη χρησιμοποιήσετε αιχμηρά αντικείμενα όπως μαχαίρια ή πιρούνια για να αφαιρέσετε τον πάγο.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε σεσουάρ μαλλιών, ηλεκτρικές θερμάστρες ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές για την απόψυξη.
- Μη χρησιμοποιήσετε μαχαίρι ή αιχμηρό αντικείμενο για να αφαιρέσετε τον πάγο που δημιουργείται. Αυτά μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στο ψυκτικό κύκλωμα, η διαρροή από το οποίο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή βλάβη στα μάτια σας.
- Μη χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλο εξοπλισμό για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.
- Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιήσετε γυμνή φλόγα ή ηλεκτρικές συσκευές, όπως θερμαντήρες,

- ατμοκαθαριστές, κεριά, λάμπες πετρελαίου ή κάτι παρόμοιο, προκειμένου να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε νερό για να πλύνετε το συμπιεστή, σκουπίστε τον καλά με ένα στεγνό πανί μετά τον καθαρισμό για να προλάβετε τη σκουριά.
  - Συνιστάται να διατηρείτε το φινιρίσμα καθαρό, οποιαδήποτε υπερβολικά υπολείμματα σκόνης στο φινιρίσμα μπορεί να είναι η αιτία πυρκαγιάς.
  - Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί μόνο για οικιακή χρήση.
  - Η εγγύηση θα ακυρωθεί εάν το προϊόν εγκατασταθεί ή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικούς ή μη οικιακούς χώρους.
  - Το προϊόν πρέπει να εγκατασταθεί, τοποθετηθεί και λειτουργήσει σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στο

παρεχόμενο φυλλάδιο Οδηγιών Χρήσης.

- Η εγγύηση ισχύει μόνο για καινούρια προϊόντα και δεν είναι μεταβιβάσιμη εάν μεταπωληθεί το προϊόν.
- Η εταιρεία μας αποποιείται οποιασδήποτε ευθύνης για τυχαίες ή επακόλουθες βλάβες.
- Η εγγύηση με κανένα τρόπο δεν μειώνει τα νόμιμα ή νομικά σας δικαιώματα.
- Μην πραγματοποιείτε επισκευές σε αυτό το Wine Cooler. Όλες οι επεμβάσεις πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Εάν απορρίπτετε ένα παλιό προϊόν με πόρτα εξοπλισμένη με κλειδαριά ή μάνταλο, βεβαιωθείτε ότι έχει αφαιρεθεί σε ασφαλή κατάσταση για να προληφθεί η παγίδευση παιδιών.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από

άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, υπό την προϋπόθεση ότι τους έχει παρασχεθεί επαρκής εποπτεία ή καθοδήγηση σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και ότι κατανοούν τους κινδύνους που υπάρχουν.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να γίνονται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Κλειδαριές: Εάν το ψυγείο/καταψύκτης σας είναι εφοδιασμένο με κλειδαριά, για να προληφθεί η παγίδευση παιδιών, φυλάσσετε το κλειδί μακριά και όχι κοντά στη συσκευή. Εάν απορρίπτετε ένα παλαιό ψυγείο/καταψύκτη αποσπάστε οποιοσδήποτε παλιές κλειδαριές ή μάνδαλα ως προληπτικό μέτρο.

## ΑΛΦΑΔΙΑΣΜΑ

Εάν δεν είναι αλφαδιασμένο το ψυγείο κατά την διάρκεια της εγκατάστασης. Οι πόρτες μπορεί να μην κλείνουν ή να στεγανοποιούν σωστά, προκαλώντας δημιουργία πάγου, απώλεια ψύξης, ή προβλήματα υγρασίας. Είναι πολύ σημαντικό να έχει αλφαδιαστεί το ψυγείο έτσι ώστε να λειτουργεί σωστά

Για να ευθυγραμμίσετε το ψυγείο σας μπορείτε είτε να περιστρέψετε το ρυθμιζόμενο πόδι προς τα δεξιά για να σηκώσετε αυτή την πλευρά του ψυγείου ή να το περιστρέψετε προς τα αριστερά για να κατεβάσετε αυτή την πλευρά. Για να εξασφαλίσετε τον σωστό εξερισμό του ψυγείου σας, αφήστε χώρο 200mm σε κάθε μία πλευρά μεταξύ των τοιχωμάτων και χώρο 200mm μεταξύ του οπίσθιου τμήματος του ψυγείου σας και του τοιχώματος, και χώρο 300mm μεταξύ του ταβανιού και του επάνω τμήματος της συσκευής.

Εάν τοποθετείτε το ψυγείο σας δίπλα σε ένα σταθερό τοίχο, αφήστε αρκετό χώρο στην πλευρά του μεντεσέ έτσι ώστε να μπορεί να ανοίξει η περιστρεφόμενη πόρτα

Ποτέ μην τοποθετείτε το ψυγείο σας κοντά σε μία πηγή θερμότητας ή απευθείας σε ηλιακή ακτινοβολία.

## ΕΝΑΡΞΗ ΧΡΗΣΗΣ

Προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το ψυγείο σας, παρακαλούμε να ελέγξετε ότι:

1. Το εσωτερικό είναι στεγνό και ο αέρας μπορεί να ανακυκλώνεται ελεύθερα στο πίσω μέρος.
2. Καθαρίστε το εσωτερικό όπως συνηθίζεται στην ενότητα "ΦΡΟΝΤΙΔΑ" (τα ηλεκτρικά εξαρτήματα του ψυγείου μπορούν μόνο να σκουπιστούν με ένα στεγνό πανί).
3. Μην το ανάβετε πριν περάσουν τουλάχιστον 2 ώρες αφού έχετε μετακινήσει το ψυγείο/καταψύκτη. Έτσι θα μειωθεί η πιθανότητα δυσλειτουργίας στο σύστημα ψύξης από τους χειρισμούς κατά την μεταφορά.
4. Πριν συνδέσετε το ψυγείο με την πρίζα παροχής ρεύματος. Ο επιλογέας του θερμοστάτη βρίσκεται μέσα στον θάλαμο ψύξης.

## ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

**ΜΗΝ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΤΗΣ ΓΕΙΩΣΗΣ**

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΑΝΤΑΠΤΟΡΑ**

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ**

Η αδυναμία τήρησης αυτών των οδηγιών μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα θάνατο, πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

Πριν μετακινήσετε το ψυγείο σας στην τελική θέση του, είναι σημαντικό να σιγουρευτείτε ότι έχετε την ενδεδειγμένη ηλεκτρική σύνδεση. Σιτιστώμενη μέθοδος γείωσης

Απαιτείται μία ηλεκτρική τροφοδοσία 220~240 Volt/50 Hz AC με ασφάλεια 10 Αμπέρ και σωστά



γειωμένη. Συνιστάται να χρησιμοποιείται ένα ξεχωριστό κύκλωμα που να εξυπηρετεί μόνο αυτή την συσκευή. Χρησιμοποιείστε μία πρίζα η οποία Χρησιμοποιήστε μια πρίζα η οποία ιδανικά δεν μπορεί να απενεργοποιηθεί με διακόπτη ή αλυσίδα έλξης. Μην χρησιμοποιείτε καλώδιο προέκτασης. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Πριν κάνετε εγκατάσταση οποιουδήποτε τύπου, αποσυνδέστε το ψυγείο από την πρίζα παροχής ρεύματος. Όταν τελειώσετε, συνδέστε το ψυγείο στην πρίζα παροχής ρεύματος και γυρίστε τον επιλογέα ελέγχου στην επιθυμητή ρύθμιση.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η συσκευή σας έχει μόνο ένα κουμπί ελέγχου για την ρύθμιση της θερμοκρασίας μέσα στον θάλαμο. Το κουμπί ρύθμισης θερμοκρασίας βρίσκεται στην επάνω δεξιά πλευρά του θαλάμου.



Την πρώτη φορά που θα ανάψετε την συσκευή, ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας στο "6". Το εύρος του κουμπιού ελέγχου θερμοκρασίας είναι από "OFF" έως "6". Μετά από 24 έως 48 ώρες, ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας στην ρύθμιση που ταιριάζει καλύτερα στις ανάγκες σας. Η ρύθμιση του "4" θα πρέπει να είναι κατάλληλη για χρήση στο σπίτι ή στο γραφείο.

Για να σβήσετε την συσκευή, γυρίστε το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας στο "OFF".

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Γυρίζοντας το κουμπί ελέγχου θερμοκρασίας στην θέση "OFF" σταματάει ο κύκλος ψύξης αλλά δεν διακόπτεται η ηλεκτρική τροφοδοσία της συσκευής.

Εάν η συσκευή αποσυνδεθεί από την πρίζα, χάσει την τροφοδοσία της, ή εάν σβήσει, πρέπει να περιμένετε 3 με 5 λεπτά πριν ανάψετε και πάλι την συσκευή. Εάν προσπαθήσετε να την ανάψετε και πάλι πριν από αυτή την χρονική καθυστέρηση, η συσκευή δεν θα ξεκινήσει να λειτουργεί.

## ΠΑΡΑΤΕΤΑΜΕΝΕΣ ΠΕΡΙΟΔΟΙ ΑΚΙΝΗΣΙΑΣ

Εάν δεν χρησιμοποιείτε το ψυγείο για μία μεγάλη χρονική περίοδο, κάντε τα ακόλουθα:

Αποσυνδέστε το ψυγείο από την παροχή του ρεύματος αφαιρώντας το φως από την πρίζα του τοίχου.

Καθαρίστε και στεγνώστε το εσωτερικό σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται κάτω από την επικεφαλίδα Πριν χρησιμοποιήσετε το ψυγείο σας. Αφήστε ανοιχτή την πόρτα για να μην δημιουργηθούν δυσάρεστες μυρωδιές για όσο διάστημα δεν χρησιμοποιείτε το ψυγείο.

## ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

Για την καλύτερη εξοικονόμηση ενέργειας προτείνουμε:

- Την εγκατάσταση της συσκευής μακριά από πηγές θερμότητας και χωρίς έκθεση στο

άμεσο ηλιακό φως και σε καλά αεριζόμενο χώρο.

- Αποφεύγετε την τοποθέτηση ζεστού φαγητού στο ψυγείο για να αποφευχθεί η αύξηση της εσωτερικής θερμοκρασίας και συνεπώς η συνεχής λειτουργία του συμπιεστή.
- Μην παραγειμίζετε με τρόφιμα ώστε να διασφαλίζεται η σωστή κυκλοφορία του αέρα.
- Αποψύχετε τη συσκευή εάν υπάρχει πάγος για να διευκολύνεται η διάχυση του ψύχους.
- Σε περίπτωση απουσίας ηλεκτρικού ρεύματος, συνιστάται να διατηρείτε την πόρτα του ψυγείου κλειστή.
- Ανοίγετε και κρατάτε ανοικτές τις πόρτες της συσκευής όσο το δυνατόν λιγότερο.
- Αποφεύγετε να ρυθμίζετε σε πολύ ψυχρές θερμοκρασίες.
- Αφαιρέστε τη σκόνη από το πίσω μέρος της συσκευής.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

### Απόψυξη

Κάντε απόψυξη δύο φορές τον χρόνο ή όταν έχει σχηματιστεί ένα στρώμα πάγου περίπου 5 mm. Εναλλακτικά μπορείτε να σβήσετε το ψυγείο και να αφαιρέσετε το φως από την πρίζα του τοίχου. Βγάλτε τον σωλήνα του νερού και βάλτε τον σε ένα δοχείο νερού.

Σαν ένα προσωρινό μέτρο, μπορείτε να ζύσετε τον πάγο χρησιμοποιώντας μία πλαστική ζύστρα. ΠΟΤΕ μην χρησιμοποιείτε μεταλλικό ή αιχμηρό αντικείμενο. Αυτό θα πρέπει να γίνεται εάν ο σχηματισμός του πάγου δεν μπορεί να ζυστεί, ή εάν αρχίσει να παρεμβάλλεται με τα αποθηκευμένα τρόφιμα. Επιλέξτε μία χρονική στιγμή που η ποσότητα των παγωμένων τροφίμων είναι μικρή και κάντε τα ακόλουθα:

1. Αφαιρέστε τα παγωμένα τρόφιμα, σβήστε το ψυγείο αποσυνδέοντας το από την πρίζα και αφήστε ανοιχτές τις πόρτες. Ιδανικά τα παγωμένα τρόφιμα θα πρέπει να τοποθετηθούν σε ένα άλλο ψυγείο/καταψύκτη ή ψυγείο. Εάν αυτό δεν είναι εφικτό τυλίξτε τα τρόφιμα, πρώτα με μερικά φύλλα εφημερίδας ή με μεγάλες πετσέτες και μετά με ένα παχύ πανί ή κουβέρτα και κρατήστε τα σε ένα δροσερό μέρος.
2. Ψύστε όσο το δυνατόν περισσότερο από τον σχηματισμένο πάγο χρησιμοποιώντας την πλαστική ζύστρα. Για να επιταχύνετε την διαδικασία αποπάγωσης βάλτε λεκάνες με ζεστό νερό μέσα στον θάλαμο του ψυγείου/καταψύκτη. Καθώς χαλαρώνει ο συμπαγής πάγος, ξεκολλήστε τον με την πλαστική ζύστρα και αφαιρέστε τον.
3. Όταν ολοκληρωθεί η απόψυξη, καθαρίστε το ψυγείο/καταψύκτη σας όπως περιγράφηκε προηγουμένως.

### Καθαρισμός και φροντίδα

Μετά την απόψυξη θα πρέπει να καθαρίσετε το ψυγείο/καταψύκτη εσωτερικά με ένα ασθενές διάλυμα διττανθρακικού νατρίου (σόδα). Στη συνέχεια, ξεπλύνετε με ζεστό νερό χρησιμοποιώντας

ένα υγρό σφουγγάρι ή πανί και σκουπίστε να στεγνώσει. Πλύνετε τα καλάθια με ζεστό σαπουνόνερο και βεβαιωθείτε ότι είναι εντελώς στεγνά πριν τα επανατοποθετήσετε στο ψυγείο/καταψύκτη. Θα σχηματιστεί συμπύκνωση στο πίσω τοίχωμα του ψυγείου. Ωστόσο συνήθως κυλά προς τα κάτω στο πίσω τοίχωμα και εισέρχεται στην οπή αποστράγγισης πίσω από το καλάθι για τα σαλατικά.

Η οπή αποστράγγισης θα έχει μια "ακίδα καθαρισμού" τοποθετημένη σε αυτήν. Αυτή εξασφαλίζει ότι μικρά κομμάτια τροφίμων δεν μπορούν να εισέλθουν στην αποχέτευση. Αφού καθαρίσετε το εσωτερικό του ψυγείου σας και αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα τροφίμων από παντού, χρησιμοποιήστε την "ακίδα καθαρισμού" για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αποφράξεις. Χρησιμοποιήστε συνηθισμένα γυαλιστικά επίπλων για να καθαρίσετε το εξωτερικό του ψυγείου/καταψύκτη. Βεβαιωθείτε ότι οι πόρτες είναι κλειστές για να αποφύγετε την πρόσβαση του γυαλιστικού στο μαγνητικό λάστιχο της πόρτας ή στο εσωτερικό.

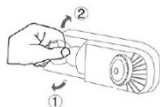
Η γρίλια του συμπυκνωτή στο πίσω μέρος του ψυγείου/καταψύκτη και τα παρακείμενα εξαρτήματα μπορούν να καθαριστούν με ηλεκτρική σκούπα χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσα. Μην χρησιμοποιείτε σκληρά καθαριστικά, σύρμα καθαρισμού ή διαλύτες για τον καθαρισμό οποιουδήποτε μέρους του ψυγείου/καταψύκτη.

## ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ ΛΑΜΠΤΗΡΑ

Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα, διακόπτοντας την ηλεκτρική τροφοδοσία.

Αφαιρέστε το κάλυμμα του λαμπτήρα (Εικόνα 1). Αφαιρέστε τον λαμπτήρα περιστρέφοντας τον, και μετά περιστρέψτε προς την αντίθετη κατεύθυνση για να τοποθετήσετε τον καινούργιο λαμπτήρα (Εικόνα 2).

Τοποθετήστε και πάλι το κάλυμμα, και συνδέστε το φις στην πρίζα.



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε λαμπτήρα με ισχύ μεγαλύτερη από 15W.

## ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, μπορείτε να λύσετε εύκολα πολλά κοινά προβλήματα.

**Το ψυγείο σας δεν λειτουργεί, ελέγξτε εάν:**

-Έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα το καλώδιο παροχής ρεύματος.

-Το κουμπί ρύθμισης του θερμοστάτη είναι γυρισμένο στον θέση OFF.

**Ο φωτισμός δεν λειτουργεί, ελέγξτε εάν:**

-Έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα το καλώδιο παροχής ρεύματος.

-Έχει "πέσει" μία ασφάλεια ή ασφαλειοδιακόπτης στον ηλεκτρικό πίνακα του σπιτιού.

-Έχει χαλαρώσει ο λαμπτήρας μέσα στο ντουί του.

-Έχει καεί ο λαμπτήρας.

**Τα τρόφιμα στον θάλαμο συντήρησης παγώνων, ελέγξτε εάν:**

-Το κουμπί ρύθμισης του θερμοστάτη είναι γυρισμένο σε πολύ ψυχρή θέση ρύθμισης.

-Τα αποθηκευμένα τρόφιμα είναι σε θέση που ακουμπάνε στο πίσω τοίχωμα του ψυγείου.

**Τα τρόφιμα στον θάλαμο συντήρησης δεν είναι κρύα, ελέγξτε εάν:**

-Η πόρτα ανοίγει πολύ συχνά ή δεν κλείνει σωστά.

-Έχει προστεθεί πρόσφατα μία μεγάλη ποσότητα τροφίμων στην θάλαμο συντήρησης ή στην κατάψυξη.

-Το κουμπί ρύθμισης του θερμοστάτη είναι γυρισμένο σε πολύ θερμή θέση ρύθμισης.

**Διαρροή λιωμένου πάγου μέσα στον θάλαμο ή στο πάτωμα, ελέγξτε εάν:**

-Έχει βουλώσει ο σωλήνας αποστράγγισης.

-Το δοχείο νερού δεν είναι στην σωστή θέση

**Το ψυγείο φαίνεται να κάνει ασυνήθιστο θόρυβο, ελέγξτε εάν:**

-Το ψυγείο είναι αλφαδιασμένο επάνω στο πάτωμα.

-Ο θάλαμος του ψυγείου ακουμπάει στο τοίχο.

-Το δοχείο του νερού δεν είναι στην σωστή θέση.

**Σχηματίζεται υγρασία στο εσωτερικό, ελέγξτε εάν:**

-Είναι μπλοκαρισμένοι οι αεραγωγοί μέσα στο ψυγείο.

-Η πόρτα ανοίγει πολύ συχνά

-Το δωμάτιο έχει υγρασία.

-Τα τρόφιμα δεν είναι συσκευασμένα σωστά

-Το κουμπί ελέγχου δεν είναι ρυθμισμένο σωστά σύμφωνα με τις συνθήκες του περιβάλλοντος

**Οι πόρτες δεν κλείνουν σωστά, ελέγξτε εάν:**

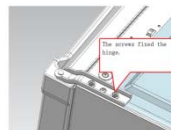
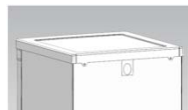
-Έχουν βγει από την θέση τους τα ράφια

-Είναι βρώμικα τα λάστιχα στεγανοποίησης

-Το ψυγείο δεν είναι αλφαδιασμένο

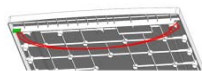
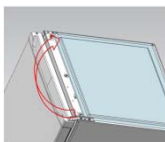
## ΑΝΤΙΣΤΡΟΦΗ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ ΠΟΡΤΑΣ

1- Ξεβιδώστε τις βίδες πίσω από την σταθερή οροφή με ένα σταυροκατσάβιδο και αφαιρέστε το κάλυμμα από το ψυγείο.

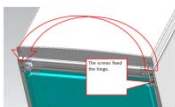


2- Αφαιρέστε τις βίδες που συγκρατούν τον μεντεσέ με ένα σταυροκατσάβιδο.

3- Μετακινήστε τον επάνω μεντεσέ στην αντίθετη πλευρά.

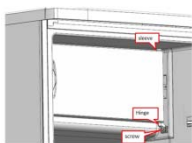


4- Μετακινήστε το μπλοκ στην αντίθετη πλευρά.



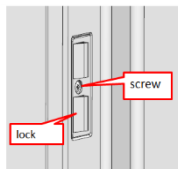
5- Ξεβιδώστε τις βίδες του κάτω μεντεσέ και τοποθετήστε τον στην αντίθετη πλευρά.

**Σημείωση:** η γωνία κλίσης του ψυγείου πρέπει να είναι μικρότερη από 45°



6- Αφαιρέστε τις βίδες που συγκρατούν τον μεντεσέ με ένα σταυροκατσάβιδο, αφαιρέστε την πόρτα, τον δακτύλιο και τον μεντεσέ.

7- Αφαιρέστε τις βίδες που συγκρατούν τον μεντεσέ με ένα σταυροκατσάβιδο, μετακινήστε την κλειδαριά στην αντίθετη πλευρά.



8- Γυρίστε την πόρτα κατά 180 μοίρες, και μετακινήστε τον δακτύλιο και τον μεντεσέ στην αντίθετη πλευρά.



9- Βάλτε την πόρτα στην σωστή θέση, στηρίξτε τον μεντεσέ και μετά το κάλυμμα της οροφής.



Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την τροφοδοσία του ρεύματος και είναι άδεια.

Ρυθμίστε τα δύο πόδια ρύθμισης στην υψηλότερη θέση τους.

Σας συνιστούμε να έχετε κάποιον να σας βοηθήσει.

#### ΣΗΜΕΙΩΣΗ:

Για να αφαιρέσετε την πόρτα πρέπει να γείρετε την μονάδα προς τα πίσω.

Θα πρέπει να ακουμπήσετε την συσκευή επάνω σε μία σταθερή βάση π.χ. μία καρέκλα ακριβώς κάτω από το επάνω πλαίσιο.

Μην ακουμπάτε την συσκευή τελείως επάνω στο πάτωμα γιατί αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σύστημα ψύξης.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τάση τροφοδοσίας	220-240V~
Συχνότητα ρεύματος	50Hz
Συνολικός μκτός όγκος	138L
Κατανάλωση ενέργειας	145kWh/έτος

## ΔΙΑΛΥΣΗ ΠΑΛΑΙΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ



Η συσκευή αυτή φέρει σήμανση σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ).

Τα ΑΗΗΕ περιέχουν τόσο ρυπογόνες ουσίες (οι οποίες μπορεί να έχουν αρνητικές επιπτώσεις για το περιβάλλον) όσο και βασικά εξαρτήματα (τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν). Είναι σημαντικό τα ΑΗΗΕ να υποβάλλονται σε συγκεκριμένες επεξεργασίες, προκειμένου να απομακρύνονται και να αποβάλλονται σωστά όλοι οι ρύποι, καθώς και να ανακτώνται και να ανακυκλώνονται όλα τα υλικά.


Ο καθένας ξεχωριστά μπορεί να παίξει σημαντικό ρόλο στην εξασφάλιση ότι τα ΑΗΗΕ δεν θα καταστούν ένα περιβαλλοντικό πρόβλημα. Είναι σημαντικό να ακολουθούνται μερικοί βασικοί κανόνες:

Τα ΑΗΗΕ δεν πρέπει να αντιμετωπίζονται ως οικιακά απορρίμματα.

Τα ΑΗΗΕ πρέπει να παραδίδονται στα αντίστοιχα σημεία συλλογής που διαχειρίζεται ο δήμος ή μια αναγνωρισμένη εταιρεία. Σε πολλές χώρες, για τα ογκώδη ΑΗΗΕ, μπορεί να παρέχεται συλλογή από το σπίτι.

Σε πολλές χώρες, όταν αγοράζετε μια καινούρια συσκευή, η παλιά μπορεί να επιστραφεί στο κατάστημα πώλησης το οποίο οφείλει να την περισυλλέξει δωρεάν στη βάση του μία προς μία, υπό τον όρο ότι ο εξοπλισμός αυτός είναι ισοδύναμου τύπου και διαθέτει τις ίδιες λειτουργίες με τον παρεχόμενο εξοπλισμό.

### Συμμόρφωση

Με την τοποθέτηση της σήμανσης  σε αυτή τη συσκευή, πιστοποιούμε τη συμμόρφωση με όλες τις σχετικές ευρωπαϊκές απαιτήσεις ασφάλειας, υγείας και περιβάλλοντος που ισχύουν στη νομοθεσία για αυτό το προϊόν.

## OPSUMMERING

### SIKKERHEDSOPLYSNINGER

#### NIVELLERING

#### FØRSTE ANVENDELSE

#### ELEKTRISKE KRAV

#### ANVENDELSE AF APPARATET

#### LÆNGERE PERIODER, HVOR ENHEDEN ER SLUKKET

#### ENERGIBESPARELSE

#### PLEJE

*Afrimning*

*Rengøring og pleje*

#### UDSKIFTNING AF LYSET I ENHEDEN

#### FEJLFINDING

#### VEND LÅGEN

#### TEKNISKE DATA

Tak, fordi du købte dette produkt.

Inden du bruger dit køleskab, skal du omhyggeligt læse denne vejledning for at maksimere produktets ydelse. Opbevar alle dokumenter til fremtidig brug, eller til fremtidige ejere. Dette produkt er udelukkende beregnet til husholdnings-brug eller tilsvarende anvendelse så som:

i køkkenet til personale i butikker på kontorer samt i andre arbejdsmiljøer på gårde, i kundeområder på hoteller, moteller og andre miljøer af en boligmæssig art på bed and breakfasts (B & B) til catering-services og tilsvarende anvendelser, dog ikke detailhandel-salg.

Denne enhed må kun anvendes til det formål at opbevare madvarer, og alt andet brug anses for farligt og producenten er ikke ansvarlig for nogen udeladelser. Det anbefales endvidere, at man bemærker alle garanti-betingelserne Det er meget vigtigt, at man omhyggeligt læser denne vejledning for at opnå den bedst mulige ydelse og fejlfrie drift af enheden. Overholdes disse vejledninger ikke, kan det ugyldiggøre din ret til gratis service i løbet af garantiperioden.

## SIKKERHEDSOPLYSNINGER

### Denne vejledning

indeholder mange vigtige sikkerhedsoplysninger. Vi anbefaler, at du opbevarer disse vejledninger på et

sikkert sted til nem reference, så du opnår en god oplevelse med enheden. Køleskabet indeholder en kølende gas (R600a: isobutan) og isolations- gas (cyklopentan), med høj forenelighed med miljøet, der imidlertid er meget brandbar.



### **Forsigtighed:**

brandfare

Hvis kølekredsløbet beskadiges:

- Undgå åben ild og antændingskilder.

Sørg for rigelig ventilation i det lokale, hvor enheden er placeret.

### **ADVARSEL!**

- Man skal være opmærksom, når man rengør/transporterer enheden, ikke at røre ved kondensatorens metaltråde på bagsiden af enheden, da det kan gøre skade på fingre og hænder eller på produktet.
- Denne enhed er ikke designet til at stable med andre enheder. Forsøg ikke at sidde eller stå

ovenpå din enhed, da den ikke er designet til den slags brug. Du kan komme til skade, eller du kan gøre skade på enheden.

- Sørg for at el-ledningen ikke kommer i klemme under enheden under og efter transport, så el-ledningen ikke bliver beskadiget.
- Når du placerer din enhed, skal du passe på ikke at beskadige gulvet, rørene, vægbeklædning osv. Flyt ikke enheden ved at trække i lågen eller grebet. Tillad ikke at børn leger med enheden eller betjeningsknapperne. Vores virksomhed påtager sig intet ansvar, hvis vejledningerne ikke følges.
- Installer ikke enheden på fugtige, glatte eller støvede steder, og lad den ikke blive eksponeret for direkte sollys og vand.
- Installer ikke enheden nær varmeelementer eller brandbare

materialer.

- Hvis der er strømsvigt, må låget ikke åbnes. Frosne madvarer bør ikke blive påvirket, hvis strømsvigtet varer mindre end 20 timer. Hvis strømsvigtet varer længere, skal maden kontrolleres og spises øjeblikkeligt, eller den skal tilberedes og derefter fryses igen.
- Hvis du opdager, at låget til fryseren er besværligt at åbne, lige efter du har lukket det, er det helt normalt. Dette skyldes trykforskellen, der er ved at blive udlignet, og låget kan åbnes normalt efter et par minutter.
- Undlad at tilslutte enheden til el-forsyningen, før al emballage og alle transportbeskyttelser er blevet fjernet.
- Lad den stå i mindst 4 timer, før den tændes, for at tillade kompressorolien at sætte sig, hvis enheden har været transporteret vandret.

- Denne fryser må kun anvendes til dens tilsigtede brug (dvs. opbevaring af spiselige madvarer).
- Undlad at opbevare medicin eller forskningsmaterialer i vinkølerne. Når materialer, der kræver streng kontrol af opbevaringstemperaturen, skal lagres, er det muligt, de vil blive forringet, eller at der kan opstå ukontrollerbare reaktioner, der kan forårsage risici.
- Inden der foretages nogen handlinger, skal strømstikket tages ud af kontakten.
- Ved levering skal man kontrollere, at produktet ikke er beskadiget samt at alle dele og al tilbehør er i perfekt stand.
- Hvis der opdages en lækage i kølesystemet, må man ikke røre ved vægudtaget og man må ikke bruge åben ild. Åben vinduet og lad frisk luft komme ind i rummet. Ring derefter til et servicecenter med henblik på reparation.
- Brug ikke forlængerledninger eller adaptere.
- Undlad at trække i eller folde ledningen eller at røre ved stikket med våde hænder.
- Undlad at beskadige stikket og/eller ledningen; dette kan forårsage elektriske stød eller brand.
- Hvis den medfølgende ledning er beskadiget, skal den udskiftes af forhandleren, en servicerepræsentant eller en anden tilsvarende kvalificeret person for at undgå farer.
- Undlad at placere eller opbevare meget brandbare og meget flygtige materialer så som æter, benzin, flaskegas, propangas, spraydåser med drivgas, lim, ren alkohol osv. i enheden, da disse materialer kan forårsage eksplosioner.
- Undlad at opbevare

brandbare spraydåser så som eksempelvis spraymaling i nærheden af vinkøleren. Det kan forårsage en eksplosion eller brand.

- Undlad at placere genstande og/eller beholdere, der er fyldte med vand ovenpå enheden.
- Vi anbefaler ikke brugen af forlængerledninger og flervejsadaptere.
- Undlad at udsætte enheden for brand. Sørg for ikke at beskadige kølekredsløbet/rørene i enheden ved transport eller brug. Ved skader må enheden ikke udsættes for åben ild og potentielle antændingskilder, og rummet, hvor enheden er placeret, skal øjeblikket udluftes.
- Kølesystemet, der er placeret bagved og inde i vinkøleren indeholder kølevæske. Derfor skal man undgå at beskadige rørene.
- Brug ikke elektriske anordninger inde i

enhedens opbevaringsrum, med mindre de er af en type, der er anbefalet af producenten.

- Undlad at beskadige kølekredsløbet.
- Brug ikke mekaniske enheder eller andre hjælpemidler til at fremskynde afrimningsprocessen, med mindre de er anbefalet af producenten.
- Brug ikke elektriske anordninger inde i opbevaringsrummene, med mindre de er af en type, der er anbefalet af producenten.
- Undlad at røre ved interne køleelementer, især med våde hænder, for at undgå revner eller skader.
- Hold ventilationsåbningerne i enheden eller i den indbyggede struktur fri for blokeringer.
- Brug ikke spidse eller skarpe genstande så som knive eller gafler til at fjerne isen.



- Brug aldrig hårtørrer, elektriske varmeenheder eller andre elektriske apparater til afrimning.
- Undlad at skrabe med en kniv eller en skarp genstand for at fjerne frost eller is. Dette kan skade kølekredsløbet og væske fra dette kan forårsage brand eller beskadige dine øjne.
- Brug ikke mekaniske enheder eller andet udstyr til at fremskynde afrimnings-processen.
- Undgå under alle omstændigheder brugen af åben ild eller elektrisk udstyr så som varmeelementer, damprensere, lys, olielamper og lignende til at fremskynde afrimningsfasen.
- Brug ikke vand til at vaske kompressoren, men tør den af med en tør klud efter rengøring for at undgå rust.
- Det anbefales at holde stikket rent. Alle former for støv på stikket kan være årsag til brand.
- Produktet er udelukkende designet og bygget til brug i hjemmet.
- Garantien annulleres, hvis produktet installeres eller anvendes til kommercielle eller ikke-husholdningsformål.
- Produktet skal installeres korrekt, placeres og betjenes i overensstemmelse med de vejledninger, der fremgår af brugervejledningen, der medfølger.
- Garantien gælder kun for nye produkter, og kan ikke overføres, hvis produktet videresælges.
- Vores virksomhed fralægger sig ethvert ansvar for tilfældige eller påfølgende skader.
- Garantien forringer ikke på nogen måde dine lovbestemte eller juridiske rettigheder.
- Undlad at foretage reparationer på denne vinkøler. Alle indgreb må kun foretages af kvalificerede personer.
- Hvis du bortskaffer et gammelt produkt, med en lås eller en haspe på lågen, skal du sikre, det

efterlades sikket for at forhindre, at børn kan blive lukket inde.

- Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske sansemæssige eller mentale evner eller som mangler erfaring og viden, forudsat at de har fået tilstrækkelige anvisninger i forhold til, hvordan man bruger enheden på en sikker måde, således at de forstår de involverede farer.
- Børn må ikke lege med enheden. Børn må ikke foretage rengøring eller vedligeholdelse på enheden, med mindre de er under opsyn.
- Låse: Hvis dit kølefryseskab er udstyret med en lås for at forhindre at børn bliver lukket inde, skal nøglen opbevares uden for børns rækkevidde og ikke i nærheden af enheden. Ved bortskaffelse af et gammel kølefryseskab skal alle gamle låse og hasper brækkes af som en sikkerhed.

## NIVELLERING

Hvis køleskabet ikke nivelleres under installationen. Måske lukkes eller forsegles lågerne ikke ordentligt, hvilket forårsager køle-, fryse- eller fugtproblemer. Det er meget vigtigt, at køleskabet bliver nivelleret for at fungere ordentligt

For at nivellere dit køleskab kan du enten dreje niveaubenet med uret for at hæve den side af køleskabet eller dreje mod uret for at sænke den side. For at sikre korrekt ventilation til køleskabet skal der være et mellemrum på 200 mm på hver side og bag på til væggen og 300 mm fra bordpladen til toppen af apparatet.

Hvis du installerer dit køleskab ved siden af en fast væg, skal der være tilstrækkelig plads på hængselsiden, så lågen kan svinge åben. Installer aldrig dit køleskab nær en varmekilde eller i direkte sollys.

## FØRSTE ANVENDELSE

Inden du begynder at bruge fryseren, skal du kontrollere, at:

1. Den er tør indvendig og at der kan cirkulere luft omkring bagved.
2. Rengør den indvendig, som angivet under afsnittet "PLEJE" (elektriske dele på køleskabet må kun tørres med en tør klud).
3. Vent med at tænde køleskabet/fryseren indtil 2 timer efter, det er blevet flyttet. Dette reducerer risiko for fejl i kølesystemet fra håndtering under transport.
4. Inden køleskabet sluttes til el-nettet. Termostathjulet er placeret inde i køleskabsrummet.

## ELEKTRISKE KRAV

### ADVARSEL!

### FJERN IKKE JORDLEDNINGEN

### BRUG IKKE EN ADAPTER

### BRUG IKKE FORLÆNGERLEDNING

Manglende overholdelse af disse instruktioner kan resultere i død, brand eller elektrisk stød.

Før du flytter køleskabet til dets endelige placering, er det vigtigt at sikre, at du har den rigtige elektriske forbindelse. Anbefalet jordingsmetode

En 220 ~ 240 volt / 50 Hz AC kun 10 ampere sikret og korrekt jordet elforsyning er påkrævet. Det anbefales, at der leveres et separat kredsløb, der kun tjener dette apparat. Brug en stikkontakt, der ideelt set ikke kan slukkes med en kontakt. Brug ikke en forlængerledning.

**BEMÆRK:** Frakobl køleskabet fra den elektriske kilde, inden du udfører nogen form for installation. Når du er færdig, skal du slutte køleskabet til den elektriske kilde og indstille kontrollen til den ønskede indstilling.

## ANVENDELSE AF APPARATET

Din enhed har kun én kontrol til regulering af temperaturen i kølerummet.

Temperaturreguleringen er placeret i øverste højre side af kølerummet.

Første gang du tænder for enheden, skal du indstille temperaturreguleringen til "6".

Temperaturen kan indstilles fra position "OFF" (slukket) til "6". Efter 24 til 48 timer skal du justere temperaturreguleringen til den indstilling, der passer bedst til dine behov.

Indstilling "4" er egnet til brug i hjemmet eller på kontoret.

For at slukke for apparatet skal du dreje temperaturregulatoren til "OFF" (slukket).

**BEMÆRK:** Når temperaturreguleringen indstilles til "OFF", stoppes kølecyklussen, men det slukker ikke strømmen til enheden.

Hvis enheden frakobles, mister strøm eller slukkes, skal du vente 3 til 5 minutter, inden du genstarter den. Hvis du forsøger at genstarte, før denne tidsforsinkelse, starter enheden ikke.

## LÆNGERE PERIODER, HVOR ENHEDEN ER SLUKKET

Hvis køleskabet ikke skal bruges i længere tid, skal du gøre som følger:

Afbryd køleskabet fra strømforsyningen ved at tage stikket ud af stikkontakten.

Rengør og tør indvendigt som beskrevet under overskriften "Før du bruger køleskabet"

Lad døren stå åben for at forhindre, at der opbygges ubehagelig lugt, mens køleskabet ikke er i brug.

## ENERGIBESPARELSE

For at spare mere på energien anbefaler vi:

- Enheden skal installeres væk fra varmekilder og må ikke udsættes for direkte sollys. Det skal være på et godt ventileret sted.
- Undgå at placere varm mad i køleskabet for at undgå at den indvendige temperatur stiger og dermed forårsager, at kompressoren kører hele tiden.
- Undlad at proppe for mange madvarer i køleskabet, da det forhindrer korrekt luftcirkulation.
- Afrim enheden, hvis der er isforekomster for at øge kuldeoverførslen.
- Ved strømsvigt anbefaler vi, at køleskabsdøren holdes lukket.
- Undgå for så vidt muligt at åbne, eller lad lågerne stå åbne.
- Undgå at indstille temperaturen til for kolde kuldegrader.
- Fjern støv på bagsiden af enheden.



## PLEJE

### Afrimning

Afrim enheden to gange om året, eller hvis der har dannet sig et frostlag på ca. 5 mm.

Du kan også slukke for fryseren på stikkontakten og trække ledningen ud af stikket. Tag vandledningen ud og placer den i en beholder.

Som en midlertidig løsning skal isen skrubes af med en plastikskraber. Brug ALDRIG metal eller andre skarpe instrumenter. Dette skal foretages, hvis isophobningen ikke kan skrabe væk, eller hvis det er begyndt at have en effekt på madvareopbevaringen. Vælg et tidspunkt, hvor der ikke er så meget i fryseren og foretag følgende:

1. Tag de frosne madvarer ud, sluk for enheden på vægstikket og lad lågen stå åben. De frosne madvarer skal helst opbevares i et andet kølefryseskab eller køleskab. Hvis det ikke er muligt, skal madvarerne pakkes ind, først i flere lag avispapir eller store håndklæder og derefter i et tykt tæppe, der kan holde på kulden.
2. Skrab mest muligt is væk med plastikskraber. Optøningsprocessen kan øges, ved at der placeres skåle med varmt vand i kølefryseskabet. I takt med at den hårde is løsner sig, kan den skrubes væk med plastikskraber og fjernes.
3. Når afrimningen er overstået, rengør kølefryseskabet ud fra anvisningerne.

### Rengøring og pleje

Efter afrimningen skal kølefryseskabet rengøres indvendigt med en svag opløsning af tvekulurt natron. Der skylles efter med varmt vand, tørres med en fugtig svamp eller en klud og til sidst tørres enheden af. Vask kurvene i varmt sæbevand og sørg for, de er helt tørre, inden de sættes tilbage i kølefryseskabet. Der kan danne sig kondens på køleskabets bagvæg; men det vil normalt løbe ned a bagvæggen og ind i drænhullet bagved grøntsagsskuffen.

Drænhullet er udstyret med en "rengøringsstift". Dette sikrer, at der ikke kan komme små stykker mad ned i drænet. Når du har rengjort køleskabet indvendigt og fjernet alle madrester, anvendes "rengøringsstiften" til at sikre, at der ikke er blokeringer i hullet. Brug almindelig møbelpudsemiddel til at rengøre kølefryseskabet udvendigt. Sørg for at lågerne er lukkede, så der ikke trænger noget ind ved de magnetiske lågepakninger eller ind i selve enheden.

Kondensatorens rist bagpå kølefryseskabet og de tilstødende rum kan støvsuges med det bløde børstetilbehør.

Anvend ikke skrabe rengøringsmidler, skuresvampe eller opløsningsmiddel til at rengøre nogen dele af kølefryseskabet.

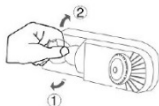
## UDSKIFTNING AF LYSET I ENHEDEN

Træk stikket ud, afbryd strømforsyningen.

Fjern lampedækslet (figur 1).

Fjern pæren ved at skrue den ud, og drej derefter i modsat retning for at sætte den nye pære ind (figur 2).

Sæt dækslet på igen, tilslut strømforsyningen.



**BEMÆRK:** Brug ikke en pære på over 15W.

## FEJLFINDING

I tilfælde af funktionsfejl kan du nemt løse mange almindelige problemer.

**Hvis dit køleskab ikke fungerer, så kontroller om:**

- Tilslutningsledningen er trukket ud.
- Termostatknappen er indstillet til OFF.

**Hvis lyset ikke virker, så kontroller om:**

- Tilslutningsledningen er trukket ud.
- En sikring eller afbryder er sprunget.
- Pæren sidder løs.
- Pæren er sprunget.

**Fødevarer i køleskabet fryser til is, kontroller om:**

- Termostatknappen er indstillet for koldt.
- Maden rører køleskabets bagvæg.

**Fødevarer i køleskabet er ikke kolde, kontroller om:**

- Døren åbnes for ofte eller ikke lukkes korrekt.
- En stor mængde mad lige er blevet lagt i køleskabet.

- Termostaternes position er indstillet for lavt.

**Der er en smeltet frostlækage inde i køleskabet eller på gulvet, kontroller om:**

- Drænrøret er blokeret.
- Vandbakken er på det rigtige sted

**Køleskabet synes at lave usædvanlige lyde, kontroller om:**

- Køleskabet er nivelleret på gulvet.
- Køleskabet rammer væggen.
- Vandbakken er på det rigtige sted

**Der er fugt indvendigt, kontroller om:**

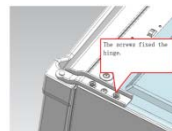
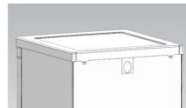
- Luftventilatorerne er blokeret i køleskabet.
- Døren åbnes for ofte
- Rummet er fugtigt.
- Maden er ikke emballeret korrekt
- Kontrollen er ikke indstillet korrekt i henhold til de omgivende forhold.

**Lågerne lukkes ikke helt, kontroller om:**

- Hylderne er ude af position
- Pakningerne er beskidte
- Køleskabet er ikke nivelleret

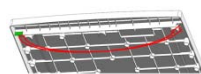
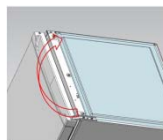
## VEND LÅGEN

1 - Demonter skruerne bag det faste tag med en stjerneskruetrækker, og fjern dækslet fra køleskabet.



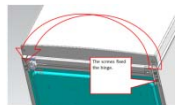
2 - Fjern skruerne, der fastgør hængslet med en stjerneskruetrækker.

3 - Flyt tophængslet til den modsatte side.

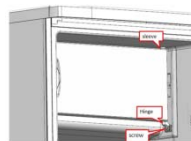


4 - Flyt blokken til den modsatte side.

5 - Fjern skruerne fra det nederste hængsel, og sæt dem på i den modsatte side.

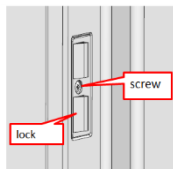


**Bemærk:** Hældningsvinkel på køleskab mindre end 45°



6 - Fjern skruerne, der fastgør hængslet, med en stjerneskruetrækker, tag lågen, overdækningen og hængslet af.

7 - Fjern skruerne, der fastgør hængslet med en stjerneskruetrækker, flyt låsen til den modsatte side.



8 - Vend døren 180 grader, og flyt overdækningen og hængslet til den modsatte side.



9 - Sæt lågen i den rette position, fastgør hængslet og derefter dækslet.



Sørg for, at apparatet er trukket ud af stikket og tomt.

Juster de to fødder til deres højeste position.

Vi anbefaler, at du får en anden person til at hjælpe dig.

#### BEMÆRK:

For at tage lågen af er det nødvendigt at vippe apparatet bagover.

Du skal hvile apparatet på noget fast, fx. en stol lige under toppanelet.

Undlad at lægge apparatet helt ned, da dette kan beskadige kølersystemet.

#### TEKNISKE DATA

Nominel spænding	220 - 240 V~
Nominel frekvens	50 Hz
Samlet bruttovolumen	138 L
Energiforbrug	145 kWh / år

## BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER



Denne enhed er mærket i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Enheden indeholder både forurenende substanser (der kan forårsage skadelige virkninger på miljøet) og basiskomponenter (der kan genanvendes). Det er vigtigt, at enheden underkastes alle de specifikke behandlinger, for på korrekt vis at bortskaffe alle forureningskilder og genbruge og genanvende materialer.

Personer kan spille en vigtig rolle i forhold til at sikre, at enheden ikke bliver et miljømæssigt spørgsmål; det er vigtigt at følge nogle basisregler: Enheden må ikke behandles som husholdningsaffald.

Enheden skal afleveres ved de relevante afhentningssteder, der styres kommunalt eller a registrerede virksomheder. I mange lande afhentes store enheder muligvis.

I mange lande kan du, når du køber nyt udstyr, aflevere det brugte til forhandleren, der tager gratis imod det, så længe udstyret er af tilsvarende type eller har de samme funktioner, som det nye udstyr.

#### Overensstemmelse

Ved at placere **CE**-mærket på dette produkt bekræfter vi, at det overholder alle de relevante, europæiske sikkerhedsanvisninger samt de krav til sundhed og miljø, der er gældende for dette produkt.

## SAMMANFATTNING

### SÄKERHETSINFORMATION

#### NIVELLERING

#### BÖRJA ANVÄNDA

#### ELEKTRISKA KRAV

#### APPARATENS FUNKTION

#### LÅNGA AVSTÄNGNINGSPERIODER

#### ENERGIBESPARING

#### SKÖTSEL

##### Avfrostning

##### Rengöring och skötsel

#### BYTE AV INNERBELYSNINGEN

#### FELSÖKNING

#### VÄNDA PÅ DÖRRENS ÖPPNINGSDRIKTNING

#### TEKNISKA DATA

Tack för att du har köpt denna produkt.

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder kylskåpet för att maximera prestandan. Spara all dokumentation för senare bruk eller för andra ägare. Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk eller liknande användning som t.ex.: personalkök i affärer, kontor och andra arbetsmiljöer på gårdar, av gäster på hotell, motell och miljöer av bostadstyp på bed and breakfast (B&B) för cateringtjänster och liknande användning, inte för detaljhandel.

Denna apparat får endast användas för förvaring av livsmedel. All annan användning anses vara farlig och tillverkaren ansvarar inte för eventuell underlåtenhet. Det rekommenderas också att du observerar garantivillkoren. Det är mycket viktigt att du läser dessa anvisningar för bästa möjliga prestanda och problemfri drift av din apparat. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan upphäva din rätt till kostnadsfri service under garantiperioden.

## SÄKERHETSINFORMATION

Den här guiden innehåller mycket viktig säkerhetsinformation. Vi rekommenderar att du förvarar denna information på ett säkert ställe för enkel hänvisning och för en bra

upplevelse med apparaten. Kylskåpet innehåller kylgas (R600a: isobutan) och isolerande gas (cyklopentan) som har hög förenlighet med miljön, men som är brandfarliga.



### **Varning: Brandrisk**

Om kylkretsen skadas:

- Undvik öppen eld och antändningskällor.

Ventilera rummet där apparaten är placerad

### **VARNING!**

- Försiktighet måste vidtas när apparaten rengörs eller bärs för att undvika att röra kondensatorns metalltråd på baksidan av apparaten eftersom du kan skada dina fingrar och händer eller skada din produkt.
- Denna apparat är inte utformad för att staplas på någon annan apparat. Försök inte att sitta eller stå längst upp på apparaten eftersom den inte är avsedd för sådan användning. Du kan skada dig själv eller apparaten.
- Se till att nätsladden inte

ligger under apparaten medan och efter att du flyttar den för att undvika att nätsladden skärs av eller skadas.

- När du placerar apparaten ska du vara försiktig så att du inte skadar golv, rör, väggbeklädnad etc. Flytta inte apparaten genom att dra i locket eller handtaget. Låt inte barn leka med apparaten eller manipulera kontrollerna. Vårt företag accepterar inte något ansvar om anvisningarna inte följs.
- Installera inte apparaten på fuktiga, oljiga eller dammiga ställen och utsätt den inte för direkt solljus och vatten.
- Installera inte apparaten i närheten av värmeelement eller lättantändliga material.
- Öppna inte locket vid strömavbrott. Frysta livsmedel bör inte påverkas om felet varar i mindre än 20 timmar. Om felet varar längre ska livsmedlen kontrolleras

och ätas omedelbart eller kokas och därefter frysas om.

- Om du upptäcker att locket på frysboxen är svårt att öppna efter att du har stängt det ska du inte oroa dig. Detta beror på tryckskillnaden som kommer att jämnas ut och öppna locket normalt efter några minuter.
- Anslut inte apparaten till elnätet förrän du har tagit bort alla förpacknings- och transportskydd.
- Låt stå i minst 4 timmar innan du slår på den för att kompressoroljan ska kunna lösas om den transporteras horisontellt.
- Denna frys får endast användas för avsedd användning (dvs förvaring och frysning av ätbara livsmedel).
- Förvara inte medicin eller forskningsmaterial i vinkylare. När material som kräver en strikt kontroll av förvaringstemperaturer

ska förvaras kan det försämras eller det kan uppstå en okontrollerad reaktion som kan orsaka risker.

- Dra ut nätsladden ur eluttaget innan du utför några åtgärder.
- Kontrollera vid leveransen att produkten inte är skadad och att alla delar och tillbehör är i perfekt skick.
- Om en läcka upptäcks i kylsystemet ska du inte vidröra vägguttaget och inte använda öppen eld. Öppna fönstret och släpp in luft i rummet. Kontakta sedan servicecenter och be om reparation.
- Använd inte förlängningsladdar eller adaptrar.
- Dra inte ut nätsladden kraftigt eller vik den inte, och vidrör inte kontakten med våta händer.
- Skada inte kontakten och/eller nätsladden. Detta kan orsaka elstötar eller bränder.
- Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av

tillverkaren, dess servicetekniker eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.

- Placera eller förvara inte brandfarliga och mycket flyktiga material som t.ex. eter, bensin, gasol, propangas, aerosolsprayburkar, lim, ren alkohol etc. Dessa material kan orsaka explosion.
- Använd inte och förvara inte brandfarliga sprayer, som till exempel sprayfärg, nära vinkylaren. Det kan orsaka explosion eller brand.
- Placera inte föremål och/eller behållare fyllda med vatten ovanpå apparaten.
- Vi rekommenderar att inte använda förlängningsladdar och grenuttag.
- Kassera inte apparaten vid brand. Var försiktig så att du inte skadar kylkretsen/rören vid transport och användning. Vid



eventuell skada ska du inte utsätta apparaten för brand, potentiella antändningskällor och rummet där apparaten är placerad ska ventileras omedelbart.

- Kylsystemet som finns bakom och inne i vinkylaren innehåller kylmedel. Undvik därför att skada rören.
- Använd inte elektriska apparater inne i apparatens matförvaringsfack, om de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Skada inte kylkretsen.
- Använd inte andra mekaniska enheter eller andra medel för att påskynda avfrostningen än de som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte elektriska apparater inne i matförvaringsfacken, om de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Vidrör inte de inre kylelementen, särskilt

inte med våta händer, för att undvika sprickor eller skador.

- Håll ventilationsöppningarna i apparatens hölje eller i den inbyggda strukturen fria från hinder.
- Använd inte spetsiga eller skarpa objekt som t.ex. knivar eller gafflar för att ta bort frosten.
- Använd aldrig hårtorkar, elvärmare eller andra liknande elektriska apparater för avfrostning.
- Skrapa inte med en kniv eller ett med skarpt föremål för att ta bort frost eller is. Det kan orsaka skada på kylkretsen och spillet kan orsaka brand eller skada ögonen.
- Använd inte mekaniska apparater eller någon annan utrustning för att påskynda avfrostningen.
- Använd absolut inte öppen eld eller elektrisk utrustning som till exempel värmare, ångrenare, ljus, oljelampor, etc för att

påskynda  
avfrostningsfasen.

- Använd aldrig vatten för att rengöra kompressorn, torka den noggrant med en torr trasa efter rengöring för att förhindra rost.
- Vi rekommenderar att du håller stickkontakten ren eftersom för mycket dammrester på kontakten kan orsaka brand.
- Produkten är endast avsedd och tillverkad för hemmabruk.
- Garantin gäller inte om produkten installeras eller används i kommersiella fastigheter eller fastigheter som inte är privata hushåll.
- Produkten måste installeras korrekt, placeras och användas i enlighet med anvisningarna i den medföljande bruksanvisningen.
- Garantin gäller endast nya produkter och kan inte överlåtas om produkten säljs vidare.
- Vårt företag avstår från

allt ansvar för tillfälliga skador eller följdskador.

- Garantin minskar inte på något sätt dina lagstadgade eller lagliga rättigheter.
- Utför inte reparationer på denna vinkylare. Eventuella ingrepp får endast utföras av kvalificerad personal.
- Om du kasserar en gammal produkt med ett lås eller en spärr monterad på dörren, se till att den lämnas i säkert skick för att förhindra att barn fastnar.
- Denna apparat kan användas av barn från 8 års ålder och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med brist på erfarenhet och kunskap under förutsättning att de får tillräcklig tillsyn eller instruktioner om hur man använder apparaten på ett säkert sätt och att de förstår de faror som är inblandade.
- Barn får inte leka med

apparaten. Rengöring och underhåll av apparaten får inte utföras av barn utan tillsyn.

- **Lås:** Om din kyl/frys är försedd med ett lås ska du hålla nyckeln utom räckhåll för barn och inte i närheten av apparaten för att de inte ska fastna. Vid bortskaffande av en gammal kyl/frys tar du för säkerhets skull bort alla gamla lås eller spärrar.

## NIVELLERING

Om kylskåpet inte är nivellerat under installationen. Dörrarna kanske inte stängs eller är ordentligt täta, vilket orsakar kylnings-, frost- eller fuktproblem. Det är väldigt viktigt att kylskåpet står jämnt för att fungera korrekt

För att nivellera ditt kylskåp kan du antingen vrida nivåbenet medurs för att höja den sidan av kylskåpet eller moturs för att sänka den sidan. För att säkerställa korrekt ventilation för ditt kylskåp, tillåt ett utrymme på 200 mm på varje sida mellan väggarna, 200 mm mellan kylskåpets baksida och väggen samt 300 mm mellan möbeltoppen och toppen av apparaten.

Om du installerar ditt kylskåp vid en fast vägg, lämna tillräckligt med utrymme på gångjärnssidan för att låta dörren öppnas helt. Installera aldrig ditt kylskåp nära en värmekälla eller i direkt solljus.

## BÖRJA ANVÄNDA

Innan du börjar använda frysen, kontrollera att:

5. Insidan är torr och luften kan cirkulera fritt bakom.
6. Rengör insidan enligt rekommendationerna i avsnitt "SKÖTSEL" (elektriska delar i kylskåpet får bara torkas av med en torr trasa).
7. Slå inte på kylskåpet/frysen förrän 2 timmar efter att du har flyttat det. Detta minskar risken för funktionsfel i kylsystemet på grund av hanteringen under transporten.
8. Innan du ansluter kylskåpet till nätspänningen. Termostatens regulator är placerad inuti kylskåpet.

## ELEKTRISKA KRAV

### VARNING!

**TA INTE BORT JORDKABELN**

**ANVÄND INTE EN ADAPTER**

**ANVÄND INTE EN FÖRLÄNGNINGSSLADD**

Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till dödsfall, brand eller elektriska stötar.

Innan du flyttar kylskåpet till den slutliga installationsplatsen är det viktigt att se till att du har rätt elektrisk anslutning. Rekommenderad jordningsmetod

220-240 Volt/50 Hz växelström med säkring på 10 ampere krävs med en korrekt jordad elförsörjning. Det rekommenderas att en separat krets som endast servar denna apparat tillhandahålls. Använd ett uttag som helst inte kan stängas av med en strömbrytare eller kedja. Använd inte en förlängningssladd.

**ÖBS!** Innan du utför någon typ av installation, koppla bort kylskåpet från elkällan. När du är klar ska du ansluta kylskåpet till elkällan och återställa kontrollen till önskad inställning.

## APPARATENS FUNKTION

Din enhet har endast en kontroll för att reglera temperaturen i avdelningen. Temperaturreglaget är placerat på avdelningens övre högra sida.

Första gången du sätter på enheten, ställ temperaturkontrollen på "6".

Temperaturkontrollens intervall är från läge "OFF" till "6". Efter 24 till 48 timmar, justera temperaturkontrollen till den inställning som bäst passar dina behov.

Inställningen för "4" ska vara lämplig för hemma- eller kontorsbruk.

Vrid temperaturkontrollen till "OFF" för att stänga av apparaten.

**ÖBS!** Om temperaturreglaget sätts i läge "OFF" stoppas kylcykeln men stänger inte av strömtillförseln till enheten.

Om enheten är urkopplad, inte är strömsatt eller är avstängd, måste du vänta i 3 till 5 minuter innan du startar om enheten. Om du försöker starta om innan denna tidsfördröjning, kommer enheten inte att starta.

## LÅNGA AVSTÄNGNINGSPERIODER

Om kylskåpet inte används under en längre tid, gör så här:

Koppla ur kylskåpet ur nätaggregatet genom att dra ur kontakten från vägguttaget.

Rengör och torka insidan enligt anvisningarna under rubriken Innan du använder kylskåpet. Lämna dörren öppen för att förhindra att obehaglig lukt skapas när kylskåpet inte används.



## ENERGIBESPARING

För bättre energibesparing föreslår vi:

- Installera apparaten bort från värmekällor och utsätt den inte för direkt solljus och placera den i ett välventilerat rum.
- Undvik att sätta in varm mat i kylskåpet för att undvika att öka innetemperaturen och därigenom orsaka att kompressorn fungerar kontinuerligt.
- Lägg inte in för mycket mat för att säkerställa korrekt luftcirkulation.
- Frosta av apparaten om det uppstår is för att underlätta överföringen av kyla.
- Vid elavbrott är det lämpligt att hålla kylskåpsdörren stängd.
- Öppna eller håll dörren på apparaten öppen så lite som möjligt.
- Undvik att justera temperaturinställningen till för kallt.
- Ta bort damm på baksidan av apparaten.

## SKÖTSEL

### Avfrostning

Avfrosta två gånger om året eller när ett frostsikt på ca 5 mm har bildats.

Alternativt kan du stänga av frysen vid vägguttaget och dra ut stickkontakten. Ta bort vattenledningen och sätt in en vattenbehållare.

Som en tillfällig åtgärd ska denna frost skrapas bort med en plastskrapa. Använd ALDRIG metall eller ett vasst instrument. Detta bör utföras om frostsiktet inte kan skrapas bort eller om det börjar störa förvaringen av livsmedlen. Välj en tid när det finns lite fryst mat och gör följande:

1. Ta ut den frusna maten, koppla bort kylskåpet från elnätet och lämna dörrarna öppna. Fryst mat bör helst förvaras i en annan kyl/frys eller kylskåp. Om detta inte är möjligt packar du in maten i flera tidningspapper eller stora handdukar och sedan i en tjock matta eller filt och håller den på en sval plats.
2. Skrapa bort så mycket frostsikt som möjligt med hjälp av plastskrapan. För att påskynda upptvinningsprocessen placerar du skålar med varmt vatten inne i kylan/frysen. När den fasta frosten lossnar kan du skrapa den med plastskrapan och ta bort den.
3. När avfrostningen är klar, rengör din kyl/frys enligt beskrivningen.

### Rengöring och skötsel

Efter avfrostning ska du rengöra insidan av kylan/frysen med en svag lösning av natriumbikarbonat. Skölj sedan med varmt vatten med en fuktig svamp eller trasa och torka av. Tvätta korgarna med varmt tvålatten och se till att de är helt torra innan de sätts tillbaka i kylan/frysen. Kondens kommer att bildas på baksidan av kylskåpet, men den kommer normalt att rinna längs bakväggen och in i avloppshålet bakom salladsbehållaren. Avloppshålet kommer att ha en "rengöringspinne"

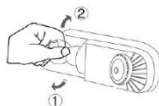
inne i den. Detta säkerställer att små bitar av mat inte kan komma in i avloppet. När du har rengjort insidan av kylskåpet och tagit bort matrester, använd "rengöringspinnen" för att se till att det inte är igensatt. Använd vanlig möbelpolish för att rengöra kyl/frysen på utsidan. Se till att dörrarna är stängda för att förhindra att eventuella polish hamnar på den magnetiska dörrtätningen eller inuti. Kondensatorns galler på baksidan av kylan/frysen och de intilliggande komponenterna kan dammsugas med en mjuk borste. Använd inte starka rengöringsmedel, skursvampar eller lösningsmedel för att rengöra någon del av kylan/frysen.

## BYTE AV INNERBELYSNINGEN

Dra ut stickproppen för att stänga av strömtillförseln. Ta bort lampkåpan (fig. 1).

Rotera för att ta bort glödlampnan och vrid sedan motsatt riktning för att installera den nya glödlampnan (Figur 2).

Sätt tillbaka kåpan, anslut strömtillförseln.



**OBS!** Använd inte glödlampor över 15 W.

## FELSÖKNING

Vid fel, kan du lätt lösa många vanliga problem.

**Om kylskåpet inte fungerar, kontrollera följande:**

- Nätsladden är frånkopplad.
- Termostaten är inställd för på OFF.

**Ljuset fungerar inte. Kontrollera om:**

- Nätsladden är frånkopplad.
- En hushållssäkring eller strömbrytare har aktiverats.
- En glödlampa sitter löst i uttaget.
- En glödlampa har brunnit.

**Livsmedel i kylskåpet fryser. Kontrollera om:**

- Termostaten är inställd för på låg temperatur
- Positionen för de förvarade livsmedlen vidrör kylskåpets bakre vägg.

**Livsmedel i kylskåpet blir inte kalla. Kontrollera om:**

- Dörren öppnas för ofta eller stängs inte korrekt.
- En stor mängd mat har just lagts i kylskåpet eller kylskåpsavdelningen.
- Positionen för termostaten är inställd på ett för lågt värde.

**Smält frost läcker inuti kylan eller på golvet.**

**Kontrollera om:**

- Dräneringsröret är blockerat.
- Vattenbrickan sitter på rätt plats

**Kylskåpet ger ifrån sig underliga ljud. Kontrollera om:**

- Kylskåpet är nivellerat på golvet.
- Kylskåpets skåp vidrör väggen.
- Vattenbrickan sitter på rätt plats

**Det finns invändig fuktackumulering. Kontrollera om:**

- Luftventilerna i kylan är tillsatta.

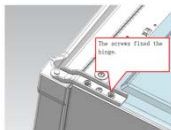
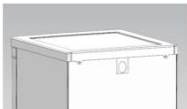
- Dörren öppnas för ofta
- Rummet är fuktigt.
- Maten har inte förpackats korrekt
- Kontrollen är inte korrekt inställd enligt omgivande förhållanden.

**Dörrarna stängs inte helt. Kontrollera om:**

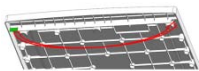
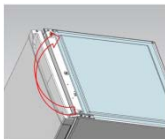
- Hyllorna står inte i rätt läge
- Packningarna är smutsiga
- Kylskåpet står inte jämnt

## VÄNDA PÅ DÖRRENS ÖPPNINGSDIRIKTION

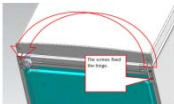
1- Demontera skruvarna bakom det fasta taket med spårskruvmejsel och ta bort locket från kylskåpet.



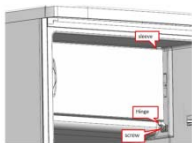
3- Flytta det övre gångjärnet till den motsatta sidan.



5- Ta ut skruvarna på det nedre gångjärnet och sätt tillbaka dem på den motsatt sidan.



**OBS!** Luta inte kylskåpet/frysaren mer än 45°

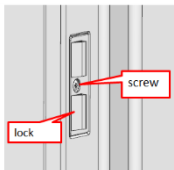


2- Ta bort skruvarna som fäster gångjärnet med en stjärnskruvmejsel.

4- Flytta blocket till den motsatta sidan.

6- Ta bort skruvarna som fäster gångjärnet med en stjärnskruvmejsel, ta av dörren, hylsan och gångjärnet.

7- Ta bort skruvarna som fäster gångjärnet med en stjärnskruvmejsel, flytta låset till motsatta sidan.



8- Med dörren vriden i 180 grader, flyttar du hylsan och gångjärnet till motsatt sida.



9- Ställ dörren i rätt läge, fixera gångjärnet och sedan den övre kåpan.



Kontrollera att apparaten är frånkopplad från strömförsörjningen och tom.

Justera de två nivelleringsfötterna till det högsta läget.

Vi rekommenderar att du får hjälp av någon.

**ANMÄRKNING:**

För att ta av dörren är det nödvändigt att luta apparaten bakåt. Du borde stödja apparaten på något fast t.ex. en stol strax under topppanelen. Placera inte vitvaran plant eftersom det kan skada kylsystemet.

### TEKNISKA DATA

Märkspänning	220-240 V~
Nominell frekvens	50 Hz
Total bruttovolym	138 L
Energiförbrukning	145 kWh/år

## SKROTNING AV GAMLA APPARATER



Denna apparat är märkt enligt EU-direktivet 2012/19 /EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE).

WEEE innehåller både förorenande ämnen (vilket kan ha negativa konsekvenser för miljön) och grundläggande komponenter (som kan återanvändas). Det är viktigt att WEEE behandlas på ett speciellt sätt för att avlägsna och kassera alla föroreningar på rätt sätt och återvinna och återanvända allt material.


Individer kan spela en viktig roll för att se till att WEEE inte blir en miljöfråga. Det är viktigt att följa några grundläggande regler:

WEEE ska inte behandlas som hushållsavfall.

WEEE bör överlämnas till relevanta samlingsställen som förvaltas av kommunen eller av registrerade företag. I många länder kan hämtning i hemmet för stora WEEE finnas tillgängligt.

I många länder kan du när du köper en ny apparat återlämna den gamla till återförsäljaren som måste hämta den kostnadsfritt, så länge utrustningen är av en liknande typ och har samma funktion som den nya utrustningen.

### Överensstämmelse

Genom att sätta  varumärket på denna produkt bekräftar vi överensstämmelse med alla relevanta europeiska säkerhets-, hälso- och miljökrav som är tillämpliga inom lagstiftningen för denna produkt.

## JOHDANTO

TURVALLISUUSTIEDOT

TASAPAINOTTAMINEN

KÄYTÖN ALOITTAMINEN

SÄHKÖVAATIMUKSET

LAITTEEN KÄYTTÖ

PITKÄT KÄYTTÄMÄTTÖMYYSAJAT

VIRRANSÄÄSTÖ

HUOLEHDI

*Sulatus*

*Puhdistaminen ja hoito*

SISÄLLÄ OLEVAN LAMPUN VAIHTAMINEN

VIANMÄÄRITYS

OVEN AVAUTUMISSUUNNAN VAIHTO

TEKNISET TIEDOT

Kiitos, että ostit tämän tuotteen.

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen jääkaapin käyttämistä, jotta sen suoritusteho olisi paras mahdollinen. Säilytä kaikki asiakirjat myöhempiä käyttöä tai toisia omistajia varten. Tuote on tarkoitettu yksinomaan kotitalouskäyttöön ja vastaaviin tarkoituksiin, kuten: henkilöstokeittiöt kauppoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä maatilat, hotellien, motellien ja muiden majatalojen asiakkaiden käyttöympäristöt aamiaismajoitus (Bed & Breakfast) pitopalvelut ja vastaavat, ei jälleenmyynti. Laitetta saa käyttää vain elintarvikkeiden säilyttämiseen. Kaikki muu käyttö katsotaan vaaralliseksi, eikä valmistaja ole vastuussa mistään vaurioista. Suosittelemme myös kiinnittämään huomiota takuuehtoihin. On tärkeää, että luet nämä ohjeet huolellisesti, jotta saat parhaan mahdollisen suorituskyvyn ja laite toimii ilman häiriöitä. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa evätä oikeuden ilmaisiin korjauksiin takuuajana.

## TURVALLISUUSTIEDOT

Tässä oppaassa on paljon tärkeitä turvallisuustietoja. Suosittelemme säilyttämään ohjeet turvallisessa paikassa, jotta niitä on helppo käyttää ja laitteesta

saadaan hyvä käyttökokemus. Jääkaapin sisällä on kylmäainekaasua (R600a: isobutaani) ja eristekaasua (syklopentaani), jotka ovat ympäristöystävällisiä, mutta kuitenkin herkästi syttyviä.



**Varo:** tulipalon vaara

Jos jäähdytyspiiri vaurioituu:

- Vältä avotulta ja sytytysläheteitä.

Tuuleta huolellisesti tila, jossa laite sijaitsee

## VAROITUS!

- Ole varovainen, kun puhdistat/kannat laitetta, jotta et kosketa lauhduttimen metallilankoja laitteen takana. Ne voivat vahingoittaa sormia ja käsiä tai vaurioittaa tuotetta.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu minkään toisen laitteen päälle tai alle. Älä istu tai seiso laitteen päällä. Sitä ei ole suunniteltu tällaiseen käyttöön. Voit loukkaantua itse tai laite voi saada vaurioita.

- Varmista, ettei virtajohto jää kiinni laitteen alle kantamisen/siirtämisen aikana tai sen jälkeen, jotta vältät johdon katkeamisen tai vaurioitumisen.
- Varo vaurioittamasta lattiaa, putkia, lattiapäällysteitä jne., kun sijoitat laitetta. Älä siirrä laitetta kannesta tai kahvasta vetämällä. Älä anna lasten leikkiä laitteella tai peukaloida sen säätimiä. Yhtiömme kieltäytyy hyväksymästä mitään vastuuta, jos ohjeita ei ole noudatettu.
- Älä asenna laitetta kosteaan, öljyiseen tai pölyiseen paikkaan, äläkä altista sitä suoralle auringonpaisteelle tai vedelle.
- Älä asenna laitetta lähelle lämmittimiä tai syttyviä materiaaleja.
- Älä avaa ovea sähkökatkon aikana. Pakasteet eivät sula, jos katkos kestää alle 20 tuntia. Jos katkos on pidempi, elintarvikkeet on tarkastettava ja syötävä heti tai valmistettava ruoaksi ja pakastettava sitten uudelleen.
- Jos pakastimen ovia on vaikea avata heti sulkemisen jälkeen, älä huolestu. Se johtuu paine-erosta, joka tasaantuu ja sallii oven avaamisen normaalisti muutaman minuutin päästä.
- Älä yhdistä laitetta sähkövirtaan ennen kuin kaikki pakkaus- ja kuljetussuojat on poistettu.
- Jos laite on kuljetettu vaaka-asennossa, anna sen seistä vähintään 4 tuntia ennen kuin kytket sen päälle, jotta lauhduttimen öljy asettuu.
- Tätä pakastinta saa käyttää vain sille määritettyyn käyttötarkoitukseen (ts. elintarvikkeiden säilyttämiseen ja pakastamiseen).
- Älä säilytä lääkkeitä tai tutkimusmateriaaleja



viininjäähdyttimissä.

Materiaali, joka vaatii tarkkaa

säilytyslämpötilaa, voi heikentyä tai aiheuttaa hallitsemattoman reaktion, mikä voi aiheuttaa vaaraa.

- Irrota virtapistoke pistorasiasta ennen minkään toimenpiteiden suorittamista.
- Varmista toimituksen saadessasi, että tuote ei ole vaurioitunut ja kaikki osat ja varusteet ovat hyvässä kunnossa.
- Jos jäähdytysjärjestelmässä havaitaan vuoto, älä koske seinäpistorasiaan, äläkä käytä avotulta. Avaa ikkuna ja tuuleta tila. Pyydä huoltoliikettä korjaamaan laite.
- Älä käytä jatkojohtoja tai sovittimia.
- Älä vedä tai taivuttele virtajohtoa tarpeettomasti tai kosketa pistoketta märin käsin.
- Älä vaurioita pistoketta ja/tai virtajohtoa. Se voi aiheuttaa sähköiskun tai

tulipalon.

- Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Älä säilytä laitteen lähellä syttyviä ja erittäin haihtuvia materiaaleja, kuten eetteri, bensiini, LPG, propanikaasu, aerosolisuihkeet, liimat, puhdas alkoholi jne. Nämä materiaalit voivat aiheuttaa räjähdysten.
- Älä käytä tai säilytä syttyviä suihkeita, kuten suihkutettava maali, lähellä viininjäähdyttimiä. Se saattaa aiheuttaa räjähdysten tai tulipalon.
- Älä laita vedellä täytettyjä esineitä ja/tai astioita laitteen päälle.
- Emme suosittele jatkojohtojen tai sovittimen käyttöä.
- Älä hävitä laitetta polttamalla. Vältä

- vaurioittamasta laitteen jäähdytyspiiriä/-putkia kuljetuksen tai käytön aikana. Mikäli vaurioituminen tapahtuu, älä altista laitetta tulelle, mahdollisille sytytyslähteille. Tuuleta tila, jossa laite on.
- Viininjäähdyttimen takana ja sisällä oleva jäähdytysjärjestelmä sisältää kylmäainetta. Vältä tästä syystä putkien vaurioituminen.
  - Älä käytä laitteen sisäpuolella sähkölaitteita, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
  - Älä vaurioita jäähdytyspiiriä.
  - Älä käytä sulatuksen nopeuttamiseen mekaanisia välineitä tai muita kuin valmistajan suosittelemia keinoja.
  - Älä käytä sisäpuolella sähkölaitteita, elleivät ne ole valmistajan suosittelemaa tyyppiä.
  - Älä kosketa sisällä olevia jäähdytyselementtejä, etenkin märin käsin,

vaurioiden ja tapaturmien välttämiseksi.

- Pidä laitteen rungossa tai rakenteessa olevat tuuletusaukot vapaina tukoksista.
- Älä käytä teräväkärkisiä tai -reunaisia esineitä, kuten veitsiä tai haarukoita, jään poistamiseen.
- Älä sulata laitetta hiustenkuivaajalla, sähkölämmittimillä tai muilla sähkölaitteilla.
- Älä poista huurretta tai jäätä veitsellä tai terävällä esineellä kaapimalla. Jäähdytyspiiri voi vaurioitua ja aiheuttaa vuotoa, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai vahingoittaa silmiä.
- Älä käytä mekaanisia laitteita tai muita varusteita sulamisprosessin nopeuttamiseen.
- Vältä ehdottomasti käyttämästä avotulta, sähkölaitteita, kuten lämmittimiä, höyrypesureita,

- kynttilöitä, öljylamppuja ja vastaavia, sulatusvaiheen nopeuttamisessa.
- Älä käytä vettä kompressorin puhdistamisessa. Pyyhi se huolellisesti kuivalla liinalla puhdistamisen jälkeen ruostumisen estämiseksi.
  - Suosittelemme pitämään pistokkeen puhtaana. Pistokkeen pölyjäämät voivat aiheuttaa tulipalon.
  - Tuote on suunniteltu ja valmistettu vain kotitalouskäyttöön.
  - Takuu mitätöityy, jos tuote asennetaan tai sitä käytetään kaupallisissa tiloissa tai muussa kuin kotitalouskäytössä.
  - Tuote on asennettava, sijoitettava ja sitä on käytettävä tässä käyttöoppaassa olevien ohjeiden mukaisesti.
  - Takuu koskee vain uusia tuotteita eikä se siirry tuotteen mukana, jos tuote myydään eteenpäin.
  - Yhtiömme ei ole

vastuussa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista.

- Takuu ei millään tavalla heikennä lakisääteisiä oikeuksiasi.
- Älä tee korjauksia tähän viininjäähdyttimeen. Vain ammattitaitoinen henkilökunta saa suorittaa toimenpiteitä laitteelle.
- Jos hävität vanhan laitteen, jonka ovesa on lukko tai salpa, riko se, jotta estät lapsia jäämästä loukkuun laitteen sisälle.
- Laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen, aistinvarainen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa laitteen käytöstä edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön, ja he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa tehdä puhdistus- tai

kunnossapitotoimenpiteitä ilman valvontaa.

- **Lukot:** Jos jääkaappi/pakastin on varustettu lukolla, pidä avain poissa lasten ulottuvilta äläkä säilytä sitä laitteen lähellä. Tällä estetään lasten jääminen loukkuun. Kun hävität vanhan jääkaapin/pakastimen, riko kaikki vanhat lukot ja salvat turvallisuus-toimenpiteenä.

## TASAPAINOTTAMINEN

Jos jääkaappia ei tasapainoteta asennuksen aikana. Ovet eivät ehkä sulkeudu tai tiivisty kunnolla, mikä aiheuttaa jähhtymis-, huurre- ja kosteusongelmia. Jääkaapin tasapainotus on tärkeää, jotta se toimii oikein.

Jääkaappi tasapainotetaan joko kääntämällä vaaitusjalkaa myötöpäivään jääkaapin jalanpuoleisen sivun nostamiseksi tai kääntämällä vaaitusjalkaa vastapäivään sivun laskemiseksi. Varmista jääkaapin kunnollinen ilmanvaihto. Vapaata tilaa on oltava 200 mm laitteen kummallakin sivulla, 200 mm jääkaapin takaseinän ja seinän välissä, 300 mm laitteen yläpinnan ja kattotason välissä.

Jos asennat jääkaapin kiinteän seinän viereen, jätä saranapuolelle riittävästi tilaa, jotta ovi pääsee avautumaan.

Älä koskaan asenna jääkaappia lämmönlähteen viereen tai suoraan auringonpaisteeseen.

## KÄYTÖN ALOITTAMINEN

Tarkasta ennen pakastimen käytön aloittamista, että:

1. sisäpinnat ovat kuivat ja ilma kiertää vapaasti laitteen takana.
2. Puhdista sisäpuoli, kuten kohdassa "HUOLENPITO" suositellaan (jääkaapin sähköosat saa pyyhiä vain kuivalla liinalla).
3. Älä kytke päälle ennen kuin 2 tuntia on kulunut jääkaapin/pakastimen siirtämisestä. Tämä vähentää jäähdytysjärjestelmän toimintahäiriön mahdollisuutta, joka voi olla seurausta käsittelystä kuljetuksen aikana.
4. Aseta lämpötila ennen kuin yhdistät jääkaapin sähkövirtaan. Termostaatin säädin sijaitsee jääkaappiosan sisällä.

## SÄHKÖVAATIMUKSET

### VAROITUS!

**ÄLÄ POISTA MAADOITUSKAAPELIA**

**ÄLÄ KÄYTÄ SOVITINTA**

**ÄLÄ KÄYTÄ JATKOJOHTOA**

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa kuoleman, tulipalon tai sähköiskun.

Ennen kuin siirrät jääkaapin lopulliseen sijaintipaikkaan, on tärkeää varmistaa sähköliittännän oikeellisuus. Suositeltu maadoitusmenetelmä A 220–240 V / 50 Hz vaihtovirta, vain 10 ampeerin sulake ja oikein maadoitettu virtalähde tälle laitteelle vaaditaan. On suositeltavaa, että tälle laitteelle on oma erillinen virtapiiri. Käytä pistorasiaa, jota ei voi kytkeä pois päältä katkaisijalla tai vetonarulla. Älä käytä jatkojohtoa.

**HUOMAA:** Irrota jääkaappi virtalähteestä ennen minkäänlaisten asennustöiden suorittamista. Kun olet valmis, yhdistä jääkaappi virtalähteeseen ja palauta säädin haluamaasi asetukseen.

## LAITTEEN KÄYTTÖ

Laitteen sisällä on vain yksi säädin lämpötilan säätämiseen. Lämpötilasäädin on sisällä oikeassa sivussa ylhäällä.

Kun kytket laitteen päälle ensimmäisen kerran, aseta lämpötilasäädin asentoon "6".

Lämpötilasäätimen säätöalue on asennosta "OFF" asentoon "6". Kun on kulunut 24–48 tuntia, säädä lämpötilasäädin asentoon, joka parhaiten vastaa tarpeitasi.

Asento "4" on yleensä sopiva koti- ja toimistokäyttöön.

Kytke laitteen pois päältä kääntämällä lämpötilasäätimen "OFF"-asentoon.

**HUOMAA:** Lämpötilasäätimen kääntäminen "OFF"-asentoon pysäyttää jäähdytyksen, mutta ei katkaise virtaa laitteesta.

Jos laite on ollut irrotettuna sähkövirrasta, virta on katkennut tai laite on käännetty pois päältä, odota 3–5 minuuttia ennen laitteen uudelleenkäynnistystä.

Jos yrität käynnistää laitteen ennen tätä, laite ei käynnisty.

## PITKÄT KÄYTTÄMÄTTÖMYSAJAT

Jos jääkaappia ei käytetä pitkään aikaan, toimi seuraavasti:

Kytke jääkaappi irti sähkövirrasta irrottamalla pistoke pistorasiasta.

Puhdista ja kuivaa sisäpuoli, kuten kohdassa Ennen jääkaapin käyttämistä.

Jätä ovi auki estääksesi epämiellyttävien hajujen muodostumisen jääkaapin ollessa pois päältä.



# VIRRANSÄÄSTÖ

Virransäästön takia suosittelemme:

- Asentamaan laitteen etälle lämmönlähteistä ja suorasta auringonpaisteesta hyvin ilmastoituun tilaan.
- Välttämään kuumien ruokien laittamista jääkaappiin. Se aiheuttaa sisälämpötilan nousemisen ja kompressorin yhtäjaksoisen käymisen.
- Älä laita tuotteita liian tiheästi, jotta ilma pääsee kiertämään hyvin.
- Sulata laite, jos sisällä on jäätä.
- Sähkökatkoksen aikana on suositeltavaa pitää jääkaapin ovi kiinni.
- Älä avaa laitteen ovea usein tai avaa se mahdollisimman vähän.
- Vältä lämpötilan säätämistä liian kylmäksi.
- Poista pöly laitteen takaa.

## HUOLEHDI

### Sulatus

Sulata laite kaksi kertaa vuodessa tai jääkerroksen ollessa noin 5 mm.

Voit kytkeä pakastimen pois päältä ja irrottaa pistokkeen pistorasiasta. Vedä vesijohto ulos ja laita vesiastiaan.

Tilapäisenä toimenpiteenä voi jään kaapia pois muovisella kaapimella. ÄLÄ käytä metallisia tai teräviä esineitä. Tämä tulee tehdä, jos jäätä ei saada kaavittua irti tai jos se häiritsee ruokien säilyttämistä. Valitse ajankohta, jolloin ruokien määrä on pienin ja toimi seuraavasti:

1. Tyhjennä ruoat, irrota jääkaappi sähkövirrasta ja jätä ovet auki. Parasta olisi, jos pakastetut tuotteet voitaisiin laittaa toiseen jääkaappipakastimeen tai jääkaappiin. Jos tämä ei ole mahdollista, kääri tuotteet ensin sanomalehteen tai isoihin pyyheliinoihin ja sen jälkeen paksuun peitteeseen ja säilytä viileässä paikassa.
2. Kaavi aina mahdollisimman paljon jäätä pois muovisella kaapimella. Voit nopeuttaa sulamista laittamalla kuumaa vettä sisältäviä astioita jääkaapin/pakastimen sisään. Kun kiinteä jää alkaa irrota, väännä sitä muovisella kaapijalla ja poista.
3. Kun sulatus on valmis, puhdista jääkaappi/pakastin ohjeiden mukaan.

### Puhdistaminen ja hoito

Puhdista jääkaappi/pakastin sulatuksen jälkeen sisäpuolelta miedolla ruokasoodaliuoksella. Huuhtele sitten lämpimällä vedellä käyttäen kosteata sientä tai liinaa ja pyyhi kuivaksi. Pese laatikot lämpimällä saippuavedellä. Varmista, että ne ovat täysin kuivat ennen takaisin jääkaappiin/pakastimeen asettamista. Jääkaapin takaseinään muodostuu kondenssia. Se valuu tavallisesti takaseinää pitkin alas salaattilaatikon takana olevaan tyhjennysaukkoon. Tyhjennysaukossa on ”puhdistustikku” työnnettynä sisään. Se varmistaa, että pieniä ruokamuruja ei voi päästä tyhjennysaukkoon. Kun olet puhdistanut jääkaapin sisäpuolelta ja poistanut kaikki

ruokajäämät, puhdista aukko ”puhdistustikulla”, jotta siellä ei ole tukoksia. Käytä tavanomaisia huonekalujen puhdistusaineita jääkaapin/pakastimen ulkopintojen puhdistamiseen. Varmista, että ovet ovat kiinni, jotta puhdistusaineita ei pääse oven magneettitiivisteeseen tai sisälle.

Jääkaapin/pakastimen takana oleva lauhdutinritilä ja sen vieressä olevat komponentit voidaan imuroida käyttäen pehmeää harjalisosaa.

Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaussieniä tai liuottimia jääkaapin/pakastimen minkään osan puhdistamiseen.

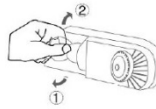
## SISÄLLÄ OLEVAN LAMPUN VAIHTAMINEN

Vedä pistoke irti, jolloin virransyöttö katkeaa.

Poista lampun suojuus (kuva 1).

Poista lamppu kiertämällä, kiinnitä uusi lamppu kiertämällä päinvastaiseen suuntaan (kuva 2).

Aseta suojuus paikalleen, kytke virransyöttö.



**HUOMAA:** älä käytä yli 15 W:n lampuja.

## VIANMÄÄRITYS

Toimintahäiriötapaauksissa voit ratkaista monia yleisiä ongelmia helposti.

**Jääkaappi ei toimi, tarkista jos:**

- Virtajohto on irronnut.
- Termostaatin nappi on OFF-asennossa.

**Valo ei pala, tarkista jos:**

- Virtajohto on irronnut.
- Sulake tai vikavirtakatkaisija on lauennut.
- Lamppu on löysällä liittännässä.
- Lamppu on palanut.

**Jääkaapin sisällä olevat ruoat jäätyvät, tarkista jos:**

- Termostaatin nappi on liian kylmässä asennossa.
- Ruoat on asetettu jääkaapin takaseinää vasten.

**Jääkaapin sisällä olevat ruoat eivät ole kylmiä, tarkista jos:**

- Ovea on avattu liian usein tai sitä ei ole suljettu kunnolla.
- Jääkaappiin tai jääkaappiosaan on äskettäin lisätty suuri määrä ruokaa.
- Termostaatin nappi on säädetty liian alhaiseen asentoon.

**Sulanotta huurreta vuotaa jääkaapin sisälle tai lattialle, tarkista jos:**

- Poistoputki on tukossa.
- Vesialusta on oikeassa paikassa.

**Jääkaapista kuuluu epätavallista ääntä, tarkista jos:**

- Jääkaappi on tasapainossa lattialla.
- Jääkaapin runko koskettaa seinää.
- Vesialusta on oikeassa paikassa.

**Sisälle kerääntynyt kosteutta, tarkista jos:**

- Jääkaapin tuuletusaukot ovat tukossa.
- Ovea avataan liian usein.
- Huonetila on kostea.

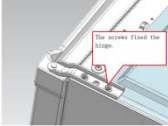
- Ruokia ei ole pakattu oikein.
- Säädintä ei ole asetettu oikein ympäristöolosuhteiden mukaisesti.

**Ovet eivät sulkeudu kunnolla, tarkista jos:**

- Hyllyt ovat poissa paikoiltaan
- Tiivisteet ovat likaiset
- Jääkaappi ei ole tasapainossa

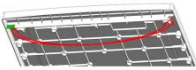
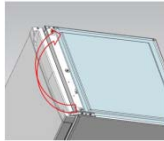
## OVEN AVAUTUMISSUUNNAN VAIHTO

1- Irrota ruuvit kiinnitetyn katon takaa ristipäättaltalla ja irrota jääkaapin katto.



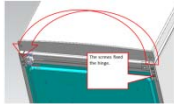
2- Irrota saranan kiinnittävät ruuvit ristipäättaltalla.

3- Siirrä yläsarana vastakkaiselle puolelle.

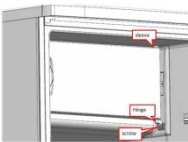


4- Siirrä este vastakkaiselle puolelle.

5- Irrota ruuvit alasaranaasta ja kiinnitä sarana vastakkaiselle puolelle.

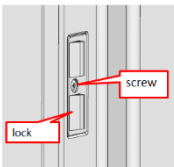


**Huomaa:**jääkaapin kallistuskulma enintään 45°

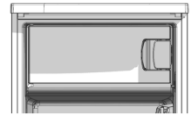


6- Irrota saranan kiinnittävät ruuvit ristipäättaltalla, poista ovi, holkki ja sarana.

7- Irrota saranan kiinnittävät ruuvit ristipäättaltalla, siirrä lukko vastakkaiselle puolelle.



8- Käännä ovea 180 astetta ja siirrä holkki ja sarana vastakkaiselle puolelle.



9- Aseta ovi oikeaan asentoon, kiinnitä sarana ja sen jälkeen kattosuojus.



Varmista, ettei laitetta ole kytketty ja että se on tyhjä.

Säädä kaksi vaaitusjalkaa niiden korkeimpaan asentoon.

Suosittellemme, että käytät apuna toista henkilöä.

**HUOMAA:**

Oven irrottamiseksi laitetta on kallistettava taaksepäin.

Aseta laite jotakin kiinteää, esim. tuolia, vasten yläpaneelin alapuolelta.

Älä laita laitetta täysin kyljelleen, sillä muutoin kylmäainejärjestelmä voi vaurioitua.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	220–240 V~
Nimellistaajuus	50 Hz
Kokonaistilavuus	138 l
Energiankulutus	145 kWh/vuosi

## VANHOJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN



Tämä laite on merkitty sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU (WEEE) mukaisesti.


Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu sisältää saastuttavia aineita (jotka voivat aiheuttaa haittaa ympäristölle) ja peruskomponentteja (jotka voidaan käyttää uudelleen). On tärkeää, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromu toimitetaan erikoiskäsittelyyn, jotta siitä voidaan poistaa kaikki saastuttavat aineet ja käsitellä ne asianmukaisesti ja jotta kaikki materiaalit voidaan kerätä ja kierrättää. Yksityishenkilöillä on tärkeä tehtävä varmistaa, että sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta ei tule ympäristöongelmaa. Seuraavien perussääntöjen noudattaminen on tärkeää:

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromua ei saa käsitellä kotitalousjätteenä.

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu on toimitettava jätehuolto-organisaation tai rekisteröityjen yhtiöiden ylläpitämiin asianmukaisiin keräyspisteisiin. Monissa maissa on suurikokoisen sähkö- ja elektroniikkalaiteromun kotikeräyspalveluja.

Monissa maissa voit uuden laitteen oston yhteydessä palauttaa vanhan laitteesi jälleenmyyjälle, jonka on vastaanotettava veloituksetta yksi vanha laite yhtä uutta laitetta kohden, mikäli laite on vastaavaa lajia ja vastaa toiminnoiltaan toimitettua laitetta.

### Vaatimustenmukaisuus

Asettamalla  -merkin tähän tuotteeseen vahvistamme yhdenmukaisuuden kaikkien sellaisten eurooppalaisten turvallisuutta, terveyttä ja ympäristöä koskevien vaatimusten kanssa, jotka soveltuvat lain mukaan tälle tuotteelle.

## SAMMENDRAG

### SIKKERHETSINFORMASJON

#### VATRING

#### TA I BRUK

#### ELEKTRISKE KRAV

#### BRUK AV ENHETEN

#### LENGRE AV-PERIODER

#### ENERGISPARING

#### VEDLIKEHOLD

##### Avriming

##### Renjøring og vedlikehold

#### BYTTE PÆRE

#### FEILSØKING

#### HENGSELE OM DØREN

#### TEKNISKE DATA

Takk for at du kjøpte dette produktet.

For å få best mulig resultat er det viktig at du leser nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar i bruk kjøleskapet. All dokumentasjon må tas vare på for senere bruk eller eventuell overlevering i tilfelle eierskifte. Produktet er kun ment å skulle brukes i private husholdninger eller lignende miljøer, derunder: personalkjøkkener i butikker, på kontorer eller i andre arbeidsmiljøer på gårder, av gjester på hoteller, moteller og andre typer innkvarteringer på pensjonater catering-tjenester og lignende tjenester der det ikke er snakk om butikksalg. Enheten skal kun brukes til å oppbevare matvarer. All annen bruk anses som farlig, og vil gjøre at produsenten fratras alt erstatningsansvar. Det anbefales at du setter deg inn i garantivilkårene. For å sikre feilfri drift og best mulig resultat fra enheten er det svært viktig at du leser nøye gjennom disse instruksjonene. Hvis du ikke følger instruksjonene, kan du miste retten til gratis service i garantiperioden.

## SIKKERHETSINFORMASJON

Denne veiledningen inneholder viktig sikkerhetsinformasjon. Vi anbefaler at du oppbevarer veiledningen trygt og enkelt

tilgjengelig, slik at du kan få størst mulig utbytte av enheten.

Kjøleskapet inneholder kjølegass (R600a: isobutan) og isolasjonsgass (syklopentan). Disse er svært miljøkompatible, men brennbare.



**Advarsel:** brannfare

Ved skader på kjølemiddelkretsen:

- unngå åpen ild og antennelseskilder.

Sørg for god ventilasjon i rommet der enheten er plassert

### **ADVARSEL!**

- Når du rengjør/bærer enheten, må du være forsiktig så du ikke kommer borti metalltrådene for kondensatoren på baksiden, da dette kan gjøre at du skader fingrene eller produktet.
- Enheten er ikke ment å skulle stables på/under et annet produkt. Ikke sitt eller stå oppå enheten. Du risikerer å skade deg selv eller enheten.



- For å unngå at strømkabelen kuttet eller skades må du passe på at den ikke kommer i klem under enheten når denne bæres/flyttes.
  - Vær forsiktig så du ikke skader gulvet, rør, veggtafet osv. når du plasserer enheten. Ikke flytt enheten ved å trekke i lokket eller håndtaket. Ikke la barn leke med enheten eller tukle med kontrollene. Selskapet vårt er ikke erstatningsansvarlig i tilfeller der instruksjonene ikke er fulgt.
  - Ikke monter enheten på steder med fuktighet, olje eller støv, og ikke utsett den for direkte sollys og vann.
  - Ikke monter enheten nær varmeelementer eller brennbare materialer.
  - Ikke forsøk å åpne lokket ved strømbrydd. Hvis strømbryddet varer i mindre enn 20 timer, skal det ikke ha noe å si for de frosne matvarene.
- Ved lengre strømbrydd må matvarene undersøkes og enten spises direkte eller tilberedes og deretter fryses på nytt.
- Det er ingen grunn til bekymring om lokket på fryseren skulle være vanskelig å åpne like etter at du har lukket det. Trykkforskjellen som gjør at dette skjer, utlignes etter noen få minutter, og lokket kan da igjen åpnes som normalt.
  - Fjern all emballasje og transportbeskyttelse før du kobler enheten til strømforsyningen.
  - La enheten stå i minst 4 timer før du slår den på. Dette gir kompressoroljen tilstrekkelig tid til å stabilisere seg hvis enheten har blitt transportert horisontalt.
  - Fryseren skal kun brukes til det tiltenkte formålet – det vil si oppbevaring og frysing av matvarer.
  - Ikke oppbevar medisiner eller

forskningsmaterialer i vinkjølerne. Materialer som krever streng temperaturregulering, kan bli forringet ved oppbevaring, eller det kan oppstå en ukontrollert og potensielt farlig reaksjon.

- Ta støpselet ut av stikkontakten før du utfører arbeider på enheten.
- Ved levering må du kontrollere at alle deler av produktet samt tilbehør er i perfekt stand.
- Hvis det oppdages en lekkasje i kjølesystemet, må du unngå å ta på veggkontakten. Ikke bruk åpen ild. Åpne vinduet for å slippe inn luft i rommet. Ring deretter et verksted for å bestille reparasjon.
- Ikke bruk skjøteledninger eller adaptere.
- Unngå å trekke hardt i eller bøye strømledningen, og ikke ta på støpselet mens du er våt på hendene.
- Unngå skader på

støpselet og/eller strømledningen, da dette kan føre til elektrisk støt eller brann.

- Hvis strømledningen er skadet, må du få den skiftet av produsenten, en servicerepresentant for produsenten, eller en annen kvalifisert person.
- Unngå å plassere eller oppbevare brennbare og svært flyktige materialer som f.eks. eter, bensin, LPG, propangass, sprayflasker, lim eller ren alkohol nær enheten, da disse materialene kan forårsake eksplosjon.
- Ikke bruk eller oppbevar brennbare sprayer som f.eks. spraylakk nær vinkjølerne. Dette kan forårsake eksplosjon eller brann.
- Gjenstander og/eller beholdere som er fylt med vann, skal ikke plasseres oppå enheten.
- Bruk av skjøteledninger og multiadaptere er ikke anbefalt.
- Ikke forsøk å brenne enheten. Vær forsiktig så du ikke skader

kjølekretsen/-rørene på enheten under transport og bruk. Hvis det har oppstått skader på enheten, må den holdes unna ild og potensielle antennelseskilder. Luft straks rommet der enheten er plassert.

- Kjølesystemet bak og inni vinkjølerne inneholder kjølemiddel. Pass derfor på at rørene ikke skades.
- Elektrisk utstyr skal ikke brukes i matoppbevaringsrommene i enheten med mindre utstyret er anbefalt av produsenten.
- Unngå skader på kjølekretsen.
- Hvis du ønsker å fremskynde avrimingen, må du bruke metoder/utstyr som produsenten har anbefalt.
- Elektrisk utstyr skal ikke brukes i matoppbevaringsrommene med mindre utstyret er anbefalt av produsenten.
- Ikke ta på de interne

kjøleelementene (særlig ikke når du er våt på hendene). Dette kan føre til sprekkdannelse eller personskader.

- Sørg for at ventilasjonsåpningene i enhetskabinettet eller den innebygde strukturen ikke blokkeres.
- Ikke forsøk å fjerne rim ved hjelp av spisse eller skarpe gjenstander som for eksempel kniver eller gafler.
- Aldri bruk hårtørker, elektriske varmeovner eller lignende elektrisk utstyr for å avrime enheten.
- Ikke forsøk å skrape bort rim eller is med kniv eller en annen skarp gjenstand. Kjølekretsen kan da bli skadet, og det kan lekke ut væske som kan forårsake brann eller øyeskader.
- Ikke forsøk å fremskynde avrimingen ved hjelp av mekaniske enheter eller annet utstyr.
- Ikke under noen omstendigheter forsøk å

- få fortgang på avrimingen ved å bruke åpen ild, elektrisk utstyr som f.eks. varmeovner, damprensjøringsutstyr, stearinlys, oljelamper eller lignende.
- Ikke vask kompressoren med vann. Tørk av grundig med en tørr klut etter rengjøring for å unngå rust.
  - Det anbefales å holde støpselet rent, da støvansamlinger kan medføre brannfare.
  - Produktet er kun ment å skulle brukes i private husholdninger.
  - Hvis produktet monteres eller brukes i annet enn bolighus (f.eks. i kommersielle bygninger), opphører garantien å gjelde.
  - Produktet må monteres, plasseres og brukes samsvar med instruksjonene i den medfølgende veiledningen.
  - Garantien gjelder kun nye produkter, og kan ikke overføres hvis produktet selges videre.
  - Selskapet vårt kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle tilfeldige skader eller følgeskader.
  - Garantien begrenser ikke på noen måte de lovfestede rettighetene du har.
  - Ikke forsøk å reparere denne vinkjøleren. Alle eventuelle arbeider må utføres av kvalifisert personell.
  - Hvis du kasserer et gammelt produkt som har lås eller klinke på døren, må du passe på å sikre denne slik at barn ikke kan bli innesperret.
  - Enheten kan brukes av barn fra åtte år, personer som mangler erfaring med / kunnskap om produktet, eller personer som har nedsatt fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne. Dette forutsetter imidlertid at bruken skjer under tilsyn, eller at nevnte brukere får opplæring i hvordan enheten skal benyttes, og forstår risikoene knyttet til enheten.
  - Ikke la barn leke med

enheten. Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde enheten uten tilsyn.

- **Lås:** Hvis kjøleskapet/fryseren er utstyrt med lås, oppbevarer du nøkkelen på et trygt sted unna enheten, slik at barn ikke kan bli innesperret ved et uhell. Av hensyn til sikkerheten bør du bryte av eventuelle gamle låser eller kasserer kjøleskapet/fryseren.

## VATRING

Hvis kjøleskapet ikke står i vater etter installeringen, vil dørene kanskje ikke lukkes eller forsegles riktig, og det kan oppstå problemer med avkjøling, frost eller fukt. Kjøleskapet må stå i vater for at det skal fungere forskriftsmessig.

For å få kjøleskapet i vater kan du vri vatringsbeinet med klokken for å heve eller mot klokken for å senke den aktuelle siden. For å sikre tilstrekkelig ventilasjon må det være 200 mm klaring på hver side av enheten, 200 mm klaring mellom enheten og veggen og 300 mm mellom toppen på disken og toppen på enheten.

Hvis du installerer kjøleskapet ved siden av en vegg, må det være nok plass på hengselsiden til at døren kan svinges opp.

Aldri installer kjøleskapet nær en varmekilde eller på et sted der det utsettes for direkte sollys!

## TA I BRUK

Før du begynner å bruke fryseren:

1. Forsikre deg om at innsiden er tørr, og at luften kan sirkulere fritt på baksiden.
2. Rengjør innsiden slik det anbefales i avsnittet om vedlikehold (elektriske deler skal kun tørkes av med en klut).
3. La kjøleskapet/fryseren stå i 2 timer etter transport før du slår det/den på. Dette reduserer risikoen for at det oppstår feil i kjølesystemet på grunn av håndteringen under transporten.

4. Før du kobler kjøleskapet til strømforsyningen. Termostatbryteren befinner seg i kjøleskapet.

## ELEKTRISKE KRAV

### ADVARSEL!

#### IKKE FJERN JORDINGSKABELEN

#### IKKE BRUK EN ADAPTER

#### IKKE BRUK SKJØTELEDNING

Hvis disse instruksjonene ikke tas til følge, kan det oppstå livstruende skader, brann eller elektrisk støt. Før du flytter kjøleskapet til der det skal stå, må du forsikre deg om at riktig elektrisk tilkobling er tilgjengelig. Anbefalt jordingsmetode

Det kreves en sikret og forskriftsmessig jordet strømforsyning på 220~240 Volt/50 Hz AC, 10 ampere. Det anbefales å ha en separat krets bare for denne enheten. Bruk et støpsel som ideelt sett ikke kan slås av med bryter eller trekkjede. Ikke bruk skjøteledning.

**MERK:** Koble kjøleskapet fra strømkilden før installering. Når du er ferdig, kobler du kjøleskapet til strømkilden og tilbakestiller kontrollen til ønsket innstilling.

## BRUK AV ENHETEN

Enheten har bare én kontroll for regulering av temperaturen.

Temperaturkontrollen befinner seg oppe til høyre.

Første gang du slår på enheten, vrir du temperaturkontrollen til «6».

Temperaturkontrollen kan stilles fra «OFF» opp til «6». Etter 24–48 timer stiller du temperaturkontrollen til ønsket innstilling. Innstillingen «4» er passelig for de fleste hjem og kontorer.

Vri temperaturkontrollen til «OFF» for å slå av enheten.

**MERK:** Når du vrir temperaturkontrollen til «OFF», stanses kjølesyklusen, men enheten får fortsatt tilført strøm.

Hvis enheten kobles fra, mister strømtilførselen eller slås av, må du vente i 3–5 minutter før du starter enheten på nytt. Enheten vil ikke reagere hvis du forsøker å starte den før denne tidssperren er utløpt.



## LENGRE AV-PERIODER

Gjør følgende hvis kjøleskapet ikke skal brukes på lengre tid:

Koble kjøleskapet fra strømforsyningen ved å ta pluggen ut av stikkkontakten.

Rengjør og tørk kjøleskapet innvendig slik det beskrives under «Før du tar i bruk kjøleskapet» La døren stå åpen for å unngå at det dannes ubehagelig lukt mens kjøleskapet ikke er i bruk.

## ENERGISPARING

For å spare strøm anbefaler vi følgende:

- Installer enheten unna varmekilder på et godt ventilert rom der den ikke utsettes for direkte sollys.
- Unngå å legge varm mat i kjøleskapet, da dette vil øke temperaturen i kjøleskapet og føre til at kompressoren kjører kontinuerlig.
- Ikke fyll kjøleskapet med mer mat enn at luften fortsatt kan sirkulere fritt.
- Hvis det har dannet seg is, avrim du enheten for å sikre god kuldeoverføring.
- Ved mangel på strøm anbefales det å holde kjøleskapsdøren lukket.
- Dørene på enheten bør åpnes og holdes åpne så lite som mulig.
- Unngå å stille temperaturen for lavt.
- Fjern eventuelt støv som har samlet seg på baksiden av enheten.

## VEDLIKEHOLD

### Avriming

Avrim to ganger i året eller når det har dannet seg et rimlag på ca. 5 mm.

Alternativt kan du slå av fryseren og trekke ut støpselet. Ta ut vannrennen, og sett inn en vannbeholder.

Som midlertidig løsning skraper du bort rimet med en plastskrape. ALDRI bruk metall eller skarpe gjenstander. Dette skal gjøres hvis det ikke er mulig å skrape bort rimet som har dannet seg, eller hvis rimet begynner å gå ut over oppbevaringen av maten. Velg et tidspunkt når det er lite mat i fryseren, og følg denne fremgangsmåten:

1. Ta ut den frosne maten, slå av kjøleskapet og la døren stå åpen. Ideelt sett bør den frosne maten flyttes over til en annen fryser eller et annet kjøleskap. Hvis det ikke er mulig, pakker du først inn maten i flere lag med avisepapir / et stort håndkle, legger et tykt pledd eller teppe rundt, og plasserer maten på et kjølig sted.
2. Skrap bort så mye rim som mulig med en plastskrape. Sett skåler med kokvarmt vann i kjøleskapet/fryseren for at det skal tine raskere. Fjern isen med plastskrapen etter hvert som den løsnar.
3. Når avrimingen er fullført, rengjør du kjøleskapet/fryseren slik det beskrives.

### Rengjøring og vedlikehold

Etter avrimingen rengjør du kjøleskapet/fryseren innvendig med en svak løsning av natriumhydrogenkarbonat. Skyll deretter med varmt vann, gå over med svamp eller klut og tørk av. Vask kurvene i varmt såpevann, og kontroller at de er helt tørre før du setter dem tilbake på plass i kjøleskapet/fryseren. Kondensen som dannes på bakveggen i kjøleskapet, vil vanligvis renne ned i dreneringshullet bak grønnsakskuffen.

Det er satt en «rengjøringspiker» i dreneringshullet. Denne skal hindre at små matbiter havner i dreneringssystemet. Når du har rengjort kjøleskapet innvendig og fjernet eventuelle matrester rundt dreneringshullet, bruker du «rengjøringspikeren» for å sikre at det ikke finnes blokkeringer. Utsiden av kjøleskapet/fryseren rengjøres med vanlig møbelpuss. Pass på at dørene er lukket, slik at det ikke kommer møbelpuss på innsiden eller den magnetiske dørforseglingen. Kondensergripen på baksiden av kjøleskapet/fryseren og de tilstøtende komponentene kan støvsuges med et mykt børstemunnstykke. Ikke bruk sterke rengjøringsmidler, skuresvamber eller løsemidler når du rengjør kjøleskapet/fryseren.

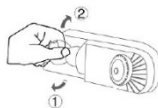
## BYTTE PÆRE

Trekk ut pluggen og koble fra strømforsyningen.

Ta av dekselet på lampen (1).

Skrut ut den gamle lyspæren, og skru inn den nye (figur 2).

Sett dekselet tilbake på plass, og koble til strømforsyningen.



**MERK:** Ikke bruk pærer med større styrke enn 15W.

## FEILSØKING

Mange vanlige problemer er enkle å løse.

**Hvis kjøleskapet ikke virker, undersøker du om...**

- strømledningen er koblet fra.
- termostatknappen er satt til OFF.

**Hvis lyset ikke virker, undersøker du om...**

- strømledningen er koblet fra.
- en sikring har gått eller en skillebryter er utløst.
- en lyspære sitter løst.
- en lyspære er gåen.

**Hvis matvarene i kjøleskapet fryser, undersøker du om...**

- temperaturinnstillingen er for lav (kald).
- matvarene tar borti bakveggen på kjøleskapet.

**Hvis matvarene i kjøleskapet ikke er kalde, undersøker du om...**

- døren åpnes for mye eller ikke lukkes riktig.
- det nylig har blitt lagt inn store mengder mat i kjøleskapet.
- temperaturinnstillingen er for høy (varm).

**Hvis smeltet frost renner ut i kjøleskapet eller på gulvet, undersøker du om...**

- dreneringsrøret er tilstoppet.
- vannbrettet er riktig plassert.

**Hvis det kommer uvanlig lyd/støy fra kjøleskapet, undersøker du om...**

- kjøleskapet står i vater på gulvet.
- kjøleskapskabinettet tar borti veggen.
- vannbrettet er riktig plassert.

**Hvis det dannes seg fukt inne i kjøleskapet, undersøker du om...**

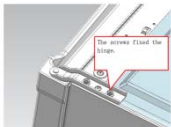
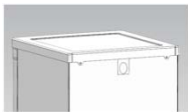
- luftventilene i kjøleskapet er tilstoppet.
- døren åpnes for ofte.
- det er høy luftfuktighet i rommet.
- matvarene er pakket feil.
- kontrollen er justert feil i forhold til omgivelsesforholdene.

#### Hvis dørene ikke går helt igjen, undersøker du om...

- hyllene er ute av posisjon.
- pakningene er skitne.
- kjøleskapet ikke står i vater.

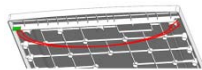
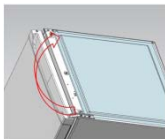
## HENGSELE OM DØREN

1 – Bruk en krysssporskutrekker for å skru ut skruene bak det faste taket, og ta av dekslet på kjøleskapet.



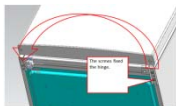
2 – Skru ut skruene i hengselet ved hjelp av en krysssporskutrekker.

3 – Flytt topphengselet til motsatt side.

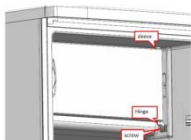


4 – Flytt blokken til motsatt side.

5 – Skru ut skruene i bunnhengselet, og fest det på motsatt side.

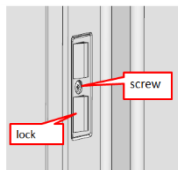


**Merk:** kjøleskapet har en hellingsvinkel på under 45°



6 – Skru ut skruene i hengselet ved hjelp av en krysssporskutrekker, ta av døren, muffen og hengselet.

7 – Skru ut skruene i hengselet ved hjelp av en krysssporskutrekker og flytt låsen til motsatt side.



8 – Snu døren 180 grader og flytt muffen og hengselet til motsatt side.



9 – Sett døren i høyre posisjon, fest hengselet og sett deretter på takdekslet.



Forsikre deg om at enheten er frakoblet og tom. Still de høyderegulerbare føttene helt opp. Vi anbefaler at du får noen til å hjelpe deg.

#### MERK:

For å ta av døren må du vippe enheten bakover. La enheten hvile mot noe fast (f.eks. en stol) like under topppanelet. Ikke legg enheten flatt, da dette kan skade kjølesystemet.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	220–240V~
Merkefrekvens	50 Hz
Totalt volum	138 l
Strømförbruk	145 kWh/år

## KASSERING



Enheten er merket iht. direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE).

WEEE omfatter både forurensende stoffer (som kan skade miljøet) og grunnkomponenter (som kan gjenbrukes). WEEE krever spesialbehandling for å sikre at alle miljøfarlige stoffer fjernes og avhendes forskriftsmessig, samtidig som alt gjenvinnbart materiale tas vare på.

Ved å følge enkelte grunnleggende retningslinjer kan du som forbruker gi et viktig bidrag til at WEEE ikke blir et miljøproblem:

WEEE skal ikke behandles som husholdningsavfall.

WEEE skal leveres inn til angitte innsamlingssteder som driftes av kommunen eller en sertifisert aktør. I mange land er det mulig å få større WEEE hentet hjemme.

Når du kjøper en ny enhet, vil du i mange land ha mulighet til å returnere den gamle enheten til forhandleren uten ekstra kostnad – forutsatt at den gamle enheten er av tilsvarende type og har de samme funksjonene som den nye.

## Samsvarserklæring

**CE**-merket bekrefter at dette produktet innfrir alle relevante og lovpålagte europeiske sikkerhets-, helse- og miljøkrav.

## SAŽETAK

SIGURNOSNE INFORMACIJE

PORAVNAVANJE

POČETAK UPOTREBE

ELEKTRIČNI ZAHTJEVI

RUKOVANJE UREĐAJEM

PRODULJENA RAZDOBLJA U KOJIMA JE UREĐAJ

ISKLJUČEN

ŠTEDNJA ENEGIJE

ODRŽAVANJE

*Odmrzavanje*

*Čišćenje i održavanje*

PROMJENA UNUTRAŠNJE ŽARULJE

RJEŠAVANJE PROBLEMA

PROMJENA SMJERA OTVARANJA VRATA

TEHNIČKI PODACI

Zahvaljujemo vam na kupnji ovog uređaja.

Prije nego što započnete upotrebljavati zamrzivač, pažljivo pročitajte ovaj priručnik s uputama kako biste omogućili njegov što bolji rad. Pohranite upute za buduću uporabu ili druge vlasnike. Ovaj uređaj namijenjen je samo uporabi u kućanstvu i sljedećim okruženjima:

prostoru za blagovanje unutar trgovina, ureda ili drugih radnih prostora, poljoprivrednim gospodarstvima, hotelima, motelima i drugim smještajnim jedinicama poput smještaja za noćenje s doručkom (B&B) pružanju usluga kateringa ili slične uporabe koja ne uključuje maloprodaju.

Ovaj se uređaj mora upotrebljavati samo za čuvanje hrane jer bilo koja druga uporaba može biti opasna te proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve propuste. Također vam napominjemo da pročitate uvjete jamstva. Kako biste omogućili što bolji i ispravniji rad uređaja, iznimno je važno da pažljivo pročitate ove upute. Nepridržavanjem uputa možete poništiti pravo na besplatno servisiranje tijekom jamstvenog razdoblja.

## SIGURNOSNE INFORMACIJE

Ovaj priručnik sadržava važne sigurnosne informacije. Savjetujemo vam da sačuvate ove upute na sigurnom mjestu kako

biste ih pogledati u bilo kojem trenutku i kako biste lako rukovali uređajem. Hladnjak sadržava rashladni plin (R600a: izobutan) i izolacijski plin (ciklopentan) koji su iznimno kompatibilni s okolinom, ali su zapaljivi.



**Oprez:** rizik od požara.

Ako se zatvoreni sustav rashladnog sredstva ošteti:

- Izbjegavajte otvoren plamen i izvore zapaljenja.

Dobro provjetrite prostoriju u kojoj se uređaj nalazi.

## UPOZORENJE!

- Posebno pazite prilikom čišćenja/nošenja uređaja kako ne biste dodirivali metalne žice kondenzatora na stražnjem dijelu uređaja jer biste mogli ozlijediti svoje prste i ruke ili oštetiti uređaj.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za postavljanje na/ispod drugi(og) uređaj(a). Ne pokušavajte stati ili sjesti na uređaj jer nije



- namijenjen takvoj uporabi. Možete se ozlijediti ili oštetiti uređaj.
- Pripazite da glavni kabeli ne budu zapriječeni ispod uređaja tijekom i nakon prenošenja/nošenja uređaja kako biste izbjegli da se navedeni kabeli prerežu ili oštete.
  - Prilikom postavljanja vašeg uređaja pazite da ne oštetite podnu površinu, cijevi, zidne obloge. Ne vucite uređaj za poklopac ili ručku kako biste ga pomaknuli. Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem ili upravljačkim gumbima. Naše poduzeće ne snosi nikakvu odgovornost za uporabu uređaja koja nije u skladu s uputama.
  - Ne postavljajte uređaj na vlažna, masna ili prašnja mjesto te ga ne izlažite izravnoj Sunčevoj svjetlosti ili vodi.
  - Ne postavljajte uređaj u blizini grijača ili zapaljivih materijala.
  - Ako dođe do nestanka električne energije, ne otvarajte poklopac. Zaleđena hrana neće se pokvariti ako nestanak struje ne bude dulji od 20 sati. Ako nestanak struje traje dulje od navedenog vremena, zaleđena hrana treba se provjeriti i odmah konzumirati ili pripremiti pa ponovno zalediti.
  - Ne brinite se ako ne budete mogli lako otvoriti poklopac zamrzivača škrinje odmah nakon njegovog zatvaranja. Navedena pojava uzrokovana je razlikom u tlaku koji se treba izjednačiti kako bi se poklopac mogao normalno otvoriti nakon nekoliko minuta.
  - Ne priključujte uređaj na mrežu za napajanje dok u potpunosti ne uklonite ambalažu i zaštitne štitnike.
  - Prije nego što pokrenete uređaj, ostavite ga da nepomično stoji najmanje 4 sata kako bi se ulje slilo u kućište

kompresora ako se zamrzivač prenosi u vodoravnom položaju.

- Ovaj zamrzivač mora se upotrebljavati samo u namijenjene svrhe (npr. čuvanje i zaleđivanje hrane za konzumiranje).
- Ne čuvajte lijekove ili druge materijale za istraživanje u hladnjacima za vino. Materijal se može uništiti ili nekontrolirana reakcija uzrokovati nastanak rizika ako materijal zahtijeva izniman nadzor temperature na kojoj se čuva.
- Prije izvođenja bilo koje radnje, izvucite kabel za napajanje iz utičnice.
- Prilikom isporuke uređaja provjerite je li uređaj oštećen i jesu li svi dijelovi, kao i dodaci, u savršenom stanju.
- Ako zamijetite curenje na sustavu za hlađenje, ne uključujte kabel za napajanje u utičnicu i ne upotrebljavajte otvoreni plamen. Otvorite prozor kako bi zrak ušao u prostoriju. Zatim

nazovite servisni centar kako biste zatražili popravak uređaja.

- Ne upotrebljavajte produžne kabele ili prilagodnike.
- Ne vucite snažno i ne presavijajte kabel za napajanje te ne dodirujte utikač mokrim rukama.
- Ne oštećujte utikač i/ili kabel za napajanje jer može doći do pojave strujnih udara ili požara.
- Ne pohranjujte i ne čuvajte u uređaju zapaljive i iznimno hlapljive materijale poput etera, benzina, ukapljenoga plina, propana, spremnike za raspršivanje aerosola, ljepila, čisti alkohol itd. Ovi materijali mogu uzrokovati eksploziju.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, ovlaštenu servisera ili jednako kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.
- Ne upotrebljavajte i ne čuvajte zapaljive sprejeve, poput boje u

spreju, pokraj hladnjaka za vino. Može doći do nastanka eksplozije ili požara.

- Ne postavljajte predmete i/ili spremnike s vodom na uređaj.
- Ne preporučujemo vam uporabu produžnih kabela i višekanalnih prilagodnika.
- Ne zbrinjavajte uređaj spaljivanjem. Pazite da prilikom prenošenja i uporabe ne oštetite zatvoreni sustav za hlađenje/cijevi uređaja. Ako dođe do oštećenja navedenih dijelova, ne izlažite uređaj vatri i mogućem izvoru zapaljenja te odmah prozračite prostoriju u kojoj se uređaj nalazi.
- Sustav za hlađenje, koji se nalazi na stražnjem i u unutrašnjem dijelu hladnjaka za vino, sadržava rashladno sredstvo. Stoga pazite da ne oštetite cijevi.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje u odjeljcima za čuvanje hrane unutar uređaja,

osim ako je navedenu uporabu preporučio proizvođač.

- Ne oštećujte zatvoreni sustav rashladnog sredstva.
- Ne upotrebljavajte mehaničke uređaje ili bilo kakve druge alate kako biste ubrzali postupak odleđivanja, osim onih koje je preporučio proizvođač.
- Ne upotrebljavajte električne uređaje u odjeljcima za čuvanje hrane, osim ako je navedenu uporabu preporučio proizvođač.
- Pazite da ventilacijski otvori na uređaju ili ugrađenim sklopovima ne budu zapriječeni.
- Ne dodirujte unutarnje elemente za hlađenje, pogotovo ne mokrim rukama, kako se ne biste opekli ili povrijedili.
- Ne upotrebljavajte šiljaste ili oštre predmete, poput noževa ili vilica, kako biste uklonili led.
- Nikada ne upotrebljavajte sušila za

kosu, električne grijače ili druge električne uređaje za odleđivanje.

- Ne stružite led nožem ili oštrim predmetom kako biste ga uklonili. Korištenjem navedenih predmeta možete oštetiti sustav rashladnog sredstva, a njegovo curenje može uzrokovati požar ili oštećenje vaših očiju.
- Ne upotrebljavajte mehaničke uređaje ili drugu opremu kako biste ubrzali postupak odleđivanja.
- U potpunosti izbjegavajte korištenje otvorenog plamena ili električne opreme – poput grijača, čistača na paru, svijeća, uljnih lampi – kako biste ubrzali postupak odleđivanja.
- Nikada ne čistite kompresor mlazom vode. Obrišite ga temeljito suhom krpom nakon čišćenja kako biste spriječili nastajanje hrđe.
- Savjetujemo vam da očistite i kabel za napajanje jer bilo kakve

prevelike naslage prašine na kabelu za napajanje mogu uzrokovati požar.

- Ovaj je uređaj osmišljen i izrađen samo za uporabu u kućanstvu.
- Jamstvo se poništava ako se uređaj postavi ili upotrebljava u komercijalnim ili nestambenim prostorima.
- Uređaj se mora pravilno postaviti, namjestiti i njime se rukovati sukladno uputama koje su navedene u isporučenom korisničkom priručniku s uputama.
- Jamstvo, koje se primjenjuje samo na nove uređaje, nije prenosivo na rabljene uređaje.
- Naše poduzeće ne snosi nikakvu odgovornost za slučajna ili posljedična oštećenja.
- Jamstvo ne poništava ni u kojem obliku vaša zakonska ili pravna prava.
- Ne obavljajte popravke na hladnjacima za vino. Sve postupke treba

isključivo obaviti  
osposobljeno osoblje.

- Ako zbrinjavate stari uređaj s bravom ili zatvaračem na vratima, provjerite je li uređaj u sigurnom stanju kako bi se spriječilo zaglavlivanje djece.
- Ovaj uređaj mogu upotrebljavati djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, samo ako se nalaze pod odgovarajućim nadzorom ili su poznati s uputama o sigurnom korištenju uređaja i poznaju opasnosti kojima se izlažu njegovom uporabom.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Djeca ne smiju čistiti ili održavati uređaj ako se ne nalaze pod nadzorom odrasle osobe.
- Brave: Ako vaš hladnjak/zamrzivač ima bravu, kako biste spriječili djecu da se zaglave držite ključ izvan dohvata i podalje od uređaja. Ako odlažete

stari hladnjak/zamrzivač,  
kao mjeru sigurnosti  
odvalite bilo koje stare  
brave ili zasune.

## PORAVNAVANJE

Ako hladnjak nije poravnan tijekom instalacije, vrata se neće zatvarati ili prijanjati pravilno, što za posljedicu ima hlađenje, stvaranje leda ili probleme s vlagom. Za njegov ispravan rad vrlo je važno da hladnjak bude poravnan.

Za poravnavanje hladnjaka možete ili okrenuti nogu za poravnavanje u smjeru kazaljke na satu kako biste podignuli tu stranu hladnjaka ili je okrenuti suprotno kazaljci na satu kako biste je spustili. Kako biste osigurali prikladno provjeravanje hladnjaka, ostavite 200 mm prostora sa svake strane između zida i plohe hladnjaka, 200 mm prostora između stražnje strane hladnjaka i zida te 300 mm između radne plohe i gornje plohe uređaja.

Ako hladnjak instalirate uz čvrsti zid, ostavite dovoljno prostora na strani okova kako biste omogućili otvaranje vrata.

Nikada ne postavljajte hladnjak u blizini izvora topline ili tako da je izravno izložen sunčevoj svjetlosti.

## POČETAK UPOTREBE

Prije početka upotrebe zamrzivača, provjerite sljedeće:

1. Unutrašnjost zamrzivača mora biti suha i zrak straga mora moći slobodno cirkulirati.
2. Očistite unutrašnjost kako je preporučeno u odjeljku „ODRŽAVANJE“ (električni dijelovi hladnjaka smiju se brisati samo suhom krpom).
3. Hladnjak nemojte uključivati najmanje 2 sata nakon što ste ga pomicali. To smanjuje vjerojatnost kvara na sustavu hlađenje koji je posljedica rukovanja tijekom transporta.
4. Prije uključivanja hladnjaka na izvor napajanja. Kontrolni brojčanik termostata smješten je unutar hladnjaka.

## ELEKTRIČNI ZAHTJEVI

### UPOZORENJE!

**NE UKLANJAJTE KABEL UZEMLJENJA  
NE UPOTREBLJAVAJTE PRILAGODNIK  
NE UPOTREBLJAVAJTE PRODUŽNI KABEL**

Ne poštivanje ovih uputa za posljedicu može imati smrt, požar ili strujni udar.

Prije postavljanja hladnjaka na konačnu lokaciju, važno je provjeriti postojanje odgovarajuće električne veze. Preporučena metoda uzemljenja Potrebno je električno napajanje od 220~240 Volt/50 Hz izmjenične struje uz osigurač od 10 ampera i odgovarajuće uzemljenje. Preporučuje se upotreba zasebnog strujnog kruga koji će služiti samo za ovaj uređaj. Koristite se utičnicom za koju bi bilo idealno da se ne isključuje pomoću prekidača ili lanca za povlačenje. Ne upotrebljavajte produžni kabel.

**NAPOMENA:** Prije provedbe bilo kakve instalacije, isključite hladnjak iz izvora napajanja električnom energijom. Kada ste završili, spojite hladnjak na izvor napajanja električnom energijom i ponovno postavite upravljački sklop na željene postavke.

## RUKOVANJE UREĐAJEM

Vaš uređaj ima samo jedan upravljački sklop za regulaciju temperature u odjeljku. Upravljački sklop za regulaciju temperature smješten na gornjoj desnoj strani odjeljka.



Kada uređaj uključite po prvi put, namjestite temperaturu na „6“.

Raspon upravljačkog sklopa za regulaciju temperature kreće se od položaja „ISKLUČENO“ do položaja „6“. Nakon 24 do 48 sati, prilagodite kontrolu temperature na postavke koje najbolje odgovaraju vašim potrebama.

Postavka na broju „4“ trebala bi biti odgovarajuća za kućnu i uredsku upotrebu.

Za isključivanje uređaja, okrenite upravljački sklop za regulaciju temperature u položaj „ISKLUČENO“.

**NAPOMENA:** Okretanjem upravljačkog sklopa za regulaciju temperature u položaj „ISKLUČENO“ prekida se ciklus hlađenja, ali se ne isključuje električno napajanje uređaja.

Ako je uređaj isključen iz struje, izgubio napajanje, ili je isključen, morate pričekati 3 do 5 minuta prije njegovog ponovnog uključivanja. Ako pokušate ponovno uključiti uređaj prije isteka navedenog vremena odgode, uređaj se neće uključiti.

## PRODULJENA RAZDOBLJA U KOJIMA JE UREĐAJ ISKLJUČEN

Ako se hladnjak ne upotrebljava duže razdoblje, postupite na sljedeći način:

Isključite hladnjak iz glavnog izvora napajanja uklanjanjem utikača iz zidne utičnice.

Očistite i osušite unutrašnjost u skladu s uputama navedenim pod naslovom Prije upotrebe hladnjaka. Vrata hladnjaka ostavite otvorena kako biste spriječili nastajanje neugodnih mirisa

## ŠTEDNJA ENEGRIJE

Kako biste ostvarili bolju uštedu energije:

- Postavite uređaj dalje od izvora topline u dobro prozračenoj prostoriji gdje nije izložen izravnoj Sunčevoj svjetlosti.
- Ne stavljajte vruću hranu u zamrzivač kako biste izbjegli povećavanje unutrašnje temperature i stalan rad kompresora.
- Ne pretpavajte zamrzivač kako bi se zrak mogao pravilno kretati.
- Odledite uređaj ako postoji led koji olakšava hlađenje.
- Ako dođe do nestanka električne energije, preporučujemo vam da vrata zamrzivača budu zatvorena.

- Otvorite ili nakratko otvorite vrata uređaja.
- Ne namještajte temperaturu na iznimno niske vrijednosti.
- Uklonite prašinu na stražnjem dijelu uređaja.

## ODRŽAVANJE

### Odmrzavanje

Odmrzavajte uređaj dva put godišnje ili kada se stvori sloj leda debljine oko 5 mm.

Kao alternativu možete isključiti zamrzivač iz utičnice i isključiti glavno napajanje. Izvucite cijev za odvod vode i postavite spremnik za vodu.

Kao privremenu mjeru, postružite led pomoću plastične strugalice. NIKADA ne upotrebljavajte metalne ili oštre instrumente. Ovaj se postupak primjenjuje ako se nakupine leda ne mogu ostrugati ili ako počnu ometati pohranjivanje hrane. Odaberite trenutak kada u zamrzivaču nema puno smrznute hrana i postupite na sljedeći način:

1. Izvadite smrznute namirnice, isključite hladnjak na glavnom izvoru napajanja i ostavite vrata otvorena. Idealno bi bilo da smrznute namirnice stavite u drugi hladnjak/zamrzivač ili hladnjak. Ako to nije moguće umotajte namirnice, prvo u nekoliko slojeva novinskog papira ili velike papirnate ubruse, a zatim u debeli pokrivač ili deku i pohranite ih na hladno.

2. Ostružite što je više leda moguće pomoću plastične strugalice. Kako biste ubrzali postupak odmrzavanja u komoru hladnjaka/zamrzivača stavite posude s vrućom vodom. Nakon što se čvrsti led malo otopi, obijte ga pomoću plastične strugalice i uklonite.

3. Kada završite s odmrzavanjem, očistite hladnjak/zamrzivač kako je opisano

### Čišćenje i održavanje

Nakon odmrzavanja trebate očistiti unutrašnjost hladnjaka/zamrzivača slabom otopinom sode bikarbone. Zatim isperite toplom vodom mokrom spužvom ili krpom i posušite. Operite košare u toploj sapunjavoj vodi i u potpunosti ih osušite prije postavljanja u hladnjak/zamrzivač. Stvorit će se kondenzacija na stražnjoj stijenci hladnjaka, ali će poteći niz stražnju stijenu i u odvodni otvor iza posude za salatu.

Odvodni otvor imat će umetnut „šiljak za čišćenje“.

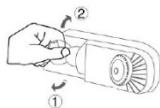
Na ovaj način sitni komadi hrane ne mogu ući u odvod. Nakon što ste očistili unutrašnjost vašeg hladnjaka i uklonili bilo kakve ostatke hrane oko otvora upotrijebite „šiljak za čišćenje“ kako biste bili sigurni da nema blokada. Upotrijebite standardno sredstvo za poliranje namještaja za čišćenje vanjske strane hladnjaka/zamrzivača. Provjerite da su vrata zatvorena kako bi se spriječila pojava premaza na magnetskoj brtvi vrata ili iznutra.

Rešetka kondenzatora na stražnjoj strani hladnjaka/zamrzivača i okolne komponente mogu se usisati nastavkom s mekanom četkom.

Nemojte upotrebljavati gruba sredstva za čišćenje, spužvice za ribanje ili otapala za čišćenje bilo kojeg dijela hladnjaka/zamrzivača.

## PROMJENA UNUTRAŠNJE ŽARULJE

Izvučite utikač čime ćete prekinuti napajanje.  
Uklonite poklopac žarulje (slika 1).  
Okretanjem uklonite žarulju, a zatim okretanjem u suprotnom smjeru učvrstite novu žarulju (slika 2).  
Vratite poklopac, uključite uređaj u struju.



**NAPOMENA:** Ne upotrebljavajte žarulje čija je jačina veća od 15 Watta.

## RJEŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju kvara, možete jednostavno riješiti brojne uobičajene probleme.

**Vaš hladnjak ne radi, provjerite:**

- je li isključen kabel za napajanje,
- je li gumb termostata postavljen u položaj ISKLJUČENO

**Svjetlo ne radi, provjerite:**

- je li isključen kabel za napajanje,
- je li se aktivirao kućni osigurač ili strujni prekidač,
- je li žarulja otpuštena,
- je li žarulja pregorjela.

**Namirnice u odjeljku hladnjaka se smrzavaju, provjerite:**

- je li gumb termostata postavljen u položaj preniske temperature

- dodiruju li pohranjene namirnice stražnji zid hladnjaka.

**Namirnice u odjeljku hladnjaka se ne hlade, provjerite:**

- otvaraju li se vrata prečesto ili nisu ispravno zatvorena,
- je li u hladnjak ili odjeljak hladnjaka upravo dodana velika količina namirnica
- je li gumb termostata postavljen u položaj previsoke temperature.

**Otopljeni led curi unutra odjeljka ili na pod, provjerite:**

- je li cijev za odvod začepljena,
- je li posuda za vodu na ispravnom mjestu.

**Hladnjak proizvodi neobičan zvuk, provjerite:**

- je li hladnjak poravnan na podu,
- dodiruje li komora hladnjaka zid,
- je li posuda za vodu na ispravnom mjestu.

**U unutrašnjosti hladnjaka dolazi do nakupljanja vlage, provjerite:**

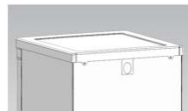
- jesu li zračni ventili u hladnjaku blokirani,
- otvaraju li se vrata uređaja prečesto,
- je li prostorija vlažna,
- jesu li namirnice u odgovarajućim pakovanjima,
- upravljački sklop nije namješten ispravno u skladu s uvjetima u okolini.

**Vrata se ne zatvaraju u potpunosti, provjerite:**

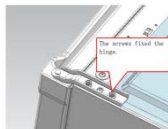
- jesu li police u odgovarajućem položaju,
- jesu li brtve prljave,
- je li hladnjak poravnan.

## PROMJENA SMJERA OTVARANJA VRATA

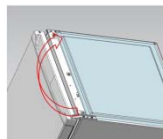
1- Križnim odvijačem uklonite vijke iza fiksnog krova i uklonite poklopac s hladnjaka.



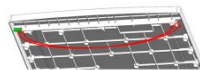
2- Križnim odvijačem uklonite vijke kojima je pričvršćen okov.



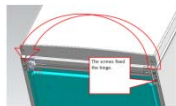
3- Premjestite gornji okov u suprotnu stranu.



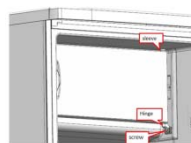
4- Premjestite blok u suprotnu stranu.



5- Uklonite vijke na donjem okovu i učvrstite ga na suprotnu stranu.

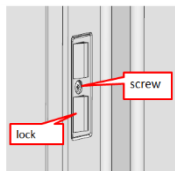


**Napomena:** kut nagiba hladnjaka manji je od 45°



6- Križnim odvijačem uklonite vijek kojima je pričvršćen okov, navlaku i okov.

7- Križnim odvijačem uklonite vijke kojima je pričvršćen okov, premjestite bravu na suprotnu stranu.



8- Vrata su okrenuta za 180 stupnjeva, zatim premjestite navlaku i okov na suprotnu stranu.



9- Postavite vrata u ispravan položaj, učvrstite okov, a zatim i krovni poklopac.



Provjerite je li uređaj isključen iz struje i prazan.

Postavite dvije nožice za niveliranje u najviši položaj.

Bilo bi dobro da vam netko pomogne.

#### NAPOMENA:

Morate nagnuti uređaj unazad kako biste skinuli vrata.

Naslonite uređaj na nešto stabilno, npr. stolac, neposredno ispod gornje plohe.

Nemojte polagati uređaj potpuno vodoravno na stražnju stranu kako ne biste oštetili sustav hlađenja.

#### TEHNIČKI PODACI

Nazivni napon	220 – 240 V
Nazivna frekvencija	50 Hz
Ukupan bruto obujam	138 l
Potrošnja energije	145 kWh/godišnje

## ZBRINJAVANJE STARIH UREĐAJA




Ovaj uređaj označen je sukladno Direktivi 2012/19/EZ o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (WEEE). Oprema WEEE sadržava zagađujuće tvari (koje mogu prouzročiti negativne posljedice za okoliš) i osnovne komponente (koje se mogu ponovno upotrijebiti). Važno je da se oprema WEEE obrađuje primjenom odgovarajućih postupaka kako bi se uklonili i pravilno zbrinuli svi zagađivači te prikupili i reciklirali svi materijali. Pojedinci mogu imati važnu ulogu u postizanju cilja da oprema WEEE ne postane ekološki problem. Potrebno je pridržavati se nekoliko osnovnih pravila: Oprema WEEE ne smije se zbrinjavati kao kućanski otpad.

Oprema WEEE treba se zbrinuti na pripadajućim mjestima za prikupljanje otpada kojima upravljaju općina ili registrirana poduzeća. Kada je riječ o većim količinama opreme WEE, prikupljanje na kućnom pragu obavlja se u brojnim državama.

U brojnim se državama prilikom kupnje novog uređaja stari uređaj može vratiti prodavaču koji će ga preuzeti besplatno, samo ako je oprema iste vrste ili ima iste funkcije kako i kupljena oprema.

#### Sukladnost

Postavljanjem oznake  na ovaj uređaj potvrđujemo da on zadovoljava sve pripadajuće europske sigurnosne, zdravstvene i okolišne zahtjeve koji se primjenjuju unutar zakona kojem podliježe ovaj uređaj.



## SADRŽAJ

BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

PORAVNAVANJE

POČETAK KORIŠĆENJA

ZAHTEV U VEZI SA STRUJOM

UPRAVLJANJE UREĐAJEM

DUŽI PERIODI NEKORIŠĆENJA

UŠTEDA ENERGIJE

ODRŽAVANJE

Odmrzavanje

Čišćenje i održavanje

PROMENA UNUTRAŠNJE LAMPICE

REŠAVANJE PROBLEMA

PROMENA SMERA OTVARANJA VRATA

TEHNIČKI PODACI

Hvala vam što ste kupili ovaj uređaj.

Molimo vas da pre upotrebe ovog zamrzivača pažljivo pročitate uputstvo za upotrebu kako biste u potpunosti iskoristili njegove performanse. Svu dokumentaciju čuvajte radi kasnije upotrebe ili ukoliko neko drugi postane vlasnik zamrzivača. Ovaj uređaj namenjen je isključivo za upotrebu u domaćinstvima ili:

u kuhinjskoj prostoriji u okviru prodavnica, kancelarija ili drugih radnih prostorija na poljoprivrednim dobrima, za korisnike hotela, motela ili drugih stambenih objekata u smeštajnim jedinicama za prenočište s doručkom (B & B)

za catering službe i slične primene koje ne podrazumevaju trgovinu na malo.

Ovaj uređaj se sme koristiti isključivo za skladištenje hrane, dok se svaka drugačija namena smatra opasnom i u tom slučaju proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za moguće kvarove. Takođe je preporučljivo da osmotrite uslove garancije. Molimo vas da imate na umu da je za potpuno iskorišćavanje performansi i besprekoran rad vašeg uređaja veoma važno da pažljivo pročitate ova uputstva.

Nepridržavanje ovih uputstava može dovesti do toga da izgubite pravo na besplatno servisiranje u okviru garantnog roka.

## BEZBEDNOSNE INFORMACIJE

Ovo uputstvo sadrži mnoštvo važnih bezbednosnih informacija. Savetujemo vam da ova

uputstva čuvate na sigurnom mestu kako bi vam ona bila pri ruci i kako bi vam bila od koristi radi kvalitetnog rada uređaja. Frižider sadrži rashladni gas (R600a: izobutan) kao i izolacioni gas (ciklopentan), koji, iako zapaljivi, ni najmanje ne utiču nepovoljno na okolinu.



### Upozorenje:

opasnost od požara  
Ukoliko dođe do oštećenja cevnog sistema sa rashladnim gasom:

- Izbegavajte upotrebu otvorenog plamena i izvora zapaljenja.

Dobro provetrite prostoriju u kojoj je uređaj smešten.

### UPOZORENJE!

- Mora se voditi računa prilikom čišćenja uređaja/rukovanja uređajem da bi se izbegao kontakt sa metalnim žicama kondenzatora na poleđini uređaja, jer možete povrediti prste i ruke ili možete oštetiti uređaj.

- Nije predviđeno da se ovaj uređaj postavlja na bilo koji drugi uređaj ili ispod njega. Nemojte sedati niti se penjati na vrh svog uređaja jer nije predviđen za takvu upotrebu. Možete se povrediti ili oštetiti uređaj.
- Vodite računa da ne dođe do priklještenja napojnog kabla tokom ili nakon podizanja/pomeranja uređaja, kako biste sprečili kidanje ili oštećivanje kabla.
- Prilikom postavljanja uređaja na njegovo mesto, vodite računa da pod, cevi, zidove itd. Nemojte pomerati uređaj tako što biste ga vukli za vrata ili ručku. Ne dopuštajte deci da se igraju s uređajem ili njegovim upravljačkim komandama. Naša kompanija neće snositi nikakvu odgovornost za bilo kakav kvar ukoliko se nisu sledila ova uputstva.
- Nemojte ovaj uređaj postavljati na mesto kojem ima vlage, ulja ili prašine i nemojte ga izlagati suncu i vodi.
- Nemojte ovaj uređaj postavljati blizu bilo kakvih izvora toplote ili zapaljivih materijala.
- Ukoliko je došlo do kvara električnog napajanja, nemojte otvarati vrata uređaja. To se neće odraziti na zaleđenu hranu ukoliko kvar ne potraje duže od 20 sati. Ukoliko kvar bude vremenski trajao duže, hranu treba proveriti i odmah je upotrebiti ili je skuvati, a zatim ponovo zamrznuti.
- Ne brinite ukoliko ustanovite da se vrata horizontalnog zamrzivača teško otvaraju neposredno nakon njihovog zatvaranja. To se događa usled razlike u pritisku koji će se izjednačiti i dozvoliti da se vrata normalno otvore nakon nekoliko minuta.
- Nemojte uređaj priključivati na izvor električnog napajanja

dok se ne uklone sva ambalaža i transportni štitnici.

- Sačekajte da prođe najmanje 4 sati pre nego što uključite uređaj da bi se ulje u kompresoru sleglo ukoliko je uređaj bio polegnut tokom transporta.
- Ovaj zamrzivač se sme upotrebljavati samo za ono za šta je namenjen (tj. Čuvanje i zamrzavanje jestivih namirnica).
- Nemojte u vitrini za vino držati lekove ili uzorke za ispitivanje. Prilikom skladištenja temperaturno osetljive materije, može doći do njenog kvarenja ili neke druge nekontrolisane reakcije.
- Pre sprovođenja bilo kakve operacije, iskopčajte napojni kabl iz utičnice za električnu energiju.
- Prilikom prispeća uređaja, obavite proveru da biste ustanovili da li je uređaj oštećen i da li su svi njegovi delovi i dodaci

u savršenom stanju.

- Ukoliko dođe do curenja u rashladnom sistemu, izbegavajte kontakt s zidnom utičnicom i nemojte koristiti otvoren plamen. Otvorite prozor i dozvolite da uđe vazduh u prostoriju. Nakon toga, pozovite servisni centara.
- Nemojte koristiti produžne kablove ili adaptere za napajanje.
- Nemojte snažno povlačiti kabl ili savijati ga ili dodirivati ga prljavim rukama.
- Vodite računa da ne oštetite utikač i/ili utičnicu električnog napajanja; to može dovesti do strujnog udara ili izbijanja požara.
- Nemojte u unutrašnjosti zamrzivača stavljati ili skladištiti zapaljive i visoko isparljive materijale kao što su eter, benzin, tečni naftni gas, propan, aerosol sprej boca, adhezivi, čist alkohol itd. Ovi materijali mogu prouzrokovati eksploziju.
- Ukoliko se kabl za

napajanje oštetiti, mora biti zamenjen od strane proizvođača, ovlašćenog serviseru ili jednako kvalifikovanog lica kako bi se izbegla opasnost.

- Nemojte blizu vitrine za vino koristiti ili skladištiti zapaljive sprejeve kao što je boja u spreju. To može prouzrokovati eksploziju ili požar.
- Na vrh uređaja nemojte postavljati predmete i/ili posude s vodom.
- Ne preporučujemo upotrebu produžnih kablova i adaptera sa više priključnih mesta.
- Nemojte uređaj izlagati vatri. Vodite računa da prilikom transporta ili tokom upotrebe ne oštetite rashladni sistem/cevi uređaja. U slučaju oštećenja, nemojte uređaj izlagati vatri i potencijalnom izvoru zapaljenja i odmah provetrite prostoriju u kojoj se uređaj nalazi.
- Rashladni sistem koji se nalazi pozadi i unutar vitrine za vino sadrži rashladni gas. Stoga

vodite računa da ne dođe do oštećivanja cevi.

- Nemojte upotrebljavati električne uređaje unutar pregrada za skladištenje namirnica osim ako nije reč o modelima koje je preporučio proizvođač.
- Pazite da ne oštetite rashladni sistem.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili druge predmete da biste upravljali procesom otapanja, osim ukoliko je reč o onome što je preporučio proizvođač.
- Nemojte upotrebljavati električne uređaje unutar pregrada za skladištenje namirnica osim ako nije reč o načinu koji je preporučio proizvođač.
- Vodite računa da u ventilacionim otvorima na kućištu ili unutar uređaja nema fizičkih prepreka koje sprečavaju ventilaciju.
- Nemojte pokušavati da mraz unutar zamrzivača uklanjate koristeći zašiljene ili oštre

predmete kao što su noževi i viljuške.

- Ne dodirujte unutrašnje elemente za hlađenje, pogotovo ne mokrim rukama, da se ne biste opekli ili povredili.
- Nikada nemojte koristiti fen za kosu, električne grejalice ili slične električne uređaje da biste otopili led.
- Nemojte koristiti nož ili neki oštri predmet da biste sastrugali mraz ili led koji se pojavio. To bi moglo dovesti do oštećivanja rashladnog sistema, usled čega bi moglo doći do zapaljenja rashladnog gasa ili bi vam isti mogao prsnuti u oči.
- Nemojte koristiti mehaničke uređaje ili drugu opremu da biste ubrzali proces otapanja.
- Nikako nemojte pokušavati da pomoću otvorenog plamena ili električne opreme, kao što su grejalice, paročištači, sveće, uljne lampe ili nešto nalik tome da biste ubrzali

proces otapanja.

- Nikada nemojte vodom prati kompresor, već ga nakon čišćenja temeljno obrišite suvom krpom da biste sprečili pojavljivanje rđe.
- Preporučljivo je da utikač uvek bude čist jer prljavština na njemu može prouzrokovati požar.
- Ovaj uređaj je dizajniran i konstruisan isključivo za upotrebu u domaćinstvima.
- Garantni rok će biti prekinut ukoliko je uređaj postavljen ili ukoliko se koristi u komercijalne svrhe ili van domaćinstva.
- Ovaj uređaj se mora postaviti na odgovarajuć način, na odgovarajućem mestu i njime se mora rukovati u skladu s uputstvima koji se nalaze u brošuri Korisničko uputstvo.
- Garancija je primenjiva samo na nove uređaje i ne može se preneti ukoliko je uređaj preprodan.

- Naša kompanija ne snosi nikakvu odgovornost za slučajno oštećivanje i oštećivanje koje je posledica nemarnog korišćenja.
- Ova garancija ni na koji način ne umanje vaša prava garantovana ustavom i zakonom.
- Nemojte vršiti popravke na Vitrinama za vino. Sve popravke mora izvoditi isključivo za to kvalifikovano osoblje.
- Ukoliko uklanjate stari uređaj sa bravom ili rezom na vratima, postarajte se da su obezbeđene da deca ne bi mogla upasti u unutrašnjost zamrzivača.
- Ovaj uređaj smeju koristiti deca od 8 i više godina, kao i osobe čije su fizičke i mentalne sposobnosti i čula smanjene ili kojima nedostaje iskustvo i znanje za korišćenje ovog uređaja; takvim osobama treba obezbediti odgovarajući nadzor ili uputstva o bezbednom korišćenju ovog uređaja i

treba ih upoznati s potencijalnim opasnostima.

- Deca se ne smeju igrati s ovim uređajem. Deca ne smeju bez nadzora obavljati procese čišćenja i redovnog održavanja.
- Brave: Ako na vašem frižideru/zamrzivaču postoji brava, postarajte se da njen ključ bude van domašaja dece kako deca ne bi upala u isti, kao i da se ključ ne nalazi u blizini uređaja. Prilikom odlaganja starog frižidera/zamrzivača, iz bezbednosnih razloga, polomite brave ili reze koje se nalaze na njemu.

#### **PORAVNAVANJE**

Ako frižider ne bude poravnat u toku instalacije. Vrata se neće moći pravilno hermetički zatvoriti, što može dovesti do problema sa hlađenjem, smrzavanjem ili vlaženjem. Veoma je važno da frižider bude poravnat kako bi ispravno funkcionisao. Da biste poravnali vaš frižider, možete okrenuti stopicu za poravnavanje u pravcu kretanja kazaljke na satu da podignete tu stranu frižidera ili je okrenuti u pravcu suprotnom od kretanja kazaljke na satu da spustite tu stranu. Da biste obezbedili pravilnu ventilaciju za vaš frižider, ostavite po 200 mm prostora između bočnih zidova i uređaja i između leđnog zida i uređaja, a 300 mm prostora između gornjeg dela uređaja i elementa koji se nalazi iznad njega.

Ako instalirate vaš frižider pored fiksnog zida, ostavite dovoljno mesta na strani na kojoj se nalaze šarke da se vrata mogu širom otvoriti. Nikada nemojte instalirati vaš frižider blizu izvora toplote ili ga direktno izlagati suncu.

## POČETAK KORIŠĆENJA

Pre početka korišćenja zamrzivača, proverite da je:

1. Unutrašnjost suva i da vazduh slobodno može da cirkuliše pozadi.
2. Čistite unutrašnjost onako kako je preporučeno u odeljku „ODRŽAVANJE“ (električni delovi frižidera mogu se brisati samo suvom krpom).
3. Nemojte uključivati 2 sata nakon pomeranja frižidera/zamrzivača. Ovo će smanjiti mogućnost pogrešnog funkcionisanja sistema za hlađenje usled rukovanja u toku transporta.
4. Pre spajanja frižidera na napajanjem. Kontrolni brojčanik termostata se nalazi unutar frižidera.

## ZAHTEV U VEZI SA STRUJOM

### UPOZORENJE!

**NEMOJTE UKLANJATI KABL ZA UZEMLJENJE**

**NEMOJTE KORISTITI ADAPTER**

**NEMOJTE KORISTITI PRODUŽNI KABL**

Nepridržavanje ovih instrukcija može dovesti do smrti, požara ili strujnog udara.

Pre nego što pomerite frižider na njegovu konačnu lokaciju, važno je proveriti da li imate pravilnu električnu konekciju. Preporučeni metod uzemljenja. Potrebno je obezbediti napajanje naizmeničnom strujom karakteristika 220~240 V/50 Hz sa osiguračima od 10 ampera i pravilnim uzemljenjem. Preporučuje se da se obezbedi odvojeno napajanje ovog uređaja. Koristite utičnicu bez prekidača. Nemojte koristiti produžni kabl.

**NAPOMENA:** Pre bilo kakvih aktivnosti na instalaciji, isključite frižider sa izvora napajanja električnom strujom. Kada završite, spojite frižider na izvor napajanja električnom strujom i resetujte regulator na željenu vrednost.

## UPRAVLJANJE UREĐAJEM

Vaš uređaj ima samo jedan regulator za podešavanje temperature u komori.

Regulator temperature nalazi se u gornjem desnom delu komore.

Kada prvi put uključujete uređaj, podesite regulator temperature na „6“.

Regulator temperature ima opseg od „OFF“ (ISKLJUČENO) do „6“. Nakon 24 do 48 sati, podesite regulator temperature na vrednost koja najviše odgovara vašim potrebama.

Brojčanik podešen na broj "4" bi trebao biti odgovarajući za kućnu i kancelarijsku upotrebu.

Da isključite uređaj, okrenite regulator temperature na „OFF“.

**NAPOMENA:** Okretanje regulatora temperature na poziciju „OFF“ zaustavlja ciklus hlađenja, ali ne isključuje napajanje uređaja.

Ako se uređaj isključuje sa napajanja usled nestanka struje ili isključivanja, morate pričekati 3 do 5 minuta pre ponovnog uključivanja uređaja. Ako pokušate da

ga uključite pre ove pauze, uređaj neće početi sa radom.

## DUŽI PERIODI NEKORIŠĆENJA

Ako se frižider ne koristi duži vremenski period, postupite na sledeći način:

Isključite frižider sa napajanja isključivanjem iz utičnice u zidu.

Očistite i posušite unutrašnjost kao što stoji u odeljku

Pre korišćenja vašeg frižidera.

Ostavite vrata otvorena kako bi sprečili stvaranje neprijatnih mirisa dok frižider nije u upotrebi.

## UŠTEDA ENERGIJE

Radi bolje uštede energije savetujemo sledeće:

- Postavljanje uređaja daleko od izvora toplote, ne izlaganje istih direktnoj sunčevoj svetlosti i držanje zamrzivača u dobro provetranom prostoriji.
- Izbegavajte da u frižider stavljate vrelu hranu jer to može dovesti do povećavanja unutrašnje temperature, a samim tim i neprestanog rada kompresora.
- Nemojte pretrpavati zamrzivač namirnicama radi dobre cirkulacije vazduha.
- U slučaju pojave leda u uređaju, otopite ga da biste olakšali prenos hladnoće.
- U slučaju prekida električne energije, preporučljivo je da vrata frižidera ostanu zatvorena.
- Vrata uređaja otvarajte što je ređe moguće.
- Izbegavajte da na uređaju zadajete veoma nisku temperaturu.
- Čistite prašinu koja se nalazi na prednjoj strani uređaja.

## ODRŽAVANJE

### Odmrzavanje

Odmrznite uređaj dva puta godišnje, kada se formira sloj leda deo oko 5mm.

Ili, možete isključiti zamrzivač i sa napajanja izvlačenjem iz utičnice u zidu. Izvadite crevo za vodu i stavite ga u posudu za vodu.

Privremeno, led možete ostrugati plastičnom špahtlom. NIKADA ne koristite metalni ili oštar predmet. Ovo se radi ukoliko se led ne može ostrugati ili počinje da se meša sa odloženom hranom. Izaberite vreme kada je količina smrznute hrane mala i postupite na sledeći način:

1. Izvadite smrznutu hranu, isključite frižider sa napajanja i ostavite otvorena vrata. Idealno, smrznutu hranu bi trebalo staviti u drugi zamrzivač ili frižider. Ako ovo nije moguće umotajte hranu, prvo u nekoliko listova novina ili u velike peškire, a onda u deblju prostirku ili čebe i čuvajte na hladnom mestu.

2. Ostružite što više možete leda pomoću plastične špahtle. Da ubrzate proces otapanja, stavite posude sa vrućom vodom u komoru frižidera/zamrzivača.

Kako led počinje da popušta, sastružite ga plastičnom špahtlom i uklonite.



3. Kada je završeno odmrzavanje, očistite vaš frižider/zamrzivač kao što je opisano.

### Čišćenje i održavanje

Nakon otapanja, unutrašnjost frižidera/zamrzivača treba da očistite pomoću blagog rastvora sode bikarbone. Unutrašnjost zatim isperite toplom vodom koristeći vlažnim sunderom ili tkaninom i isušite je. Operite posude toplom vodom i sapunicom i dobro ih osušite pre nego što je vratite u frižider/zamrzivač. Na zadnjem delu frižidera će se formirati kondenzovana tečnost; pa ipak, ona će skliznuti niz zadnji zid u otvor za pražnjenje, koji se nalazi iza posude za salate.

Unutar otvora za pražnjenje biće umetnut „vrh za čišćenje“. To će sprečiti da sitni komadići namirnica upadnu u taj otvor. Nakon čišćenja unutrašnjosti svog frižidera i uklanjanja ostataka hrane oko tog otvora, upotrebite „vrh za čišćenje“ da biste proverili da li je došlo do začepljenja otvora. Za čišćenje spoljašnjosti frižidera/zamrzivača, koristite uobičajena sredstva za poliranje nameštaja. Vodite računa da vrata uređaja budu zatvorena kako sredstvo za poliranje ne bi dospelo na magnetnu zaptivnu traku na vratima ili u unutrašnjost uređaja. Rešetka kondenzatora na poleđini frižidera/zamrzivača i delovi za podešavanje se mogu usisati pomoću dodatka s četkom. Nemojte koristiti grube predmete, jastučiće za čišćenje ili rastvora da biste njima čistili bilo koji deo frižidera/zamrzivača.

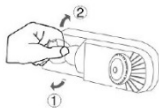
### PROMENA UNUTRAŠNJE LAMPICE

Isključite napajanje uređaja.

Uklonite poklopac sijalice (slika 1).

Odvrtite sijalicu, a zatim okretanjem u suprotnom pravcu zavrtnite novu sijalicu (slika 2).

Vratite poklopac i uključite napajanje uređaja.



**NAPOMENA:** Nemojte koristiti sijalicu jaču od 15W.

### REŠAVANJE PROBLEMA

U slučaju grešaka u radu, možete lako rešiti mnoge probleme.

**Vaš frižider ne radi, proverite sledeće:**

- Kabl za napajanje isključen.
- Dugme termostata postavljeno za položaj OFF.

**Svetlo ne radi, proverite sledeće:**

- Kabl za napajanje isključen.
- Kućni osigurač iskočio.
- Sijalica labavo postavljena u ležište.
- Sijalica pregorela.

**Hrana u frižideru se smrzava, proverite sledeće:**

- Dugme termostata postavljeno na suviše hladan položaj.
- Položaj odložene hrane takav da dodiruje zadnji zid frižidera.

**Hrana u frižideru nije hladna, proverite sledeće:**

- Vrata se otvaraju prečesto ili nisu pravilno zatvorena.

- U frižider je uneta velika količina hrane.
- Položaj dugmeta na termostatu je na najnižoj vrednosti.

**Otopljeni led curi unutar komore ili na pod, proverite sledeće:**

- Crevo za odvod začepljeno.
- Posuda za vodu na ispravnom mestu.

**Frižider pravi neobičnu buku, proverite sledeće:**

- Frižider poravnat na podu.
- Frižider dodiruje zid.
- Posuda za vodu na ispravnom mestu.

**U unutrašnjosti frižidera se stvara vlaga, proverite sledeće:**

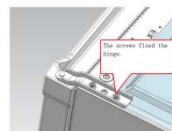
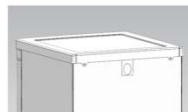
- Vazdušni ventili u frižideru je blokiran.
- Vrata se otvaraju prečesto.
- Prostorija je vlažna.
- Hrana nije upakovana na ispravan način.
- Regulator nije podešen ispravno u skladu sa okolnim uslovima.

**Vrata neće pravilno da se zatvore, proverite sledeće:**

- Police ne stoje u odgovarajućem položaju.
- Zaptivači su prljavi.
- Frižider ne stoji ravno.

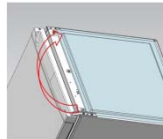
### PROMENA SMERA OTVARANJA VRATA

1-Odvrtite zavrtnje koji se nalaze na gornjem delu uređaja krstastim odvijačem i skinite poklopac sa frižidera.

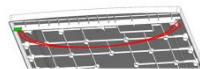


2 Pomoću krstastog šrafcigera uklonite šrafove kojima je fiksirana šarka.

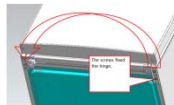
3-Prebacite gornju šarku na suprotnu stranu.



4-Prebacite blokadu na suprotnu stranu.

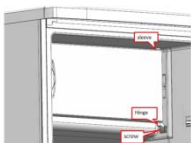


5-Odvrtite zavrtnje na donjoj šarki i pričvrstite ih na suprotnoj strani.



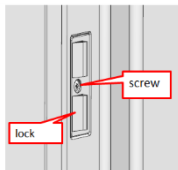
**napomena:** ugao nagiba zamrzivača je manji od 45°



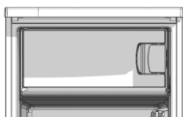


6-Krstastim odvijačem odvrnite zavrtnje kojima je pričvršćena šarka, skinite vrata, poklopac i šarku.

7-Krstastim odvijačem odvrnite zavrtnje kojima je pričvršćena šarka, prebacite blokadu na suprotnu stranu.



8-Okrnite vrata 180° i prebacite poklopac i šarku na suprotnu stranu.



9-Podesite vrata u ispravan položaj, pričvrstite šarku, a zatim i poklopac uređaja.



Proverite da li je uređaj isključen iz struje i prazan.

Podesite dve nožice za nivelisanje u najvišu poziciju.

Bilo bi dobro da vam neko pomogne.

#### NAPOMENA:

Morate nagnuti uređaj unazad kako biste skinuli vrata.

Treba da oslonite uređaj na nešto čvrsto npr.stolicu u delu neposredno ispod gornje ploče.

Nemojte polagati uređaj na zadnju stranu kako ne biste oštetili sistem hlađenja.

#### TEHNIČKI PODACI

Nominalni napon	220-240V~
Nominalna frekvencija	50Hz
Ukupna bruto zapremina	138L
Potrošnja energije	145kWh/godišnje

## ODLAGANJE STAROG UREĐAJA



Ovaj uređaj je obeležen u skladu sa evropskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (OEEO).

OEEO materijali sastoje se od zagađujućih supstanci (koje mogu imati negativne posledice po okolinu), kao i osnovnih komponenti (koje se mogu ponovo upotrebiti). Važno je da OEEO materijali budu podvrgnuti posebnim tretmanima, kako bi se uklonili i odložili svi zagađivači na odgovarajuć način, a sačuvali i reciklirali svi materijali kod kojih je to moguće.

Svaki pojedinac može imati važnu ulogu u ulaganju napora da OEEO materijali ne postanu pretnja po okolinu; od suštinske je važnosti da se slede neka osnovna pravila:

OEEO materijale ne treba tretirati kao kućni otpad.

OEEO materijali se moraju ostaviti na odgovarajućim mestima za prikupljanje reciklirajućeg otpada, koja su u nadležnosti lokalne samouprave ili za to registrovanih kompanija. U mnogim zemljama, organizovano je sakupljanje krupnog otpada

U mnogim zemljama, prilikom kupovine novog uređaja, stari možete vratiti trgovcu koji je dužan da ga preuzme bez naknade, i to ukoliko je uređaj identičan i poseduje iste funkcije kao i kupljena oprema.

#### Usklađenost

Postavljanjem znaka **CE** na ovaj uređaj, potvrđujemo usklađenost s odgovarajućim evropskim zahtevima o bezbednosti, zaštiti zdravlja i životne sredine koji su zakonski primenjivi za ovaj uređaj.

## SHRNUTÍ

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

USTAVENÍ DO ROVNOVÁHY

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

POŽADAVKY NA ELEKTRICKÝ ROZVOD

FUNGOVÁNÍ SPOTŘEBIČE

DELŠÍ ODSTAVENÍ Z PROVOZU

ÚSPORA ENERGIE

OŠETŘOVÁNÍ

*Odmrazování*

*Čištění a péče*

VÝMĚNA VNITŘNÍHO SVĚTLA

ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

OBRÁCENÍ SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Děkujeme vám, že jste si zakoupili tento spotřebič. Před tím, než budete mrazák používat, přečtěte si pozorně pokyny v této příručce, abyste maximalizovali jeho výkon. Uchovejte dokumentaci pro následné použití nebo pro nového vlastníka. Tento spotřebič je určen výhradně pro použití v domácnosti nebo podobných aplikacích, jako jsou: kuchyňské kouty pro zaměstnance v dílnách, kancelářích a jiných pracovních prostředích farmy, v hotely, motely a jiné typy residencí noclehárny (B & B) cateringové služby a podobné aplikace, kde nejde o maloobchodní prodej. Tento spotřebič se může používat pouze pro skladování potravin. Jakékoliv jiné využití se považuje za nebezpečné a výrobce nenes odpovědnost za jakékoliv škody. Doporučujeme vám, abyste si přečetli záruční podmínky. Abyste dosáhli nejlepšího možného výkonu a bezporuchového provozu svého spotřebiče, je velmi důležité, abyste si pečlivě přečetli tyto pokyny. Pokud nebudete dodržovat tyto pokyny, můžete ztratit nárok na bezplatný servis v záruční době.

## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod obsahuje mnoho důležitých bezpečnostních informací. Doporučujeme vám uchovat tyto pokyny na bezpečném místě, aby byly snadno

dostupné a používání spotřebiče bylo bezproblémové. Mrazák obsahuje plynné chladivo (R600a: isobutan) a izolační plyn (cyklopentan). Tyto plyny jsou šetrné k životnímu prostředí, ale jsou hořlavé.



### Upozornění:

nebezpečí požáru

- Pokud dojde k poškození okruhu chladiva: nepřibližujte se s otevřeným ohněm a zdroji hoření. Důkladně větrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.

### VAROVÁNÍ!

- Při čištění/přemístování spotřebiče musíte dát pozor, abyste se nedotkli kovových drátů výměníku tepla na zadní straně spotřebiče. Mohli byste si poranit prsty nebo ruku, nebo poškodit spotřebič.
- Spotřebič není konstruován pro umístění na jiném spotřebiči. Nepokoušejte se sedat si nebo stoupat

na spotřebič. Není na to konstruován. Mohli byste se zranit nebo poškodit spotřebič.

- Při přenášení/přesouvání spotřebiče dbejte, aby se kabel napájení nezachytil pod spotřebičem. Mohlo by dojít k přerážnutí nebo poškození kabelu napájení.
- Při umísťování svého spotřebiče dejte pozor, aby se nepoškodila podlaha, potrubí, stěny atd. Nepřemísťujte spotřebič taháním za víko nebo kliku. Nenechte děti, aby si se spotřebičem hráli nebo manipulovali s ovladači. Pokud nebudou tyto pokyny dodrženy, naše společnost se zříká veškeré odpovědnosti.
- Neinstalujte spotřebič ve vlhkém, mastném nebo prašném prostředí, zabraňte působení přímých slunečních paprsků nebo vody.
- Neinstalujte spotřebič poblíž zdrojů tepla nebo hořlavých materiálů.
- Pokud dojde k výpadku

proudu, neotevírejte víko. Zmrzlé potraviny by neměly být ovlivněny, pokud bude výpadek proudu kratší než 20 hodin. Pokud je výpadek proudu delší, je nutné potraviny zkontrolovat a okamžitě sníst, nebo uvařit a poté zmrazit.

- Pokud zjistíte, že víko truhlicového mrazáku lze obtížně otevřít, hned jak je zavřete, nemějte obavy. Je to způsobeno rozdílem tlaku, který se vyrovná, a budete moci víko otevřít za několik minut.
- Nepřipojujte spotřebič k napájení elektrickým proudem, dokud nejsou odstraněny všechny obaly a chrániče pro přepravu.
- Pokud byl spotřebič přepravován ve vodorovné poloze, před zapnutím jej nechte stát alespoň 4 hodiny, aby se usadil olej v kompresoru.
- Tento mrazák se smí používat pouze k zamýšleným účelům (tj.

ukládání a mrazení potravin).

- V chladniče na víno neskladujte léky nebo materiály určené pro výzkum. Pokud budete skladovat materiál, který vyžaduje přísnou kontrolu teploty skladování, je možné, že dojde k jeho znehodnocení nebo může dojít k nekontrolované reakci a vzniku nebezpečí.
- Před jakoukoliv manipulací se spotřebičem, odpojte kabel napájení od zásuvky.
- Při dodání zkontrolujte, že produkt není poškozen a že všechny součásti a příslušenství jsou v dokonalém stavu.
- Pokud dojde k úniku chladiwa, nedotýkejte se zásuvky a nepoužívejte otevřený oheň. Otevřete okno a vyvětrejte. Poté zavolejte servisní středisko a požádejte o opravu.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely

nebo adaptéry.

- Netahejte a neohýbejte kabel napájení, nedotýkejte se zásuvky mokřýma rukama.
- Vyhněte se poškození zástrčky nebo kabelu napájení; mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Neumisťujte ani neukládejte hořlavé nebo vysoce prchavé látky, jako jsou éter, benzín, LPG, propan, aerosolové nádoby, lepidla, čistý alkohol atd. Tyto materiály mohou způsobit výbuch.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce, jeho servisní technik nebo podobně kvalifikovaný technik, aby nedošlo ke vzniku nebezpečných situací.
- Poblíž chladničky na víno nepoužívejte ani neukládejte hořlavé spreje, jako jsou barvy ve spreji. Mohlo by dojít k výbuchu nebo požáru.
- Na horní stranu spotřebiče nepokládejte

předměty nebo nádoby s vodou.

- Nedoporučujeme používat prodlužovací kabely ani síťové adaptéry.
- Nelikvidujte spotřebič spálením. Při přepravě a používání spotřebiče dbejte, aby nedošlo k poškození okruhu/potrubí chladiva. V případě poškození nevystavujte spotřebič ohni, zdrojům vznícení a okamžitě vyvětrejte místnost, ve které je spotřebič umístěn.
- Systém chlazení umístěný za a uvnitř chladničky na víno obsahuje chladivo. Zabraňte poškození potrubí.
- Uvnitř prostoru pro skladování potravin ve spotřebiči nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud se nejedná o spotřebiče doporučené výrobcem.
- Nepoškodte okruh chladiva.
- Nepoužívejte mechanické nástroje ani

jinak neurychlujte proces rozmrazování. Používejte pouze prostředky doporučené výrobcem.

- Uvnitř prostoru pro skladování potravin nepoužívejte elektrické spotřebiče, pokud se nejedná o spotřebiče doporučené výrobcem.
- Otvory pro ventilaci spotřebiče nebo skříně, ve které je spotřebič vestavěn, udržujte volné bez překážek.
- Pro odstraňování námrazy nepoužívejte špičaté nebo ostré předměty.
- Nedotýkejte se vnitřních chladicích prvků, a to obzvláště pokud máte mokré ruce, protože byste se mohli popálit nebo zranit.
- Na pomoc odmrazování nikdy nepoužívejte vysoušeče vlasů, elektrické ohřívače a jiné podobné elektrické spotřebiče.
- Námrazu neškrábejte nožem nebo ostrými předměty. Mohlo by dojít k poškození okruhu

chladiwa a vyteklé chladiwo může způsobit požár nebo poškození zraku.

- Nepoužívejte žádná mechanická zařízení pro urychlení procesu rozmrazování.
- Je absolutně nezbytné zabránit používání otevřeného ohně nebo elektrických přístrojů, jako jsou ohřívače, parní čističe, svíčky, olejové lampy a podobné, pro zrychlení fáze rozmrazování.
- Okolí kompresoru nikdy nemyjte vodou. Po vyčištění, abyste zabránili korozi, důkladně je otřete suchým hadrem.
- Doporučuje se udržovat zástrčku v čistotě. Nánosy prachu na zástrčce mohou způsobit požár.
- Produkt ve určen a vyroben pouze pro použití v domácnosti.
- Tato záruka pozbude platnosti, pokud je produkt instalován nebo používán v komerčních

nebo nerezidenčních prostorách.

- Tento produkt musí být správně instalován, umístěn a provozován v souladu s pokyny uvedenými v brožůře Pokyny pro uživatele.
- Tato záruka je platná pouze pro nové produkty a není přenosná, pokud je produkt znovu prodán.
- Naše společnost vylučuje odpovědnost za náhodné nebo následné škody.
- Záruka v žádném případě neruší vaše práva vyplývající z předpisů nebo zákonů.
- Chladničku na víno neopravujte. Všechny opravy musí provádět pouze kvalifikovaný opravář.
- Pokud likvidujete produkt se zámkem nebo západkou na dveřích, zajistěte, aby byly dveře v bezpečné poloze, aby se v produktu nemohly zavřít děti.
- Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, sensorickými

nebo mentálními schopnostmi nebo osoby nezkušené a neznalé za předpokladu, že je zajištěn dostatečný dohled nebo jsou poskytnuty dostatečné pokyny, jak používat spotřebič bezpečným způsobem, a že osoby rozumí možným rizikům.

- Děti si nesmí se spotřebičem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Zámky: pokud je vaše chladnička/mrazák vybavena zámky, abyste zabránili uvěznění dětí, ukládejte klíč mimo jejich dosah a ne v blízkosti spotřebiče. Při likvidaci staré chladničky/mrazáku z bezpečnostních důvodů rozbijte všechny staré zámky a západky.

## USTAVENÍ DO ROVNOVÁHY

Pokud nebyla chladnička ustavena do rovnováhy během instalace. Může se stát, že dveře nebudou řádně dovřené nebo utěsněny, což může způsobit problémy s chlazením, mrazením či vlhkostí. Pro řádné fungování chladničky je velice důležité, aby byla ustavena do rovnováhy.

Pro ustavení chladničky do rovnováhy můžete jednu její stranu zvýšit otočením nastavovací nožičky doprava nebo ji naopak snížit otočením nožičky doleva. Pro zajištění řádné ventilace chladničky nechte na každé straně volný prostor 200 mm ode

zdi, 200 mm mezi zadní stranou ledničky a stěnou a 300 mm mezi linkou a vrškem spotřebiče. Jestliže instaluje chladničku k pevné stěně, nechte dostatek prostoru na straně dveřních závěsů, aby se daly dveře řádně otevřít. Nikdy neinstalujte chladničku v blízkosti zdrojů tepla nebo v místě vystavenému přímému slunci.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Než začnete mrazák používat, zkontrolujte:

5. Zda je vnitřek suchý a vzduch může volně cirkulovat v zadní části.
6. Vyčistěte vnitřek podle doporučení uvedených v sekci „PÉČE“ (elektrické díly chladničky se smí jen otřít vlhkou utěrkou).
7. Po manipulaci s ledničkou/mrazákem je zapněte až po dvou hodinách. Tím se sníží možnost závady chladicího systému manipulací při přepravě.
8. Před zapojením chladničky do hlavní zásuvky. Otočný ovladač termostatu je umístěn v oddílu ledničky.

## POŽADAVKY NA ELEKTRICKÝ ROZVOD

### UPOZORNĚNÍ!

**NEODSTRAŇUJTE UZEMŇOVACÍ KABEL**

**NEPOUŽÍVEJTE ADAPTÉR**

**NEPOUŽÍVEJTE PRODLUŽOVACÍ KABEL**

Nedodržením těchto pokynů můžete způsobit úmrtí, požár nebo zásah elektrickým proudem.

Než přemístíte chladničku do jejího definitivního umístění, musíte se ujistit, zda máte patřičné elektrické připojení. Doporučené uzemnění A 220~240 V/50 Hz AC. Požaduje se pojistka 10 A a řádně uzemněný elektrický rozvod. Doporučuje se použít obvod vyhrazený pouze pro tento spotřebič. Pokud možnost použijte zásuvku, kterou nelze vypnout spínačem nebo řetízem. Nepoužívejte prodlužovací kabel.

**POZNÁMKA:** Před instalací jakéhokoli typu odpojte ledničku od elektrického rozvodu. Po instalaci připojte chladničku k elektrickému rozvodu a nastavte ovladače na požadované hodnoty.

## FUNGOVÁNÍ SPOTŘEBIČE

Spotřebič má pouze jeden ovladač pro nastavení teploty v oddílu. Ovladač teploty je umístěn v horní pravé straně oddílu. Při prvním použití spotřebiče nastavte ovladač teploty na „6“.

Ovladač teploty lze nastavit v rozsahu od polohy „OFF“ na „6“. Po uplynutí 24 - 48 hodin upravte ovladač teploty na hodnotu, která nejlépe vyhovuje vašim potřebám.

Pro použití v domácnosti nebo kanceláři by mělo být nejvhodnější nastavit termostat na „4“. Pro vypnutí spotřebiče přepněte ovladač teploty na „OFF“.



**POZNÁMKY:** Přepnutím ovladače teploty na polohu „OFF“ se zastaví chlazení, ale nevyzne se napájení spotřebiče.

Po odpojení spotřebiče ze zásuvky, výpadku napájení či vypnutí musíte před opětovným zapnutím počkat 3 - 5 minut. Pokud se pokusíte zapnout spotřebič dříve, nezapne se.

## DELŠÍ ODSTAVENÍ Z PROVOZU

Jestliže chladničku nebudete používat delší dobu, postupujte takto:

Odpojte chladničku od hlavního přívodu vypojením z nástěnné zásuvky.

Vyčistěte a vysušte chladničku podle pokynů uvedených v části „Před použitím chladničky“.

Nechte dveře otevřené, aby se předešlo vzniku pachů uvnitř chladničky během doby, co nebude používána.

## ÚSPORA ENERGIE

Pro vyšší úsporu energie doporučujeme:

- Neinstalovat spotřebič poblíž zdroje tepla, instalovat jej mimo dosah přímého slunečního svitu a v době větrané místnosti.
- Nevkládat do chladničky horké potraviny. Zvýšila by se vnitřní teplota a kompresor by běžel bez přestávek.
- Nehromadte potraviny, aby se zajistila dostatečná cirkulace vzduchu.
- Pokud je ve spotřebiči námraza, proveďte odmrazení, aby se zajistil správný přenos chladu.
- Pokud dojde k výpadku elektrického proudu, nechte dveře chladničky zavřené.
- Otevírejte dveře spotřebiče co nejméně.
- Nenastavujte termostat spotřebiče na příliš nízkou teplotu.
- Odstraňujte prach, který se hromadí na zadní straně spotřebiče.

## OŠETŘOVÁNÍ

### Odmrazování

Odmrazte spotřebič dvakrát ročně nebo když se vytvoří vrstva námrazy o tloušťce asi 5 mm.

Anebo můžete mrazák vypnout vypojením přívodního kabelu ze zásuvky. Vytáhněte vodní trubku a umístěte ji do nádoby na vodu.

Námraza lze odstranit plastovou škrabkou, což je dočasné řešení. NIKDY nepoužívejte kovové či jiné ostré nástroje. Odmrazení je nutno provést, jestliže nelze námrazu odškrabat a začne vadit ve skladování potravin. Zvolte dobu, kdy je v mrazáku málo zmrazených potravin. Postupujte takto:

1. Vyndejte zmrazené potraviny, vypněte chladničku z hlavního přívodu a nechte dveře otevřené. V nejlepším případě přendejte potraviny do jiné ledničky/mrazáku. Pokud to není možné, zabalte potraviny do několika vrstev novin či tlustých ručníků, pak do tenké deky a umístěte je do chladného místa.

2. Plastovou škrabkou oškrábejte co nejvíce námrazu. Pro urychlení odmrazení umístěte do

lednice/mrazáku nádoby s horkou vodou. Jakmile námraza roztaje, seškrábněte ji plastovou škrabkou odstraňte ji.

3. Po úplném odmrazení vyčistěte lednici/mrazák dle výše uvedených pokynů.

### Čištění a péče

Po rozmrazení musíte očistit vnitřek chladničky/mrazáku slabým roztokem jedlé sody. Poté opláchněte vlažnou vodou a houbou nebo hadrem vyřete do sucha. Omyjte koše v teplé vodě s mýdlem a před vložením do chladničky/mrazáku je důkladně osušte. Na zadní stěně chladničky bude kondenzovat voda; ta normálně steče dolů a vyteče výpustným otvorem za příhrádkou na zeleninu a ovoce.

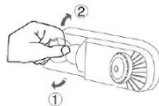
Ve výpustném otvoru je „jehla na čištění“. Ta brání, aby se do otvoru nedostaly malé kousky potravin. Po vyčištění interiéru chladničky a odstranění jakýchkoliv zbytků potravin kolem otvoru použijte „jehlu na čištění“ a ujistěte se, že otvor nic neblokuje. Exteriér chladničky/mrazáku čistěte běžnými prostředky na nábytek. Ujistěte se, že jsou dveře zavřeny, aby se čisticí prostředek nedostal na těsnění magnetických dveří nebo dovnitř. Mřížku kondenzátoru v zadní části chladničky/mrazáku a přilehlé součásti můžete vyluxovat pomocí nástavce s jemným kartáčkem. Na čištění žádných částí chladničky/mrazáku nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, prášky nebo rozpouštědla.

### VÝMĚNA VNITŘNÍHO SVĚTLA

Odpojte spotřebič od rozvodu vytážením přívodního kabelu ze zásuvky.

Odstraňte kryt žárovky (obrázek 1).

Otočením vyjměte žárovku; nasadte novou žárovku a upevněte ji otočením v opačném směru (obrázek 2). Umístěte zpět kryt žárovky, připojte přívod.



**POZNÁMKY:** Používejte žárovky max. 15 W.

### ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

Při poruše můžete snadno vyřešit mnoho běžných problémů.

**Vaša chladnička nefunguje. Zkontrolujte, zda:**

- Není odpojený přívodní kabel;
- termostat není v poloze OFF.

**světlo nesvíti. Zkontrolujte, zda:**

- Není odpojený přívodní kabel;
- Není přerušená pojistka nebo jistič v rozvaděči domácnosti.
- Není uvolněná žárovka v patičce.
- Není spálená žárovka.

**Potraviny v chladicím oddílu jsou zmrazené.**

**Zkontrolujte, zda:**

- Není termostat nastaven na příliš nízkou teplotu.



- Potraviny se nedotýkají zadní stěny chladničky.

**Potraviny v chladicím oddílu nejsou chlazené.**

**Kontrolujte, zda:**

- Nejsou dveře otevírané příliš často nebo nejsou řádně zavřené.

- Do chladničky nebo chladicího oddílu bylo právě umístěné velké množství potravin.

- Není termostat nastaven na příliš vysokou teplotu.

**Tečení roztažené námrazy v oddíle nebo na podlahu..**

**Kontrolujte, zda:**

- Je upevněná vypouštěcí trubka.

- Odkapávač je umístěn ve správné poloze.

**Chladnička vydává divné zvuky. Kontrolujte, zda:**

- Je chladnička ustavená na podlaže do vodováhy.

- Zadní stěna chladničky se nedotýká zdi.

- Odkapávač je umístěn ve správné poloze.

**Uvnitř se vytváří vlhkost. Kontrolujte, zda:**

- Nejsou zablokované ventilátory vzduchu v chladničce.

- Nejsou dveře otevírané příliš často.

- Vlhkost v místnosti.

- Potraviny nejsou správně zabalené.

- Ovladač není nastaven správně podle podmínek prostředí.

**Dveře se nedají úplně zavřít. Kontrolujte, zda:**

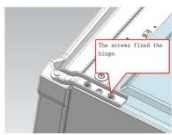
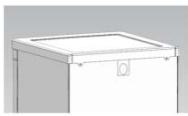
- Nejsou police vysunuté.

- Nejsou kontejnery znečištěné.

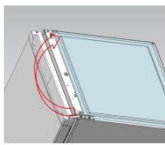
- Je spotřebič ustaven v rovnováze.

## OBRÁCENÍ SMĚRU OTEVÍRÁNÍ DVEŘÍ

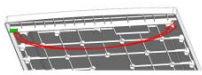
1 - Křížovým šroubovákem odšroubujte šrouby za pevným horním a sundejte kryt chladničky.



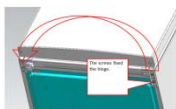
2 - Křížovým šroubovákem odšroubujte upevňovací šrouby závěsu.



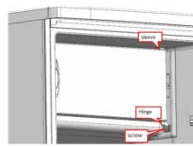
3 - Přemístěte horní závěs na opačnou stranu.



4 - Přemístěte záračku na opačnou stranu.

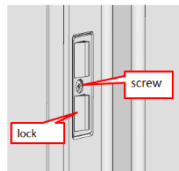


5 - Odšroubujte šrouby z horního závěsu a upevněte je opačnou stranu. Pozn. Úhel sklonu chladničky max. 45°.

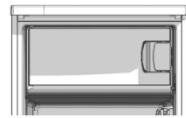


6 - Křížovým šroubovákem odšroubujte upevňovací šrouby závěsu, odejměte dveře, pouzdro a závěs.

7 - Křížovým šroubovákem odšroubujte závěs, přemístěte záračku na opačnou stranu.



8 - S dveřmi otočenými o 180 stupňů přemístěte pouzdro a závěs na opačnou stranu.



9 - Umístěte dveře do správné polohy, upevněte závěs a pak svrchní kryt.



Kontrolujte, zda je spotřebič vypojený ze zásuvky a je prázdný.

Seřídte dvě vyrovnávací nožičky na nejvyšší polohu.

Doporučujeme vám, aby vám někdo při instalaci pomáhal.

### POZNÁMKA:

Chcete-li dveře demontovat, musíte spotřebič naklonit dozadu.

Spotřebič musíte opřít o pevný předmět, například o židli za horním panelem.

Nepokládejte spotřebič naplocho, protože by se mohl poškodit chladicí systém.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité napětí	220-240 V~
Jmenovitý kmitočet	50 Hz
Celkový objem	138 l
Spotřeba energie	145 kWh/rok

## LIKVIDACE STARÉHO SPOTŘEBIČE



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).


OEEZ se týká těkavých látek (které mohou mít škodlivý vliv na životní prostředí) a základních součástí (které lze opakovaně využít). Je nutné postupovat podle OEEZ, aby se řádně zlikvidovaly všechny těkavé látky a recyklovaly všechny materiály. Jednotlivci mohou hrát významnou roli při ochranně životního prostředí. Při likvidaci je nutné dodržovat některá základní pravidla:

S elektrickými a elektronickými zařízeními se nesmí zacházet jako s domovním odpadem.

Elektrická a elektronická zařízení musí být odevzdávána do příslušného sběrného dvora spravovaného místní samosprávou nebo registrovanou společností. V mnoha zemích se organizuje odběr velkých elektrických a elektronických zařízení z domácností.

V mnoha zemích, když koupíte nový spotřebič, můžete starý odevzdat obchodníkovi, který musí bezplatně přijmout jeden starý spotřebič za jeden nový prodaný spotřebič, pokud se jedná o ekvivalentní typ se stejným určením, jako nový zakoupený spotřebič.

### Shoda s předpisy

Umístěním značky  na tento produkt potvrzujeme shodu se všemi příslušnými evropskými směrnici týkajícími se bezpečnosti, ochrany zdraví a ochrany životního prostředí, které lze použít pro tento produkt.

## SPIS TREŚCI

### INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

#### POZIOMOWANIE

#### ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA

#### WYMAGANIA ELEKTRYCZNE

#### DZIAŁANIE URZĄDZENIA

#### DŁUŻSZE OKRESY WYŁĄCZENIA

#### OSZCZĘDZANIE ENERGII

#### PIELEGNACJA

##### Rozmrażanie

##### Czyszczenie i pielęgnacja

#### WYMIANA ŻARÓWKI OŚWIETLENIA

#### WEWNĘTRZNEGO

#### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

#### ODWRÓCENIE KIERUNKU OTWIERANIA DRZWIČEK

#### DANE TECHNICZNE

Dziękujemy za zakup tego urządzenia.

Przed rozpoczęciem użytkowania lodówki prosimy uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi — zawarte w niej informacje pozwolą zmaksymalizować wydajność urządzenia. Całą dokumentację należy zachować w celu skorzystania z niej w przyszłości lub przekazania kolejnym właścicielom urządzenia.

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego lub podobnych zastosowań. Może być użytkowane:

w kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy,  
w gospodarstwach rolnych, przez klientów hoteli, moteli oraz w innych środowiskach typu mieszkalnego,  
w pensjonatach,  
w cateringu i podobnych branżach niezwiązanych z handlem detalicznym.

Urządzenie może być używane wyłącznie do przechowywania żywności, a każdy inny sposób użytkowania jest uznawany za niebezpieczny i producent nie ponosi odpowiedzialności za jego skutki. Zalecane jest zapoznanie się z warunkami gwarancji. W celu zapewnienia jak najlepszej i bezproblemowej pracy urządzenia należy uważnie przeczytać tę instrukcję. Niestosowanie się do instrukcji może skutkować utratą prawa do bezpłatnego serwisowania w okresie obowiązywania gwarancji.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Podręcznik zawiera wiele ważnych informacji dotyczących bezpieczeństwa. W celu zagwarantowania bezproblemowej eksploatacji urządzenia zalecamy odłożenie dokumentacji w bezpieczne miejsce.

Urządzenie wykorzystuje czynnik chłodniczy (R600a: izobutan) oraz gaz izolacyjny (cyklopentan). Substancje te spełniają wymogi dotyczące ochrony środowiska, jednak są łatwopalne.



**Ostrożnie:** ryzyko

pożaru

W razie uszkodzenia obwodu czynnika chłodniczego:

- Unikać nieostłoniętych płomieni i nie korzystać ze źródeł zapłonu.

Dokładnie przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.

## **OSTRZEŻENIE!**

- Podczas czyszczenia/przenoszenia zamrażarki należy zachować ostrożność, tak aby nie dotknąć znajdujących się z tyłu metalowych przewodów sprężarki, ponieważ grozi to obrażeniami palców lub dłoni albo uszkodzeniem produktu.
- Urządzenie nie jest przystosowane do ustawiania jedno na drugim razem z innymi urządzeniami. Nie należy siadać ani stawać na urządzeniu, ponieważ nie jest ono zaprojektowane do takich zastosowań. Grozi to odniesieniem urazów lub uszkodzeniem urządzenia.
- Podczas podnoszenia/przenoszenia zamrażarki należy uważać, żeby nie przygnieść kabla zasilającego, ponieważ grozi to jego przerwaniem lub uszkodzeniem.
- W trakcie ustawiania

urządzenia należy uważać, żeby nie uszkodzić podłoga, rur, ścian itp. Nie przesuwaj urządzenia przez ciągnięcie za pokrywę lub uchwyt. Nie pozwalaj dzieciom na bawienie się urządzeniem ani na manipulowanie przy jego przełącznikach. Nieprzestrzeganie instrukcji będzie skutkowało zwolnieniem naszej firmy z jakiegokolwiek odpowiedzialności.

- Nie montować urządzenia w miejscach wilgotnych, zaolejonych, zapyłonych ani nie wystawiać go na bezpośrednie działanie światła słonecznego ani wody.
- Nie montować urządzenia w pobliżu urządzeń grzewczych lub materiałów łatwopalnych.
- W razie awarii zasilania nie należy otwierać pokrywy. Awarie trwające krócej niż 20 godzin nie powinny

wpływać na zamrożoną żywność. W przypadku dłuższych awarii żywność należy sprawdzić i niezwłocznie spożyć lub ugotować i ponownie zamrozić.

- Utrudnione otwieranie pokrywy zamrażarki skrzyniowej zaraz po jej zamknięciu nie świadczy o awarii. Przyczyną jest różnica ciśnień, która po kilku minutach powinna się wyrównać, umożliwiając normalne otwarcie urządzenia.
- Nie należy podłączać urządzenia do zasilania, dopóki wszystkie opakowania oraz elementy zabezpieczające podczas transportu nie zostaną usunięte.
- Jeśli zamrażarka była transportowana w pozycji poziomej, przed podłączeniem należy odczekać co najmniej 4 godziny, żeby umożliwić ścieknięcie oleju sprężarkowego.
- Zamrażarka może być wykorzystywana

wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem (tzn. do przechowywania i zamrażania żywności).

- Nie przechowywać leków ani materiałów badawczych w chłodzarnie do wina. Jeżeli przechowywane mają być materiały wymagające ścisłej kontroli temperatury przechowywania, mogą ulec one zepsuciu lub może wystąpić niekontrolowana reakcja powodująca ryzyko.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka.
- Przy odbiorze należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony i czy wszystkie części oraz akcesoria są w idealnym stanie.
- W przypadku stwierdzenia nieszczelności układu chłodzącego nie dotykać gniazdka ściennego i nie używać nieosłoniętych płomieni. Otworzyć okno

i wpuścić powietrze do pomieszczenia.

Skontaktować się z serwisem w celu przeprowadzenia naprawy.

- Nie używać przedłużaczy ani dodatkowych połączeń.
- Nie naciągać nadmiernie i nie zaginać kabla zasilającego ani nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Nie uszkadzać wtyczki ani przewodu zasilającego, ponieważ może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego powinien on zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub inną wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Nie umieszczać ani nie przechowywać w urządzeniu substancji łatwopalnych i wysoce lotnych takich jak eter, benzyna, gaz LPG, gaz propanowy, aerozole,

kleje, czysty alkohol itp. Materiały te mogą spowodować wybuch.

- Nie używać ani nie przechowywać w pobliżu chłodziarki do wina łatwopalnych aerozoli takich jak farba w sprayu. Może to doprowadzić do wybuchu lub pożaru.
- Nie stawiać na urządzeniu przedmiotów lub pojemników napełnionych wodą.
- Odradzamy korzystanie z przedłużaczy i rozgałęźników.
- Nie należy utylizować urządzenia przez spalanie. Należy uważać, żeby nie uszkodzić obwodu chłodniczego/rur urządzenia podczas transportu i użytkowania. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń nie narażać urządzenia na kontakt z ogniem lub potencjalnymi źródłami zapłonu. Przewietrzyć pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie.

- Układ chłodzący znajdujący się z tyłu i wewnątrz chłodziarki do wina zawiera czynnik chłodniczy. W związku z tym należy unikać uszkodzenia rurek.
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności, chyba że są to urządzenia typu zalecanego przez producenta.
- Nie uszkadzać obwodu chłodniczego.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani żadnych innych środków przyspieszania procesu rozmrażania, chyba że są one zalecane przez producenta.
- Nie używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności, chyba że są to urządzenia typu zalecanego przez producenta.
- Należy dbać o drożność otworów wentylacyjnych w obudowie urządzenia wolnostojącego lub w konstrukcji do zabudowy.
- Nie dotykaj wewnętrznych elementów chłodzących, zwłaszcza jeśli masz mokre ręce, ponieważ możesz ulec poparzeniu lub doznać obrażeń.
- Nie usuwać szronu przy pomocy spiczastych lub ostrych przedmiotów takich jak noże lub widelce.
- Nigdy nie używać do rozmrażania suszarek do włosów, grzejników elektrycznych ani podobnych urządzeń.
- Nie próbować zeskrobywać powstałego szronu ani lodu nożem ani innym ostrym przedmiotem. W ten sposób można doprowadzić do uszkodzenia obwodu chłodniczego i wycieku czynnika chłodniczego, który może spowodować pożar lub uraz oczu.
- Nie używać urządzeń mechanicznych ani innego sprzętu do

przyspieszania procesu rozmrażania.

- Bezwzględnie unikać używania nieosłoniętych płomieni i urządzeń elektrycznych, takich jak nagrzewnice, myjki parowe, a także świec, lamp naftowych itp. do przyspieszania rozmrażania.
- Nigdy nie zmywać sprężarki wodą. Po czyszczeniu dokładnie przetrzeć suchą ściereczką, żeby zapobiec powstawaniu rdzy.
- Zaleca się utrzymywanie wtyczki w czystości, ponieważ nadmierne zanieczyszczenie pyłem może spowodować pożar.
- Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany wyłącznie do użytku domowego.
- Instalacja lub eksploatacja produktu w obiektach komercyjnych lub niemieszkalnych spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Produkt musi zostać

odpowiednio zainstalowany, ustawiony i być prawidłowo obsługiwany zgodnie z informacjami zawartymi w dołączonej instrukcji.

- Gwarancja dotyczy tylko produktów nowych i nie ulega przeniesieniu w przypadku odsprzedaży.
- Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody przypadkowe lub następne.
- Gwarancja w żaden sposób nie wpływa na przysługujące właścicielowi produktu prawa wynikające z ustaw lub przepisów.
- Nie wykonywać samodzielnych napraw chłodziarki do wina. Wszelkie prace przy urządzeniu muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel.
- Wyrzucając zużyty produkt, którego drzwi są zamykane na kłódkę lub zasuwę, należy zadbać, aby dzieci nie



miały możliwości przypadkowego zatrzaśnięcia się wewnątrz produktu.

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci powyżej 8 roku życia i przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub osoby nieposiadające doświadczenia ani wiedzy pod warunkiem, że są one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane, jak bezpiecznie obsługiwać urządzenie.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez dozoru.
- Zamki: jeżeli lodówka/zamrażarka jest wyposażona w zamek, należy trzymać klucz poza zasięgiem dzieci i z dala od urządzenia, aby zapobiec uwięzieniu

dzieci wewnątrz. Pozbywając się starej lodówki/zamrażarki, w ramach środków bezpieczeństwa należy zerwać wszystkie stare zamki lub zasuwę.

### **POZIOMOWANIE**

Jeśli chłodziarka nie zostanie wy poziomowana podczas instalacji, drzwiczki mogą się nie zamykać lub pozostawać niedomknięte, co spowoduje problemy z chłodzeniem, zamrażaniem lub wilgotnością. Aby chłodziarka mogła działać prawidłowo, koniecznie musi zostać wy poziomowana.

Aby wy poziomować chłodziarkę, można obracać nóżką do poziomowania w prawo, aby podnieść daną stronę chłodziarki lub w lewo, aby obniżyć tę stronę. Aby zapewnić właściwą wentylację chłodziarki, należy z każdej strony pozostawić 200 mm wolnej przestrzeni pomiędzy ścianami, 200 mm przestrzeni między tylną stroną chłodziarki a ścianą oraz 300 mm przestrzeni między blatem a górną częścią urządzenia.

W przypadku instalowania chłodziarki obok ściany stałej należy pozostawić wystarczającą przestrzeń po stronie zawiasów, aby umożliwić otwieranie drzwiczek.

Nigdy nie instalować chłodziarki w pobliżu źródeł ciepła ani narażać jej na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

### **ROZPOCZĘCIE UŻYTKOWANIA**

Przed rozpoczęciem użytkowania zamrażarki należy sprawdzić, czy:

1. Wnętrze jest suche, a powietrze może swobodnie cyrkulować w jej tylnej części.
2. Oczyszczyć wnętrze zgodnie z zaleceniami podanymi w sekcji „KONSERWACJA” (części elektryczne chłodziarki można wycierać jedynie suchą szmatką).
3. Nie włączać urządzenia przez 2 godziny po zmianie pozycji chłodziarki/zamrażarki. Zmniejszy to ryzyko nieprawidłowego działania układu chłodzenia w wyniku przenoszenia urządzenia podczas transportu.
4. Przed podłączeniem chłodziarki do źródła zasilania. Pokrętko regulacji termostatu znajduje się wewnątrz komory chłodziarki.

## WYMAGANIA ELEKTRYCZNE

### OSTRZEŻENIE!

#### NIE USUWAĆ PRZEWODU UZIEMIAJĄCEGO NIE STOSOWAĆ ADAPTERÓW NIE UŻYWAĆ PRZEDŁUŻACZY

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może spowodować śmierć, pożar lub porażenie prądem. Przed przemieszczeniem chłodziarki na miejsce ostatecznej lokalizacji ważne jest, aby upewnić się, że dysponuje ono właściwym gniazdkiem elektrycznym. Zalecana metoda uziemienia

Wymagane jest zasilanie o napięciu 220 ~ 240 V/50 Hz AC, bezpiecznik o wartości prądowej 10 A i prawidłowe uziemienie. Zaleca się stosowanie osobnego obwodu obsługującego tylko to urządzenie. Należy użyć gniazdka, którego nie można wyłączyć poprzez przełącznik lub podciągnięcie łańcuszka. Nie używać przedłużaczy.

**UWAGA:** Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek rodzaju instalacji należy odłączyć chłodziarkę od źródła zasilania. Po zakończeniu należy podłączyć chłodziarkę do źródła zasilania i przywrócić regulator do żądanych ustawień.

## DZIAŁANIE URZĄDZENIA

Urządzenie to posiada tylko jeden regulator temperatury w komorze. Regulator temperatury znajduje się w górnej prawej części komory. Przy pierwszym włączeniu urządzenia należy ustawić regulator temperatury na „6”.

Zakres regulatora temperatury jest następujący: od pozycji „OFF” do poziomu „6”. Po upływie 24 – 48 godzin należy dostosować regulator temperatury do najlepszego żądanego ustawienia.

Ustawienie „4” powinno być odpowiednie do użytku domowego lub biurowego.

Aby wyłączyć urządzenie, należy ustawić regulator temperatury w pozycji „OFF”.

**UWAGA:** Przekręcenie regulatora temperatury w pozycję „OFF” zatrzymuje cykl chłodzenia, ale nie wyłącza zasilania urządzenia.

Jeśli urządzenie zostanie odłączone poprzez wyjęcie wtyczki, nastąpi przerwa w zasilaniu lub zostanie ono wyłączone, należy odczekać od 3 do 5 minut przed ponownym uruchomieniem urządzenia. W przypadku próby ponownego uruchomienia urządzenia przed upływem tego czasu, urządzenie nie uruchomi się.

## DŁUŻSZE OKRESY WYŁĄCZENIA

Jeśli chłodziarka nie będzie używana przez dłuższy czas, należy postępować w następujący sposób: Odłączyć chłodziarkę od głównego źródła zasilania poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka.

Oczyścić i osuszyć wnętrze zgodnie z instrukcją podaną w rozdziale „Przed użyciem chłodziarki”.

Pozostawić drzwiczki otwarte, aby zapobiec gromadzeniu się nieprzyjemnych zapachów, gdy chłodziarka nie jest używana.

## OSZCZĘDZANIE ENERGII

W celu uzyskania większej oszczędności energii należy przestrzegać poniższych zaleceń:

- Urządzenie ustawić z dala od źródła ciepła, w miejscu nienastłonecznionym i w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Aby uniknąć wzrostu temperatury wewnętrznej powodującego ciągłe załączanie sprężarki, nie należy wkładać do lodówki gorących produktów spożywczych.
- Nie napełniać urządzenia nadmiernie, ponieważ może to utrudniać przepływ powietrza.
- Rozmrażać urządzenie w przypadku pojawienia się lodu w celu ułatwienia przepływu chłodu.
- W razie braku prądu zaleca się zostawienie lodówki z zamkniętymi drzwiami.
- Otwierać drzwi możliwie jak najrzadziej i na jak najkrótszy czas.
- Unikać ustawiania zbyt niskich temperatur.
- Usuwać kurz z tyłu urządzenia.

## PIELĘGNACJA

### Rozmrażanie

Zamrażarkę należy rozmrażać dwa razy w roku lub w momencie wytworzenia się na ściankach warstwy szronu o grubości około 5 mm.

Alternatywnie można wyłączyć zamrażarkę poprzez wyjęcie z gniazdka sieciowego wtyczki. Wyciągnąć przewód spustowy i włożyć do pojemnika na wodę. W razie potrzeby do zeszkobania szronu można użyć plastikowego skrobaka. NIGDY nie używać metalowego ani ostrego narzędzia. Należy to zrobić, jeżeli nie można zdrapać utworzonego szronu lub gdy zaczyna on przeszkadzać w przechowywaniu żywności. Wybrać moment, w którym zapas zamrożonej żywności jest niewielki i wykonać następujące czynności:

1. Wyjąć zamrożoną żywność, odłączyć zamrażarkę od źródła zasilania i pozostawić otwarte drzwiczki. Najlepiej, gdyby zamrożoną żywność można było umieścić w innej chłodziarce/zamrażarce lub lodówce. Jeśli jest to niemożliwe, należy zapakować żywność najpierw w kilka arkuszy gazet lub dużych ręczników, a następnie w gruby pled lub koc i przechowywać w chłodnym miejscu.
2. Zgarnąć możliwie jak najwięcej utworzonego szronu za pomocą plastikowego skrobaka. Aby przyspieszyć proces rozmrażania, można umieścić miski z gorącą wodą wewnątrz komory chłodziarki/zamrażarki. Gdy szron zacznie odrywać się od ścianek, można go usunąć za pomocą plastikowego skrobaka i wyjąć.
3. Po ukończeniu rozmrażania wyczyścić chłodziarkę/zamrażarkę zgodnie z wcześniejszym opisem.

## Czyszczenie i pielęgnacja

Po usunięciu szronu należy wyczyścić wewnątrz lodówki/zamrażarki przy użyciu słabego roztworu wodorowęglanu sodu. Następnie spłukać ciepłą wodą, przy użyciu wilgotnej gąbki lub szmatki i wytrzeć do sucha. Umyć kosze ciepłą wodą z mydłem i upewnić się, że są całkowicie suche przed ich odłożeniem do lodówki/zamrażarki. Na tylny ścianie lodówki będzie miała miejsce kondensacja, ale kondensat spłynie tylną ścianką do otworu spustowego znajdującego się za pojemnikiem na sałatkę.

W otworze spustowym znajduje się „szpikulce do czyszczenia”. Zapobiega on dostawaniu się drobin żywności do spustu. Po wyczyszczeniu wnętrza lodówki i usunięciu wszelkich resztek żywności, użyć „szpikulca do czyszczenia”, aby upewnić się, że spust nie został zatkany. Do czyszczenia obudowy chłodziarki/zamrażarki należy używać zwykłych środków do czyszczenia mebli. Upewnić się, że drzwi są zamknięte, aby zapobiec dostaniu się środka czyszczącego na magnetyczną uszczelkę drzwi lub do wnętrza urządzenia.

Kratkę kondensatora umieszczoną z tyłu lodówki/zamrażarki i sąsiednie elementy można odkurzyć przy użyciu miękkiej szczoteczki.

Nie należy używać szorstkich środków czyszczących, ściereczek czy rozpuszczalników do czyszczenia jakiegokolwiek części lodówki/zamrażarki.

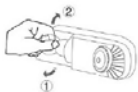
## WYMIANA ŻARÓWKI OŚWIETLENIA WEWNĘTRZNEGO

Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, odłączając zasilanie.

Wyjąć pokrywą żarówki (Rysunek 1).

Obrócić żarówkę, aby ją wyjąć, a następnie zamontować nową żarówkę, obracając ją w kierunku przeciwnym (Rysunek 2).

Założyć pokrywą, podłączyć zasilanie.



**UWAGA:** Nie używać żarówki o mocy większej niż 15 W.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

W przypadku nieprawidłowego działania można łatwo rozwiązać wiele typowych problemów.

**Jeśli posiadana chłodziarka nie działa, należy sprawdzić, czy:**

- Przewód zasilający nie jest odłączony.
- Pokrętko termostatu nie jest ustawione w pozycji „OFF”.

**Jeśli oświetlenie nie działa, należy sprawdzić, czy:**

- Przewód zasilający nie jest odłączony.
- Nie zadziałał bezpiecznik domowy lub główny wyłącznik automatyczny.
- Żarówka nie jest poluzowana w gnieździe.
- Żarówka nie przepaliła się.

**Jeśli żywność w komorze chłodziarki zamarza, należy sprawdzić, czy:**

- Pokrętko termostatu nie jest ustawione w pozycji zbyt niskiej temperatury
- Przechowywana żywność nie znajduje się w położeniu, w którym styka się z tylną ścianą zamrażarki.

**Jeśli żywność w komorze chłodziarki nie jest zimna, należy sprawdzić, czy:**

- Drzwiczki nie są otwierane zbyt często lub nie są zamknięte nieprawidłowo.
- Duża ilość żywności nie została właśnie dodana do komory chłodziarki lub zamrażarki.
- Pokrętko termostatu nie jest ustawione w pozycji zbyt niskiej temperatury.

**Jeśli występuje wyciek roztopionego szronu wewnątrz komory lub na podłodze, należy sprawdzić, czy:**

- Rurka odprowadzania wody nie jest zablokowana.
- Zasobnik wody znajduje się w właściwym miejscu.

**Jeśli wydaje się, że chłodziarka pracuje nietypowo głośno, należy sprawdzić, czy:**

- Chłodziarka jest odpowiednio wypoziomowana na podłodze.
- Komora chłodziarki nie dotyka ściany.
- Zasobnik wody znajduje się we właściwym miejscu.

**Jeśli występuje wewnątrz wilgoć, należy sprawdzić, czy:**

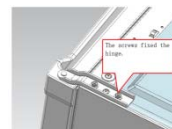
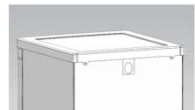
- Otwory wentylacyjne powietrza w chłodziarce nie są zablokowane.
- Drzwiczki nie są zbyt często otwierane.
- Pomieszczenie nie jest wilgotne.
- Żywność jest prawidłowo zapakowana.
- Regulator jest ustawiony prawidłowo w stosunku do warunków otoczenia.

**Jeśli drzwiczki nie zamykają się całkowicie, należy sprawdzić, czy:**

- Półki znajdują się na swoim miejscu.
- Uszczelki nie są zabrudzone.
- Chłodziarka jest wypoziomowana.

## ODWRÓCENIE KIERUNKU OTWIERANIA DRZWICZEK

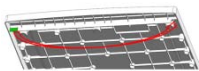
- 1 - Wykręcić śruby za stałą pokrywą górną za pomocą śrubokręta krzyżakowego i zdjąć pokrywą z chłodziarki.



- 2 - Za pomocą śrubokręta krzyżakowego wykręcić śruby mocujące zawias.

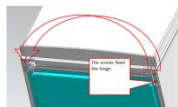
- 3 - Przełożyć górny zawias na przeciwną stronę.



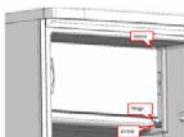


4 - Przełożyć blok na przeciwną stronę.

5 - Wykręcić śruby na dolnym zawieszce i zamocować go po przeciwnej stronie.

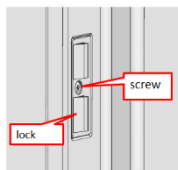


**uwaga:** chłodzarkę można pochylić maksymalnie pod kątem 45°



6 - Wykręcić śruby mocujące zawias za pomocą śrubokręta krzyżakowego, wyjąć drzwiczki, tuleję i zawias.

7 - Śrubokrętem krzyżakowym wykręcić śruby mocujące zawias, przenieść ogranicznik na przeciwną stronę.



8 - Obrócić drzwiczki o 180 stopni i przenieść tuleję oraz zawias na przeciwną stronę.



9 - Ustawić drzwiczki we właściwej pozycji, zamocować zawias, a następnie pokrywę górną.



Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania i puste.

Ustawić dwie nóżki poziomujące w najwyższym położeniu.

Zalecamy skorzystać z pomocy drugiej osoby.

#### UWAGA:

Aby zdjąć drzwiczki, należy pochylić urządzenie do tyłu.

Należy oprzeć urządzenie o coś stałego, np. krzesło, tuż pod górnym panelem.

Nie należy kłaść urządzenia całkowicie na płasko, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia układu chłodniczego.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	220 - 240 V~
Częstotliwość znamionowa	50 Hz
Całkowita objętość brutto	138 l
Zużycie energii	145 kWh/rok

## ZŁOMOWANIE STARYCH URZĄDZEŃ



Urządzenie zostało oznaczone zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE).


Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje zanieczyszczające (które mogą wywierać negatywny wpływ na środowisko) oraz elementy podstawowe (które nadają się do ponownego wykorzystania). Ważne jest właściwe przetwarzanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu prawidłowego usunięcia i utylizacji wszystkich substancji zanieczyszczających oraz odzyskania i poddania recyklingowi wszystkich materiałów. Każda osoba może pomóc w dbaniu, by zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny nie zagrażał środowisku. Zasadnicze znaczenie ma przestrzeganie kilku podstawowych zasad:

Zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie należy traktować jak odpadów z gospodarstwa domowego.

Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazać do odpowiednich punktów odbioru zarządzanych przez władze lokalne lub uprawnione firmy. W wielu krajach stosowany może być odbiór zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego o dużych rozmiarach z domu.

W wielu krajach po zakupie nowego urządzenia stare można oddać sprzedawcy, który musi je bezpłatnie odebrać w ramach wymiany, jeżeli urządzenie to jest podobnego typu i ma takie same funkcje jak urządzenie dostarczone.

### Zgodność

Umieszczając znak  na tym produkcie, potwierdzamy jego zgodność z odpowiednimi wymogami europejskimi w zakresie bezpieczeństwa, zdrowia oraz ochrony środowiska stosowanymi w prawodawstwie dotyczącym tego produktu.

## POVZETEK

TURVALLISUUSTIEDOT

TASAPAINOTTAMINEN

KÄYTÖN ALOITTAMINEN

SÄHKÖVAATIMUKSET

LAITTEEN KÄYTTÖ

PITKÄT KÄYTTÄMÄTTÖMYYSAJAT

VIRRANSÄÄSTÖ

HUOLEHDI

*Sulatus*

*Puhdistaminen ja hoito*

SISÄLLÄ OLEVAN LAMPUN VAIHTAMINEN

VIANMÄÄRITYS

OVEN AVAUTUMISSUUNNAN VAIHTO

TEKNISET TIEDOT

Zahvaljujemo se vam za nakup tega izdelka. Pred uporabo vašega zamrzovalnika pozorno preberite ta navodila, tako da boste lahko kar najboljše izkoristili vse njegove zmogljivosti. Dokumentacijo shranite, če bi jo vi ali drugi uporabniki v prihodnje morebiti potrebovali. Ta izdelek je namenjen izključno za uporabo v gospodinjstvu in v podobnih prostorih, kot so: čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih, kmetije, uporabniki hotelov in motelov ter drugih stanovanjskih objektov, ponudniki nočitev z zajtrkom (B & B), katering in podobne storitve, ki niso namenjene prodaji na drobno. To napravo se sme uporabljati le za shranjevanje živil. Vsakršna drugačna uporaba velja za nevarno, proizvajalec pa v primeru neupoštevanja tega opozorila ne odgovarja za posledice. Priporočamo vam, da se seznanite tudi z garancijskimi pogoji. Če želite doseči najboljše zmogljivosti vaše naprave in se izogniti težavam pri njenem delovanju, je zelo pomembno, da pozorno preberete ta navodila. Če teh navodil ne upoštevate, lahko izgubite pravico do brezplačnega servisiranja v času veljavnosti garancije.

## VARNOSTNE INFORMACIJE

Ta navodila vsebujejo veliko pomembnih varnostnih informacij. Predlagamo vam, da ta navodila shranite na

varnem mestu, kjer jih boste imeli vselej pri roki, če bi jih potrebovali.

Zamrzovalnik vsebuje hladilni plin (R600a: izobutan) in izolacijski plin (ciklopentan), ki sta okolju prijazna, vendar vnetljiva.



**Pozor:** nevarnost

požara

Če se hladilni tokokrog poškoduje:

- izogibajte se odprtemu ognju in virom vžiga, dobro prezračite prostor, v katerem se aparat nahaja.

## OPOZORILO!

- Med čiščenjem/prenašanjem aparata pazite, da se ne dotaknete kovinskih žic kondenzatorja na zadnji strani aparata, saj si pri tem lahko poškodujete prste in roke ali pa povzročite poškodbe izdelka.
- Ta aparat ni namenjen za zlaganje pod ali na druge aparate. Ne poskušajte se usesti ali stopiti na vrh vašega aparata, saj ni temu namenjen. Pri tem

lahko poškodujete sebe ali aparat.

- Pazite, da med prenašanjem ali prestavljanjem aparata pod njim ne ukleščite priključnega kabla, saj ga s tem lahko odrežete ali poškodujete.
- Pri nameščanju aparata pazite, da ne poškodujete talnih oblog, cevi, stenskih oblog ipd. Aparata ne predstavljajte tako, da ga vlečete za pokrov ali ročaj. Ne pustite otrokom, da bi se igrali z aparatom ali posegali v njegove nastavitve. Naša družba zavrača vsakršno odgovornost v primeru neupoštevanja navodil.
- Aparata ne nameščajte na vlažno, mastno ali prašno mesto in ne izpostavljajte ga neposredni sončni svetlobi ali vodi.
- Aparata ne nameščajte v bližino grelnikov ali vnetljivih materialov.
- V primeru izpada električne energije ne odpirajte pokrova. Če

izpad ne traja dlje kot 20 ur, to ne bi smelo vplivati na zamrznjena živila. Če izpad električne energije traja dlje, živila preverite in jih takoj pojejte ali pa jih skuhajte in nato zamrznite.

- Če pokrov zamrzovalne skrinje težko odprete takoj po tem, ko ste ga pravkar zaprli, ne skrbite. To je posledica razlike v tlaku, ki se izenači in po nekaj minutah omogoči normalno odpiranje pokrova.
- Aparata ne priključujte na električno napajanje, dokler ne odstranite vseh zaščit, ki so bile potrebne zaradi pakiranja in prevoza.
- Preden aparat vključite, ga pustite najmanj 4 ure mirovati, da se olje v kompresorju posede, če ste aparat prevažali v vodoravni legi.
- Zamrzovalnik uporabljajte le za predvidene namene (in sicer za shranjevanje in zamrzovanje užitnih živil).

- V vinski vitrini ne shranjujte zdravil ali snovi za raziskovalne namene. Če snovi, ki jih shranjujete, zahtevajo strogi nadzor temperature shranjevanja, se lahko pokvarijo ali pa pride do nenadzorovane reakcije, ki je lahko nevarna.
- Pred kakršnimi koli posegi iztaknite vtič priključnega kabla iz omrežne vtičnice.
- Ob dostavi se prepričajte, da izdelek ni poškodovan ter da so vsi sestavni deli in dodatki brezhibno ohranjeni.
- Če opazite puščanje hladilnega sistema, se ne dotikajte stenske vtičnice in ne uporabljajte odprtega ognja. Odprite okno in prezračite prostor. Nato pokličite serviserja zaradi popravila.
- Ne uporabljajte podaljškov ali adapterjev.
- Priključnega kabla ne vlecite premočno in ne zvijajte ga ter ne dotikajte se vtiča z mokrimi rokami.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in/ali priključnega kabla, saj to lahko povzroči električni udar ali požar.
- Ne postavljajte ali shranjujte vnetljivih in zelo hlapnih snovi, kot so eter, bencin, UNP, propan, aerosolni razpršilci, lepila, čisti alkohol ipd. Te snovi lahko povzročijo eksplozijo.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati izdelovalec, tehnik za servis ali podobno kvalificiran tehnik, da se izognete tveganju.
- V bližini vinske vitrine ne uporabljajte in ne shranjujte vnetljivih razpršil, kot so barve v razpršilu. To lahko povzroči eksplozijo ali požar.
- Na vrh aparata ne postavljajte predmetov in/ali posod, napolnjenih z vodo.
- Odsvetuje se uporaba

- podaljškov in razdelilnih letev.
- Aparata ne mečite v ogenj. Pazite, da med prevozom in med uporabo ne poškodujete hladilnega tokokroga/cevi aparata. V primeru poškodbe, aparata ne izpostavljajte ognju ali morebitnim virom vžiga in takoj prezračite prostor, v katerem je aparat nameščen.
  - Hladilni sistem, ki se nahaja na zadnji strani in v notranjosti vinske vitrine, vsebuje hladivo. Zato pazite, da ne poškodujete cevi.
  - Ne uporabljajte električnih naprav v razdelkih za shranjevanje živil aparata, razen če so take vrste, ki jih priporoča proizvajalec.
  - Pazite, da ne poškodujete hladilnega tokokroga.
  - Ne uporabljajte mehanskih sredstev za pospešitev odtaljevanja oziroma takih, ki jih ne priporoči proizvajalec.
  - Ne uporabljajte električnih naprav v razdelkih za shranjevanje živil, razen če so take vrste, ki jih priporoča proizvajalec.
  - Ne zapirajte prezračevalnih odprtih na ohišju aparata ali na vgradnih elementih.
  - Ne uporabljajte koničastih ali ostrih predmetov, kot so noži ali vilice, za odstranjevanje ledu.
  - Ne dotikajte se notranjih hladilnih elementov, posebej če imate mokre roke, ker se lahko opečete ali se poškodujete.
  - Nikoli ne uporabljajte sušilnikov za lase, električnih grelnikov ali drugih podobnih električnih aparatov za odtaljevanje.
  - Ne uporabljajte noža ali ostrih predmetov za odstranjevanje morebitnega ledu ali snega. S takimi predmeti lahko poškodujete hladilni tokokrog, zaradi česar lahko pride do



- požara ali poškodbe oči.
- Ne uporabljajte mehanskih priprav ali druge opreme za pospešitev odtaljevanja.
  - Strogo se izogibajte uporabi odprtega plamena ali električne opreme, kot so grelniki, parni čistilniki, sveče, oljne svetilke in podobno za pospešitev odtaljevanja.
  - Kompresorja nikoli ne izpirajte z vodo, po čiščenju pa ga temeljito obrišite s suho krpo, da preprečite rjavenje.
  - Priporoča se redno čiščenje vtiča, saj lahko prekomerni nanosi prahu na njem povzročijo požar.
  - Izdelek je zasnovan in izdelan le za gospodinjsko uporabo.
  - Garancija preneha veljati, če se izdelek namesti ali uporablja v poslovnih ali nestanovanjskih prostorih.
  - Izdelek je treba pravilno postaviti, namestiti in upravljati v skladu s priloženimi navodili.
  - Garancija velja le za nove izdelke in ni prenosljiva, temveč velja le za prvega kupca.
  - Naše podjetje zavrača vsakršno odgovornost za naključno ali posledično škodo.
  - Garancija v nobenem primeru ne zmanjšuje vaših statutornih in zakonskih pravic.
  - Vinske vitrine ne popravljajte na lastno pest. Vse posege na njej naj izvajajo izključno usposobljene osebe.
  - Če zavržete odsluženi izdelek, ki ima zapah ali ključavnico na vratih, onemogočite njegovo zapiranje, tako da preprečite ujetje otrok.
  - Ta aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi ali z pomanjkanjem izkušenj in znanja, pod pogojem, da so jim zagotovljeni ustrezen nadzor ali navodila glede varne uporabe naprave ter da

razumejo tveganja, ki so s tem povezana.

- Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci naj aparata ne čistijo in naj na njem ne izvajajo vzdrževalnih del brez nadzora.
- Ključavnica: Če je vaš hladilnik/zamrzovalnik opremljen s ključavnico, poskrbite za varnost otrok, da se ne bodo mogli zapreti, zato hranite ključ izven dosega otrok in ne v bližini aparata. Če imate star hladilnik/zamrzovalnik, iz varnostnih razlogov odstranite vse ključavnice ali zapaha.

## IZRAVNAVA

Če hladilnik med namestitvijo ni izravnán, se lahko zgodi, da vrata ne bodo pravilno tesnila, kar bo povzročalo težave pri hlajenju, nabiranje zmrzali ali preveč vlage. Zato je zelo pomembno, da je hladilnik izravnán za pravilno delovanje.

Če želite izravnati hladilnik, lahko noge na želeni strani bodisi zasukate v smeri urinega kazalca bodisi jih obrnete nasprotno od urinega kazalca. Da bi zagotovili ustrezno prezračevanje za vaš hladilnik, pustite 200 mm prostora na vsaki stani med steno in hladilnikom, 200 mm prostora med zadnjo stranico hladilnika in steno, in 300 mm prostora od vrhnjega dela naprave.

Če nameščate hladilnik s fiksiranjem na steno, pustite dovolj prostora na strani s tečajji, da se bodo vrata lahko odpirala.

Nikoli ne namestite hladilnika v bližini virov toplote ali na neposredni sončni svetlobi.

## ZAČETEK UPORABE

Predén začnete uporabljati zamrzovalnik, preverite:

1. ali je notranjost suha in ali lahko zrak prosto kroži v zadnjem delu,
2. ali ste notranjost počistili v skladu s priporočilom v poglavju »POZOR« (električne dele hladilnika smete obrisati samo s suho krpo).
3. Naprave ne vklopite prej kot 2 uri po premikanju hladilnika/zamrzovalnika. Tako boste zmanjšali možnost okvare hladilnega sistema med prevozom.
4. Pred priključitvijo hladilnika na električno omrežje: regulacijski gumb termostata se nahaja znotraj hladilnika.

## ZAHTEVE, POVEZANE Z ELEKTRIČNIM OMREŽJEM

### OPOMBA!

**NE OSTRANJUJTE KABLA ZA OZEMLJITEV  
NE UPORABLJAJTE ADAPTERJA  
NE UPORABLJAJTE PODALŽKA**

Neupoštevanje teh navodil lahko povzroči smrt, požar ali električni šok.

Predén premaknete hladilnik v končni položaj, je pomembno, da preverite, ali imate pravilno električno povezavo. Priporočena metoda ozemljitve A 220~240 Volt/50 Hz AC; dovoljene so samo 10-amperske varovalke in pravilno ozemljeno omrežje. Priporočljivo je, da za to napravo uporabljate ločeno vezje. Uporabite vtičnico, ki je praviloma ni mogoče izklopiti s stikalom ali potegom vrvice. Ne uporabljate s podaljškom.

**OPOMBA:** Pred opravljanjem kakršnekoli namestitve, odklopite hladilnik od električnega omrežja. Ko ste končali, priključite hladilnik na vir električne energije in izberite želeno nastavitvev.

## DELOVANJE NAPRAVE

Vaša naprava ima le en kontrolnik za uravnavanje temperature v notranjosti. Mehanizem za nadzor temperature se nahaja na zgornji desni strani v notranjosti.



Ko boste prvič vklopili napravo, nastavite temperaturo na stopnjo »6«.

Razpon temperature je omogočen iz položaja »OFF« do položaja »6«. Po 24 do 48 urah nastavite temperaturo, ki najbolj ustreza vašim potrebam. Nastavitvev »4« bi morala biti primerna za uporabo v gospodinjstvih ali poslovnih prostorih.

Če želite izklopiti aparat, nastavite temperaturo na »OFF«.

**OPOMBA:** Z zasukom gumba za nadzor temperature na »OFF« boste ustavili hlajenje, vendar ne boste povsem izklopili naprave.

Če je bila naprava izključena iz omrežja, če je zmanjkalo elektrike ali če je bila izklopljena, morate

počakati 3 do 5 minut preden jo znova zaženete. Če jo poskusite znova zagnati pred tem časovnim zamikom, se naprava ne bo vklopila.

## DALJŠE OBDOBJE NEUPORABE

Če hladilnika ne uporabljate dlje časa, ravnajte na naslednji način:

Izklopite ga iz električnega omrežja z odstranitvijo vtiča iz zidne vtičnice.

Očistite in osušite notranjost po navodilih, ki jih najdete v poglavju »Pred uporabo hladilnika«  
Vrata pustite odprta in tako preprečite, da bi se nabirale kakršnekoli neprijetne vonjave medtem ko hladilnik ni v uporabi.

## VARČEVANJE Z ENERGIJO

Za večji prihranek energije vam svetujemo naslednje:

- aparat namestite v dobro prezračen prostor, daleč od virov toplote in ne izpostavljate ga neposredni sončni svetlobi;
- v zamrzovalnik ne vstavljajte vročih živil, da preprečite naraščanje temperature v notranjosti aparata, kar povzroča stalno delovanje kompresorja;
- zamrzovalnika ne napolnite prekomerno z živili, tako da zagotovite ustrezno kroženje zraka;
- če se nabere led, odtalite aparat, da omogočite lažji prenos hladu;
- v primeru izpada električne energije vam svetujemo, da ne odpirate vrat zamrzovalnika;
- vrata aparata opirajte čim manj in za čim krajši čas;
- temperature ne nastavite prenizko;
- brišite prah z zadnje strani aparata.

## NEGA

### Odmrzovanje

Odmrzujemo dvakrat na leto ali kadar je plast zmrzali debela okoli 5 mm.

Druge možnost je, da izklopite zamrzovalnik iz vtičnice in ga tako odklopite od električnega omrežja. Iz žleba za zbiranje vode odtočite odvečno vodo v posodo za vodo.

Kot začasen ukrep lahko zmrzal postrgate s plastičnim strgalom. NIKOLI ne uporabljajte kovinskega strgala ali pripomočka. Naslednji postopek je treba izvesti, če nakopičene zmrzali ni mogoče postrgati ali če začne ta ovirati skladiščenje hrane. Izberite si čas, ko je zaloga zamrznjene hrane majhna, in nadaljujte kot sledi:

1. Vzemite ven zamrznjeno hrano, izklopite hladilnik iz električnega omrežja in pustite vrata odprta. Najbolje je, da zamrznjeno hrano prestavite v drug hladilnik z zamrzovalnikom oziroma hladilnik. Če to ni mogoče, hrano zavijte najprej v več listov časopisnega papirja ali velike brisače in nato v gosto tkano preprogo ali odejo in jo hranite na hladnem.
2. Postrgajte toliko nakopičene zmrzali, kot je mogoče z uporabo plastičnega strgala. Da bi pospešili postopek odtajevanja, znotraj

hladilnika/zamrzovalnika postavite posode s toplo vodo. Medtem ko se zmrzal odtaja, jo sproti odstranjujte s plastičnim strgalom.

3. Ko je odmrzovanje končano, očistite hladilnik/zamrzovalnik, kot je opisano.

### Čiščenje in nega

Odmrznjen hladilnik/zamrzovalnik znotraj očistite z blago raztopino sode bikarbone. Nato površine splaknite s toplo vodo, uporabite vlažno gobico in nato osušite s krpo. Operite košare v topli milnici in jih dobro osušite, preden jih boste ponovno dali v hladilnik/zamrzovalnik. Na zadnji strani hladilnika bo nastajal kondenz; po zadnji steni bo nato stekel navzdol v odprtino, ki je za predalom za solato. V odprtini bo "konica za čiščenje". Zaradi te konice v odprtino ne bodo mogli priti majhni delci. Ko očistite notranjost svojega hladilnika in odstranite vse ostanke živil, uporabite "konico za čiščenje", da se boste prepričali, da odprtina ni zablokirana. Za čiščenje zunanosti hladilnika/zamrzovalnika uporabite standardno loščilo za pohištvo. Vrata morajo biti dobro zaprta, da loščilo ne pride v stik z magneti na vratih ali v notranjost hladilnika/zamrzovalnika.

Rešetka kondenzatorja na zadnji strani zamrzovalnika/hladilnika in bližnje komponente lahko posesate s priloženo krtačo.

Za čiščenje posameznih delov hladilnika/zamrzovalnika ne uporabljajte grobih čistil, žičnatih gobic ali topil.

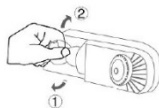
## MENJAVA NOTRANJE LUČI

Izvlomite vtič, da prekinete električno napajanje.

Odstanite pokrov svetilke (slika 1).

Žarnico odstranite z vrtenjem, nato pa z obračanjem v nasprotno smer namestite novo žarnico (slika 2).

Znova namestite pokrov in povežite napravo na električno omrežje.



**OPOMBA:** Ne uporabljajte žarnic z močjo, večjo od 15 W.

## ODPRAVLJANJE NAPAK

V primeru okvare lahko na preprost način rešite marsikatero običajno težavo.

**Vaš hladilnik ne bo deloval, če je:**

- napajalni kabel odklopljen,
- gumb termostata nastavljen na položaj »OFF«.

**Luč ne deluje, če je:**

- napajalni kabel odklopljen,
- hišna varovalka ali prekinjevalec tokokroga odpovedal,
- žarnica preslabo privita,
- žarnica pregorela.

**Če hrana v predelu za hlajenje zmrzuje, preverite, ali:**

- ni gumb termostata morda nastavljen na prenizko

temperaturo,

- se hrana morda ne dotika zadnje stene hladilnika.

**Če hrana v predelu za hlajenje ni ohlajena,**

**preverite, ali:**

- niso vrata morda odprta prepogosto oziroma niso pravilno zaprta,
- niste morda pravkar dodali v hladilnik ali hladilni predel veliko količino hrane,
- ni morda gumb termostata nastavljen na previsoko temperaturo.

**Če v notranjosti hladilnika ali na tleh opazite staljeno, odtekaajočo zmrzal, preverite, ali ni:**

- zarez za odvod vode morda blokirana,
- pladenj za vodo morda nameščen v neustrezen položaj.

**Če hladilnik oddaja nenavaden zvok, preverite, ali:**

- je hladilnik izravnani s tlemi,
- se morda hladilnik ne dotika stene,
- ni pladenj za vodo morda nameščen v neustrezen položaj.

**Če opazite notranje kopičenje vlage, preverite, ali:**

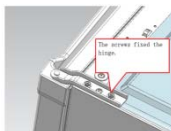
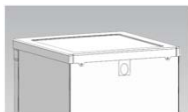
- niso morda zračne lopute v hladilniku blokirane,
- se vrata morda odpirajo prepogosto,
- ni prostor morda preveličen,
- je hrana morda nepravilno zapakirana,
- je temperatura pravilno nastavljena glede na pogoje v prostoru.

**Če se vrata ne zaprejo popolnoma, preverite, ali:**

- niso morda police nepravilno nameščene,
- niso morda tesnila umazana,
- je hladilnik izravnani s tlemi.

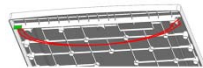
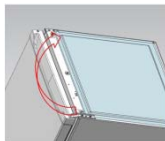
## SPREMEMBA SMERI ODPIRANJA VRAT

1- Vijake zadaj za fiksno vrhno stranjo odvijte s križnim izvijačem in odstranite pokrov hladilnika.



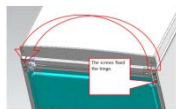
2- S križnim izvijačem odvijte vijake tečaja.

3- Zgornji tečaj premestite na nasprotno stran.

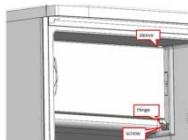


4- Omejevalnik odpiranja vrat premestite na nasprotno stran.

5- Odvijte vijake na spodnjem tečaju in slednjega premestite na nasprotno stran.

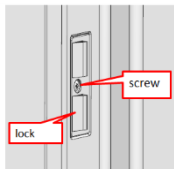


**Pozor:** Nagib hladilnika mora biti manjši od 45°.



6- Odstranite vijake iz tečaja s križnim izvijačem in snemite vrata, matico in tečaj.

7- Odstranite vijake iz tečaja s križnim izvijačem in premestite omejevalnik na nasprotno stran.



8- Vrata obrnite za 180 stopinj in premaknite matico ter tečaj na nasprotno stran.



9- Vrata namestite v ustrezen položaj in pričvrstite tečaj ter pokrov vrhnjega dela.



Poskrbite, da bo naprava izključena iz električnega omrežja in prazna.

Nastavljivi nogi nastavite na najvišji položaj.

Priporočamo, da vam pri tem nekdo pomaga.

### OPOMBA:

Pri snemanju vrat morate napravo nagniti nazaj. Aparat morate pri tem fiksirati na trd predmet npr. stol, nameščen tik pod zgornjo ploskev. Naprava naj med postopkom ne bo na ravnem, ker to lahko poškoduje sistem hladilne tekočine.

### TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost	220–240V~
Nazivna frekvenca	50Hz
Skupaj bruto prostornina	138 l
Poraba energije	145kWh/leto

## ODLAGANJE STARIH APARATOV




Ta aparat je označen v skladu z Direktivo št. 2012/19/EU Evropskega parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). OEEO vsebuje tako okolju škodljive snovi (ki lahko povzročijo negativne posledice za okolje) kot osnovne komponente (ki jih je mogoče ponovno uporabiti). Posebna obdelava za OEEO je nujna, da se odstranijo in ustrezno odlagajo vsa onesnaževala ter predelajo in reciklirajo vsi materiali. Posamezniki imajo lahko pomembno vlogo pri preprečevanju, da bi OEEO postala okoljska težava. Nujno je treba upoštevati nekatera temeljna pravila. OEEO se ne sme obravnavati kot gospodinjske odpadke.

OEEO je treba predati ustreznim zbirnim mestom, ki jih upravlja občina ali registrirana podjetja. V mnogih državah je zaradi velikih količin OEEO lahko zagotovljen domači odvoz.

V številnih državah lahko ob nakupu novega aparata starega oddate prodajalcu, ki ga je dolžan brezplačno prevzeti po načelu eden za enega, če je nova oprema enake vrste in ima enake funkcije kot stara.

### **Skladnost**

Oznaka  na izdelku potrjuje skladnost z vsemi ustreznimi evropskimi zahtevami s področja varnosti, zdravja in okolja, ki se v zakonodaji uporabljajo za ta izdelek.

## **OBSAH**

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

VYROVNAVANIE DO VODOROVNEJ POLOHY

PRVÉ POUŽITIE

POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE

OBSLUHA SPOTREBIČA

PREDĽŽENÉ OBDOBIA MIMO PREVÁDZKY

ÚSPORA ENERGIE

STAROSTLIVOSŤ

Odmrazovanie

Čistenie a starostlivosť

VÝMENA ŽIAROVKY VNÚTORNÉHO OSVETLENIA

RIEŠENIE PROBLÉMOV

OBRÁTENIE SMERU OTVÁRANIA DVERÍ

TECHNICKÉ ÚDAJE

Ďakujeme za zakúpenie tohto produktu.

Pred začatím používania chladničky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu, ktorý vám pomôže využiť výkon spotrebiča v plnej miere.

Všetku dokumentáciu odložte, aby bola k dispozícii na budúce použitie alebo pre ďalších vlastníkov.

Tento produkt je určený výlučne na použitie v domácnosti alebo na podobné účely, ako napríklad: kuchynské priestory pre personál v obchodoch, úradoch a iných pracovných prostrediach, na farmách, pre hostí ubytovaných v hoteloch, moteloch a iných obytných zariadeniach, v zariadeniach ponúkajúcich nocľah s raňajkami, na poskytovanie stravovacích služieb a služieb podobného charakteru, ktoré nie sú určené na maloobchodný predaj.

Tento spotrebič sa smie používať výlučne na uskladňovanie potravín. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nebezpečné a výrobca neponesie zodpovednosť za žiadne zanedbania. Zároveň odporúčame dobre sa oboznámiť so záručnými podmienkami. V záujme zaistenia najlepšieho možného výkonu a bezchybnej prevádzky spotrebiča je veľmi dôležité, aby ste si dôkladne prečítali tieto pokyny. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k zamietnutiu nároku na bezplatný servis počas záručnej doby.

## **BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE**

Tento návod obsahuje mnoho dôležitých bezpečnostných informácií. Tieto pokyny odporúčame

uložiť na bezpečnom mieste, aby slúžili ako zdroj informácií na uľahčenie a zefektívnenie používania spotrebiča.

Chladnička obsahuje plynné chladivo (R600a: izobután) a izolačný plyn (cyklopentán), ktoré predstavujú veľmi nízku záťaž pre životné prostredie, sú však horľavé.



**Upozornenie:** riziko

vzniku požiaru

V prípade poškodenia chladiaceho okruhu:

- Eliminujte otvorené plamene a zdroje vznietenia.

Dôkladne vyvetrajte miestnosť, v ktorej sa spotrebič nachádza.

## **VÝSTRAHA!**

- Počas čistenia/ prenášania spotrebiča bezpodmienečne dávajte pozor, aby ste sa nedotkli kovových vodičov kondenzátora v zadnej časti spotrebiča, pretože môže dôjsť k poraneniu prstov a rúk, prípadne k poškodeniu

produktu.

- Tento spotrebič nie je určený na stohovanie s akýmikoľvek inými spotrebičmi. Na spotrebič nesadajte ani nestúpajte, pretože na takéto použitie nie je navrhnutý. Mohli by ste sa zraniť alebo poškodiť spotrebič.
- Dbajte, aby počas prenášania/premiestňovania spotrebiča a po ňom nedošlo k zachyteniu napájacieho kábla pod spotrebičom a následnému prerezaniu alebo poškodeniu kábla.
- Počas presúvania spotrebiča na miesto dávajte pozor, aby ste nepoškodili podlahovú krytinu, potrubia, omietku stien a pod. Pri premiestňovaní spotrebič neťahajte za veko ani rukoväť. Dohliadnite, aby sa deti nehrali so spotrebičom a aby nemanipulovali s ovládacími prvkami. V prípade nedodržania pokynov sa naša spoločnosť zrieka

akejkoľvek

zodpovednosti.

- Spotrebič neinštalujte vo vlhkých, prašných a olejom znečistených priestoroch, nevystavujte ho priamemu slnečnému svetlu a vode.
- Spotrebič neinštalujte do blízkosti ohrievačov ani horľavých materiálov.
- V prípade výpadku prúdu neotvárajte veko. Výpadok kratší než 20 hodín nebude mať žiadny vplyv na zmrazené potraviny. V prípade dlhšieho výpadku treba potraviny skontrolovať a okamžite skonzumovať, prípadne tepelne upraviť a následne znova zmraziť.
- Ak sa vám zdá, že veko truhlicovej mrazničky sa bezprostredne po zatvorení otvára veľmi sťažka, nie je to dôvod na obavu. Je to spôsobené rozdielom tlaku, ktorý sa po niekoľkých minútach vyrovná, takže sa veko bude dať znova normálne otvoriť.
- Pred zapojením

spotrebiča do elektrickej siete odstráňte všetok obalový materiál a prepravné ochranné prvky.

- Ak sa zariadenie prepravovalo vo vodorovnej polohe, pred zapnutím ho nechajte aspoň 4 hodiny stáť vo vzpriamenej polohe, aby sa usadil olej v kompresore.
- Táto mraznička sa smie používať iba na určený účel (t. j. uskladňovanie a zmrazovanie potravín určených na konzumáciu).
- V chladiacich boxoch na víno neskladujte lieky ani laboratórne materiály. Ak potrebujete uskladniť materiál, ktorý vyžaduje presnú reguláciu teploty skladovania, je možné, že sa znehodnotí, prípadne môže dôjsť k nekontrolovanej reakcii, ktorá môže spôsobiť riziká.
- Pred začatím vykonávania akejkoľvek činnosti vyťahnite napájací kábel

z elektrickej zásuvky.

- Po doručení zásielky skontrolujte, či produkt nie je poškodený a či sú všetky diely a príslušenstvo v bezchybnom stave.
- Ak spozorujete netesnosť chladiaceho systému, nedotýkajte sa elektrickej zásuvky a nepoužívajte otvorené plamene. Otvorte okno a vyvetrajte miestnosť. Následne zatelefonujte do servisného strediska a požiadajte o vykonanie opravy.
- Nepoužívajte predlžovacie káble ani adaptéry.
- Napájací kábel neťahajte príliš veľkou silou ani ho neskrúcajte, zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami.
- Nepoškodte zástrčku ani napájací kábel. Mohlo by dôjsť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Ak je poškodený elektrický napájací kábel, musíte ho dať vymeniť výrobcovi,



v autorizovanom servisnom stredisku alebo to musí urobiť iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.

- Nepoužívajte na uchovávanie či skladovanie horľavých a veľmi prchavých materiálov, ako sú napríklad éter, benzín, skvapalnený plyn (LPG), plynný propán, spreje v plechovkách pod tlakom, príľnavé látky, čistý alkohol atď. Tieto materiály môžu spôsobiť výbuch.
- V blízkosti chladiacich boxov na víno nepoužívajte ani neskladujte horľavé spreje, napríklad striekacie laky. Mohlo by dôjsť k výbuchu alebo požiaru.
- Na spotrebič nekladte predmety ani nádoby naplnené vodou.
- Neodporúčame používanie predlžovacích káblov a viaccestných adaptérov.
- Spotrebič nelikvidujte

v ohni. Dávajte pozor, aby počas prepravy a používania nedošlo k poškodeniu chladiaceho okruhu a chladiacich rúrok spotrebiča. V prípade poškodenia ochráňte spotrebič pred ohňom a potenciálnymi zdrojmi vzplanutia a okamžite vyvetrajte miestnosť, v ktorej sa spotrebič nachádza.

- Chladiaci systém, ktorý sa nachádza za chladiacimi boxmi na víno a v ich vnútrajšku, obsahuje chladiivo. Preto dbajte, aby nedošlo k poškodeniu potrubí.
- Vnútri boxov spotrebiča, ktoré slúžia na skladovanie potravín, nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ ich používanie neschválil výrobca.
- Nepoškodte chladiaci okruh.
- Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky s výnimkou

tých, ktoré odporúča výrobca.

- Vnútri boxov, ktoré slúžia na skladovanie potravín, nepoužívajte elektrické spotrebiče, pokiaľ ich používanie neschválil výrobca.
- Nedotýkajte interných chladiacich prvkov, predovšetkým ak máte mokré ruky, pretože by ste sa mohli popáliť alebo zraniť.
- Dávajte pozor, aby nedošlo k blokovaniu vetracích otvorov v kryte spotrebiča alebo v zabudovanej konštrukcii.
- Na odstraňovanie námrazy nepoužívajte špicaté predmety ani predmety s ostrými hranami, ako napríklad nože alebo vidličky.
- Na odmrazovanie nikdy nepoužívajte sušiče vlasov, elektrické ohrievače alebo podobné elektrické spotrebiče.
- Námrazu alebo ľad neoškrabávajte nožom ani ostrým predmetom. Takéto predmety môžu

poškodiť chladiaci okruh a spôsobiť únik chladiva, čo môže viesť k požiaru alebo poraneniu očí.

- Na urýchlenie procesu odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné vybavenie.
- Na urýchlenie odmrazovania v žiadnom prípade nepoužívajte otvorený plameň ani elektrické vybavenie, ako napríklad ohrievače, parné čističe, sviečky, olejové lampy a pod.
- Priestor kompresora nikdy neumývajte vodou a po čistení ho dôkladne utrite suchou handrou s cieľom zabrániť hrdzaveniu.
- Odporúčame dbať na čistotu zástrčky, prípadné usadeniny prachu na zástrčke môžu zapríčiniť vznik požiaru.
- Produkt je navrhnutý a skonštruovaný výlučne na použitie v domácnostiach.
- V prípade inštalovania alebo používania produktu v komerčných

alebo nebytových domových priestoroch dôjde k zrušeniu platnosti záruky.

- Produkt treba nainštalovať, umiestniť a obsluhovať správne v súlade s pokynmi uvedenými v brožúre s pokynmi pre používateľov.
- Záruka sa vzťahuje iba na nové produkty a v prípade ďalšieho predaja produktu je neprenosná.
- Naša spoločnosť sa zrieka akejkolvek zodpovednosti za náhodné alebo následné škody.
- Záruka žiadnym spôsobom neobmedzuje vaše štatutárne či legislatívne práva.
- Nevykonávajúce opravy týchto chladiacich boxov na víno. Akékoľvek prípadné zásahy smie vykonávať iba kvalifikovaný personál.
- Ak likvidujete starý produkt s uzamykacím alebo poistným mechanizmom

namontovaným na dvierkach, uistite sa, že je v bezpečnom stave a že nemôže dôjsť k uviaznutiu detí vnútri produktu.

- Deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí môžu používať tento spotrebič, pokiaľ sú pod dohľadom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a pokiaľ rozumejú potenciálnym nebezpečenstvám vyplývajúcim z jeho používania.
- Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Deti nesmú bez dohľadu čistiť spotrebič ani vykonávať jeho bežnú údržbu.
- Zámky: Pokiaľ je vaša chladnička/maznička vybavená zámkom na ochranu pred uviaznutím detí, kľúč udržiajte mimo dosah a nie v blízkosti spotrebiča. Pokiaľ

vyhadzujete starú chladničku/mrazničku, zlomte ako ochranné opatrenie všetky staré zámky či západky.

## VYROVNANIE DO VODOROVNEJ POLOHY

Ak ste chladničku počas inštalácie nevyrovnali do vodorovnej polohy. Dvere sa nemusia správne zatvárať a správne tesniť, čo spôsobí problémy s chladením, námrazou a vlhkosťou. Pre správne fungovanie chladničky je veľmi dôležité, aby bola vyrovnaná do vodorovnej polohy. Vodorovnú polohu chladničky dosiahnete otáčaním vyrovnávacej nožičky v smere hodinových ručičiek, aby sa daná strana chladničky zvýšila alebo proti smeru hodinových ručičiek, aby sa daná strana znížila. Ak chcete zaistiť správne vetranie svojej chladničky nechajte na každom boku 200 mm priestor, 200 mm medzi zadnou stenou chladničky a múrom a 300 mm medzi vrchom chladničky a nábytkom.

Ak inštalujete chladničku v blízkosti pevného múru, nechajte na strane závesov dostatočný priestor na otváranie dverí.

Chladničku nikdy neinštalujte v blízkosti tepelného zdroja ani na mieste, kde bude vystavený snežným lúčom.

## PRVÉ POUŽITIE

Pred prvým použitím svojej mrazničky skontrolujte, či:

1. Vnútro je suché a či za mrazničkou môže voľne cirkulovať vzduch.
2. Vnútro vyčistíte podľa odporúčaní uvedených v časti „STAROSTLIVOSŤ O SPOTREBIČ“ (elektrické diely chladničky sa smú utierať iba suchou handrou).
3. Po presťahovaní chladničky/mrazničky zapnite až po 2 hodinách. Zníži sa tým možnosť porúch v chladiacom systéme v dôsledku manipulácie počas prepravy.
4. Pred zapojením chladničky do elektrickej siete skontrolujte napájanie. Ovládač termostatu je vnútri oddelenia chladničky.

## POŽIADAVKY NA ELEKTRICKÉ NAPÁJANIE

### VAROVANIE!

#### NEODSTRAŇUJTE UZEMŇOVACÍ KÁBEL

#### NEPOUŽÍVAJTE ADAPTÉRY

#### NEPOUŽÍVAJTE PREDLŽOVACÍ ELEKTRICKÝ KÁBEL

Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť smrť, požiar alebo zásah elektrickým prúdom.

Skôr, ako premiestnite chladničku na konečné miesto bude dôležité uistiť sa o správnom elektrickom

zapojení. Odporúčany spôsob uzemnenia. Vyžaduje sa striedavé napájacie napätie 220~240 Volt/50 Hz s 10 ampérovou poistkou a vhodným uzemňovacím vodičom. Odporúča sa použiť na napájanie spotrebiča samostatný okruh. Použite zásuvku, ktorej napájanie sa nedá náhodne prerušiť spínačom alebo iným zariadením. Nepoužívajte predlžovací kábel.

**POZNÁMKA:** Pred akýmkoľvek úkonom pri inštalácii chladničky ju odpojte od elektrického napájania. Po ukončení inštalácie zapojte chladničku k elektrickej sieti a nastavte ovládač na želané nastavenie.

## OBSLUHA SPOTREBIČA

Spotrebič má na nastavenie teploty iba jeden ovládač.

Ovládač teploty je vpravo hore vnútri v oddelení.

Pri prvom zapnutí spotrebiča nastavte ovládač teploty na hodnotu „6“.



Rozsah ovládača teploty je „OFF“ (Vypnuté) po „6“.

Po 24 až 48 hodinách upravte nastavenie ovládača teploty tak, aby najviac vyhovovalo vašim potrebám. Nastavenie čísla „4“ by malo byť najvhodnejšie pre použitie v domácnosti alebo v kancelárii.

Ak chcete spotrebič vypnúť, otočte ovládač teploty do polohy „OFF“.

**POZNÁMKA:** Otočením ovládača teploty do polohy „OFF“ sa cyklus chladenia zastaví, ale spotrebič ostane pod napätím.

Ak ste jednotku odpojili od elektrickej siete alebo ak bol vypnutý, pred jeho opätovným zapnutím musíte počkať 3 až 5 minút. Ak sa pokúsíte spotrebič zapnúť pred uplynutím tejto doby, nenašartuje sa.

## PREDLŽENÉ OBDOBIA MIMO PREVÁDZKY

Ak nebude chladničku dlhšie používať, dodržte nasledujúci postup:

Odpojte chladničku od elektrického napájania zo siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky elektrickej siete.

Vyčistite a vysušte vnútro podľa pokynov v odseku pred prvým použitím spotrebiča

Dvere nechajte pootvorené, aby sa zabránilo vytvoreniu nepríjemného pachu vnútri, kým bude spotrebič mimo prevádzky.

## ÚSPORA ENERGIE

V záujme dosiahnutia vyššej úspory energie odporúčame nasledujúce kroky:

- Spotrebič inštalujte dostatočne ďaleko od zdrojov tepla, mimo dosahu priameho slnečného svetla a v dobre vetranej miestnosti.
- S cieľom predísť zvýšeniu vnútornej teploty a následnému nepretržitému chodu kompresora nekladajte do chladničky horúce potraviny.
- V záujme zaistenia správnej cirkulácie vzduchu neprepínajte zariadenie potravinami.

- Ak sa v spotrebiči nachádza ľad, vykonajte odmrazenie, aby sa zlepšil chladiaci účinok.
- V prípade výpadku elektrickej energie odporúčame ponechať dverka chladničky zavreté.
- Dverka spotrebiča otvárajte alebo nechávajte otvorené čo možno najmenej.
- Nenastavujte príliš nízke teploty.
- Zadnú časť spotrebiča čistite od prachu.

## STAROSTLIVOSŤ

### Odmrazovanie

Odmrazujte dvakrát za rok alebo keď vrstva námrazy dosiahla približne 5 mm.

Alternatívne môžete vypnúť mrazničku a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Vytiahnite odtokovú hadičku na vodu a podložte nádobu na roztopenú vodu.

Odmrazovanie môžete urýchliť opatrným oškrabaním námrazy plastovou škrabkou. NIKDY nepoužívajte nôž ani iný ostrý nástroj. Mohlo by to spôsobiť, že sa námraza nebude dať oškrabať alebo ohrozí skladovanie potravín. Zvoľte obdobie, kedy je v mrazničke málo potravín a dodržte nasledujúci postup:

1. Vyberte zmrazené potraviny a vypnite chladničku odpojením elektrického napájania a nechajte dvere otvorené. Ideálne by bolo, keby ste mohli potraviny preložiť do inej chladničky s mrazničkou alebo chladničky. Ak by to nebolo možné, potraviny zabaľte najprv do niekoľkých vrstiev novín alebo do utierky a potom do deky alebo prikrývky a uložte na chladnom mieste.
2. Oškrabte čo najviac námrazy plastovou škrabkou. Postup rozmrazenia urýchlite, ak do chladničky s mrazničkou vložíte misky s horúcou vodou. Ak sa uvoľnia kusy námrazy, odlúpnite ich plastovou škrabkou a odstráňte.
3. Po ukončení odmrazenia vyčistite chladničku/mrazničku podľa uvedených pokynov.

### Čistenie a starostlivosť

Po odmrazení by ste mali chladničku/mrazničku vo vnútri vyčistiť slabým roztokom jedlej sódy. Potom vnútrajšok opláchnite teplou vodou s pomocou vlhkej hubky či handričky a do sucha utrite. Umyte koše v teplej vode s čistiacim prostriedkom a pred ich vrátením do chladničky/mrazničky ich nechajte poriadne uschnúť. Za zadnej stene chladničky sa vytvorí kondenzát; ten však normálne steká po zadnej stene do vypúšťacieho otvoru za šalátovým košom.

Do vypúšťacieho otvoru je zasunutý „čistiaci hrot“. Ten zabezpečuje, aby sa do otvoru nedostali malé kúsky potravín. Po vyčistení vnútrajšku chladničky a odstránení zvyškov potravín z jeho okolia použite čistiaci hrot pre kontrolu, či otvor nie je zablokovaný. Na čistenie vonkajška chladničky/mrazničky používajte bežný leštiaci prostriedok na nábytok. Nezabudnite zatvoriť dvere, aby sa leštiadlo nedostalo na magnetické tesnenia dverí či do vnútra.

Mriežka kondenzátora na zadnej stene chladničky/mrazničky a susediace komponenty je

možné povysávať s pomocou násady mäkkej kefy. Na čistenie akýchkoľvek vnútorných častí chladničky/mrazničky nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, drsné hubky ani rozpúšťadlá.

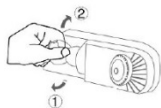
## VÝMENA ŽIAROVKY VNÚTORNÉHO OSVETLENIA

Vytiahnite zástrčku, aby ste prerušili elektrické napájanie.

Vyberte kryt svetla (Obrázok 1).

Žiarovku uvoľníte otočením, potom nasadíte novú žiarovku a upevníte ju otočením v opačnom smere (Obrázok 2).

Znovu nasadíte kryt, zapojte elektrické napájanie.



**POZNÁMKA:** Nepoužívajte žiarovku s výkonom viac ako 15 W.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

V prípade poruchy môžete mnoho problémov jednoducho odstrániť sami.

**Ak chladnička nefunguje, skontrolujte:**

- či nie je odpojený elektrický napájací kábel.
- či ovládač termostatu nie je v polohe OFF.

**Ak nesvieti svetlo, skontrolujte:**

- či nie je odpojený elektrický napájací kábel.
- či nezasiahajú stykače siete alebo poistky v domácnosti.
- či je žiarovka správne namontovaná.
- či nie je vypálená žiarovka.

**Potraviny v chladničke sú zamrznuté, skontrolujte:**

- či ovládač termostatu nie je v polohe intenzívneho chladenia

- polohu skladovaných potravín, či sa nedotýkajú zadnej steny.

**Potraviny v chladničke nie sú vychladené,**

**skontrolujte:**

- či ste dvere neotvárali často alebo či neostali otvorené.
- či ste do chladničky alebo mrazničky práve nevložíli veľa potravín.
- či ovládač termostatu nie je v polohe slabého chladenia.

**Rozmrazená voda vnútri oddelenia alebo na podlahe, skontrolujte:**

- či nie je upchatý odtokový kanálik.
- miska na vodu je na svojom mieste

**Zdá sa, že chladnička vydáva nezvyčajné zvuky, skontrolujte:**

- či je chladnička vo vodorovnej polohe.
- či sa steny chladničky nedotýkajú múrov.
- či je miska na vodu je na svojom mieste

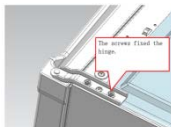
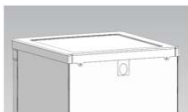
**V chladničke ja vrstva námrazy, skontrolujte:**

- či nie sú zablokované vetracie otvory chladničky.
- či sa dvere neotvárajú príliš často
- či miestnosť nie je príliš vlhká
- či sú potraviny správne zabalené

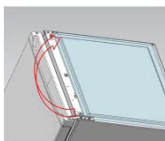
- je či ovládač nastavený v súlade s prostredím
- Dvere nie sú zatvorené úplne, skontrolujte:**
- či police nie sú vysunuté zo svojho miesta
  - či tesnenia nie sú špinavé
  - či je chladnička vo vodorovnej polohe

## OBRÁTENIE SMERU OTVÁRANIA DVERÍ

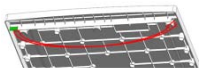
1 - Križovým skrutkovačom odskrutkujte skrutky za krytom a zložte kryt z chladničky.



2 - Križovým skrutkovačom vyskrutkujte skrutky zo závesu.

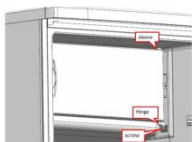


3 - Preložte horný záves na opačnú stranu.

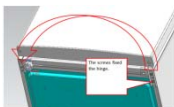


5 - Odskrutkujte skrutky dolného závesu a upevnite ich na opačnú stranu.

**poznámka:** chladničku nakloňte o menej ako 45°

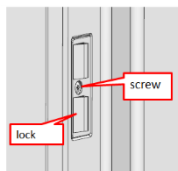


4 - Preložte blok na opačnú stranu.

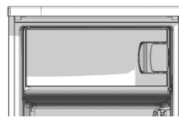


6 - Skrutkovačom odskrutkujte skrutky upevňujúce záves, zložte dvere, objímku a záves.

7 - Križovým skrutkovačom vyskrutkujte skrutky zo závesu, preložte zámku na opačnú stranu.



8 - Otočte dvere o 180 stupňov a presuňte objímku a záves na opačnú stranu.



9 - Nastavte dvere do správnej polohy, upevnite horný záves a horný kryt.



Uistite sa, že je spotrebič odpojený od elektrickej siete a prázdny.

Upravte dve vyrovnávacie nožičky do ich najvyššej polohy.

Odporúčame vám požiadať pri práci o pomoc druhej osoby.

### POZNÁMKA:

Aby ste mohli odmontovať dvere, budete musieť spotrebič nakloniť dozadu. Spotrebič by ste mali oprieť na niečo pevné, ako je napr. kreslo, tesne pod horným panelom. Mrazničku nekladte ležať na zem, pretože by sa pritom mohol poškodiť chladiaci systém.

### TECHNICKÉ ÚDAJE

Menovité napájacie napätie	220 - 240 V~
Menovitá frekvencia	50 Hz
Celkový hrubý objem	138 l
Spotreba energie	145 kWh/rok

## LIKVIDÁCIA STARÝCH SPOTREBIČOV



Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ).

OEEZ obsahuje znečisťujúce látky (ktoré môžu mať negatívne dopady na životné prostredie) a základné komponenty (ktoré sa dajú opätovne použiť). OEEZ sa musí likvidovať použitím špecifických postupov s cieľom zaistiť správne odstránenie a likvidáciu všetkých znečisťujúcich látok, ako aj obnovenie a recykláciu všetkých materiálov.

Jednotlivci prispievajú výraznou mierou k minimalizácii vplyvov OEEZ na životné prostredie. Bezpodmienečne treba dodržiavať určité základné pravidlá:


OEEZ sa nesmie spracovávať ako bežný komunálny odpad.

OEEZ treba odovzdávať na príslušných zberných miestach, ktoré sú riadené príslušnou samosprávnou obcou alebo registrovanými spoločnosťami.

V mnohých krajinách je k dispozícii domáci zber veľkých zariadení spadajúcich do kategórie OEEZ.

V mnohých krajinách možno v prípade zakúpenia nového spotrebiča vrátiť starý spotrebič maloobchodnému predajcovi, ktorý musí zabezpečiť jeho bezplatný odvoz, pokiaľ ide o vybavenie rovnakého typu a disponujúce rovnakými funkciami ako dodané vybavenie.

### Informácia o zhode

Označením tohto produktu značkou  potvrdzujeme zhodu so všetkými príslušnými európskymi bezpečnostnými, zdravotnými a ekologickými požiadavkami, ktoré platia v rámci právnych predpisov pre tento produkt.

## REZUMAT

INFORMATII DE SIGURANȚĂ

POZITIONAREA PE ORIZONTALĂ

ÎNCEPEREA UTILIZĂRII

CERINTE PRIVIND ELECTRICITATEA

UTILIZAREA APARATULUI

PERIOADE PRELUNGITE DE INACTIVITATE

ECONOMIE DE ENERGIE

AVETI GRUJĂ

Dezghetarea

Curățarea și îngrăsierea

SCHIMBAREA INDICATORULUI LUMINOS INTERN

DEPANARE

INVERSAREA BALANSĂRII UȘII

DATE TEHNICE

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs.

Înainte de utilizarea congelatorului dvs., vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni pentru a maximiza performanța acestuia. Stocați toate documentele pentru utilizarea ulterioară sau pentru alți proprietari. Acest produs este destinat utilizării exclusiv casnică sau pentru aplicații similare, cum ar fi:

zona de bucătărie pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru

la ferme, clienții hotelurilor, ai motelurilor și alte medii de tip rezidențial în pensiuni (B&B)

pentru servicii de catering și aplicații similare, nu pentru vânzarea cu amănuntul.

Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul depozitării de alimente, orice altă utilizare este considerată periculoasă, iar producătorul nu va fi responsabil pentru nicio omisiune. De asemenea, se recomandă să rețineți condițiile de garanție. Vă rugăm ca în vederea obținerii celei mai bune performanțe și funcționării fără probleme să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. Nereușita de a citi aceste instrucțiuni poate invalida dreptul la service gratuit în timpul perioadei de garanție.

## INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ

Acest ghid conține mult informații de siguranță importante. Vă sugerăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur pentru o

consultare facilă și o bună experiență cu aparatul. Congelatorul conține un gaz refrigerant (R600a: izobutan) și gaz izolant (ciclopentan), cu un grad ridicat de compatibilitate cu mediul, care, totuși, sunt inflamabile.



**Atenție**, risc de

incendiu

Dacă circuitul refrigerant se deteriorează:

- evitați flăcările deschise și sursele de aprindere.

Aerisiți metodic camera în care este amplasat aparatul.

## AVERTISMENT!

- Trebuie să fiți atenți în timp ce curățați/transportați aparatul pentru a evita atingerea anselor metalice ale condensatorului din spatele aparatului, întrucât vă puteți vătăma degetele și mâinile sau deteriora produsul.
- Acest aparat nu este conceput pentru suprapunerea cu alt aparat. Nu încercați să vă



așezați sau să stați în picioare pe aparat, întrucât nu este conceput pentru o astfel de utilizare. Vă puteți răni sau deteriora aparatul.

- Asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sub aparat în timpul și după transportarea/deplasarea a aparatului, pentru a evita tăierea sau deteriorarea acestuia.
- Atunci când poziționați aparatul, aveți grijă să nu deteriorați podeaua, țevile, vopseaua de pe pereți etc. Nu mutați aparatul prin tragerea capacului sau a mânerului. Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul sau cu comenzile. Compania noastră refuză să accepte orice responsabilitate în cazul în care instrucțiunile nu sunt respectate.
- Nu instalați aparatul în locuri umede, uleioase sau pline de praf, nu îl expuneți la lumina

directă și la apă.

- Nu instalați aparatul în apropierea caloriferelor sau a materialelor inflamabile.
- Dacă există o cădere de tensiune, nu deschideți capacul. Alimentele congelate nu ar trebui să fie afectate dacă întreruperea durează mai puțin de 20 de ore. Dacă întreruperea este mai lungă, atunci alimentele trebuie verificate și consumate imediat sau gătite și apoi congelate.
- Dacă descoperiți că capacul lăzii frigorifice este greu de deschis chiar după ce l-ați închis, nu vă faceți griji. Aceasta se datorează diferenței de presiune care va egaliza și va lăsa capacul să fie deschis normal după câteva minute.
- Nu conectați aparatul la alimentarea cu curent până când nu ați îndepărtat toate ambalajele și protecțiile de transport.
- Lăsați-l să stea timp de

- cel puțin 4 ore înainte de a-l porni pentru a permite uleiului din compresor să se așeze dacă este transportat orizontal.
- Acest congelator trebuie utilizat numai în scopul prevăzut (adică, depozitare și congelarea alimentelor comestibile).
  - Nu depozitați medicamente sau materiale de cercetare în Răcitoarele de vin. Atunci când se vor depozita materiale care necesită un control strict al temperaturilor de depozitare, este posibil ca acesta să se deterioreze sau poate surveni o reacție necontrolată care poate cauza riscuri.
  - Înainte de a efectua orice operațiune, deconectați cablul de alimentare de la priză.
  - La livrare, verificați pentru a vă asigura că produsul nu este deteriorat și că toate piesele și accesoriile sunt în stare perfectă.
  - Dacă se observă o scurgere în sistemul de refrigerare, nu atingeți priza de perete și nu utilizați flăcări deschise. Deschideți fereastra și lăsați să intre aerul în cameră. Apoi apelați un centru de service pentru a solicita reparații.
  - Nu utilizați prelungitoare sau adaptoare.
  - Nu trageți excesiv sau nu îndoiiți cablul de alimentare cu mâinile ude.
  - Nu deteriorați priza și/sau cablul de alimentare; aceasta poate determina electrocutarea sau incendiul.
  - Dacă este deteriorat cablul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de către producător, de inginerii săi de service sau de ingineri calificați similar pentru a evita pericolul.
  - Nu amplasați sau nu depozitați materiale inflamabile și extrem de volatile, cum ar fi eter, petrol, LPG, gaz propan,

tuburi cu aerosoli, adezivi, alcool pur etc. Aceste materiale pot cauza o explozie.

- Nu utilizați sau nu depozitați sprayuri inflamabile, cum ar fi spray cu vopsea, în apropierea Răcitoarelor de vin. Aceasta poate cauza o explozie sau un incendiu.
- Nu amplasați obiecte și/sau recipiente umplute cu apă deasupra aparatului.
- Nu recomandăm utilizarea prelungitoarelor și a adaptoarelor multidirecționale.
- Nu eliminați aparatul într-un foc. Aveți grijă să nu deteriorați circuitele/țevile de răcire ale aparatului în timpul transportului și al utilizării. În cazul deteriorării, nu expuneți aparatul la foc, potențiale surse de aprindere și aerisiți imediat camera unde este amplasat aparatul.
- Sistemul de refrigerare

poziționat în spatele și în interiorul Răcitoarelor de vin conțin agent refrigerant. Prin urmare, evitați deteriorarea tuburilor.

- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului decât dacă acestea sunt de tipul recomandat de către producător.
- Nu deteriorați circuitul refrigerant.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace de a accelera procesul de decongelare, diferite de cele recomandate de producător.
- Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor decât dacă acestea sunt de tipul recomandat de către producător.
- Nu atingeți elementele de răcire interne, în special dacă aveți mâinile ude, deoarece vă puteți arde sau răni.

- Mențineți fantele de aerisire ale carcasei aparatului sau încorporate în structură fără obstrucțiuni.
- Nu utilizați obiecte cu vârf sau ascuțite, cum ar fi cuțitele sau furculițele pentru a îndepărta stratul de congelat.
- Nu utilizați niciodată uscătoare de păr, încălzitoare electrice sau alte astfel de aparate electrice pentru decongelare.
- Nu răzuiți cu un cuțit sau un obiect ascuțit pentru a îndepărta stratul de congelat sau gheața care apare. Procedând astfel, circuitul refrigerant se poate deteriora, iar scurgerile acestuia pot provoca un incendiu sau vătămă ochii.
- Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte echipamente pentru a grăbi procesul de decongelare.
- Evitați în mod absolut utilizarea de flăcări deschise sau echipament electric, cum ar fi încălzitoarele, dispozitivele de curățare cu abur, lămpile cu ulei și altele asemenea pentru a grăbi faza de decongelare.
- Nu utilizați niciodată spălarea cu apă a poziției compresorului, ștergeți-l cu o lavetă uscată metodic după curățare pentru a preveni rugina.
- Se recomandă să mențineți ștecărul curat, orice reziduuri de praf excesive pe acesta pot cauza incendiul.
- Produsul este conceput și construit strict pentru utilizarea casnică.
- Garanția va fi nulă dacă produsul este instalat sau utilizat în medii comerciale sau spații domestice nerezidențiale.
- Produsul trebuie instalat, amplasat și operat corect în conformitate cu instrucțiunile cuprinse în Broșura cu instrucțiuni de utilizare furnizată.
- Garanția se aplică numai produselor noi și nu se poate transfera dacă produsul este revândut.

- Compania noastră renunță la orice responsabilitate pentru deteriorările accidentale sau pe cale de consecință.
- Garanția nu vă diminuează în niciun mod drepturile dvs. statutare sau legale.
- Nu efectuați lucrări de reparații asupra acestor Răcitoare de vin. Toate intervențiile trebuie efectuate exclusiv de către personal calificat.
- Dacă eliminați un produs vechi cu o încuietoare sau ivăr pe ușă, asigurați-vă că acesta este lăsat în condiție de siguranță pentru a preveni blocarea copiilor.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârste de minim 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență sau cunoștințe cu condiția să fie supravegheate sau instruite corespunzător privind modul de utilizare a acestui aparat în mod sigur și să înțealeagă pericolele implicate.
- Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Blocare: În cazul în care Frigiderul/Congelatorul dvs. este dotat cu o încuietoare, pentru a preveni blocarea copiilor, nu lăsați cheile la îndemână și nici în apropierea aparatului. Dacă eliminați un frigider/Congelator vechi, rupeți încuietorile sau zăvoarele vechi, ca măsură de protecție.

#### **POZIȚIONAREA PE ORIZONTALĂ**

Dacă frigiderul nu este poziționat pe orizontală în timpul instalării, este posibil ca ușile să nu se închidă corect sau etanș, ceea ce poate duce la probleme de răcire, înghețare sau umezeală. Este foarte important ca frigiderul să fie poziționat pe orizontală ca să funcționeze corect.

Pentru a poziția frigiderul pe orizontală, puteți roti piciorul în sensul acelor de ceasornic pentru a ridica partea corespunzătoare a frigiderului, sau puteți roti în sens invers acelor de ceasornic pentru a o coborî. Pentru a asigura o ventilație corectă a frigiderului, lăsați un spațiu de 200 mm de fiecare parte față de perete și de 200 mm între partea din spate a frigiderului și perete, precum și un spațiu de 300 mm între blat și partea superioară a aparatului.

Dacă instalați frigiderul lângă un perete fix, lăsați suficient spațiu în dreptul balamalei pentru a permite ușii să se deschidă.

Nu instalați niciodată frigiderul lângă o sursă de căldură sau în lumina directă a razelor de soare.

## ÎNCEPEREA UTILIZĂRII

Înainte de a începe să folosiți frigiderul, verificați dacă:

1. Interiorul este uscat și aerul poate circula liber în partea posterioară.
2. Curățați interiorul așa cum se specifică în secțiunea „ÎNGRIJIRE” (componentele electrice ale frigiderului pot fi șterse doar cu o lavetă uscată).
3. Nu porniți frigiderul/congelatorul timp de 2 ore după ce l-ați mutat. Astfel reduceți posibilitatea unei defectări a sistemului de răcire cauzată de manipularea în timpul transportării.
4. Înainte de a lega frigiderul la sursa de alimentare cu curent. Cadrul de controlare a termostatului se află în interiorul compartimentului frigider.

## CERINȚE PRIVIND ELECTRICITATEA

### AVERTISMENT!

#### NU SCOATEȚI CABLU DE ÎMPĂMÂNTARE

#### NU UTILIZAȚI UN ADAPTOR

#### NU UTILIZAȚI UN PRELUNGITOR

Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, pot surveni decesul, incendiul sau electrocutarea.

Înainte de a fixa frigiderul în poziția finală, este important să verificați dacă aveți o legătură electrică corectă. Metodă de împământare recomandată Este necesară o sursă de curent alternativ de 220~240 volți/50 Hz de 10 amperi, cu siguranță și împământată corect. Se recomandă să se realizeze un circuit separat, care să deservească doar acest aparat. Folosiți o priză care, în mod ideal, să nu poată fi decuplată cu ajutorul unui întrerupător sau sistem de tragere. A nu se folosi prelungitoare.

**OBSERVAȚIE:** Înainte de a realiza orice tip de instalare, decuplați frigiderul de la sursa de curent. După ce ați încheiat, legați frigiderul la sursa de curent și resetați regulatorul la setarea dorită.

## UTILIZAREA APARATULUI

Unitatea dvs. are un singur regulator de temperatură în compartiment. Regulatorul de temperatură este amplasat în partea dreaptă sus a compartimentului.

Prima dată când porniți unitatea, setați regulatorul de temperatură pe „6”.

Intervalul folosit de regulatorul de temperatură este de la poziția „OFF” (oprit) la „6”. După 24-48 de ore, reglajul regulatorul de temperatură la setarea care corespunde cel mai bine nevoilor dvs.

Setarea „4” este corectă pentru utilizarea la domiciliu sau la serviciu.

Pentru a opri aparatul, rotiți regulatorul de temperatură pe „OFF”.

**OBSERVAȚIE:** Dacă rotiți regulatorul de temperatură

în poziția „OFF”, se întrerupe ciclul de răcire, dar nu se decuplează alimentarea cu curent a unității. Dacă unitatea nu este conectată la curent sau dacă este oprită, trebuie să așteptați 3 - 5 minute înainte de a reporni unitatea. Dacă încercați să o porniți înainte de această perioadă de timp, unitatea nu va porni.

## PERIOADE PRELUNGITE DE INACTIVITATE

Dacă frigiderul nu este folosit o perioadă mai lungă de timp, procedați după cum urmează:

Decuplați frigiderul de la sursa de curent scoțând ștecherul din priză de perete.

Curățați și uscați interiorul, așa cum se specifică sub titlul înainte de a folosi frigiderul.

Lăsați ușa deschisă pentru a împiedica acumularea mirosurilor neplăcute în timpul în care nu folosiți frigiderul.

## ECONOMIE DE ENERGIE

Pentru o mai bună economie de energie vă sugerăm:

- instalarea aparatului departe de sursele de căldură și nu îl expuneți la lumina solară directă și într-o cameră bine aerisită.
- Evitați să puneți alimentele fierbinți în congelator pentru a evita creșterea temperaturii interne și, prin urmare, cauzând funcționarea continuă a compresorului.
- Nu încărcăți în mod excesiv cu alimente pentru a garanta o circulație adecvată a aerului.
- Decongealați aparatul în caz că există gheață pentru a facilita transferul aerului rece.
- În cazul absenței energiei electrice, se recomandă păstrarea ușii frigiderului închise.
- Deschideți sau țineți ușile aparatului deschise cât mai puțin posibil.
- Evitați ajustarea setării de temperatură la prea rece.
- Eliminați praful prezent pe partea din spate a aparatului.

## AVEȚI GRIJĂ

### Dezghetarea

Dezghetați de două ori pe an sau atunci când se formează un strat de gheață de aproximativ 5 mm. Alternativ, puteți să decuplați congelatorul de la priză și să scoateți ștecherul. Scoateți conducta de apă și puneți-o într-un recipient de apă.

Ca măsură temporară, această gheață poate fi îndepărtată folosind o racletă din plastic. Nu folosiți NICIODATĂ obiecte ascuțite sau metalice. Aceasta trebuie realizată dacă acumularea de gheață nu poate fi îndepărtată sau dacă începe să afecteze depozitarea alimentelor. Alegeți un moment când cantitatea de alimente înghețate este mai mică și procedați după cum urmează:

1. Scoateți alimentele congelate, opriți frigiderul de la sursa de alimentare cu curent și lăsați ușile deschise. În mod optim, alimentele congelate trebuie puse într-un alt frigider-congelator sau frigider. Dacă



nu este posibil, înfășurați alimentele, mai întâi în mai multe ziare sau prosoape mari și apoi într-o acoperțură sau pătură groasă și păstrați-le într-un loc răcoros.

2. Răzuiți cât mai multă gheață acumulată posibil, folosind racleta de plastic. Pentru a accelera procesul de dezghețare, puneți boluri de apă caldă în interiorul frigiderului-congelator. Pe măsură ce se desprinde gheața solidă, îndepărtați-o cu racleta de plastic și aruncați-o.

3. După ce încheiați dezghețarea, curățați frigiderul-congelator conform specificațiilor.

### Curățarea și îngrijirea

După decongelare, trebuie să curățați la interior Frigiderul/Congelatorul cu o soluție slabă de bicarbonat de sodiu. Apoi clătiți cu apă caldă utilizând un burete sau o lavetă umedă și uscați. Spălați coșurile cu apă caldă și săpun și asigurați-vă că sunt complet uscate înainte de a le amplasa în Frigider/Congelator. Se va forma condens pe spatele peretelui frigiderului; cu toate acestea, acesta se va scurge pe peretele din spate și în orificiul de drenare din spatele coșului pentru salate.

Orificiul de drenare va avea introdusă o „tijă de curățare”. Aceasta garantează faptul că bucățile mici de alimente nu pot pătrunde în scurgere. După ce ați curățat interiorul frigiderului și ați eliminat reziduurile de alimente din jurul orificiului, utilizați „tija de curățare” pentru a vă asigura că nu mai există blocaje. Utilizați finisaje de mobilă pentru a curăța exteriorul Frigiderului/Congelatorului. Asigurați-vă că ușile sunt închise pentru a preveni pătrunderea substanțelor în etanșarea magnetică a ușii sau în interior.

Grilajul condensatorului din spatele Frigiderului/Congelatorului și componentele adiacente pot fi aspirate utilizând o anexă cu perie moale.

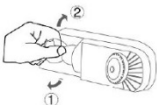
Nu utilizați substanțe de curățare dure, bureți abrazivi sau solvenți pentru a curăța orice parte a Congelatorului/Frigiderului.

## SCHIMBAREA INDICATORULUI LUMINOS INTERN

Scoateți ștecherul, întrerupând alimentarea cu curent.

Scoateți capacul becului (Figura 1).

Puteți scoate becul prin rotire, apoi rotiți în sens invers pentru a monta noul bec de lampă (Figura 2). Înlocuiți capacul, conectați sursa de alimentare.



**OBSERVAȚIE:** Nu folosiți un bec cu putere mai mare de 15W.

## DEPANARE

În caz de defectare, puteți rezolva cu ușurință numeroase probleme frecvente.

**Frigiderul nu funcționează, verificați dacă:**

- cablul de alimentare nu este deconectat.  
- butonul termostatului este setat pe poziția OFF.

**Becul nu funcționează, verificați dacă:**

- cablul de alimentare nu este deconectat.  
- a sărit o siguranță sau s-a declanșat un disjunctiv.  
- becul este slăbit în soclu.  
- becul este ars.

**Alimentele din compartimentul frigiderului sunt congelate, verificați dacă:**

- butonul termostatului este setat pe temperatură prea scăzută.  
- alimentele depozitate ating peretele din spate al frigiderului.

**Alimentele din compartimentul frigiderului nu sunt reci, verificați dacă:**

- ușa este deschisă prea des sau nu este închisă corect.  
- tocmai s-a introdus o cantitate mare de alimente în frigider sau în compartimentul frigider.  
- poziția butonului termostatului este reglată pe o valoare prea mică.

**Scurgere de gheață topită în interiorul compartimentului sau pe podea, verificați dacă:**

- țeava de scurgere este blocată.  
- tava de apă este în poziție corectă.

**Frigiderul pare să emită sunete anormale, verificați dacă:**

- frigiderul este așezat perfect pe orizontală pe podea.  
- carcasa frigiderului atinge perete.  
- tava de apă este în poziție corectă.

**În interior se acumulează umezeală, verificați dacă:**

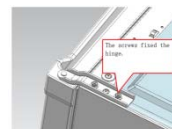
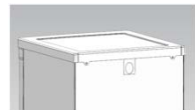
- orificiile de aerisire sunt blocate în frigider.  
- ușa este deschisă prea des.  
- încălzirea este umedă.  
- alimentele nu sunt ambalate corect  
- regulatorul nu este setat corect, în conformitate cu condițiile din jur.

**Ușile nu se închid complet, verificați dacă:**

- rafturile nu sunt în poziție corectă  
- garniturile sunt murdare  
frigiderul nu este așezat perfect pe orizontală

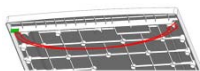
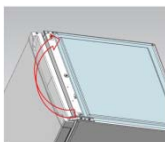
## INVERSAREA BALANSĂRII UȘII

1 - Scoateți șuruburile din spatele părții superioare fixate cu șurubelnița cu cap în cruce și scoateți capacul de pe frigider.

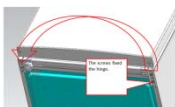


2 - Îndepărtați șuruburile care fixează balamaua folosind o șurubelniță cu cap în cruce.

3 - Mutați balamaua superioară pe partea opusă.

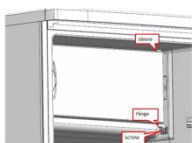


4 - Mutați sistemul de blocare pe partea opusă.



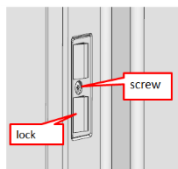
5 - Scoateți șuruburile din balamaua inferioară și fixați-o pe partea opusă.

**observație:** unghiul de înclinare a frigiderului trebuie să fie mai mic de 45°

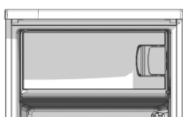


6 - Scoateți șuruburile care fixează balamaua cu șurubelnița cu cap în cruce, scoateți ușa, manșonul și balamaua.

7 - Scoateți șuruburile care fixează balamaua cu șurubelnița cu cap în cruce și mutați sistemul de închidere pe partea opusă.



8 - Rotiți ușa la 180 de grade și mutați manșonul și balamaua pe partea opusă.



9 - Fixați ușa în poziția corectă, fixați balamaua și apoi capacul părții superioare.



Asigurați-vă că aparatul este scos din priză și golit.

Reglați cele două piciorușe de echilibrare la poziția cea mai înaltă.

Este recomandat să aveți pe cineva care să vă asiste.

#### **OBSERVAȚIE:**

Pentru a scoate ușa, trebuie să înclinați aparatul spre spate.

Trebuie să sprijiniți aparatul de ceva solid, ca de exemplu un scaun, imediat sub panoul superior. Nu lăsați aparatul complet pe partea posterioară deoarece astfel se poate defecta sistemul de răcire.

### **DATE TEHNICE**

Tensiune nominală	220-240 V~
Frecvență nominală	50Hz
Volum brut total	138 l
Consum de energie	145 kWh/an

### **CASAREA VECHILOR ELECTROCASNICE**




Acest aparat este marcat conform directivei europene 2012/19/UE privind Deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE). DEEE conține ambele substanțe poluante (care pot avea consecințe negative pentru mediu) și elementele de bază (care pot fi reutilizate). Este important ca DEEE să fie supusă la tratamente specifice, pentru a îndepărta și elimina corect toți agenții poluanți și a recupera toate materialele reciclabile.

Persoanele pot juca un rol important în a asigura că DEEE nu devine o problemă de mediu: este vital să urmați unele dintre regulile de bază: DEEE nu trebuie tratată drept reziduu casnic.

DEEE trebuie predată la punctele de colectare relevante administrate de municipalitate sau de către companii înregistrate. În multe țări, pentru DEEE mari, trebuie să existe colectarea de acasă.

În multe țări, atunci când cumpărați aparate mari, cel vechi poate fi returnat la distribuitorul care îl va colecta gratuit câte unul, atât timp cât echipamentul este de tip echivalent și are aceleași funcții ca și echipamentul furnizat.

### **Conformitate**

Prin amplasarea marcatului  pe acest produs, confirmăm conformitatea cu toate cerințele europene de siguranță, de sănătate și de mediu relevante care se aplică în legislație pentru acest produs.



## **ОБОБЩЕНИЕ**

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

НИВЕЛИРАНЕ

НАЧАЛНА УПОТРЕБА

ЕЛЕКТРИЧЕСКО ОБОРУДВАНЕ

РАБОТА С УРЕДА

ПРОДЪЛЖИТЕЛНИ ПЕРИОДИ В ИЗКЛЮЧЕНО

СЪСТОЯНИЕ

ПЕСТЕНЕ НА ЕНЕРГИЯ

ПОДДРЪЖКА

Размразяване

Почистване и поддръжка

СМЯНА НА КРУШКАТА

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТИТЕ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Благодарим Ви, че закупихте този продукт. Преди да използвате вашия хладилен уред, моля внимателно прочетете това ръководство с инструкции, за да постигнете най-добра ефективност. Съхранявайте цялата документация за последващо ползване или за други собственици. Този продукт е предназначен единствено за домашна употреба или за подобни приложения като: кухненски бокс за персонала в магазини, офиси и друга работна среда във ферми, от клиенти на хотели, мотели и в друга среда от жилищен тип в семейни хотели тип "bed and breakfast" (B & B) за кетъринг услуги и подобни приложения, но не и като оборудване на обекти за продажби на дребно.

Този уред трябва да бъде използван само за съхранение на храна, всяка друга употреба се счита за опасна и производителят няма да бъде отговорен за каквито и да е пропуски. Препоръчително е също да запознаете с условията на гаранцията. За да постигнете възможно най-добра ефективност и безпроблемно функциониране на уреда ви, е много важно да прочетете внимателно тези инструкции. Неспазването на тези инструкции може да ви лиши от правото на безплатно обслужване по време на гаранционния период.

## **ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Това ръководство съдържа много важна информация

за безопасност.

Препоръчваме Ви да съхранявате тези инструкции на безопасно място за лесна справка и добра работа с уреда. Хладилният уред съдържа хладилен газ (R600a: изобутан) и изолационен газ (циклопентан), с висока съвместимост с околната среда, които, обаче, са запалими.



**Внимание:** опасност от пожар

Ако охладителната верига се повреди:

- Избягвайте открит огън и източници на запалване.

Грижливо проветрете стаята, в която се намира уредът.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Бъдете внимателни при почистването/пренасянето на уреда и избягвайте да докосвате металните жици на компресора в задния край на уреда, тъй като може да нараните пръстите и ръцете си или да

повредите вашия продукт.

- Този уред не е предназначен за съхранението на каквито и да е други уреди. Не се опитвайте да седате или да се изправяте върху вашия уред, тъй като не е предназначен за такава употреба. Може да се нараните или да повредите уреда.
- Уверете се, че захранващият кабел не е заклещен под уреда по време на и след пренасянето/преместването му, за да се предотврати прекъсване или повреждане на захранващия кабел.
- Когато позиционирате уреда си, внимавайте да не повредите подовите настилки, тръбите, стените, покритията и т.н. Не местете уреда чрез дърпане на капака или дръжката. Не позволявайте на деца да си играят с уреда

или да пипат

контролния панел.

Нашата фирма отхвърля всякаква отговорност, в случай че не се следват инструкциите.

- Не монтирайте уреда на влажни, мазни или прашни места, нито го излагайте на директна слънчева светлина и вода.
- Не монтирайте уреда близо до отоплителни тела или запалими материали.
- Ако токът спре, не отваряйте капака. Замразената храна не би трябвало да бъде засегната, ако липсата на захранване е за по-малко от 20 часа. Ако липсата на захранване е по-продължителна, храната трябва да бъде проверена и изядена веднага или сготвена и замразена отново.
- Не се притеснявайте, ако установите, че капакът на хоризонталния фризер се отваря трудно веднага след като сте го

затворили. Това е така поради разликата във въздушното налягане, което ще се изравни и ще позволи капакът да бъде отворен след няколко минути.

- Не свързвайте уреда към електрическото захранване, докато всички предпазни елементи от опаковката и за транспорта не бъдат премахнати.
- Оставете го в покой поне 4 часа преди да го включите, за да може компресорното масло да се разпредели, ако е пренасян хоризонтално.
- Този фризер трябва да се използва само за предвидената употреба (т.е. съхранение и замразяване на хранителни продукти).
- Не съхранявайте лекарства или научноизследователски материали в охладителите за вино. Когато трябва да се съхранява материал, който изисква стриктен

контрол на температурата на съхранение, е възможно той да се развали или да настъпи неконтролирана реакция, която да предизвика рискове.

- Преди да извършите каквато и да е операция, изключете захранващия кабел от контакта.
- При доставката проверете дали продуктът не е повреден и дали всичките му части и аксесоари са в перфектно състояние.
- Ако се забележи теч в охладителната система, не пипайте контакта на стената и не използвайте открит огън. Отворете прозореца и оставете в стаята да влезе въздух. После се свържете с център за поддръжка, за да заявите ремонт.
- Не използвайте удължители или адаптери.
- Не дърпайте прекалено

- силно или не прегъвайте  
захранващия кабел,  
или не докосвайте  
щепсела с мокри ръце.
- Не повреждайте щепсела и/или захранващия кабел; това може да причини токов удар или пожар.
  - Не поставяйте или съхранявайте запалими и силно летливи материали като етери, петрол, пропан-бутан, газ пропан, аерозоли, лепила, чист алкохол и т.н. Тези материали могат да предизвикат експлозия.
  - Ако захранващият кабел е повреден, за да се избегне опасност, той трябва да бъде подменен от производителя, от сервизен техник или от лице със сходна квалификация.
  - Не използвайте или съхранявайте запалими спрейове като спрей-бои в близост до близо до охладителите за вино. Може да причини експлозия или пожар.
  - Не поставяйте предмети и/или контейнери, пълни с вода, върху уреда.
  - Не препоръчваме използването на удължители и преходници-адаптери.
  - Не унищожавайте уреда чрез горене. Внимавайте да не повредите охладителната система/тръбите на уреда по време на транспорта и експлоатацията. В случай на повреда не излагайте уреда на огън, потенциален източник на запалване и незабавно проветрете стаята, където се намира уредът.
  - Охладителната система, намираща се зад и вътре в охладителите за вино съдържа хладилен агент. Затова трябва да се избягва повреждането на тръбите.
  - Не използвайте

- електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от вид, препоръчан от производителя.
- Не повреждайте охладителната верига.
  - Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
  - Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна, освен ако не са от вид, препоръчан от производителя.
  - Поддържайте вентилационните отвори на корпуса на уреда или на вградената конструкция свободни от препятствия.
  - Не използвайте остри предмети или такива с режещи ръбове като ножове или вилици, за да отстраните леда.
- Не докосвайте вътрешните охладителни елементи, особено ако ръцете Ви са мокри, тъй като можете да се изгорите или нараните.
  - Никога не използвайте за размразяването сешоари, електрически нагреватели или други подобни електрически уреди.
  - Не стържете с нож или остър предмет, за да премахнете скрежа или леда, които се появяват. С тези предмети може да се повреди охлаждащата верига, теч от която може да причини пожар или да нарани очите ви.
  - Не използвайте механични устройства или друго оборудване, за да ускорите процесът на размразяване.
  - Абсолютно трябва да се избягва използването на открит огън или на електрическо оборудване като печки,

парочистачки, свещи, газени лампи и подобни, за да се ускори процесът на размразяване.

- Никога не използвайте вода за измиването на мястото на компресора, след почистване избършете добре със сухо парче плат, за да предотвратите ръжда.
- Препоръчително е да поддържате щепсела чист, натрупването на прекалено много прах по щепсела може да причини пожар.
- Продуктът е предназначен и изработен само за домашна употреба.
- Гаранцията ще бъде невалидна, ако продуктът бъде монтиран или използван в търговски или нежилищни битови помещения.
- Продуктът трябва да бъде монтиран правилно, разположен и използван в съответствие с инструкциите,

съдържащи се в предоставената книжка с инструкции за потребителя.

- Гаранцията е приложима само за нови продукти и не може да се прехвърля, ако продуктът бъде продаден на трети лица.
- Нашата фирма не носи никаква отговорност за случайни или последващи щети.
- Гаранцията по никакъв начин не редуцира вашите законови или субективни права.
- Не извършвайте ремонти по този охладител за вино. Всякакви интервенции трябва да бъдат извършвани единствено от квалифициран персонал.
- Ако изхвърляте стар продукт със заключване или резе на вратата, уверете се, че е оставен в безопасно състояние, за да се предотврати заклещване на деца.

- Този уред може да се използва от деца над 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако се наблюдават или са инструктирани за използването на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с това опасности.
- Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Ключалка: Ако вашият хладилник/фризер е оборудван с ключалка, за да се предотврати децата да се затворят, съхранявайте ключа, далеч от достъпа на деца и не в близост до уреда. Ако се изхвърля стар Фризер/Хладилник, счупете всички стари брави или ключалки като предпазна мярка.

## НИВЕЛИРАНЕ

Ако хладилникът не е нивелиран при монтажа. Вратите може да не се затворят или уплътнят правилно, което да доведе до проблеми с охлаждане, скреж или влага. Много е важно хладилникът да е нивелиран, за да работи правилно.

За да нивелирате хладилника, можете да завъртите нивелиращия крак или по посока на часовниковата стрелка, за да повдигнете тази страна на хладилника, или да завъртите обратно на часовниковата стрелка, за да снижите тази страна. За да осигурите правилно проветряване на хладилника, оставете 200 mm разстояние от всяка страна между стените, 200 mm разстояние между задната част на хладилника и стената и 300 mm разстояние между плота и горната част на уреда.

Ако монтирате хладилника до фиксирана стена, оставете достатъчно пространство от страната с пантата, за да може вратата да се отваря. Никога не монтирайте хладилника близо до източник на топлина или изложен на директна слънчева светлина.

## НАЧАЛНА УПОТРЕБА

Преди да започнете да използвате фризера, проверете дали:

1. Вътрешността е суха и въздухът циркулира свободно в задната част.
2. Почистете вътрешността според препоръките в раздел „ГРИЖА“ (електрическите части на хладилника може да се избърсват само със суха кърпа).
3. Не включвайте в рамките на 2 часа след преместване на хладилника/фризера. Това ще намали възможността за повреда в охлаждащата система поради използване по време на транспортиране.
4. Преди да свържете хладилника към електрозахранването. Циферблатът на термостата е разположен в хладилното отделение.

## ЕЛЕКТРИЧЕСКО ОБОРУДВАНЕ

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**НЕ ПРЕМАХВАЙТЕ ЗАЗЕМИТЕЛНИЯ КАБЕЛ  
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ АДАПТЕР  
НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УДЪЛЖИТЕЛЕН КАБЕЛ**

Неспазването на тези инструкции може да доведе до смърт, пожар или токов удар.

Преди да преместите хладилника на окончателното му място, е важно да се уверите в правилно установените електрически връзки.

Препоръчителен метод за заземяване  
Необходимо е само 220~240 V/50 Hz променливотоково, 10 A фазово и правилно заземено електрозахранване. Препоръчва се осигуряване на отделна верига, обслужваща само този уред. Използвайте контакт, който в идеалния случай не може да се изключва с превключвател

или тягова верига. Не използвайте удължителен кабел.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Преди да извършвате какъвто и да е вид монтаж, извадете кабела на хладилника от електрозахранващия контакт. След като завършите, свържете хладилника към електрозахранването и възстановете контролния механизъм до желаната настройка.

## РАБОТА С УРЕДА

Уредът има само един контролен механизъм за регулиране на температурата в отделението. Температурният контрол е разположен в горния десен ъгъл на отделението.

При първото включване на уреда настройте температурния контрол на „6“.

Диапазонът на температурния контрол е от позиция „OFF“ (изкл.) до „6“. След 24 – 48 часа регулирайте температурния контрол до настройката, която е най-подходяща за вашите нужди.

Настройка „4“ е подходяща за домашна и служебна употреба.

За да изключите уреда, завъртете температурния контрол до позиция „OFF“ (изкл.).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Завъртането на температурния контрол до позиция „OFF“ (изкл.) спира охлаждащия цикъл, но не изключва захранването на уреда.

Ако уредът бъде изключен от контакта, захранването му е прекъснато или е изключен, трябва да изчакате от 3 до 5 минути, преди да включите отново уреда. Ако опитате да включите уреда преди това забавяне във времето в такъв случай, той няма да стартира.

## ПРОДЪЛЖИТЕЛНИ ПЕРИОДИ В ИЗКЛЮЧЕНО СЪСТОЯНИЕ

Ако хладилникът не се използва за дълъг период от време, процедурирайте по следния начин:

Изключете електрозахранването на уреда, като извадите щепсела му от стенния контакт.

Почистете и подсушете вътрешността според инструкциите в раздела „Преди да използвате хладилника“

Оставете вратата отворена, за да предотвратите натрупването на неприятни миризми, докато хладилникът не се използва.

## ПЕСТЕНЕ НА ЕНЕРГИЯ

За по-добра икономия на енергия предлагаме:

- Да монтирате уреда далеч от източници на топлина и директна слънчева светлина и в помещение с добра вентилация.

- Да избягвате да слагате гореща храна в хладилния уред, за да избегнете повишаване на вътрешната температура, което ще доведе до продължителна работа на компресора.
- Не поставяйте прекомерно много храна, за да осигурите добра въздушна циркулация.
- Размразете уреда, в случай че има лед, за да улесните преноса на студен въздух.
- В случай на липса на електрическа енергия, е препоръчително да държите вратата на хладилния уред затворена.
- Отваряйте или дръжте вратата на уреда отворена възможно най-малко.
- Избягвайте да настройвате температурата на прекалено ниски градуси.
- Почиствайте задната страна на уреда от прах.

## ПОДДРЪЖКА

### Размразяване

Размразявайте два пъти годишно или когато се формира слой от скреж с дебелина около 5 mm. Можете също да изключите фризера от контакта и да извадите щепсела. Извадете тръбичката за вода и я поставете в контейнер за вода.

Като временна мярка този скреж може да се изстърже с пластмасово стъргало. НИКОГА не използвайте метален или остър инструмент. Това трябва да се извърши, ако скрежът не може да се изстърже или ако започне да пречи на съхранението на храна. Изберете време, когато запасите от замразена храна са малки, и продължете по следния начин:

1. Извадете замразената храна, изключете хладилника от контакта и оставете вратите отворени. Ако е възможно, поставете замразената храна в друг хладилник/фризер или хладилник. Ако това не е възможно, обвийте храната първо в няколко листа вестник или големи хавлиени кърпи, след това в дебела завивка или одеяло и оставете на хладно място.
2. Изстържете възможно най-голяма част от натрупания скреж с пластмасовото стъргало. За да ускорите процеса на размразяване, поставете купи с гореща вода в шкафа на хладилника/фризера. При разтопяване на твърдия скреж го изстъргвайте с пластмасовото стъргало и го отстранявайте.
3. След завършване на размразяването почистете хладилника/фризера, както е описано.

### Почистване и поддръжка

След размразяване, трябва да почистите Хладилника/Фризера от вътре със слаб разтвор на сода бикарбонат. След това изплакнете с топла вода, като използвате влажна гъба или кърпа и подсушете. Измийте кошниците в топла сапунена вода и се уверете, че те са напълно сухи, преди да ги поставите в Хладилника/Фризера. Ще се образува кондензация върху задната стена на Хладилника; тя ще се стече надолу по задната



стена и в отточния отвор зад отделението за салата.

Отточния отвор ще има "Почистваща пръчка" поставена в него. Това гарантира, че малки парчета от храна не могат да влизат в отвора. След като сте почистили вътрешната страна на вашия Хладилник и отстранете всякакви остатъци от храна, налични около отвора, използвайте "Почистващата пръчка" за да се уверите, че няма блокиращи частици. Използвайте стандартен препарат за мебели за почистване на външната част на Хладилника/Фризера. Уверете се, че вратите са затворени, за да се предотврати препаратът да отиде върху магнитните уплътнения или вьтре.

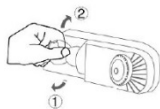
Решетката на кондензатора от задната страна на Хладилника/Фризера и прилежащите компоненти, могат да бъдат почистени с прахосмукачка, като се използва накрайника с мека четка.

Не използвайте разяждащи почистващи средства, абразивни гъби или разтворители за почистване на която и да е част от Хладилника/Фризера.

## СМЯНА НА КРУШКАТА

Извадете щепсела от контакта, за да прекъснете електрозахранването към уреда.

Отстранете капака на крушката (фигура 1). Можете да отстраните крушката чрез завъртане, след което да завъртите в противоположна посока, за да монтирате новата крушка (фигура 2). Поставете капака, пуснете електрозахранването.



**ЗАБЕЛЕЖКА:** Не използвайте крушка с мощност над 15 W.

## ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

В случай на повреда можете лесно да разрешите редица често срещани проблеми.

**Хладилникът не работи – проверете дали:**

-Захранващият кабел е изваден от контакта.

-Бутонът на термостата е в позиция „OFF“ (изкл.).

**Крушката не работи – проверете дали:**

-Захранващият кабел е изваден от контакта.

-Предпазител или прекъсвач в домакинството се е задействал.

-Крушката не е затегната във фасунгата.

-Крушката е изгоряла.

**Храната в хладилното отделение замръзва –**

**проверете дали:**

-Бутонът на термостата е настроен на много ниска температура

-Поставените продукти се допират в задната стена на хладилника.

**Храната в хладилното отделение не се охлажда – проверете дали:**

-Вратата се отваря твърде често или не се затваря правилно.

-Голямо количество храна е било поставено наскоро в хладилника или хладилното отделение.

-Бутонът на термостата е настроен на ниска позиция.

**Разтопен скреж тече в отделението или по пода**

**– проверете дали:**

-Отточната тръба е блокирана.

-Поставката за вода е на правилното място

**Хладилникът издава необичаен звук – проверете дали:**

-Хладилникът е нивелиран спрямо пода.

-Шкафът на хладилника се допира в стената.

-Поставката за вода е на правилното място.

**Във вътрешността се натрупва влага – проверете дали:**

-Вентилационните отвори са блокирани в хладилника.

-Вратата се отваря твърде често

-Помещението е влажно.

-Храната не е опакована правилно

-Температурният контрол не е настроен според околните условия.

**Вратата не се затваря напълно – проверете дали:**

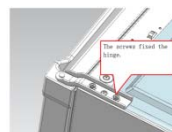
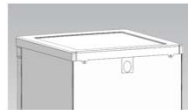
-Рафтовете са извън позиция

-Уплътнителите са замърсени

-Хладилникът не е нивелиран

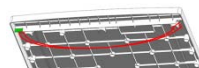
## ОБРЪЩАНЕ НА ВРАТИТЕ

1- Развintете винтовете зад фиксирания покрив с кръстата отвертка и отстранете капака от хладилника.



2- Развintете винтовете, закрепени на пантата, с кръстата отвертка.

3- Преместете горната панта на срещуположната страна.

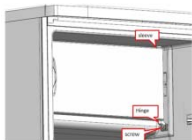


4- Преместете блока на срещуположната страна.

5- Развийте винтовете на долната панта и ги фиксирайте на срещуположната страна.

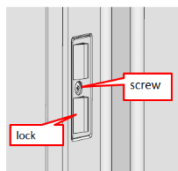


**Забележка:** хладилникът е наклонен под ъгъл, по-малък от 45°



6- Развийте винтовете, закрепени на пантата, с кръстата отвертка, свалете вратата, ръкава и пантата.

7- Развийте винтовете, закрепени на пантата, с кръстата отвертка, преместете блока на срещуположната страна.



8- Завертете вратата на 180 градуса и преместете ръкава и пантата на срещуположната страна.



9- Поставете вратата в подходящата позиция, фиксирайте пантата и капака на покрива.



Уверете се, че уредът е изключен от контакта и е празен.

Регулирайте двете нивелиращи крачета до най-високото им положение.

Препоръчваме ви да извършвате това с помощта на някого.

#### **ЗАБЕЛЕЖКА:**

За да откачите вратата, е необходимо да наклоните уреда назад. Трябва да подпрете уреда на нещо твърдо, като например стол, точно под горния панел. Не полагайте уреда в напълно легнато положение, тъй като това може да повреди охлаждащата система.

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинално напрежение	220 – 240 V~
Номинална честота	50 Hz
Общ бруто обем	138 L
Потребление на енергия	145 kWh/година

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА СТАРИ УРЕДИ



Този уред е маркиран в съответствие с Европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).


ОЕЕО съдържа както замърсяващи вещества (които могат да причинят отрицателни последици за околната среда), така и основни компоненти (които могат да бъдат повторно използвани). Важно е ОЕЕО да бъде подложено на специфично третиране, за да се отстранят и унищожат правилно всички замърсители и да се съберат и рециклират всички материали.

Отделните граждани могат да изиграят важна роля като гарантират, че ОЕЕО няма да се превърнат в проблем за околната среда; важно е да се следват някои основни правила: ОЕЕО не трябва да се третират като битови отпадъци.

ОЕЕО трябва да се предават на съответните пунктове за събиране, управлявани от общината или от регистрирани дружества. За големи ОЕЕО в много държави може да има възможност за взимане от дома.

В много държави, когато закупите нов уред, старият може да бъде върнат на търговеца, който трябва да го вземе безплатно на основа едно за едно, стига обзавеждането да е от еквивалентен тип и да има същите функции като предоставеното такова.

### Съответствие

С поставянето на  маркировка върху този продукт потвърждаваме съответствието на всички европейски изисквания за безопасност, здраве и опазване на околната среда, приложими от законодателството за този продукт.

## ÖSSZEZÉS

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

SZINTBE ÁLLÍTÁS

HASZNÁLATBA VÉTEL

ELEKTROMOS KÖVETELMÉNYEK

KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

HOSSZÚ IDEIG TARTÓ KIKAPCSOLÁS

ENERGIATAKARÉKOSSÁG

ÜGYELJEN A TERMÉKRE

Leolvasztás

Tisztítás és ápolás

BELSŐ VILÁGÍTÁS CSERÉJE

HIBAELHÁRÍTÁS

AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA

MŰSZAKI ADATOK

Köszönjük, hogy megvásárolta a terméket. Hűtőgépe teljesítményének optimalizálása érdekében használat előtt olvassa el körültekintően a felhasználói kézikönyvet. Valamennyi dokumentumot őrizzen meg további használat céljából és adja át későbbi tulajdonosoknak. Ez a termék kizárólag háztartási célra vagy az alábbi alkalmazásokra használható: üzletek, irodák és egyéb gazdasági munkakörnyezetek, szállodák, motelek és egyéb szállást és reggelit biztosító (B & B) szállások konyhájában, vendéglátó-ipari és hasonló nem kiskereskedelmi forgalom számára történő alkalmazáshoz. A berendezés csak élelmiszer tárolására használható, bármely más használat veszélyesnek tekintendő, a gyártó nem vállal felelősséget a mulasztásokért. Javasoljuk továbbá, hogy vegye figyelembe a garanciális feltételeket. A berendezés optimális teljesítménye és hibamentes működése érdekében elengedhetetlen, hogy körültekintően elolvassa ezeket az előírásokat. Az előírások figyelmen kívül hagyása érvényteleníti a garancia időszaka alatt az ingyenes szervizhez való jogát.

## BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Ez az útmutató számos fontos biztonsági információt tartalmaz. Őrizze ezeket az előírásokat

biztonságos helyen későbbi hivatkozás céljából, és a berendezés optimális teljesítménye érdekében. A hűtőgép hűtőközeget (R600a: izobután) valamint szigetelő gázt (ciklopentán) tartalmaz, melyek környezettel való kompatibilitása nagyfokú, mindazonáltal gyúlékonyak.



**Vigyázat:** tűzveszély

A hűtőközeg kör sérülése esetén:

- Ne használjon nyílt lángot vagy gyújtóforrást.

Alaposan szellőztesse ki a helyiséget, ahol a berendezés elhelyezésre került.

## FIGYELMEZTETÉS!

- A berendezés hátsó részén a kondenzátor fém vezetőkeinek érintése elkerülése érdekében a berendezés tisztítását/szállítását körültekintően kell végezni, mivel megsérülhet az ujjá, keze, vagy a termék.
- A berendezés tervezése

nem más berendezésekre történő elhelyezésre történt. Ne próbálja a berendezésre ráülni vagy ráállni, mert tervezése nem erre a célra történt. Az Ön vagy a termék sérülését okozhatja.

- A főkábelek törése és sérülése érdekében ellenőrizze, hogy a főkábelek nem szorultak-e a berendezés alá a szállítás/mozgatás alatt és után.
- A berendezés elhelyezésekor ügyeljen arra, hogyne sérüljön meg a padló, ne sérüljenek meg a csövek, falburkolatok, stb. Ne mozgassa a berendezést a fedél vagy a fogantyú húzásával. Ne engedje gyerekeknek, hogy játszanak a berendezéssel és a vezérlőkkel. Társaságunk elhárít minden felelősséget az előírások be nem tartása esetén.
- Ne telepítse a berendezést nedves, olajos vagy poros helyre,

ne tegye ki közvetlen napfénynek és víznek.

- Ne telepítse a berendezést fűtő egységek vagy gyúlékony anyagok közelébe.
- Hálózati hiba esetén ne nyissa fel a fedelet. A fagyasztott élelmiszert nem befolyásolja ha a hiba maximum 20 órán át áll fenn. Ha a hiba ennél tovább tart, ellenőrizni kell az élelmiszert, azonnal el kell fogyasztani, vagy meg kell főzni, majd újból le kell fagyasztani.
- Ha azt észleli, hogy a fagyasztóláda fedele nehezen nyílik lezárást követően, ne aggódjon. Ez a nyomáskülönbség miatt van, mely kiegyenlítődik és néhány másodperc eltelte után lehetővé teszi a fedél felnyitását.
- Ne csatlakoztassa a berendezést az elektromos hálózathoz, míg a csomagoláshoz és szállításhoz használt valamennyi védelmet el nem távolított.

- Vízszintes szállítás után hagyja 4 órát pihenni bekapcsolás előtt, hogy a kompreszor olaj leülepedjen.
- A fagyasztó csak az előírt célra használható (fagyasztható élelmiszer).
- Ne tároljon orvosságot vagy kutatáshoz használt anyagokat a borhűtőben. Ha olyan anyagot tárol, melynek tárolási hőmérsékletét szigorúan ellenőrizni kell, előfordulhat, hogy az anyag megromlik, vagy ellenőrizhetetlen reakció lép fel, mely kockázatokat okozhat.
- Bármilyen művelet előtt válassza le a berendezést az elektromos hálózatról.
- Kézbesítéskor ellenőrizze, hogy a termék nem sérült és valamennyi alkatrésze és tartozéka megfelelő állapotban van.
- Ha a fagyasztó rendszer szivárgását észleli, ne érintse a fali csatlakozót és ne használjon nyílt lángot. Nyissa ki az ablakot és szellőztesse ki a helyiséget. Hívjon szakembert a hiba elhárításához.
- Ne használjon hosszabbító kábeleket vagy adaptereket.
- Ne húzza meg túlságosan a tápkábelt, ne érintse a csatlakozót nedves kézzel.
- Ne sértse meg a csatlakozót és/vagy a tápkábelt; áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne helyezzen vagy tároljon gyúlékony vagy nagyon illékony anyagokat, például étert, benzint, LPG-t, propán gázt, spray dobozokat, ragasztókat, tiszta alkoholt, stb.
- Ha a tápkábel sérült – a kockázatok minimalizálása érdekében –, a gyártónak, a gyártó szervizpartnerének vagy hasonló, képzett személynek kell kicserélnie.
- Ne használjon vagy tároljon gyúlékony sprayt, például

festékszórót a borhűtő mellett. Robbanást vagy tüzet okozhat.

- Ne helyezzen tárgyakat és/vagy vízzel töltött tartályokat a berendezésre.
- Nem javasoljuk hosszabbító vezetékek és több-utas adapterek használatát.
- Ne helyezze a berendezést tűzbe  
Ügyeljen arra, hogy szállítás és használat során ne sérüljön meg a berendezés hűtőköre/csövei. Sérülés esetén ne tegye ki a berendezést tűznek, potenciális gyújtóforrásnak, azonnal szellőztesse ki a helyiséget, ahol a berendezést elhelyezte.
- A borhűtő mögött és a borhűtőben lévő hűtőrendszer hűtőközeggázt tartalmaz. Éppen ezért ne sértse meg a csöveket.
- Ne használjon elektromos berendezéseket a berendezés élelmiszer

tároló rekeszében, kivéve a gyártó által jóváhagyott típust.

- Ne okozza a hűtőközeg kör sérülését.
- A kiolvasztási folyamat felgyorsításához csak a gyártó által javasolt mechanikai berendezéseket vagy egyéb eszközöket használja.
- Ne használjon elektromos berendezéseket az élelmiszer tároló rekeszben, kivéve a gyártó által jóváhagyott típust.
- A berendezés tokozásában vagy a beépített szerkezetben a ventilációs nyílásokat hagyja akadálymentesen.
- Ne használjon hegyes vagy éles tárgyakat, kést vagy villát a jég eltávolításához.
- Ne érintse meg a belső hűtőelemeket, különösen nedves kézzel ne – ilyen esetben égési vagy más sérüléseket szenvedhet.
- Ne használjon

hajszáritót, elektromos fűtő egységeket vagy egyéb hasonló elektromos berendezést a kiolvasztáshoz.

- Ne kaparja késsel vagy éles tárggyal a jeget. Megsérülhet a hűtőközeg kör, a szivárgás tüzet vagy szemsérülést okozhat.
- Ne használjon mechanikai eszközöket vagy egyéb berendezést a kiolvasztási folyamat felgyorsításához.
- Szigorúan tilos nyílt láng vagy elektromos berendezések például fűtő egységek, gőztisztítók, gyertyák, olajlámpák használata a kiolvasztási fázis felgyorsításához.
- Soha ne használjon vizet a kompresszor mosásához, a rozsdásodás megelőzéséhez tisztítás után törölje át száraz textíliával.
- Javasoljuk, hogy tartsa a csatlakozót tisztán, a csatlakozón felhalmozódó por tüzet

okozhat.

- A termék tervezése és gyártása kizárólag háztartási célra történt.
- A garancia érvényét veszti, ha a termék telepítése vagy használata kereskedelmi vagy nem lakócélú háztartási helyiségben történik.
- A terméket a mellékelt felhasználói kézikönyvnek megfelelően kell telepíteni, elhelyezni és működtetni.
- A garancia csak új termékek esetén alkalmazható és ruházható át a termék eladása esetén.
- Társaságunk nem vállal felelősséget a véletlenszerű vagy következményes károkért.
- A garancia semmilyen módon nem sérti az Ön törvényes jogait.
- Ne végezzen javításokat a borhűtőn. Minden beavatkozást kizárólag szakember végezhet!
- Ha egy lakattal vagy

retesszel rögzített ajtajú használt terméket selejtez, gyerekek beszorulásának elkerülése érdekében ellenőrizze, hogy biztonságos körülményekben hagyta.

- A berendezést 8 évnél idősebb gyermekek vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismerettel nem rendelkező személyek akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy ha megfelelő utasításokkal látták el őket a berendezés biztonságos használatát illetően és megértették a használatból eredő veszélyeket.
- Gyermek nem játszhatnak a berendezéssel. A berendezés tisztítását és karbantartását gyermekek csak felügyelet alatt végezhetik.
- Zárak: ha hűtője/fagyasztója zárral

van felszerelve, a gyermekek beragadásának megakadályozása érdekében, tartsa a kulcsot a készüléktől távol eső helyen. A hűtő/fagyasztó ártalmatlanítása esetén a biztonság érdekében szerelje le a régi záratok vagy lakatokat.

### **SZINTBE ÁLLÍTÁS**

Ha a hűtőszekrényt nem állítják szintbe az üzembe helyezés során. Előfordulhat, hogy az ajtók nem zárnak vagy szigetelnek megfelelően, ami hűtési, jegesedési vagy párá sodási problémákat okozhat. A megfelelő működés érdekében nagyon fontos, hogy szintbe állítsa a hűtőszekrényt.

A hűtőszekrényt szintbe állításához fordítsa el a szintező lábat az óramutató járásával egyező irányba az adott oldal megemeléséhez, és ellentétes irányba a süllyesztéséhez. A hűtőszekrény megfelelő szellőzésének biztosítása érdekében hagyjon 200mm helyet mindkét oldalon a falaktól, és 200mm helyet a hűtőszekrény hátoldala és a fal között, továbbá 300mm helyet a berendezés teteje és a felső szekrény között.

Amennyiben fix fal mellé helyezi a hűtőszekrényt, hagyjon elegendő helyet a zsanér oldalán, hogy az ajtó ki tudjon nyílni.

Soha ne helyezze a hűtőszekrényt hőforrás közelébe, és ne tegye ki közvetlen napsugárzásnak.

### **HASZNÁLATBA VÉTEL**

A hűtőszekrény használatba vétele előtt ellenőrizze az alábbiakat:

1. Száraz a belseje, és a levegő szabadon tud áramlani hátul.
2. Tisztítsa meg a belsejét a "TISZTÍTÁS" fejezetben leírtak szerint (a hűtőszekrény elektromos részeit csak száraz törölkendővel lehet letörölni).
3. A berendezés mozgatását követően 2 órán keresztül ne kapcsolja be. Ezzel csökken a szállítás során történő kezelésből eredő meghibásodás esélye.
4. Állítsa be a hűtőszekrényt, mielőtt csatlakoztatná az áramforráshoz. A termosztát gomb belül, a hűtőtérben helyezkedik el.



## ELEKTROMOS KÖVETELMÉNYEK

### FIGYELMEZTETÉS!

**NE TÁVOLÍTSA EL A FÖLDELŐ VEZETÉKET**

**NE HASZNÁLJON ADAPTERT**

**NE HASZNÁLJON HOSSZABBÍTÓ KÁBELT**

A fenti utasítások be nem tartása halált, tüzet vagy elektromos áramütést okozhat.

Mielőtt a végleges helyére vinné a hűtőszekrényt, fontos, hogy gondoskodjon a megfelelő elektromos csatlakozásokról. Javasolt földelési mód Szükséges áramforrás: 220~240 Volt/50 Hz váltóáram, 10 Amperes biztosítókkal és megfelelően földelve. Azt javasoljuk, hogy a berendezést különálló áramkör szolgálja ki. Lehetőleg olyan aljzatot használjon, amit nem lehet kapcsolóval kikapcsolni. Ne használjon hosszabbító kábelt.

**MEGJEGYZÉS:** Mielőtt bármilyen munkálatot végezne, húzza ki az áramforrásból a hűtőszekrényt. Amikor befejezte a munkát, csatlakoztassa a hűtőszekrényt az áramforráshoz, és állítsa vissza a termosztátot a kívánt pozícióba.

## KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A berendezés csak egy hőmérséklet-szabályozási lehetőséggel rendelkezik. A hőmérséklet-szabályozó a belső tér jobb felső részén helyezkedik el.

A berendezés első bekapcsolásakor állítsa a hőmérséklet-szabályozót 6-os pozícióba.

A hőmérséklet az OFF (KI) és 6-os pozíció között szabályozható. 24-48 óra elteltével állítsa be a hőmérsékletet az igényeinek leginkább megfelelő pozícióba.

Otthoni vagy irodai használat esetén a 4-as beállítás lehet megfelelő.

A berendezés kikapcsolásához fordítsa OFF pozícióba a hőmérséklet-szabályozót.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a hőmérséklet-szabályozót OFF pozícióba fordítja, a hűtési ciklus leáll, azonban nem kapcsolja le a berendezés áramellátását.

Ha kihúzza a berendezést, elment az áram vagy kikapcsolta, várjon 3-5 percet, és csak azután indítsa újra. Ha a késleltetést figyelmen kívül hagyva megpróbálja újraindítani a berendezést, nem fog elindulni.

## HOSSZÚ IDEIG TARTÓ KIKAPCSOLÁS

Amennyiben hosszú időre használaton kívül helyezi a hűtőszekrényt, járjon el az alábbiak szerint:

Válassza le a hűtőszekrényt az áramforrásról, húzza ki a fali csatlakozó aljzatból.

Tisztítsa ki és szárítsa meg a belsejét a Mielőtt használatba venné a hűtőszekrényt cím alatt leírtak szerint.

Hagyja nyitva az ajtót, hogy ne keletkezzen kellemetlen szaga, míg használaton kívül van.

## ENERGIATAKARÉKOSÁG

Energiatakarékoság miatt az alábbiakat javasoljuk:

- A berendezést telepítse távol hőforrásoktól és ne tegye ki közvetlen napfénynek, telepítse jól szellőző helyiségbe.
- Ne helyezzen forró élelmiszert a hűtőgépbe, hogy a belső hőmérséklet ne növekedjen és ne okozza a kompresszor folyamatos működését.
- Ne tegyen bele túl sok élelmiszert, hogy biztosítsa a megfelelő levegő ellátást.
- Ha a berendezés jegesedik, olvassza le, ezzel megkönnyíti a hideg leadását.
- Áramszünet esetén javasoljuk, hogy tartsa a hűtőgép ajtaját zárva.
- A berendezés ajtaját a lehető legkisebbre nyissa és tartsa nyitva.
- Ne állítsa túl hidegre a hőmérsékletet.
- Távolítsa el a berendezés hátuljáról a port.

## ÜGYELJEN A TERMÉKRE

### Leolvasztás

Olvassza le kétszer egy évben, illetve ha kb. 5 mm-es jég réteg keletkezett.

A hűtőszekrényt a dugasz kihúzásával is lekapcsolhatja. Vegye elő a vízleeresztőt, és helyezzen be egy víztartályt.

Ideiglenes megoldásként a jeget műanyag jégkaparó segítségével megpróbálhatja fellazítani. SOHA ne használjon fémből készült vagy éles eszközt. Ezt akkor kell elvégezni, ha a felhalmozódott jég nem kaparható le, vagy zavarja az ételek tárolását. Olyan időpontot válasszon, amikor nincs benne sok fagyasztott élelmiszer, és járjon el az alábbiak szerint:

1. Vegye ki a fagyasztott élelmiszert, kapcsolja ki a hűtőszekrényt az áramforrásnál, és hagyja nyitva az ajtókat. A fagyasztott élelmiszert lehetőleg egy másik fagyasztóban vagy hűtőszekrényben helyezze el. Ha ez nem lehetséges, csomagolja be előbb több réteg újságpapírba vagy nagy törülközőbe, majd egy vastag takaróba, és tartsa hűvös helyen.
2. A műanyag jégkaparó segítségével távolítsa el az anyyi jeget, amennyit lehetséges. Az olvasztás felgyorsításához helyezzen meleg vízzel töltött tálat a hűtőszekrénybe. Ahogyan a jég fellazul, távolítsa el a műanyag jégkaparóval.
3. Az olvasztást követően tisztítsa meg a hűtőszekrényt az útmutató szerint.

### Tisztítás és ápolás

Kiolvasztás után tisztítsa meg a hűtő/fagyasztó belső részét gyenge szódabikarbóna oldattal. Öblítse ki meleg vízzel, nedves szivacs vagy ruha segítségével, majd törölje szárazra. A kosarakat mossa el meleg szappanos vízzel, ellenőrizze, hogy teljesen megszáradt-e, mielőtt a hűtőbe/fagyasztóba helyezné. A hűtő hátulján kondenzáció képződik; mindazonáltal normál esetben lefolyik a hátsó falon az elvezető tömlőbe a saláta rekesz mögé. Az elvezető tömlőben „tisztítószeg” található. Ez biztosítja, hogy a kisebb élelmiszer darabok ne kerüljenek az elvezetőbe. Miután megtisztította a



hűtőberendezést és eltávolította az élelmiszer maradványokat, a „tisztítószeggel” ellenőrizze, hogy nincs-e eltömődés. A hűtő/fagyasztó külső részének tisztításához használjon hétköznapi bútor tisztítót. Az ajtókat csukja be, hogy a bútor tisztító ne kerüljön a mágneses ajtó tömítésre vagy a hűtő belsejébe.

A hűtő/fagyasztó hátoldalán a kondenzátor rácsa és a szomszédos alkatrészek puha keféssal tisztítással tisztíthatók.

Ne használjon súroló hatású tisztítószerket, súrolópárnákat vagy oldószerket a hűtő/fagyasztó részeinek tisztításához.

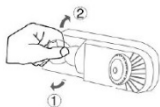
## BELSŐ VILÁGÍTÁS CSERÉJE

Húzza ki a csatlakozó dugaszt, hogy megszüntesse az áramellátást.

Vegye le a lámpa burkolatát (1. ábra).

Elfordítva távolítsa el az izzót, majd az új izzót a másik irányba forgatva helyezze be (2. ábra).

Tegye vissza a burkolatot, csatlakoztassa az áramellátást.



**MEGJEGYZÉS:** Ne használjon 15W-nál nagyobb teljesítményű izzót.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Meghibásodás esetén számos problémát könnyen tud küszöbölni.

**Ha nem működik a hűtőszekrény, ellenőrizze:**

-Nincs-e kihúzva a tápkábel.

-Nem állította-e OFF pozícióba a termosztát gombot.

**Ha nem világít a lámpa, ellenőrizze:**

-Nincs-e kihúzva a tápkábel.

-Nem oldott-e ki a háztartás biztosítóka vagy kismegszakítója.

-Nem lazult-e fel az izzó a foglalatban.

-Nem égett-e ki az izzó.

**Ha megfagy a hűtőtérben lévő étel, ellenőrizze:**

-Nem állította-e túl hidegre a termosztát gombot.

-A tárolt élelmiszer nem ér-e hozzá a hűtőszekrény hátsó falához.

**Ha nem hideg a hűtőtérben lévő étel, ellenőrizze:**

-Nem nyitja-e ki túl gyakran az ajtót, illetve jól be van-e zárva.

-Nem helyezett-e el nagy mennyiségű ételt a hűtőszekrényben.

-Nem állította-e túl kicsi értékre a termosztát gombot.

**Ha a hűtőtérben vagy a padlón olvadt jég van kifelé, ellenőrizze:**

-Nem dugult-e el a leeresztő cső.

-A víztálca a megfelelő helyen van-e.

**Ha a hűtőszekrény szokatlan hangokat ad ki, ellenőrizze:**

-A hűtőszekrény szintbe van-e állítva.

-A hűtőszekrény hozzáér-e a falhoz.

-A víztálca a megfelelő helyen van-e.

**Ha nedvesség halmozódott fel a belsejében, ellenőrizze:**

-A hűtőszekrény levegőjáratai nincsenek-e eldugulva.

-Nem nyitja-e ki túl gyakran.

-Páráss-e a helyiség.

-Megfelelően vannak-e csomagolva az élelmiszerek.

-A termosztát a környezeti feltételeknek megfelelően van-e beállítva.

**Ha az ajtó nem záródik be teljesen, ellenőrizze:**

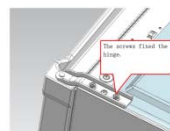
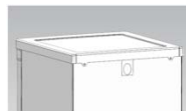
-A polcok a helyükön vannak-e.

-A tömítések piszkosak-e.

-A készülék szintbe van-e állítva.

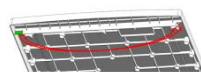
## AJTÓNYITÁS MEGFORDÍTÁSA

1- Vegye ki a fix tető mögötti csavarokat csillagfejű csavarhúzó segítségével, és vegye le a tetőt a hűtőszekrényről.



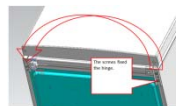
2- Távolítsa el a zsanér rögzítő csavarokat egy csillagfejű csavarhúzóval.

3- Helyezze át az ellenkező oldalra a felső zsanért.

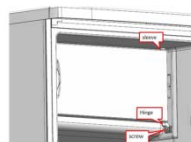


4- Helyezze át az ellenkező oldalra a blokkot.

5- Vegye ki az alsó zsanér csavarjait, és rögzítse az ellenkező oldalon.

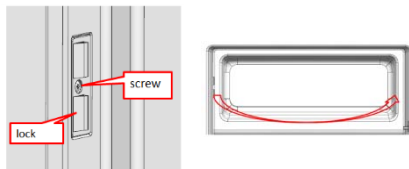


**megjegyzés:** a hűtőszekrény dőlési szöge 45° alatt legyen



6- Vegye ki a zsanér rögzítő csavarokat csillagfejű csavarhúzó segítségével, vegye le az ajtót, az ajtóburkolatot és a zsanért.

7- Vegye ki a zsanért rögzítő csavarokat csillagfejű csavarhúzó segítségével, helyezze át a zárat az ellenkező oldalra.



8- Fordítsa el 180 fokkal az ajtót, és helyezze át az ajtóburkolatot és a zsanért az ellenkező oldalra.



9- Állítsa be a megfelelő pozícióba az ajtót, rögzítse a zsanért, majd a tető burkolatát.



Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék ki van húzva és üres.

Állítsa a két szintező lábat a legmagasabb pozícióba.

Ehhez érdemes segítséget kérni.

#### MEGJEGYZÉS:

Az ajtó levételéhez döntse hátra a berendezést. Támassza neki a berendezést valami stabil tárgynak, például egy széknek a felső panel alatt közvetlenül. Ne fektesse teljesen vízszintes helyzetbe a berendezést, mert az kárt okozhat a hűtőkör rendszerében.

#### MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	220-240V~
Névleges frekvencia	50Hz
Teljes bruttó térfogat	138L
Energiafogyasztás	145kWh/év

## HASZNÁLT BERENDEZÉSEK SELEJTEZÉSE




A készülék jelölése az Elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezeléséről (WEEE) szóló 2012/19/EU európai irányelvnek megfelelően történt.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai szennyező anyagokat (melyek negatív hatással vannak a környezetre) és alap összetevőket (újrahasznosíthatók) tartalmaz. Fontos, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai különleges kezeléseknek legyenek alávetve, hogy minden szennyező anyagot megfelelően eltávolítsanak és selejtezzen, valamint minden anyagot visszanyerjenek és újrahasznosíthassanak. Az egyének fontos szerepet játszhatnak annak biztosításában, hogy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai ne váljanak környezeti problémává; fontos az alapvető szabályok betartása: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladéka nem kezelhető háztartási hulladékként.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait hulladékaikat át kell adni az önkormányzat vagy a bejegyzett társaságok által kezelt megfelelő gyűjtőhelyekre. Bizonyos országokban a nagyobb mennyiségű elektromos és elektronikus berendezések hulladéka esetén háztartási gyűjtés állhat rendelkezésre.

Bizonyos országokban, ha új berendezést vásárol, a régi berendezés visszaadható a forgalmazónak, aki térítésmentesen begyűjti, feltéve, ha a berendezés típusa és funkciója megegyezik a szállított berendezésével.

#### Megfelelőség

A  jelölés termékre helyezésével megerősítjük, hogy a termék megfelel valamennyi európai biztonsági, egészségvédelmi és környezetvédelmi követelménynek melyek a termékek alkalmazhatók a törvényi előírásnak megfelelően.

## ОБЗОР

ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВЫРАВНИВАНИЕ

НАЧАЛО ПОЛЬЗОВАНИЯ

ТРЕБОВАНИЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

ПЕРИОДЫ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

УХОД

Размораживание

Чистка и уход

ЗАМЕНА ВНУТРЕННЕЙ ЛАМПЫ

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПЕРЕУСТАНОВКА ДВЕРЦЫ НА ДРУГУЮ СТОРОНУ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Благодарим вас за приобретение этого изделия. Прежде чем пользоваться холодильником, внимательно прочитайте данное руководство по эксплуатации, чтобы максимально использовать его характеристики. Сохраните всю документацию для последующего использования или для других пользователей. Изделие предназначено исключительно для домашнего использования, а также для следующего аналогичного применения:

- в кухонных зонах для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях;
- в загородных домах, для клиентов гостиниц, мотелей и в других помещениях для проживания;
- в гостиницах типа «постель и завтрак» (B & B);
- для выездного ресторанного обслуживания и подобных услуг не в розничной торговле.

Электроприбор следует использовать только для хранения продуктов. Применение в любых иных целях может считаться опасным, и производитель не несет ответственности за подобные нарушения. Рекомендуется также обратить внимание на условия гарантии. Для достижения максимальной производительности и безотказной работы электроприбора очень важно внимательно изучить данные инструкции. Несоблюдение этих указаний может привести к аннулированию права на бесплатное гарантийное обслуживание.

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

В данном руководстве содержится много важной

информации по технике безопасности.

Рекомендуем сохранить эти инструкции в надежном месте, с удобным доступом, для приобретения опыта в обращении с электроприбором. В холодильнике содержится газообразный хладагент (R600a: изобутан) и элeгаз (циклопентан), имеющие высокую совместимость с окружающей средой, однако, они легко воспламеняются.



**Осторожно!**

Опасность пожара  
В случае повреждения контура охлаждения:

- не пользуйтесь открытым пламенем и источниками воспламенения;
- тщательно проветрите помещение, в котором установлен электроприбор.

## **ВНИМАНИЕ!**

- Будьте осторожны во время чистки/перемещения электроприбора, не прикасайтесь к металлическим проводам в нижней части конденсатора, так как это может привести к повреждению пальцев и рук, а также к повреждению изделия.
- Данный электроприбор не предназначен для установки на другую бытовую технику, или под нее. Запрещается садиться или становиться на электроприбор, так как он не предназначен для этого. Вы можете получить травму или повредить электроприбор.
- Убедитесь, что во время или после перемещения электроприбора шнур питания не зажат под ним, так как это может привести к повреждению или разрыву шнура питания.
- При установке примите меры, чтобы не повредить пол, трубопроводы, стенные покрытия и т.п. Не перемещайте электроприбор, держась за крышку или ручку. Не разрешайте детям играть с электроприбором или трогать органы управления. Наша компания не несет ответственности за последствия в случае несоблюдения инструкций.
- Не устанавливайте электроприбор во влажных, пыльных или загрязненных маслом местах, а также в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей или воды.
- Не устанавливайте электроприбор вблизи обогревателей или воспламеняющихся материалов.
- В случае перебоев в подаче электричества

не открывайте крышку.

Если

продолжительность

отсутствия

электроэнергии не

превышает 20 часов, то

это не повлияет на

замороженные

продукты. Если

электроэнергия

отсутствует на

протяжении более

длительного времени,

продукты необходимо

проверить, а затем

употребить в пищу или

приготовить и повторно

заморозить.

- Не беспокойтесь, если крышку морозильной камеры тяжело открыть сразу же после того, как вы ее закрыли. Это связано с перепадом давления, которое через несколько минут уравнивается, и крышку можно будет открыть нормально.
- Не подключайте электроприбор к электросети, пока он не будет полностью распакован, и не будут удалены все элементы,

защищающие его во

время

транспортировки.

- Если изделие транспортировали в горизонтальном положении, дайте ему постоять на протяжении минимум 4 часов перед включением, чтобы отстоялось компрессорное масло.
- Данный морозильник следует использовать только по назначению (т.е. для хранения и замораживания продуктов питания).
- Не храните лекарства и материалы исследований в холодильниках для вина. Если необходимо хранить материал, нуждающийся в строгом контроле температуры хранения, он может испортиться, или может произойти неконтролируемая реакция с созданием опасной ситуации.
- Перед проведением каких-либо работ

отсоедините шнур питания от розетки электросети.

- После доставки проверьте изделие на предмет повреждений и нормального состояния всех частей и принадлежностей.
- В случае обнаружения течи системы охлаждения, не прикасайтесь к розетке электросети и не пользуйтесь открытым пламенем. Откройте окно для доступа воздуха в помещение. Затем обратитесь в сервисный центр с заявкой о ремонте.
- Не используйте удлинители и переходники.
- Не тяните и не сгибайте сильно шнур питания, а также не прикасайтесь к нему мокрыми руками.
- Не допускайте повреждений штепсельной вилки и/или шнура питания; это может привести к поражению

электрическим током или пожару.

- Не кладите в электроприбор и не храните в нем легковоспламеняющиеся и летучие материалы, такие как бензин, СПГ, газ пропан, аэрозольные баллоны, адгезивы, чистый спирт и т.п. Эти материалы могут стать причиной взрыва.
- При повреждении шнура питания его замену, во избежание опасности, должен производить изготовитель, сервисная служба или квалифицированный специализированный персонал.
- Не храните и не используйте легковоспламеняющиеся аэрозоли, такие как аэрозольные краски, вблизи холодильников для вина. Они могут стать причиной взрыва или пожара.
- Не ставьте наполненные водой

предметы и/или контейнеры на поверхность электроприбора.

- Мы не рекомендуем пользоваться удлинителями или колодками с несколькими гнездами.
- Не утилизируйте электроприбор сжиганием. Старайтесь не повредить контур/трубопроводы охлаждения электроприбора при транспортировке и во время эксплуатации. В случае повреждения, не подвергайте электроприбор воздействию огня, потенциальных источников воспламенения и немедленно проветрите помещение, в котором установлен электроприбор.
- Система охлаждения с хладагентом расположена сзади и внутри холодильников для вина. Поэтому не

допускайте повреждения трубопроводов.

- Не пользуйтесь электрическими приборами внутри отделений для хранения пищевых продуктов, если они не относятся к устройствам, рекомендованным производителем.
- Не повредите контур охлаждения.
- Для ускорения процесса размораживания не используйте механические или другие устройства кроме тех, которые рекомендованы производителем.
- Не пользуйтесь электроприборами в отделениях для хранения продуктов, кроме приборов типа, рекомендованного производителем.
- Не допускайте перекрытия помехами вентиляционных отверстий на корпусе



- электроприбора и на встроенных конструкциях.
- Для удаления льда не пользуйтесь предметами с острыми или заостренными краями, такими как ножи и вилки.
  - Не прикасайтесь к внутренним теплообменным поверхностям, особенно мокрыми руками. В противном случае возможно обмороживание и травмирование кожных покровов.
  - Никогда не используйте для размораживания фены, электронагреватели и прочие аналогичные электроприборы.
  - Не счищайте образовавшийся иней или лед ножом или острыми предметами. Этим можно повредить контур охлаждения, протекание которого может вызвать возгорание или повредить вам глаза.
  - Для ускорения процесса размораживания не используйте механические или другие устройства.
  - Ни в коем случае не используйте открытое пламя или электрооборудование, например, обогреватели, пароочистители, свечи, масляные лампы и т.п., чтобы ускорить процесс размораживания.
  - Никогда не мойте компрессор водой, тщательно вытрите его сухой тряпкой после чистки, чтобы предотвратить появление ржавчины.
  - Рекомендуется содержать штепсельную вилку в чистоте, так как отложения пыли на контактах могут привести к возгоранию.
  - Изделие предназначено и изготовлено только для бытового применения.
  - Гарантия аннулируется,

если электроприбор установлен или используется в торговом или нежилом бытовом помещении.

- Расположение, установку и эксплуатацию изделия следует производить в соответствии с инструкциями, содержащимися в прилагаемом буклете с руководством пользователя.
- Гарантия распространяется только на новые изделия и не передается в случае перепродажи изделия.
- Наша компания не несет ответственности за побочные или косвенные убытки.
- Гарантия никоим образом не уменьшает ваших законных или юридических прав.
- Не занимайтесь ремонтом холодильников для вина. Все работы должны выполняться только

квалифицированными специалистами.

- Если вы выбрасываете старый электроприбор с замком или защелкой на дверце, убедитесь, что они находятся в безопасном состоянии, чтобы дети не смогли закрыться внутри.
- Данный электроприбор может использоваться детьми в возрасте 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями, при условии, что они находятся под соответствующим наблюдением, или проинструктированы о порядке безопасного пользования электроприбором, и осознают связанные с этим опасности.
- Не разрешайте детям играть с электроприбором.

Детям запрещается выполнять чистку и пользовательское обслуживание без присмотра.

- **Замки:** если ваш холодильник/морозильная камера оснащены замком, то для предотвращения возможного закрытия ребенка внутри холодильника храните ключ в недоступном месте подальше от прибора. При утилизации старого холодильника/морозильной камеры в качестве меры предосторожности сломайте все старые замки и защелки.

## **ВЫРАВНИВАНИЕ**

Если холодильник не выровнен во время установки. Дверца может не закрываться или не обеспечивать должную герметичность, что приведет к проблемам с охлаждением, заморозкой или влажностью. Для правильной работы очень важно, чтобы холодильник был выровнен

Чтобы выровнять холодильник, вы можете либо поворачивать ножку для выравнивания по часовой стрелке, при этом данная сторона поднимается, либо поворачивать ножку против часовой стрелки, чтобы опустить данную сторону. Чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию холодильника, оставьте 200 мм пространства с каждой стороны до стен, 200 мм пространства между задней стороной вашего холодильника и стеной, и 300 мм пространства между верхней крышкой шкафа и верхней частью холодильника. Если вы устанавливаете холодильник рядом с неподвижной стеной, оставьте достаточное

пространство со стороны шарнира, чтобы дверца беспрепятственно открывалась  
Никогда не устанавливайте холодильник рядом с источником тепла или под прямыми солнечными лучами.

## **НАЧАЛО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

Прежде чем приступать к использованию морозильной камерой, убедитесь, что:

1. Внутренняя поверхность сухая, и воздух может свободно проходить у тыльной части.
2. Очистите внутренний отсек, как рекомендовано в разделе "УХОД" (электрические элементы холодильника можно протирать только сухой тканью).
3. Не включайте, пока не пройдет более 2 часов после перемещения холодильника/морозильника. Это уменьшит возможность появления неисправности системы охлаждения во время транспортировки.
4. Перед подключением холодильника к электросети. Ручка управления термостатом находится внутри холодильного отсека.

## **ТРЕБОВАНИЯ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ ЧАСТИ**

**ВНИМАНИЕ!**

**НЕ ОТКЛЮЧАЙТЕ КАБЕЛЬ ЗАЗЕМЛЕНИЯ  
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ АДАПТЕР  
НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ УДЛИНИТЕЛЬ**

Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.

Прежде чем переместить холодильник в его окончательное местоположение, важно убедиться, что вы можете обеспечить правильное электрическое соединение. Рекомендуемый метод заземления

Требуется 220-240 В постоянного тока/50 Гц 10 А с надлежащей системой предохранителей и правильное заземление. Рекомендуется, чтобы была предусмотрена отдельная цепь, обслуживающая только данный бытовой прибор. Воспользуйтесь розеткой, которая не может отключаться с помощью выключателя любого типа. Не используйте удлинитель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Перед выполнением какой-либо установки отсоедините холодильник от электросети. По окончании работ подключите холодильник к источнику питания и сбросьте управление до нужной настройки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРИБОРА

У вашего устройства имеется только один регулятор температуры в отсеке. Регулятор температуры расположен в верхней правой части отсека. При первом включении устройства установите регулятор температуры на "6".



Диапазон регулирования температуры: от положения "Выкл" до "6". Через 24-48 часов переведите регулятор температуры в положение, которое наилучшим образом соответствует вашим потребностям.

Настройка "4" обычно подходит для использования дома или в офисе. Чтобы выключить прибор, поверните регулятор температуры в положение "Выкл".

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При повороте регулятора температуры в положение "Выкл" происходит остановка цикла охлаждения, но не отключается питание устройства.

Если устройство отключено от сети, в него была прекращена подача питания или оно было выключено, следует подождать 3 - 5 минут прежде чем перезапустить его. Если вы попытаетесь перезапустить холодильник, не выдержав это время, он не запустится.

## ПЕРИОДЫ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

Если холодильник не будет использоваться в течение длительного периода времени, действуйте следующим образом:

Отсоедините холодильник от основного источника питания, вытащив вилку из розетки. Очистите и высушите внутреннюю часть, как указано в разделе "Прежде чем пользоваться холодильником"

Оставьте дверцу открытой, чтобы предотвратить появление неприятных запахов, пока холодильник не используется.

## ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЕ

Для лучшей экономии электроэнергии рекомендуем:

- Устанавливайте электроприбор на удалении от источников тепла, в местах, куда не попадает прямой солнечный свет, и в хорошо проветриваемом помещении.
- Не помещайте горячие продукты в холодильник, чтобы избежать повышения внутренней температуры, что заставит компрессор работать непрерывно.
- Не переполняйте морозильник продуктами, чтобы обеспечить нормальную циркуляцию воздуха.

- При образовании льда размораживайте электроприбор, чтобы облегчить передачу холода.
- В случае отсутствия электроэнергии рекомендуется держать дверцу холодильника закрытой.
- Как можно меньше открывайте и держите открытыми дверцы электроприбора.
- Старайтесь не устанавливать очень низкие температуры.
- Удаляйте пыль с задней стенки электроприбора.

## УХОД

### Размораживание

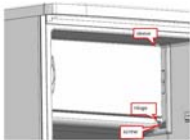
Выполняйте размораживание два раза в год или при образовании слоя инея около 5 мм. В качестве альтернативы вы можете отключить морозильную камеру на выходе из розетки и вытащить вилку сетевого шнура. Извлеките трубку для воды и установите емкость для воды. В качестве временной меры иней следует очищать пластиковым скребком. НИКОГДА не используйте металлический или острый инструмент. Эту операцию следует выполнять, если накопление инея не может быть удалено или, если оно начинает мешать хранению продуктов питания. Выберите время, когда запас замороженных продуктов будет низким, и действуйте следующим образом:

1. Выньте замороженные продукты питания, отключите холодильник от сети и оставьте дверцу открытой. В идеале, замороженные продукты следует переложить в другой холодильник/морозильник или холодильную камеру. Если это невозможно, оберните продукты питания, сначала - несколькими слоями газет или больших полотенец, а затем - толстым пледом или одеялом и держите их в прохладном месте.
2. Удалите как можно больше инея, используя пластиковый скребок. Чтобы ускорить процесс оттаивания, поместите емкости с горячей водой в холодильную/морозильную камеру. Когда твердые отложения инея оттают, отделите их с помощью пластикового скребка и удалите.
3. После того, как размораживание будет завершено, вымойте холодильную/морозильную камеру, как описано.

### Чистка и уход

После размораживания следует вымыть холодильник/морозильную камеру изнутри слабым раствором соды. Затем сполосните теплой водой с помощью влажной губки и вытрите насухо. Вымойте ящики теплой мыльной водой и убедитесь, что они полностью сухие, прежде чем устанавливать их на место в холодильник/морозильную камеру. На задней стенке холодильника образуется конденсат; однако обычно он стекает по задней стенке в отверстие для стока воды за контейнером для зелени и овощей.

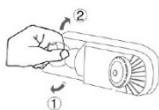
В отверстие для стока воды вставлен зонд для прочистки. Он предохраняет отверстие от попадания мелких кусочков еды. После очистки внутренней поверхности холодильника и удаления всех остатков пищи вокруг отверстия воспользуйтесь зондом для прочистки, чтобы удостовериться в отсутствии любых закупорок. Для внешних поверхностей холодильника/морозильной камеры используйте стандартный полироль для мебели. Проверяйте, чтобы все дверцы были закрыты, – это предотвратит попадание полироля на магнитный уплотнитель дверей или внутрь электроприбора. Решетку



конденсатора на задней поверхности холодильника/морозильной камеры и прилегающие компоненты можно почистить пылесосом с мягкой щеткой. Запрещается использовать для очистки каких-либо частей холодильника/морозильной камеры агрессивные чистящие средства, абразивные губки или растворители.

## ЗАМЕНА ВНУТРЕННЕЙ ЛАМПЫ

Вытащите вилку, отключив подачу питания. Снимите крышку лампы (рисунок 1). Выкрутите старую лампочку, а затем вкрутите на ее место новую (рисунок 2). Установите на место крышку, подключите источник питания.



**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте лампочку мощностью более 15 Вт.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В случае неисправности вы можете легко решить многие распространенные проблемы.

**Если ваш холодильник не работает, проверьте:**

- Не извлечен ли сетевой шнур из розетки.
- Не установлена ли ручка термостата в положение ВЫКЛ.

**Если не горит лампочка, проверьте:**

- Не извлечен ли сетевой шнур из розетки.
- Не сработал ли предохранитель или автоматический выключатель.
- Имеется ли лампочка в патроне.
- Не перегорела ли лампочка.

**Продукты питания в холодильном отделении замерзают, проверьте:**

- Не установлена ли ручка регулятора термостата на слишком низкую температуру
- Не касаются ли хранящиеся в холодильной камере продукты питания ее задней стенки.

**Продукты в холодильной камере не охлаждаются, проверьте:**

- Не слишком ли часто открывается дверца или, возможно, она не закрывается должным образом.
- В холодильник или морозильную камеру только что было помещено большое количество продуктов питания.
- Положение регулятора термостата установлено на слишком высокую температуру.

**Лужи воды внутри отделения или на полу, проверьте:**

- Не забита ли дренажная трубка.
- В правильном ли месте находится лоток для воды

**Если шум работы холодильника отличается от обычного, проверьте:**

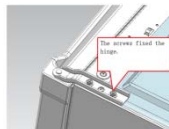
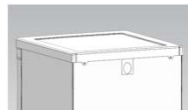
- Выровнен ли холодильник на полу.
- Не касается ли корпус холодильника стены.
- В правильном ли месте находится лоток для воды.

**Внутри образуется много влаги, проверьте:**

- Не заблокированы ли вентиляционные отверстия в холодильнике.
  - Не слишком ли часто открывается дверца
  - Не влажно ли в помещении.
  - Правильно ли упакованы продукты питания
  - Правильно ли настроена система управления в соответствии с условиями окружающей среды.
- Дверца не закрывается полностью, проверьте:**
- Не вышли ли полки из своих положений
  - Не загрязнены ли уплотнения
  - Выровнен ли холодильник по уровню

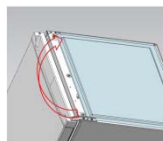
## ПЕРЕУСТАНОВКА ДВЕРЦЫ НА ДРУГУЮ СТОРОНУ

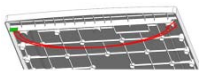
1. Отверните винты за неподвижной крышкой с помощью крестовидной отвертки и снимите крышку с холодильника.



2. Выверните винты, закрепленные на шарнире, с помощью крестовидной отвертки.

3. Переместите верхний шарнир на противоположную сторону.



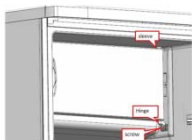


4. Переместите замок на противоположную сторону.

5. Выкрутите винты на нижнем шарнире и зафиксируйте его на противоположной стороне.

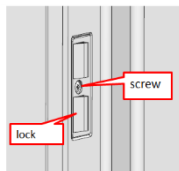


**примечание:** угол наклона холодильника менее 45°



6. Удалите винты фиксации шарнира с помощью крестовидной отвертки, снимите дверцу, втулку и шарнир.

7. Удалите винты фиксации шарнира с помощью крестовидной отвертки, переместите замок на противоположную сторону.



8. С дверцей, повернутой на 180 градусов, переместите втулку и шарнир на противоположную сторону.



9. Установите дверцу в правильное положение, зафиксируйте шарнир, а затем верхнюю крышку.



Убедитесь, что холодильник отсоединен от розетки и пустой.

Выкрутите две выравнивающие ножки в верхнее положение.

Рекомендуем обратиться к кому-либо за помощью при выполнении этой операции.

#### ПРИМЕЧАНИЕ:

Чтобы снять дверцу, необходимо наклонить холодильник назад.

Следует опереть холодильник о что-то твердое, например, стул чуть ниже верхней панели. Не кладите холодильник на тыльную часть, так как это может привести к повреждению системы охлаждения.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальное напряжение	220-240 В переменного тока
Номинальная частота	50 Гц
Общий объем	138 л
Энергопотребление	145 кВтЧ/год

## УТИЛИЗАЦИЯ СТАРОЙ БЫТОВОЙ ТЕХНИКИ



Данный электроприбор маркирован в соответствии с Директивой ЕС 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования (WEEE).

WEEE (отходы электрического и бытового оборудования) содержат загрязняющие вещества (которые могут оказывать отрицательное воздействие на окружающую среду) и базовые компоненты (которые могут использоваться повторно). Необходимо обеспечить специальную обработку WEEE, чтобы надлежащим образом удалить и утилизировать все загрязняющие вещества, а также извлечь и повторно использовать все материалы.


Физические лица могут играть важную роль в том, чтобы WEEE не становился проблемой для окружающей среды; необходимо следовать нескольким базовым правилам:

с WEEE не следует обращаться, как с бытовыми отходами.

WEEE следует сдавать на соответствующие пункты сбора отходов, управляемые муниципалитетами или зарегистрированными компаниями. Во многих странах возможен прием крупных WEEE на дому у пользователей.

Во многих странах при приобретении новой бытовой техники можно сдать старую продавцу, который обязан бесплатно принять ее в порядке «одна за одну», если оборудование аналогичного типа и имеет те же функции, что и поставляемое оборудование.

### Соответствие

Нанесением маркировки  на данное изделие мы подтверждаем его соответствие всем релевантным европейским требованиям по безопасности, здравоохранению и охране окружающей среды, действующим в законодательстве относительно данного изделия.

**CANDY HOOVER GROUP S.R.L.**  
Via Privata Eden Fumagalli  
20861 Brugherio Milan Italy